

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

174e JAARGANG



N. 269

174e ANNEE

DINSDAG 27 JULI 2004

MARDI 27 JUILLET 2004

INHOUD

SOMMAIRE

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Justitie

16 JULI 2004. — Wet houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht, bl. 57344.

Federale Overheidsdienst Financiën

4 JULI 2004. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van de eerste wijziging van het beheerscontract dat op 27 maart 2003 werd gesloten tussen de Belgische Staat en de Nationale Loterij, naamloze vennootschap van publiek recht, en dat werd goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 4 april 2003, bl. 57374.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

22 JUNI 2004. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een facultatieve toelage van 44.500 EUR aan « Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen v.z.w. », bl. 57376.

22 JUNI 2004. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een facultatieve toelage van 44.500 EUR aan « Inter-Environnement Wallonie v.z.w. », bl. 57377.

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Justice

16 JUILLET 2004. — Loi portant le Code de droit international privé, S. 57344.

Service public fédéral Finances

4 JUILLET 2004. — Arrêté royal portant approbation du premier avenant au contrat de gestion conclu le 27 mars 2003 entre l'Etat belge et la Loterie Nationale, société anonyme de droit public, approuvé par l'arrêté royal du 4 avril 2003, p. 57374.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

22 JUIN 2004. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention facultative de 44.500 EUR à « Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen a.s.b.l. », p. 57376.

22 JUIN 2004. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention facultative de 44.500 EUR à « Inter-Environnement Wallonie a.s.b.l. », p. 57377.

22 JUNI 2004. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een facultatieve toelage van 5.000 EUR aan « Brusselse Raad voor het Leefmilieu v.z.w. », bl. 57378.

22 JUNI 2004. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een facultatieve toelage van 5.000 EUR aan « Inter-Environnement Bruxelles v.z.w. », bl. 57380.

23 JUNI 2004. — Ministerieel besluit tot vaststelling van minimumnormen voor het houden van reptielen in dierentuinen, bl. 57381.

Ministerie van Landsverdediging

1 JULI 2004. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de steden of gemeenten die in aanmerking komen voor de toekenning van een erediploma « stad of gemeente slachtoffer van oorlogsfeiten 1940-1945 » met een bijpassend herinneringslint, bl. 57407.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

2 APRIL 2004. — Besluit van de Vlaamse regering houdende de subsidieverlening aan het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen, bl. 57411.

14 MEI 2004. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 1 december 2000 houdende organisatie van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening en de regeling van de rechtspositie van het personeel, inzake de uitvoering van het sociaal akkoord 2003-2006, bl. 57416.

14 MEI 2004. — Besluit van de Vlaamse regering ter uitvoering van de bepalingen over de oprichting en de organisatie van het Garantiefonds voor Huisvesting in het kader van PPS-projecten sociale huisvesting, bl. 57428.

28 MEI 2004. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 2 februari 2001 betreffende de erkenning van mammografische eenheden en regionale screeningscentra voor borstkankeropsporing, bl. 57434.

28 MEI 2004. — Besluit van de Vlaamse regering houdende maatregelen tot de tijdige voltooiing van het Project Ontwikkelingschets 2010 Schelde-estuarium (ProSes), bl. 57435.

11 JUNI 2004. — Besluit van de Vlaamse regering houdende gedeeltelijke verdeling van het provisioneel krediet ingeschreven onder programma 24.6, basisallocatie 00.17. Begrotingsjaar 2004, bl. 57437.

11 JUNI 2004. — Besluit van de Vlaamse regering tot oprichting van het agentschap Vlaamse Belastingdienst, bl. 57438.

19 MAART 2004. — Decreet betreffende de rechtspositieregeling van de student, de participatie in het hoger onderwijs, de integratie van bepaalde afdelingen van het hoger onderwijs voor sociale promotie in de hogescholen en de begeleiding van de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. Erratum, bl. 57444.

22 JUNI 2004. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention facultative de 5.000 EUR à « Brusselse Raad voor het Leefmilieu a.s.b.l. », p. 57378.

22 JUNI 2004. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention facultative de 5.000 EUR à « Inter-Environnement Bruxelles a.s.b.l. », p. 57380.

23 JUNI 2004. — Arrêté ministériel fixant les normes minimales pour la détention des reptiles dans les parcs zoologiques, p. 57381.

Ministère de la Défense

1^{er} JUILLET 2004. — Arrêté ministériel fixant les villes ou communes qui sont prises en considération pour l'octroi du diplôme d'honneur de « ville ou commune victime de faits de guerre 1940-1945 » assorti d'un ruban commémoratif, p. 57407.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Ministère de la Communauté flamande

2 AVRIL 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif au subventionnement du "Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen" (Fonds de la Recherche scientifique en Flandre), p. 57413.

14 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 1^{er} décembre 2000 portant organisation de la "Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening" (Société flamande de Distribution d'Eau) et statut du personnel, relativement à l'exécution de l'accord social 2003-2006, p. 57422.

14 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand portant exécution des dispositions concernant la création et l'organisation du Fonds de Garantie du Logement dans le cadre de projets PPP de logement social, p. 57431.

28 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 février 2001 concernant l'agrément d'unités de mammographie et de centres de dépistage régionaux pour le dépistage du cancer du sein, p. 57435.

28 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand contenant des mesures pour l'achèvement à temps du "Project Ontwikkelingschets 2010 Schelde-estuarium (ProSes)", p. 57436.

11 JUNI 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition partielle du crédit provisionnel inscrit au programme 24.6, allocation de base 00.17. Année budgétaire 2004, p. 57438.

11 JUNI 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand portant création de l'agence "Vlaamse Belastingdienst" (Service flamand des Impôts), p. 57441.

19 MARS 2004. — Décret relatif au statut de l'étudiant, à la participation dans l'enseignement supérieur, l'intégration de certaines sections de l'enseignement supérieur de promotion sociale dans les instituts supérieurs et l'accompagnement de la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre. Erratum, p. 57444.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

19 MEI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap dat de voorwaarden vastlegt voor de toegang tot universitaire studies voor dragers van academische graden uitgereikt buiten de universiteit, bl. 57446.

19 MEI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap dat de overeenstemmingslijst vastlegt tussen de oude en de nieuwe academische graden, bl. 57453.

19 MEI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap dat de samenstelling en de organisatie vastlegt van de examencommissie die de attesten van toelating tot de bijzondere beroepstitels van de medische wetenschappen en de tandheelkunde uitreikt, bl. 57456.

25 MEI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 september 2002 houdende rangschikking van de cursussen in de Hogere Kunstschole georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, bl. 57461.

2 JUNI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 juni 1999 betreffende de toekenning van een kledingtoelage aan sommige personeelsleden van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, bl. 57464.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

27 MEI 2004. — Decreet betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten « Espaces-Rencontres » (Ontmoetingsruimten), bl. 57468.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

4 JULI 2004. — Koninklijk besluit betreffende het ontslag en de benoeming van een regeringscommissaris bij Belgocontrol, bl. 57471.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

1 APRIL 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 2001 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitter en leden van het federaal Borstvoedingscomité, bl. 57471.

11 MEI 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1987 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitter en leden van de Nationale Paritaire Commissie geneesheren-ziekenhuizen, bl. 57472.

4 JULI 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 oktober 2001 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en leden van de Nationale Raad voor Verpleegkunde, bl. 57473.

3 MEI 2004. — Ministerieel besluit tot benoeming van de leden van het Beoordelingscomité voorzien in artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 november 2003 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van de toelagen voor het wetenschappelijk onderzoek inzake voedselveiligheid, sanitair beleid en dierenwelzijn, bl. 57473.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

19 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant les conditions d'accès aux études à l'université pour les porteurs de grades académiques délivrés hors université, p. 57445.

19 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant la liste de correspondance entre les anciens et nouveaux grades académiques, p. 57447.

19 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant la composition et l'organisation du jury délivrant les attestations d'accès aux titres professionnels particuliers des sciences médicales et dentaires, p. 57455.

25 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 septembre 2002 classant les cours dans les Ecoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française, p. 57458.

2 JUNI 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 28 juin 1999 relatif à l'octroi d'une masse d'habillement à certains membres du personnel des services du Gouvernement de la Communauté française, p. 57464.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

27 MAI 2004. — Décret relatif à l'agrément et au subventionnement des services « Espaces-Rencontres », p. 57465.

Autres arrêtés*Service public fédéral Mobilité et Transports*

4 JUILLET 2004. — Arrêté royal concernant la démission et la nomination d'un commissaire du gouvernement auprès de Belgocontrol, p. 57471.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

1^{er} AVRIL 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 2001 portant nomination des président, vice-président et membres du Comité fédéral de l'allaitement maternel, p. 57471.

11 MAI 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 février 1987 portant nomination du président, du vice-président et des membres de la Commission paritaire nationale médecins-hôpitaux, p. 57472.

4 JUILLET 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 octobre 2001 portant nomination des président, vice-présidents et membres du Conseil national de l'Art infirmier, p. 57473.

3 MAI 2004. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Comité d'évaluation visé à l'article 6 de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 fixant les conditions d'octroi de subsides à la recherche scientifique en matière de sécurité alimentaire, de politique sanitaire et de bien-être animal, p. 57473.

4 JUNI 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 6 maart 1998 tot bepaling van de samenstelling en de werking van de Commissie van Advies voor Plantenbereidingen, bl. 57475.

25 FEBRUARI 2004. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van het College voor oncologie. Errata, bl. 57476.

30 APRIL 2003. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van het Beheerscomité van het Fonds voor de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de RSZ. Erratum, bl. 57476.

Federale Overheidsdienst Justitie

Centraal Bestuur. Ontslag, bl. 57476. — Centraal Bestuur. Ontslag, bl. 57477.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

22 JUNI 2004. — Koninklijk besluit tot aanvaarding van het ontslag en tot benoeming van een lid van de Commissie voor Verzekeringen, bl. 57477.

22 JUNI 2004. — Koninklijk besluit tot aanvaarding van het ontslag en tot benoeming van een lid van de Commissie voor Verzekeringen, bl. 57477.

Ministerie van Landsverdediging

Krijgsmacht. Speciale functie. Aanduiding, bl. 57478. — Krijgsmacht. Aanstellingen. Erratum, bl. 57478. — Leger. Luchtmacht. Benoeming in de basisgraad van een kandidaat-aanvullingsofficier, bl. 57478. — Burgerpersoneel. Eervolle onderscheidingen. Nationale Orden, bl. 57478.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Personeel. Benoeming, bl. 57482. — Personeel. Pensionering, bl. 57482. Personeel. Pensionering, bl. 57482.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Departement Algemene Zaken en Financiën

Personeel. Benoeming, bl. 57482.

Ministerie van de Franse Gemeenschap

12 MEI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 november 2003 tot aanwijzing van de leden van de Commissie voor positieve discriminatie, met toepassing van artikel 5 van het decreet van 30 juni 1998 dat erop gericht is alle leerlingen gelijke kansen op sociale emancipatie te geven, inzonderheid door de invoering van maatregelen voor positieve discriminatie, bl. 57484.

21 JUNI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot aanwijzing van de Directeur-Voorzitter van de « Haute Ecole de la Communauté française Robert Schuman », bl. 57485.

4 JUNI 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 6 mars 1998 déterminant la composition et le fonctionnement de la Commission d'Avis des Préparations de Plantes, p. 57475.

25 FEVRIER 2004. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Collège d'oncologie. Errata, p. 57476.

30 AVRIL 2003. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Comité de gestion du Fonds des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'ONSS. Erratum, p. 57476.

Service public fédéral Justice

Administration centrale. Démission, p. 57476. — Administration centrale. Démission, p. 57477.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

22 JUNI 2004. — Arrêté royal acceptant la démission et portant nomination d'un membre de la Commission des Assurances, p. 57477.

22 JUNI 2004. — Arrêté royal acceptant la démission et portant nomination d'un membre de la Commission des Assurances, p. 57477.

Ministère de la Défense

Forces armées. Fonction spéciale. Désignation, p. 57478. — Forces armées. Commissions. Erratum, p. 57478. — Armée. Force aérienne. Nomination au grade de base d'un candidat officier de complément, p. 57478. — Personnel civil. Distinctions honorifiques. Ordres nationaux, p. 57478.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Personeel. Nomination, p. 57482. — Personnel. Mise à la retraite, p. 57482. — Personnel. Mise à la retraite, p. 57482.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté française

Gouvernement de la Communauté française service d'apui aux cabinets ministériels

23 JUNI 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française octroyant le titre honorifique de Directeur de cabinet honoraire, p. 57483.

Ministère de la Communauté française

12 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 novembre 2003 portant désignation des membres de la Commission des discriminations positives, en application de l'article 5 du décret du 30 juin 1998 visant à assurer à tous les élèves des chances égales d'émancipation sociale, notamment par la mise en œuvre de discriminations positives, p. 57483.

21 JUNI 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant désignation du Directeur-Président de la Haute Ecole de la Communauté française Robert Schuman, p. 57484.

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

Protection du patrimoine, p. 57485. — Aménagement du territoire, p. 57486.

Officiële berichten

Algemene staat der kredietinstellingen per 29 februari 2004, bl. 57491.

Arbitragehof

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 57493.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 57494.

Raad van State

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 57495.

Avis officiels

Situation globale des établissements de crédit au 29 février 2004, p. 57491.

Cour d'arbitrage

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 57493.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 57494.

Conseil d'Etat

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 57495.

Schiedshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 57494.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 57495.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat, S. 57495.

Ministerie van Landsverdediging

Werving van een burgerleraar bij de Koninklijke Technische School te Saffraanberg (Sint-Truiden), bl. 57495.

Ministère de la Défense

Recrutement d'un professeur civil à l'Ecole royale technique à Saffraanberg (Sint-Truiden), p. 57495.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap**Departement Onderwijs*

12 JULI 2004. — Vacante betrekkingen bij de Dienst voor Onderwijsontwikkeling, bl. 57496.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

Belastingdienst kijk- en luistergeld. Bedrag van het kijk- en luistergeld dat voor de periodes die in de loop van het jaar 2005 beginnen, geïnd dient te worden. Bericht, bl. 57498.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Service de perception de la redevance radio et télévision. Montant des redevances radio et télévision à percevoir pour les périodes débutant dans le courant de l'année 2005. Avis, p. 57497.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

Gebühreneinnahmestelle für Rundfunk und Fernsehen. Betrag der zu zahlenden Radio- und Fernsehgebühren für die Zeiträume, die im Laufe des Jahres 2005 beginnen. Benachrichtigung, S. 57498.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 57499 tot bl. 57522.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 57499 à 57522.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2004 — 2935

[C — 2004/09511]

16 JULI 2004. — Wet houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Afdeling 1. — Voorafgaande bepaling

Bedoelde aangelegenheid

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, met uitzondering van de artikelen 5 tot 14, 23, §§ 1 en 2, 27, § 1, vierde lid en § 2, 31, § 1, derde lid, 32, 33, 36, 40, 42, 43, 59, 61, 66, 73, 77, 85, 86, 96, 97, 109, 118, 121, § 4, 123, 126, § 1, 134, 135, 136 en 139, 5° en 8°, die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Afdeling 2. — Onderwerp

Onderwerp

Art. 2. Onder voorbehoud van de toepassing van internationale verdragen, van het recht van de Europese Unie of van bepalingen in bijzondere wetten, regelt deze wet voor internationale gevallen de bevoegdheid van de Belgische rechters, de aanwijzing van het toepasselijk recht en de voorwaarden voor de uitwerking in België van buitenlandse rechterlijke beslissingen en authentieke akten in burgerlijke zaken en in handelszaken.

Afdeling 3. — Vaststelling van de nationaliteit, de woonplaats en de verblijfplaats

Nationaliteit

Art. 3. § 1. De vaststelling of een natuurlijke persoon de nationaliteit van een Staat heeft, wordt beheerst door het recht van de betrokken Staat.

§ 2. De verwijzingen in deze wet naar de nationaliteit van een natuurlijke persoon die twee of meer nationaliteiten heeft, beoogt :

1° de Belgische nationaliteit, indien zij een van die nationaliteiten is;

2° in de andere gevallen, de nationaliteit van de Staat waarmee die persoon, alle omstandigheden in acht genomen, de nauwste banden heeft, inzonderheid rekening houdend met zijn gewone verblijfplaats.

§ 3. De verwijzingen in deze wet naar de nationaliteit van een natuurlijke persoon die krachtens de wet of internationale verdragen die België binden de hoedanigheid van staatloze of vluchteling heeft, worden vervangen door een verwijzing naar de gewone verblijfplaats.

§ 4. De verwijzingen in deze wet naar de nationaliteit van een natuurlijke persoon van wie de nationaliteit onmogelijk kan worden vastgesteld, worden vervangen door een verwijzing naar de gewone verblijfplaats.

Woonplaats en gewone verblijfplaats

Art. 4. § 1. Voor de toepassing van deze wet wordt onder woonplaats verstaan :

1° de plaats waar een natuurlijke persoon volgens de bevolkingsregisters, de vreemdelingenregisters of het wachtregister in België zijn hoofdverblijf heeft;

2° de plaats waar een rechtspersoon in België zijn statutaire zetel heeft.

§ 2. Voor de toepassing van deze wet wordt onder gewone verblijfplaats verstaan :

1° de plaats waar een natuurlijke persoon zich hoofdzakelijk heeft gevestigd, zelfs bij afwezigheid van registratie en onafhankelijk van een verblijfs- of vestigingsvergunning; om deze plaats te bepalen, wordt met name rekening gehouden met omstandigheden van persoonlijke of professionele aard die duurzame banden met die plaats aantonen of wijzen op de wil om die banden te scheppen;

2° de plaats waar een rechtspersoon zijn voornaamste vestiging heeft.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2004 — 2935

[C — 2004/09511]

16 JUILLET 2004. — Loi portant le Code de droit international privé (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Section 1^{re}. — Disposition préliminaire

Matière visée

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution, à l'exception des articles 5 à 14, 23, §§ 1^{er} et 2, 27, § 1^{er}, alinéa 4, et § 2, 31, § 1^{er}, alinéa 3, 32, 33, 36, 40, 42, 43, 59, 61, 66, 73, 77, 85, 86, 96, 97, 109, 118, 121, § 4, 123, 126, § 1^{er}, 134, 135, 136 et 139, 5° et 8°, qui régulent une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Section 2. — Objet

Objet

Art. 2. Sous réserve de l'application des traités internationaux, du droit de l'Union européenne ou de dispositions contenues dans des lois particulières, la présente loi régit, dans une situation internationale, la compétence des juridictions belges, la détermination du droit applicable et les conditions de l'efficacité en Belgique des décisions judiciaires et actes authentiques étrangers en matière civile et commerciale.

Section 3. — Détermination de la nationalité, du domicile et de la résidence

Nationalité

Art. 3. § 1^{er}. La question de savoir si une personne physique a la nationalité d'un Etat est régie par le droit de cet Etat.

§ 2. Toute référence faite par la présente loi à la nationalité d'une personne physique qui a deux ou plusieurs nationalités vise :

1° la nationalité belge si celle-ci figure parmi ses nationalités;

2° dans les autres cas, la nationalité de l'Etat avec lequel, d'après l'ensemble des circonstances, cette personne possède les liens les plus étroits, en tenant compte, notamment, de la résidence habituelle.

§ 3. Toute référence faite par la présente loi à la nationalité d'une personne physique qui a la qualité d'apatride ou de réfugié en vertu de la loi ou de traités internationaux liant la Belgique, est remplacée par une référence à la résidence habituelle.

§ 4. Toute référence faite par la présente loi à la nationalité d'une personne physique dont il est impossible d'établir la nationalité est remplacée par une référence à la résidence habituelle.

Domicile et résidence habituelle

Art. 4. § 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, le domicile se comprend comme :

1° le lieu où une personne physique est inscrite à titre principal, en Belgique, sur les registres de la population, sur les registres des étrangers ou sur le registre d'attente;

2° le lieu où une personne morale a en Belgique son siège statutaire.

§ 2. Pour l'application de la présente loi, la résidence habituelle se comprend comme :

1° le lieu où une personne physique s'est établie à titre principal, même en l'absence de tout enregistrement et indépendamment d'une autorisation de séjourner ou de s'établir; pour déterminer ce lieu, il est tenu compte, en particulier, de circonstances de nature personnelle ou professionnelle qui révèlent des liens durables avec ce lieu ou la volonté de nouer de tels liens;

2° le lieu où une personne morale a son établissement principal.

§ 3. Voor de toepassing van deze wet wordt de voornaamste vestiging van een rechtspersoon bepaald door in het bijzonder rekening te houden met zijn bestuurscentrum, evenals met zijn zaken- of activiteitencentrum, en in bijkomende orde met zijn statutaire zetel.

Afdeling 4. — Rechterlijke bevoegdheid

Internationale bevoegdheid gebaseerd op de woonplaats of verblijfplaats van de verweerder

Art. 5. § 1. Behalve in de gevallen waar deze wet anders bepaalt, zijn de Belgische rechters bevoegd indien de verweerder bij de inleiding van de vordering zijn woonplaats of gewone verblijfplaats in België heeft.

Indien er verschillende verweerders zijn, zijn de Belgische rechters bevoegd indien een van hen zijn woonplaats of gewone verblijfplaats in België heeft, tenzij de vordering slechts werd ingesteld om een gedaagde te onttrekken aan de rechter van zijn woonplaats of zijn gewone verblijfplaats in het buitenland.

§ 2. De Belgische rechters zijn eveneens bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen betreffende de exploitatie van de nevenvestiging van een rechtspersoon die geen woonplaats, noch gewone verblijfplaats heeft in België, indien deze vestiging zich in België bevindt bij de instelling van de vordering.

Uitbreiding van de internationale bevoegdheid door wilskeuze

Art. 6. § 1. Wanneer de partijen, in een aangelegenheid waarin zij vrij over hun rechten kunnen beschikken uit hoofde van Belgisch recht, rechtsgeldig zijn overeengekomen om de Belgische rechters of een Belgische rechter bevoegd te maken om kennis te nemen van bestaande of toekomstige geschillen die uit een rechtsverhouding voortvloeien, zijn deze exclusief bevoegd.

Behalve in de gevallen waar deze wet anders bepaalt, is de Belgische rechter voor wie de verweerder verschijnt, bevoegd om kennis te nemen van de tegen hem ingestelde vordering tenzij de verschijning tot voornaamste doel heeft de bevoegdheid te betwisten.

§ 2. In de gevallen beschreven in § 1, kan de rechter evenwel zijn bevoegdheid weigeren wanneer uit het geheel van de omstandigheden blijkt dat het geschil geen enkele betekenisvolle band met België heeft.

Uitsluiting van de internationale bevoegdheid door wilskeuze

Art. 7. Wanneer de partijen, in een aangelegenheid waarin zij vrij over hun rechten kunnen beschikken uit hoofde van Belgisch recht, rechtsgeldig zijn overeengekomen om buitenlandse rechters of een buitenlandse rechter bevoegd te maken om kennis te nemen van bestaande of toekomstige geschillen die uit een rechtsverhouding voortvloeien en wanneer de zaak aanhangig is gemaakt voor een Belgische rechter, moet deze zijn uitspraak uitstellen, tenzij kan worden voorzien dat de buitenlandse beslissing in België niet zal kunnen worden erkend of ten uitvoer gelegd of tenzij de Belgische rechters bevoegd zijn krachtens artikel 11. Hij verklaart zich onbevoegd wanneer de buitenlandse beslissing kan erkend worden krachtens deze wet.

Vordering tot vrijwaring of tot tussenkomst en tegenvordering

Art. 8. Een Belgische rechter bevoegd om kennis te nemen van een vordering, is eveneens bevoegd om kennis te nemen :

1° van een vordering tot vrijwaring of tot tussenkomst, tenzij deze slechts is ingesteld om de gedaagde te onttrekken aan de normaal bevoegde rechter;

2° van een tegenvordering voortvloeiend uit het feit of uit de handeling waarop de oorspronkelijke vordering is gegrond.

Internationale samenhang

Art. 9. Wanneer de Belgische rechters bevoegd zijn om kennis te nemen van een vordering, zijn zij eveneens bevoegd om kennis te nemen van een vordering die zo nauw ermee verbonden is dat het wenselijk is om ze samen te behandelen en te berechten, teneinde te voorkomen dat de beslissingen onverenigbaar zouden zijn wanneer de vorderingen afzonderlijk worden berecht.

Voorlopige en bewarende maatregelen en uitvoeringsmaatregelen

Art. 10. In dringende gevallen zijn de Belgische rechters ook bevoegd om voorlopige of bewarende maatregelen en uitvoeringsmaatregelen te bevelen betreffende personen of goederen die zich in België bevinden bij de instelling van de vordering, zelfs indien de Belgische rechters krachtens deze wet niet bevoegd zijn om van de zaak zelf kennis te nemen.

§ 3. Pour l'application de la présente loi, l'établissement principal d'une personne morale se détermine en tenant compte, en particulier, du centre de direction, ainsi que du centre des affaires ou des activités et, subsidiairement, du siège statutaire.

Section 4. — Compétence judiciaire

Compétence internationale fondée sur le domicile ou la résidence habituelle du défendeur

Art. 5. § 1^{er}. Hormis les cas où la présente loi en dispose autrement, les juridictions belges sont compétentes si le défendeur est domicilié ou a sa résidence habituelle en Belgique lors de l'introduction de la demande.

S'il y a plusieurs défendeurs, les juridictions belges sont compétentes si l'un d'eux est domicilié ou a sa résidence habituelle en Belgique, à moins que la demande n'ait été formée que pour traduire un défendeur hors de la juridiction de son domicile ou de sa résidence habituelle à l'étranger.

§ 2. Les juridictions belges sont également compétentes pour connaître de toute demande concernant l'exploitation de l'établissement secondaire d'une personne morale n'ayant ni domicile ni résidence habituelle en Belgique, lorsque cet établissement est situé en Belgique lors de l'introduction de la demande.

Prorogation volontaire de compétence internationale

Art. 6. § 1^{er}. Lorsque les parties, en une matière où elles disposent librement de leurs droits en vertu du droit belge, sont convenues valablement, pour connaître des différends nés ou à naître à l'occasion d'un rapport de droit, de la compétence des juridictions belges ou de l'une d'elles, celles-ci sont seules compétentes.

Hormis les cas où la présente loi en dispose autrement, le juge belge devant lequel le défendeur comparaît est compétent pour connaître de la demande formée contre lui, sauf si la comparution a pour objet principal de contester la compétence.

§ 2. Dans les cas prévus au § 1^{er}, le juge peut toutefois décliner sa compétence lorsqu'il résulte de l'ensemble des circonstances que le litige ne présente aucun lien significatif avec la Belgique.

Dérogation volontaire à la compétence internationale

Art. 7. Lorsque les parties, en une matière où elles disposent librement de leurs droits en vertu du droit belge, sont convenues valablement, pour connaître des différends nés ou à naître à l'occasion d'un rapport de droit, de la compétence des juridictions d'un Etat étranger ou de l'une d'elles et qu'un juge belge est saisi, celui-ci doit surseoir à statuer, sauf s'il est prévisible que la décision étrangère ne pourra pas être reconnue ou exécutée en Belgique ou si les juridictions belges sont compétentes en vertu de l'article 11. Il se dessaisit lorsque la décision étrangère est susceptible d'être reconnue en vertu de la présente loi.

Demande en garantie ou en intervention et demande reconventionnelle

Art. 8. Une juridiction belge compétente pour connaître d'une demande l'est également pour connaître :

1° d'une demande en garantie ou en intervention, à moins que celle-ci n'ait été formée que pour traduire hors de la juridiction normalement compétente celui qui a été appelé;

2° d'une demande reconventionnelle dérivant du fait ou de l'acte sur lequel est fondée la demande originaire.

Connexité internationale

Art. 9. Lorsque les juridictions belges sont compétentes pour connaître d'une demande, elles le sont également pour connaître d'une demande qui y est liée par un rapport si étroit qu'il y a intérêt à instruire et à juger celles-ci en même temps afin d'éviter des solutions qui pourraient être inconciliables si les causes étaient jugées séparément.

Mesures provisoires et conservatoires et mesures d'exécution

Art. 10. Dans les cas d'urgence, les juridictions belges sont également compétentes pour prendre des mesures provisoires ou conservatoires et des mesures d'exécution concernant des personnes ou des biens se trouvant en Belgique lors de l'introduction de la demande, même si, en vertu de la présente loi, les juridictions belges ne sont pas compétentes pour connaître du fond.

Uitzonderlijke toekenning van internationale bevoegdheid

Art. 11. Onverminderd de andere bepalingen van deze wet zijn de Belgische rechters uitzonderlijk bevoegd wanneer de zaak nauwe banden met België heeft en een procedure in het buitenland onmogelijk blijkt of het onredelijk zou zijn te eisen dat de vordering in het buitenland wordt ingesteld.

Onderzoek van internationale bevoegdheid

Art. 12. De rechter bij wie de zaak aanhangig is gemaakt, onderzoekt ambtshalve zijn internationale bevoegdheid.

Interne bevoegdheid

Art. 13. Wanneer de Belgische rechters bevoegd zijn uit hoofde van deze wet, worden de volstreekte bevoegdheid en de territoriale bevoegdheid vastgesteld volgens de relevante bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek of van bijzondere wetten, behalve in het geval voorzien in artikel 23.

Evenwel wordt, bij gebreke van een bepaling die de territoriale bevoegdheid vestigt, deze vastgesteld volgens de bepalingen van deze wet betreffende de internationale bevoegdheid. Indien ook die bepalingen niet toelaten om de territoriale bevoegdheid vast te stellen, mag de vordering voor de rechter van het arrondissement Brussel aanhangig worden gemaakt.

Internationale aanhangigheid

Art. 14. Wanneer een vordering aanhangig is voor een buitenlandse rechter en kan worden voorzien dat de buitenlandse beslissing in België zal kunnen worden erkend of ten uitvoer gelegd, kan de Belgische rechter voor wie een vordering tussen dezelfde partijen met hetzelfde onderwerp en dezelfde oorzaak het laatst aanhangig is gemaakt, zijn uitspraak uitstellen tot de buitenlandse beslissing is gewezen. Hij houdt rekening met de vereisten van een goede rechtsbedeling. Hij verklaart zich onbevoegd wanneer de buitenlandse beslissing erkend kan worden krachtens deze wet.

Afdeling 5. — Conflictenrecht

Toepassing van buitenlands recht

Art. 15. § 1. De inhoud van het door deze wet aangewezen buitenlands recht wordt door de rechter vastgesteld.

Het buitenlands recht wordt toegepast volgens de in het buitenland gevolgde interpretatie.

§ 2. Wanneer de rechter die inhoud niet kan vaststellen, kan hij een beroep doen op de hulp van de partijen.

Wanneer het kennelijk onmogelijk is de inhoud van buitenlands recht tijdig vast te stellen, wordt Belgisch recht toegepast.

Herverwijzing

Art. 16. In de zin van deze wet en behoudens bijzondere bepalingen worden onder het recht van een Staat de rechtsregels van die Staat verstaan met uitsluiting van de regels van het internationaal privaatrecht.

Staten met meer dan één rechtsstelsel

Art. 17. § 1. Wanneer deze wet verwijst naar het recht van een Staat die twee of meer rechtsstelsels bezit, wordt voor de bepaling van het toepasselijk recht elk stelsel als het recht van een Staat beschouwd.

§ 2. Een verwijzing naar het recht van de Staat waarvan een natuurlijke persoon de nationaliteit bezit, heeft in de zin van § 1 betrekking op het rechtsstelsel dat door de in die Staat van kracht zijnde regels wordt aangewezen of, bij gebreke van dergelijke regels, op het rechtsstelsel waarmee die persoon de nauwste banden heeft.

Een verwijzing naar het recht van een Staat die twee of meer rechtsstelsels bezit die toepasselijk zijn op verschillende categorieën van personen, heeft in de zin van § 1 betrekking op het rechtsstelsel dat door de in die Staat van kracht zijnde regels wordt aangewezen of, bij gebreke van dergelijke regels, op het rechtsstelsel waarmee de rechtsverhouding de nauwste banden heeft.

Wetsontduiking

Art. 18. Voor de bepaling van het toepasselijk recht in een aangelegenheid waarin partijen niet vrij over hun rechten kunnen beschikken, wordt geen rekening gehouden met feiten en handelingen gesteld met het enkele doel te ontsnappen aan de toepassing van het door deze wet aangewezen recht.

Attribution exceptionnelle de compétence internationale

Art. 11. Nonobstant les autres dispositions de la présente loi, les juridictions belges sont exceptionnellement compétentes lorsque la cause présente des liens étroits avec la Belgique et qu'une procédure à l'étranger se révèle impossible ou qu'on ne peut raisonnablement exiger que la demande soit formée à l'étranger.

Vérification de la compétence internationale

Art. 12. Le juge saisi vérifie d'office sa compétence internationale.

Compétence interne

Art. 13. Lorsque les juridictions belges sont compétentes en vertu de la présente loi, la compétence d'attribution et la compétence territoriale sont déterminées par les dispositions pertinentes du Code judiciaire ou de lois particulières, sauf dans le cas prévu à l'article 23.

Toutefois, à défaut de dispositions susceptibles de fonder la compétence territoriale, celle-ci est déterminée par les dispositions de la présente loi concernant la compétence internationale. Lorsque ces dispositions ne permettent pas de déterminer la compétence territoriale, la demande peut être portée devant le juge de l'arrondissement de Bruxelles.

Litispendance internationale

Art. 14. Lorsqu'une demande est pendante devant une juridiction étrangère et qu'il est prévisible que la décision étrangère sera susceptible de reconnaissance ou d'exécution en Belgique, le juge belge saisi en second lieu d'une demande entre les mêmes parties ayant le même objet et la même cause, peut surseoir à statuer jusqu'au prononcé de la décision étrangère. Il tient compte des exigences d'une bonne administration de la justice. Il se dessaisit lorsque la décision étrangère est susceptible d'être reconnue en vertu de la présente loi.

Section 5. — Conflits de lois

Application du droit étranger

Art. 15. § 1^{er}. Le contenu du droit étranger désigné par la présente loi est établi par le juge.

Le droit étranger est appliqué selon l'interprétation reçue à l'étranger.

§ 2. Lorsque le juge ne peut pas établir ce contenu, il peut requérir la collaboration des parties.

Lorsqu'il est manifestement impossible d'établir le contenu du droit étranger en temps utile, il est fait application du droit belge.

Renvoi

Art. 16. Au sens de la présente loi et sous réserve de dispositions particulières, le droit d'un Etat s'entend des règles de droit de cet Etat à l'exclusion des règles de droit international privé.

Système plurilégislatif

Art. 17. § 1^{er}. Lorsque la présente loi désigne le droit d'un Etat comprenant deux ou plusieurs systèmes de droit, chacun d'eux est considéré comme le droit d'un Etat aux fins de la détermination du droit applicable.

§ 2. Une référence faite au droit de l'Etat dont une personne physique a la nationalité vise, au sens du § 1^{er}, le système désigné par les règles en vigueur dans cet Etat ou, à défaut de telles règles, le système avec lequel cette personne a les liens les plus étroits.

Une référence faite au droit d'un Etat comprenant deux ou plusieurs systèmes de droit applicables à des catégories différentes de personnes vise, au sens du § 1^{er}, le système désigné par les règles en vigueur dans cet Etat ou, à défaut de telles règles, le système avec lequel le rapport juridique a les liens les plus étroits.

Fraude à la loi

Art. 18. Pour la détermination du droit applicable en une matière où les personnes ne disposent pas librement de leurs droits, il n'est pas tenu compte des faits et des actes constitués dans le seul but d'échapper à l'application du droit désigné par la présente loi.

Uitzonderingsclausule

Art. 19. § 1. Het door deze wet aangewezen recht is uitzonderlijk niet van toepassing wanneer uit het geheel van de omstandigheden kennelijk blijkt dat het geval slechts een zeer zwakke band heeft met de Staat waarvan het recht is aangewezen maar zeer nauw is verbonden met een andere Staat. In dit geval wordt het recht van deze andere Staat toegepast.

Bij de toepassing van het eerste lid wordt inzonderheid rekening gehouden met :

- de nood aan voorspelbaarheid van het toepasselijk recht, en
- de omstandigheid dat de betrokken rechtsverhouding geldig tot stand kwam volgens de regels van internationaal privaatrecht van Staten waarmee die rechtsverhouding verbonden was bij haar totstandkoming.

§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing in geval van rechtskeuze door de partijen overeenkomstig de bepalingen van deze wet, of in geval de aanwijzing van het toepasselijk recht steunt op de inhoud ervan.

Voorrangsregels

Art. 20. De bepalingen van deze wet doen geen afbreuk aan de toepassing van de dwingende bepalingen of bepalingen van openbare orde van Belgisch recht die erop gericht zijn een internationale situatie te regelen ongeacht het door de verwijzingsregels aangewezen recht, krachtens de wet of wegens hun kennelijke strekking.

Bij de toepassing, krachtens deze wet, van het recht van een Staat kan aan de dwingende bepalingen of bepalingen van openbare orde van het recht van een andere Staat waarmee het geval nauw is verbonden, gevolg worden toegekend indien en voor zover die bepalingen, volgens het recht van die andere Staat, toepasselijk zijn ongeacht het door de verwijzingsregels aangewezen recht. Bij de beslissing of die bepalingen moeten worden toegepast, wordt rekening gehouden met de aard en strekking ervan, alsmede met de gevolgen die uit de toepassing of niet-toepassing ervan zouden voortvloeien.

Openbare orde-exceptie

Art. 21. De toepassing van een bepaling uit het door deze wet aangewezen buitenlands recht wordt geweigerd voor zover zij tot een resultaat zou leiden dat kennelijk onverenigbaar is met de openbare orde.

Bij de beoordeling van deze onverenigbaarheid wordt inzonderheid rekening gehouden met de mate waarin het geval met de Belgische rechtsorde is verbonden en met de ernst van de gevolgen die de toepassing van dat buitenlands recht zou meebrengen.

Wanneer een bepaling van buitenlands recht niet wordt toegepast wegens deze onverenigbaarheid, wordt een andere relevante bepaling van dat recht of, indien nodig, van Belgisch recht toegepast.

Afdeling 6. — Uitwerking

van buitenlandse rechterlijke beslissingen en authentieke akten

Erkenning en uitvoerbaarverklaring
van buitenlandse rechterlijke beslissingen

Art. 22. § 1. Een buitenlandse rechterlijke beslissing die uitvoerbaar is in de Staat waar zij werd gewezen, wordt in België geheel of gedeeltelijk uitvoerbaar verklaard overeenkomstig de procedure bedoeld in artikel 23.

Een buitenlandse rechterlijke beslissing wordt in België geheel of gedeeltelijk erkend zonder dat hiervoor de procedure bedoeld in artikel 23 moet worden gevolgd.

Indien de erkenning incidenteel wordt aangevoerd voor een Belgische rechter, is deze bevoegd daarvan kennis te nemen.

De beslissing mag alleen erkend of uitvoerbaar verklaard worden indien zij de voorwaarden gesteld in artikel 25 niet schendt.

§ 2. Elke persoon die een belang heeft en, in zaken die de staat van personen betreffen, eveneens het openbaar ministerie, kan overeenkomstig de procedure bedoeld in artikel 23 doen vaststellen dat de beslissing al dan niet, geheel of gedeeltelijk, moet worden erkend of uitvoerbaar verklaard.

§ 3. In de zin van deze wet :

1° betekent het begrip rechterlijke beslissing de beslissingen die worden gewezen door een instantie die een rechtsmacht uitoefent;

2° verleent de erkenning rechtskracht aan de buitenlandse beslissing.

Clause d'exception

Art. 19. § 1^{er}. Le droit désigné par la présente loi n'est exceptionnellement pas applicable lorsqu'il apparaît manifestement qu'en raison de l'ensemble des circonstances, la situation n'a qu'un lien très faible avec l'Etat dont le droit est désigné, alors qu'elle présente des liens très étroits avec un autre Etat. Dans ce cas, il est fait application du droit de cet autre Etat.

Lors de l'application de l'alinéa 1^{er}, il est tenu compte notamment :

- du besoin de prévisibilité du droit applicable, et
- de la circonstance que la relation en cause a été établie régulièrement selon les règles de droit international privé des Etats avec lesquels cette relation présentait des liens au moment de son établissement.

§ 2. Le § 1^{er} n'est pas applicable en cas de choix du droit applicable par les parties conformément aux dispositions de la présente loi, ou lorsque la désignation du droit applicable repose sur le contenu de celui-ci.

Règles spéciales d'applicabilité

Art. 20. Les dispositions de la présente loi ne portent pas atteinte à l'application des règles impératives ou d'ordre public du droit belge qui entendent régir une situation internationale quel que soit le droit désigné par les règles de conflit de lois, en vertu de la loi ou en raison de leur but manifeste.

Lors de l'application, en vertu de la présente loi, du droit d'un Etat, il peut être donné effet aux dispositions impératives ou d'ordre public du droit d'un autre Etat avec lequel la situation présente un lien étroit, si et dans la mesure où, selon le droit de ce dernier Etat, ces dispositions sont applicables quel que soit le droit désigné par les règles de conflit de lois. Pour décider si effet doit être donné à ces dispositions, il est tenu compte de leur nature et de leur objet ainsi que des conséquences qui découleraient de leur application ou de leur non-application.

Exception d'ordre public

Art. 21. L'application d'une disposition du droit étranger désigné par la présente loi est écartée dans la mesure où elle produirait un effet manifestement incompatible avec l'ordre public.

Cette incompatibilité s'apprécie en tenant compte, notamment, de l'intensité du rattachement de la situation avec l'ordre juridique belge et de la gravité de l'effet que produirait l'application de ce droit étranger.

Lorsqu'une disposition du droit étranger n'est pas appliquée en raison de cette incompatibilité, une autre disposition pertinente de ce droit ou, au besoin, du droit belge, est appliquée.

*Section 6. — Efficacité des décisions judiciaires
et des actes authentiques étrangers*Reconnaissance et déclaration de la force exécutoire
des décisions judiciaires étrangères

Art. 22. § 1^{er}. Une décision judiciaire étrangère exécutoire dans l'Etat où elle a été rendue est déclarée exécutoire en Belgique, en tout ou en partie, conformément à la procédure visée à l'article 23.

Une décision judiciaire étrangère est reconnue en Belgique, en tout ou en partie, sans qu'il faille recourir à la procédure visée à l'article 23.

Si la reconnaissance est invoquée de façon incidente devant une juridiction belge, celle-ci est compétente pour en connaître.

La décision ne peut être reconnue ou déclarée exécutoire que si elle ne contrevient pas aux conditions de l'article 25.

§ 2. Toute personne qui y a intérêt ainsi que, en matière d'état d'une personne, le ministère public, peut faire constater, conformément à la procédure visée à l'article 23, que la décision doit être reconnue ou déclarée exécutoire, en tout ou en partie, ou ne peut l'être.

§ 3. Au sens de la présente loi :

1° le terme décision judiciaire vise toute décision rendue par une autorité exerçant un pouvoir de juridiction;

2° la reconnaissance établit pour droit ce qui a été décidé à l'étranger.

Bevoegdheid en procedure voor de erkenning
of de uitvoerbaarverklaring

Art. 23. § 1. De rechtbank van eerste aanleg is bevoegd, behalve in de gevallen bedoeld in artikel 121, om kennis te nemen van vorderingen tot erkenning of uitvoerbaarverklaring van een buitenlandse rechterlijke beslissing.

§ 2. Behalve voor het geval bedoeld in artikel 31, is de territoriaal bevoegde rechtbank die van de woonplaats of van de gewone verblijfplaats van de verweerder; bij gebreke van woon- of verblijfplaats in België, is dit de rechtbank van de plaats van de uitvoering.

Wanneer de vordering tot erkenning niet kan worden ingeleid voor de rechtbank bedoeld in het eerste lid, mag de verzoeker de zaak brengen voor de rechtbank van zijn woonplaats of zijn gewone verblijfplaats; bij gebreke van woonplaats of verblijfplaats in België mag hij de zaak brengen voor de rechtbank van het arrondissement Brussel.

§ 3. De vordering wordt ingesteld en behandeld volgens de procedure bedoeld in de artikelen 1025 tot 1034 van het Gerechtelijk Wetboek. De verzoeker moet woonplaats kiezen in het rechtsgebied van de rechtbank. De rechter moet op korte termijn uitspraak doen.

§ 4. De buitenlandse rechterlijke beslissing waartegen een gewoon rechtsmiddel is aangewend of die daarvoor vatbaar is, kan voorlopig ten uitvoer worden gelegd. De rechter kan de tenuitvoerlegging afhankelijk maken van een zekerheidstelling.

§ 5. In afwijking van artikel 1029 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen, tijdens de termijn waarbinnen beroep kan worden ingesteld tegen beslissingen die tenuitvoerlegging toestaan en tot over dat beroep uitspraak is gedaan, alleen bewarende maatregelen worden genomen op de goederen van de partij tegen wie tenuitvoerlegging wordt gevorderd. De beslissing die tenuitvoerlegging toestaat, houdt de toelating in om die maatregelen te nemen.

Stukken over te leggen
met het oog op de erkenning of de uitvoerbaarverklaring

Art. 24. § 1. De partij die een beroep doet op de erkenning van een buitenlandse rechterlijke beslissing, of de uitvoerbaarverklaring ervan vordert, moet de volgende stukken overleggen :

1° een uitgifte van de beslissing die volgens het recht van de Staat waar zij is geweest, voldoet aan de voorwaarden nodig voor de echtheid ervan;

2° in geval van een verstekbeslissing, het origineel of een voor eensluidend verklaard afschrift van het document waaruit blijkt dat het stuk dat het geding heeft ingeleid of een gelijkwaardig stuk volgens het recht van de Staat waar de beslissing is geweest aan de niet verschenen partij is betekend of ter kennis gebracht;

3° enig document op grond waarvan kan worden vastgesteld dat de beslissing, volgens het recht van de Staat waar zij is geweest, uitvoerbaar is en betekend of ter kennis gebracht is.

§ 2. Bij gebreke van overlegging van de in § 1 vermelde documenten kan de rechter een termijn voor de overlegging ervan bepalen, of gelijkwaardige documenten aanvaarden of, indien hij zich voldoende voorgelicht acht, van overlegging vrijstellen.

Gronden voor weigering van de erkenning
of de uitvoerbaarverklaring

Art. 25. § 1. Een buitenlandse rechterlijke beslissing wordt niet erkend of uitvoerbaar verklaard indien :

1° het gevolg van de erkenning of van de uitvoerbaarverklaring kennelijk onverenigbaar zou zijn met de openbare orde; bij de beoordeling van deze onverenigbaarheid wordt inzonderheid rekening gehouden met de mate waarin het geval met de Belgische rechtsorde is verbonden en met de ernst van de gevolgen die aldus worden veroorzaakt;

2° de rechten van de verdediging zijn geschonden;

3° de beslissing alleen is verkregen om te ontsnappen aan de toepassing van het door deze wet aangewezen recht, in een aangelegenheid waarin partijen niet vrij over hun rechten kunnen beschikken;

4° zij, onverminderd artikel 23, § 4, overeenkomstig het recht van de Staat waar zij werd geweest, nog vatbaar is voor een gewoon rechtsmiddel;

5° zij onverenigbaar is met een in België geweest beslissing of met een voordien in het buitenland geweest beslissing die in België kan worden erkend;

6° de vordering in het buitenland werd ingesteld na het instellen in België van een vordering die nog steeds aanhangig is tussen dezelfde partijen en met hetzelfde onderwerp;

Compétence et procédure pour la reconnaissance
ou la déclaration de la force exécutoire

Art. 23. § 1^{er}. Hormis les cas visés à l'article 121, le tribunal de première instance est compétent pour connaître d'une demande concernant la reconnaissance ou la déclaration de la force exécutoire d'une décision judiciaire étrangère.

§ 2. Hormis le cas visé à l'article 31, le tribunal territorialement compétent est celui du domicile ou de la résidence habituelle du défendeur; à défaut de domicile ou de résidence en Belgique, ce tribunal est celui du lieu d'exécution.

Lorsque la demande concernant la reconnaissance d'une décision ne peut être portée devant un tribunal désigné à l'alinéa 1^{er}, le demandeur peut saisir le juge du lieu de son domicile ou de sa résidence habituelle; à défaut de domicile ou de résidence en Belgique, il peut saisir le tribunal de l'arrondissement de Bruxelles.

§ 3. La demande est introduite et instruite conformément à la procédure visée aux articles 1025 à 1034 du Code judiciaire. Le requérant doit faire élection de domicile dans le ressort du tribunal. Le juge statue à bref délai.

§ 4. La décision judiciaire étrangère pouvant faire ou faisant l'objet d'un recours ordinaire peut donner lieu à des mesures d'exécution provisoires. Le juge peut subordonner celles-ci à la constitution d'une garantie.

§ 5. Par dérogation à l'article 1029 du Code judiciaire, durant le délai prévu pour un recours contre une décision autorisant l'exécution et jusqu'à ce qu'il ait été statué sur ce dernier, il ne peut être procédé qu'à des mesures conservatoires sur les biens de la partie contre laquelle l'exécution est demandée. La décision qui autorise l'exécution emporte l'autorisation de procéder à ces mesures.

Pièces à produire pour la reconnaissance
ou la déclaration de la force exécutoire

Art. 24. § 1^{er}. La partie qui invoque la reconnaissance ou demande la déclaration de la force exécutoire d'une décision judiciaire étrangère doit produire :

1° une expédition de la décision, réunissant les conditions nécessaires à son authenticité selon le droit de l'Etat dans lequel elle a été rendue;

2° s'il s'agit d'une décision par défaut, l'original ou une copie certifiée conforme du document établissant que l'acte introductif d'instance ou un acte équivalent a été signifié ou notifié à la partie défaillante selon le droit de l'Etat dans lequel la décision a été rendue;

3° tout document de nature à établir que, selon le droit de l'Etat dans lequel la décision a été rendue, celle-ci est exécutoire et a été signifiée ou notifiée.

§ 2. A défaut de production des documents mentionnés au § 1^{er}, le juge peut impartir un délai pour les produire ou accepter des documents équivalents ou, s'il s'estime suffisamment éclairé, en dispenser.

Motifs de refus de la reconnaissance ou de la déclaration
de la force exécutoire

Art. 25. § 1^{er}. Une décision judiciaire étrangère n'est ni reconnue ni déclarée exécutoire si :

1° l'effet de la reconnaissance ou de la déclaration de la force exécutoire serait manifestement incompatible avec l'ordre public; cette incompatibilité s'apprécie en tenant compte, notamment, de l'intensité du rattachement de la situation avec l'ordre juridique belge et de la gravité de l'effet ainsi produit;

2° les droits de la défense ont été violés;

3° la décision a été obtenue, en une matière où les personnes ne disposent pas librement de leurs droits, dans le seul but d'échapper à l'application du droit désigné par la présente loi;

4° sans préjudice de l'article 23, § 4, elle peut encore faire l'objet d'un recours ordinaire selon le droit de l'Etat dans lequel elle a été rendue;

5° elle est inconciliable avec une décision rendue en Belgique ou avec une décision rendue antérieurement à l'étranger et susceptible d'être reconnue en Belgique;

6° la demande a été introduite à l'étranger après l'introduction en Belgique d'une demande, encore pendante, entre les mêmes parties et sur le même objet;

7° de Belgische rechters exclusief bevoegd waren om kennis te nemen van de vordering;

8° de bevoegdheid van de buitenlandse rechter uitsluitend gegrond was op de aanwezigheid van de verweerder of van goederen zonder rechtstreeks verband met het geschil in de Staat waartoe die rechter behoort;

9° de erkenning of de uitvoerbaarverklaring in strijd zou zijn met de weigeringsgronden bedoeld in de artikelen 39, 57, 72, 95, 115 en 121.

§ 2. In geen geval mag de buitenlandse rechterlijke beslissing ten gronde worden herzien.

Bewijskracht van buitenlandse rechterlijke beslissingen

Art. 26. § 1. Een buitenlandse rechterlijke beslissing strekt in België tot bewijs van de vaststellingen gedaan door de rechter indien zij voldoet aan de voorwaarden nodig voor de echtheid ervan volgens het recht van de Staat waar zij is geweest.

De vaststellingen gedaan door de buitenlandse rechter worden niet in aanmerking genomen voorzover zij een gevolg zouden hebben dat kennelijk onverenigbaar is met de openbare orde.

§ 2. Het tegenbewijs van de feiten vastgesteld door de buitenlandse rechter mag met alle bewijsmiddelen worden aangebracht.

Erkenning en uitvoerbare kracht van buitenlandse authentieke akten

Art. 27. § 1. Een buitenlandse authentieke akte wordt in België door alle overheden erkend zonder dat een beroep moet worden gedaan op enige procedure indien haar rechtsgeldigheid wordt vastgesteld overeenkomstig het krachtens deze wet toepasselijk recht, en meer bepaald met inachtneming van de artikelen 18 en 21.

De akte moet voldoen aan de voorwaarden die volgens het recht van de Staat waar zij is opgesteld, nodig zijn voor haar echtheid.

Artikel 24 is, voorzover nodig, van toepassing.

Ingeval de overheid weigert de geldigheid van de akte te erkennen, kan beroep worden ingesteld bij de rechtbank van eerste aanleg, onverminderd artikel 121, overeenkomstig de procedure bedoeld in artikel 23.

§ 2. Een buitenlandse authentieke akte die uitvoerbaar is in de Staat waarin zij is opgesteld, wordt in België uitvoerbaar verklaard door de rechtbank van eerste aanleg, onverminderd artikel 121, overeenkomstig de procedure bedoeld in artikel 23 en na onderzoek van de voorwaarden bedoeld in § 1.

§ 3. Een gerechtelijke schikking aangegaan voor een buitenlandse rechter, die uitvoerbaar is in de Staat waar zij tot stand is gekomen, kan in België onder dezelfde voorwaarden als een authentieke akte uitvoerbaar verklaard worden.

Bewijskracht van buitenlandse authentieke akten

Art. 28. § 1. Een buitenlandse authentieke akte strekt in België tot bewijs van de feiten vastgesteld door de buitenlandse overheid die de akte heeft opgesteld, indien zij tegelijk voldoet :

1° aan de voorwaarden die deze wet stelt aan de vorm van de akten; en

2° aan de voorwaarden voor de echtheid ervan volgens het recht van de Staat waar zij is opgesteld.

De vaststellingen gedaan door de buitenlandse overheid worden niet in aanmerking genomen voorzover zij een gevolg zouden hebben dat kennelijk onverenigbaar is met de openbare orde.

§ 2. Het tegenbewijs van de feiten vastgesteld door de buitenlandse overheid mag met alle bewijsmiddelen worden aangebracht.

Feitelijk gevolg van buitenlandse rechterlijke beslissingen en authentieke akten

Art. 29. Met het bestaan van een buitenlandse rechterlijke beslissing of van een buitenlandse authentieke akte kan in België rekening worden gehouden zonder onderzoek van de voorwaarden nodig voor de erkenning, de uitvoerbaarverklaring of de bewijskracht ervan.

Legalisatie

Art. 30. § 1. Een buitenlandse rechterlijke beslissing of authentieke akte moet worden gelegaliseerd om in België geheel of bij uittreksel, in origineel of bij afschrift, te worden voorgelegd.

De legalisatie bevestigt slechts de echtheid van de handtekening, de hoedanigheid waarin de ondertekenaar van het stuk heeft gehandeld en, in voorkomend geval, de identiteit van het zegel of de stempel op het stuk.

7° les juridictions belges étaient seules compétentes pour connaître de la demande;

8° la compétence de la juridiction étrangère était fondée uniquement sur la présence du défendeur ou de biens sans relation directe avec le litige dans l'Etat dont relève cette juridiction; ou

9° la reconnaissance ou la déclaration de la force exécutoire se heurte à l'un des motifs de refus visés aux articles 39, 57, 72, 95, 115 et 121.

§ 2. En aucun cas, la décision judiciaire étrangère ne peut faire l'objet d'une révision au fond.

Force probante des décisions judiciaires étrangères

Art. 26. § 1^{er}. Une décision judiciaire étrangère fait foi en Belgique des constatations faites par le juge si elle satisfait aux conditions nécessaires à son authenticité selon le droit de l'Etat dans lequel elle a été rendue.

Les constatations faites par le juge étranger sont écartées dans la mesure où elles produiraient un effet manifestement incompatible avec l'ordre public.

§ 2. La preuve contraire des faits constatés par le juge étranger peut être apportée par toutes voies de droit.

Reconnaissance et force exécutoire des actes authentiques étrangers

Art. 27. § 1^{er}. Un acte authentique étranger est reconnu en Belgique par toute autorité sans qu'il faille recourir à aucune procédure si sa validité est établie conformément au droit applicable en vertu de la présente loi, en tenant spécialement compte des articles 18 et 21.

L'acte doit réunir les conditions nécessaires à son authenticité selon le droit de l'Etat dans lequel il a été établi.

L'article 24 est, pour autant que de besoin, applicable.

Lorsque l'autorité refuse de reconnaître la validité de l'acte, un recours peut être introduit devant le tribunal de première instance, sans préjudice de l'article 121, conformément à la procédure visée à l'article 23.

§ 2. Un acte authentique étranger, s'il est exécutoire dans l'Etat où il a été établi, est déclaré exécutoire en Belgique par le tribunal de première instance, sans préjudice de l'article 121, conformément à la procédure visée à l'article 23 et après vérification des conditions visées au § 1^{er}.

§ 3. Une transaction passée devant un juge étranger, si elle est exécutoire dans l'Etat où elle a été conclue, peut être déclarée exécutoire en Belgique aux mêmes conditions qu'un acte authentique.

Force probante des actes authentiques étrangers

Art. 28. § 1^{er}. Un acte authentique étranger fait foi en Belgique des faits constatés par l'autorité étrangère qui l'a établi, s'il satisfait à la fois :

1° aux conditions de la présente loi régissant la forme des actes; et

2° aux conditions nécessaires à son authenticité selon le droit de l'Etat dans lequel il a été établi.

Les constatations faites par l'autorité étrangère sont écartées dans la mesure où elles produiraient un effet manifestement incompatible avec l'ordre public.

§ 2. La preuve contraire des faits constatés par l'autorité étrangère peut être apportée par toutes voies de droit.

Effet de fait des décisions judiciaires et des actes authentiques étrangers

Art. 29. Il peut être tenu compte en Belgique de l'existence d'une décision judiciaire étrangère ou d'un acte authentique étranger, sans vérification des conditions nécessaires à sa reconnaissance, à la déclaration de sa force exécutoire ou à sa force probante.

Légalisation

Art. 30. § 1^{er}. Une décision judiciaire étrangère ou un acte authentique étranger doit être légalisé pour être produit en Belgique en intégralité ou en extrait, en original ou en copie.

La légalisation n'atteste que la véracité de la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi et, le cas échéant, l'identité du sceau ou timbre dont l'acte est revêtu.

§ 2. De legalisatie wordt gedaan :

1° door een Belgische diplomatieke of consulaire ambtenaar die geaccrediteerd is in de Staat waar de beslissing is gewezen of de akte is opgesteld;

2° bij gebreke hiervan, door een diplomatieke of consulaire ambtenaar van de buitenlandse Staat die de belangen van België in die Staat behartigt;

3° bij gebreke hiervan, door de Minister van Buitenlandse Zaken.

§ 3. De Koning bepaalt de nadere regels van de legalisatie.

Vermelding en overschrijving
van buitenlandse rechterlijke beslissingen
en authentieke akten inzake staat en bekwaamheid

Art. 31. § 1. Een buitenlandse authentieke akte betreffende de burgerlijke stand kan slechts worden vermeld op de kant van een akte van de burgerlijke stand, worden overgeschreven in een register van de burgerlijke stand of als basis dienen voor de inschrijving in een volkingsregister, een vreemdelingenregister of een wachtregister, na onderzoek van de voorwaarden bedoeld in artikel 27, § 1.

De vermelding of overschrijving van een buitenlandse rechterlijke beslissing kan slechts plaatsvinden na onderzoek van de voorwaarden bedoeld in de artikelen 24 en 25 en, naargelang van het geval, in de artikelen 39, 57 en 72.

Ingeval de bewaarder weigert over te gaan tot de vermelding of tot de overschrijving, kan beroep worden ingesteld bij de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waarin het register wordt gehouden, overeenkomstig de procedure bedoeld in artikel 23.

§ 2. Dit onderzoek gebeurt door de bewaarder van de akte of van het register.

De Minister van Justitie kan richtlijnen opstellen die de eenvormige toepassing waarborgen van de voorwaarden bedoeld in § 1.

De bewaarder van de akte of van het register kan bij ernstige twijfel bij de beoordeling van de voorwaarden bedoeld in § 1, de akte of de beslissing voor advies overzenden aan het openbaar ministerie dat, indien nodig, aanvullend onderzoek verricht.

§ 3. De Koning kan een register aanleggen en zijn werking regelen, voor beslissingen en akten die voldoen aan de voorwaarden bedoeld in § 1, wanneer zij betrekking hebben op een Belg of op een vreemdeling die in België verblijft.

HOOFDSTUK II. — *Natuurlijke personen*

Afdeling 1. — Staat, bekwaamheid, ouderlijk gezag en bescherming van onbekwamen

Internationale bevoegdheid inzake staat en bekwaamheid

Art. 32. Behalve in aangelegenheden waar deze wet anders bepaalt, zijn de Belgische rechters bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen betreffende de staat of de bekwaamheid van een persoon, naast de gevallen voorzien in de algemene bepalingen van deze wet, indien :

1° die persoon bij de instelling van de vordering zijn gewone verblijfplaats in België heeft; of

2° die persoon bij de instelling van de vordering Belg is.

Internationale bevoegdheid inzake ouderlijk gezag, voogdij en bescherming van onbekwamen

Art. 33. De Belgische rechters zijn bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen betreffende het ouderlijk gezag of de voogdij, de vaststelling van de onbekwaamheid van een volwassene of de bescherming van een onbekwame persoon, in de gevallen voorzien in de algemene bepalingen van deze wet en in artikel 32.

De Belgische rechters zijn bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen betreffende het beheer van de goederen van een onbekwame persoon, naast de gevallen voorzien in de algemene bepalingen van deze wet en in artikel 32, indien de vordering goederen betreft die in België gelegen zijn.

De Belgische rechters zijn eveneens bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen betreffende de uitoefening van het ouderlijk gezag en van het recht op persoonlijk contact van ouders met hun kinderen die minder dan volle achttien jaar oud zijn, wanneer een vordering tot nietigverklaring van het huwelijk, tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed bij hen aanhangig wordt gemaakt.

In dringende gevallen zijn de Belgische rechters eveneens bevoegd om, ten aanzien van een persoon die zich in België bevindt, alle maatregelen te nemen die de situatie vereist.

§ 2. La légalisation est faite :

1° par un agent diplomatique ou consulaire belge accrédité dans l'Etat où la décision ou l'acte a été rendu ou établi;

2° à défaut, par un agent diplomatique ou consulaire de l'Etat étranger qui représente les intérêts de la Belgique dans cet Etat;

3° à défaut, par le Ministre des Affaires étrangères.

§ 3. Le Roi détermine les modalités de la légalisation.

Mention et transcription des décisions judiciaires
et des actes authentiques étrangers
en matière d'état et de capacité

Art. 31. § 1^{er}. Un acte authentique étranger concernant l'état civil ne peut faire l'objet d'une mention en marge d'un acte de l'état civil ou être transcrit dans un registre de l'état civil ou servir de base à une inscription dans un registre de la population, un registre des étrangers ou un registre d'attente qu'après vérification des conditions visées à l'article 27, § 1^{er}.

La mention ou la transcription d'une décision judiciaire étrangère ne peut avoir lieu qu'après vérification des conditions visées aux articles 24 et 25 et, selon les cas, aux articles 39, 57 et 72.

Lorsque le dépositaire refuse de procéder à la mention ou à la transcription, un recours peut être introduit devant le tribunal de première instance de l'arrondissement dans lequel le registre est tenu, conformément à la procédure visée à l'article 23.

§ 2. La vérification est réalisée par le dépositaire de l'acte ou du registre.

Le Ministre de la Justice peut établir des directives visant à assurer une application uniforme des conditions visées au § 1^{er}.

Le dépositaire de l'acte ou du registre peut, en cas de doute sérieux lors de l'appréciation des conditions visées au § 1^{er}, transmettre l'acte ou la décision pour avis au ministère public qui procède si nécessaire à des vérifications complémentaires.

§ 3. Le Roi peut créer et fixer les modalités de la tenue d'un registre des décisions et des actes qui satisfont aux conditions visées au § 1^{er}, lorsqu'ils concernent un Belg ou un étranger résidant en Belgique.

CHAPITRE II. — *Personnes physiques*

Section 1^{re}. — Etat, capacité, autorité parentale et protection de l'incapable

Compétence internationale en matière d'état et de capacité

Art. 32. Hormis les matières où la présente loi en dispose autrement, les juridictions belges sont compétentes pour connaître de toute demande concernant l'état ou la capacité d'une personne, outre dans les cas prévus par les dispositions générales de la présente loi, si :

1° cette personne a sa résidence habituelle en Belgique lors de l'introduction de la demande; ou

2° cette personne est belge lors de l'introduction de la demande.

Compétence internationale en matière d'autorité parentale, de tutelle et de protection de l'incapable

Art. 33. Les juridictions belges sont compétentes pour connaître de toute demande concernant l'autorité parentale ou la tutelle, la détermination de l'incapacité d'un adulte ou la protection de la personne d'un incapable, dans les cas prévus par les dispositions générales de la présente loi et à l'article 32.

Les juridictions belges sont compétentes pour connaître de toute demande concernant l'administration des biens d'un incapable, outre dans les cas prévus par les dispositions générales de la présente loi et à l'article 32, si la demande porte sur des biens situés en Belgique.

Les juridictions belges sont également compétentes pour connaître de toute demande concernant l'exercice de l'autorité parentale et du droit aux relations personnelles des parents avec leurs enfants âgés de moins de dix-huit ans accomplis, lorsqu'elles sont saisies d'une demande en nullité de mariage, de divorce ou de séparation de corps.

Dans les cas d'urgence, les juridictions belges sont également compétentes pour prendre, à l'égard d'une personne se trouvant en Belgique, les mesures que requiert la situation.

Recht toepasselijk inzake staat en bekwaamheid

Art. 34. § 1. Behalve in aangelegenheden waar deze wet anders bepaalt, worden de staat en de bekwaamheid van een persoon beheerst door het recht van de Staat waarvan hij de nationaliteit heeft.

De bekwaamheid wordt evenwel beheerst door het Belgisch recht indien het buitenlands recht tot de toepassing van dit recht leidt.

De bekwaamheid verworven volgens het recht dat krachtens het eerste en het tweede lid van toepassing is, wordt niet verloren ten gevolge van een nationaliteitsverandering.

§ 2. Onbekwaamheden betreffende een bepaalde rechtsverhouding worden beheerst door het recht toepasselijk op die verhouding.

Recht toepasselijk inzake ouderlijk gezag, voogdij en bescherming van onbekwamen

Art. 35. § 1. Het ouderlijk gezag en de voogdij, de vaststelling van de onbekwaamheid van een volwassene en de bescherming van een onbekwame persoon of diens goederen worden beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied die persoon zijn gewone verblijfplaats heeft op het tijdstip van de feiten die aanleiding geven tot de bepaling van het ouderlijk gezag, tot het openvallen van de voogdij of tot de goedkeuring van beschermingsmaatregelen. In geval van wijziging van de gewone verblijfplaats wordt de vaststelling van het ouderlijk gezag of van de voogdij in hoofde van een persoon die deze verantwoordelijkheid nog niet draagt, beheerst door het recht van de Staat van de nieuwe gewone verblijfplaats.

De uitoefening van het ouderlijk gezag of van de voogdij wordt beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied het kind zijn gewone verblijfplaats heeft op het tijdstip waarop die uitoefening wordt aangevoerd.

§ 2. Ingeval het in § 1 aangewezen recht niet de mogelijkheid biedt de bescherming te waarborgen die de persoon of diens goederen vereisen, wordt de bescherming beheerst door het recht van de Staat waarvan de persoon de nationaliteit heeft.

Het Belgisch recht is van toepassing indien het materieel of juridisch onmogelijk blijkt om de maatregelen te nemen waarin het toepasselijk buitenlands recht voorziet.

Afdeling 2. — Naam en voornamen

Internationale bevoegdheid inzake naam en voornamen

Art. 36. De Belgische rechters zijn bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen tot vaststelling van de naam of de voornamen van een persoon, naast de gevallen voorzien in de algemene bepalingen van deze wet, indien die persoon bij de instelling van de vordering Belg is of zijn gewone verblijfplaats in België heeft.

De Belgische overheden zijn eveneens bevoegd om kennis te nemen van vorderingen tot verandering van de naam of de voornamen van een persoon indien deze bij de instelling van de vordering Belg is.

Recht toepasselijk op de vaststelling van de naam en de voornamen

Art. 37. De vaststelling van de naam en de voornamen van een persoon wordt beheerst door het recht van de Staat waarvan die persoon de nationaliteit heeft.

De gevolgen van een nationaliteitsverandering op de naam en de voornamen van een persoon worden beheerst door het recht van de Staat van zijn nieuwe nationaliteit.

Recht toepasselijk op de verandering van naam of voornamen

Art. 38. De vrijwillige of uit de wet voortvloeiende verandering van naam of voornamen van een persoon wordt beheerst door het recht van de Staat waarvan die persoon op het tijdstip van de verandering de nationaliteit heeft.

Wanneer het recht van de Staat waarvan een van de echtgenoten de nationaliteit heeft, hem toestaat om ter gelegenheid van het huwelijk een naam te kiezen, vermeldt de ambtenaar van de burgerlijke stand deze naam in de akte van huwelijk.

Droit applicable en matière d'état et de capacité

Art. 34. § 1^{er}. Hormis les matières où la présente loi en dispose autrement, l'état et la capacité d'une personne sont régis par le droit de l'Etat dont celle-ci a la nationalité.

Toutefois, la capacité est régie par le droit belge si le droit étranger conduit à l'application de ce droit.

La capacité acquise conformément au droit applicable en vertu des alinéas 1^{er} et 2 ne se perd pas par l'effet d'un changement de nationalité.

§ 2. Les incapacités propres à un rapport juridique sont régies par le droit applicable à ce rapport.

Droit applicable en matière d'autorité parentale, de tutelle et de protection de l'incapable

Art. 35. § 1^{er}. L'autorité parentale et la tutelle, ainsi que la détermination de l'incapacité d'un adulte et la protection de la personne ou des biens d'un incapable sont régies par le droit de l'Etat sur le territoire duquel cette personne a sa résidence habituelle au moment des faits donnant lieu à la détermination de l'autorité parentale, à l'ouverture de la tutelle ou à l'adoption des mesures de protection. En cas de changement de la résidence habituelle, la détermination de l'autorité parentale ou de la tutelle dans le chef d'une personne qui n'est pas déjà investie de cette responsabilité est régie par le droit de l'Etat de la nouvelle résidence habituelle.

L'exercice de l'autorité parentale ou de la tutelle est régi par le droit de l'Etat sur le territoire duquel l'enfant a sa résidence habituelle au moment où cet exercice est invoqué.

§ 2. Si le droit désigné au § 1^{er} ne permet pas d'assurer la protection que requièrent la personne ou ses biens, il est fait application du droit de l'Etat dont la personne a la nationalité.

Le droit belge est applicable lorsqu'il s'avère impossible, matériellement ou juridiquement, de prendre les mesures prévues par le droit étranger applicable.

Section 2. — Nom et prénoms

Compétence internationale en matière de nom et de prénoms

Art. 36. Les juridictions belges sont compétentes pour connaître de toute demande tendant à déterminer le nom ou les prénoms d'une personne, outre dans les cas prévus par les dispositions générales de la présente loi, si cette personne est belge ou a sa résidence habituelle en Belgique lors de l'introduction de la demande.

Les autorités belges sont également compétentes pour connaître de toute demande tendant à changer le nom ou les prénoms d'une personne si celle-ci est belge lors de l'introduction de la demande.

Droit applicable à la détermination du nom et des prénoms

Art. 37. La détermination du nom et des prénoms d'une personne est régie par le droit de l'Etat dont cette personne a la nationalité.

L'effet d'un changement de nationalité sur le nom et les prénoms d'une personne est régi par le droit de l'Etat de sa nouvelle nationalité.

Droit applicable au changement de nom ou de prénoms

Art. 38. Le changement de nom ou de prénoms d'une personne, par acte volontaire ou par effet de la loi, est régi par le droit de l'Etat dont celle-ci a la nationalité au moment du changement.

Lorsque le droit de l'Etat dont l'un des époux a la nationalité lui permet de choisir un nom à l'occasion du mariage, l'officier de l'état civil mentionne ce nom dans l'acte de mariage.

Vaststelling of verandering van naam of voornamen
in het buitenland

Art. 39. Een buitenlandse rechterlijke of administratieve beslissing betreffende de vaststelling of de verandering van naam of voornamen van een persoon, wordt in België niet erkend, ingeval naast het bestaan van een weigeringsgrond bedoeld in artikel 25 :

1° deze persoon in geval van vrijwillige verandering op het tijdstip van de verandering Belg was, tenzij de verkregen naam overeenstemt met de regels betreffende de vaststelling van de naam, van toepassing in de lid-Staat van de Europese Unie waarvan de persoon eveneens de nationaliteit bezit; of

2° de vaststelling van de naam of voornamen niet overeenstemt met het Belgisch recht indien deze persoon Belg was op het tijdstip van de vaststelling; of

3° in de andere gevallen, deze vaststelling of deze verandering niet erkend wordt in de Staat waarvan deze persoon de nationaliteit bezit.

Afdeling 3. — Afwezigheid

Internationale bevoegdheid inzake afwezigheid

Art. 40. De Belgische rechters zijn bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen tot vaststelling van afwezigheid of tot bepaling van de gevolgen ervan, naast de gevallen voorzien in de algemene bepalingen van deze wet met uitsluiting van artikel 5, indien :

1° de verdwenen persoon bij zijn verdwijning Belg was of zijn gewone verblijfplaats in België had; of

2° de vordering betrekking heeft op goederen van de afwezige die zich bij de instelling van de vordering in België bevinden.

Recht toepasselijk op de afwezigheid

Art. 41. De afwezigheid wordt beheerst door het recht van de Staat waarvan de persoon bij zijn verdwijning de nationaliteit had.

Het voorlopig beheer van de goederen van de afwezige wordt beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied de persoon zijn gewone verblijfplaats had bij zijn verdwijning of, indien dit recht niet in die mogelijkheid voorziet, door het Belgisch recht.

HOOFDSTUK III. — *De huwelijksrelatie*

Afdeling 1. — Internationale bevoegdheid

Internationale bevoegdheid inzake de huwelijksrelatie

Art. 42. De Belgische rechters zijn bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen betreffende het huwelijk of zijn gevolgen, het huwelijksvermogensrecht, de echtscheiding of de scheiding van tafel en bed, naast de gevallen voorzien in de algemene bepalingen van deze wet, indien :

1° in geval van gezamenlijke vordering, een van de echtgenoten bij de instelling van de vordering zijn gewone verblijfplaats in België heeft;

2° de laatste gemeenschappelijke gewone verblijfplaats van de echtgenoten zich in België bevond, niet meer dan twaalf maanden voorafgaand aan de instelling van de vordering;

3° de echtgenoot die de vordering instelt, bij haar instelling sedert ten minste twaalf maanden zijn gewone verblijfplaats in België heeft; of

4° beide echtgenoten bij de instelling van de vordering Belg zijn.

Uitbreiding van de bevoegdheid
inzake huwelijk en echtscheiding

Art. 43. De Belgische rechters zijn eveneens bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen :

1° tot omzetting in echtscheiding van een in België uitgesproken scheiding van tafel en bed of tot herziening van een in België gewezen beslissing betreffende de gevolgen van het huwelijk, van de echtscheiding of van de scheiding van tafel en bed;

Détermination ou changement de nom ou de prénoms
intervenu à l'étranger

Art. 39. Une décision judiciaire ou administrative étrangère concernant la détermination ou le changement de nom ou de prénoms d'une personne n'est pas reconnue en Belgique si, outre l'existence d'un motif de refus visé à l'article 25 :

1° en cas de changement par acte volontaire, cette personne était belge lors du changement, à moins que le nom obtenu soit conforme aux règles relatives à la détermination du nom applicables dans l'Etat membre de l'Union européenne dont la personne possède également la nationalité; ou

2° ou la détermination du nom ou des prénoms n'est pas conforme au droit belge lorsque cette personne était belge lors de cette détermination; ou

3° dans les autres cas, cette détermination ou ce changement n'est pas reconnu dans l'Etat dont cette personne a la nationalité.

Section 3. — Absence

Compétence internationale en matière d'absence

Art. 40. Les juridictions belges sont compétentes pour connaître de toute demande de constat d'absence ou de détermination de ses effets, outre dans les cas prévus par les dispositions générales de la présente loi à l'exclusion de l'article 5, si :

1° la personne disparue était belge ou avait sa résidence habituelle en Belgique lors de sa disparition; ou

2° cette demande concerne des biens de l'absent situés en Belgique lors de l'introduction de la demande.

Droit applicable en matière d'absence

Art. 41. L'absence est régie par le droit de l'Etat dont la personne avait la nationalité lors de sa disparition.

L'administration provisoire des biens de l'absent est régie par le droit de l'Etat sur le territoire duquel la personne résidait habituellement lors de sa disparition ou, lorsque ce droit ne permet pas de l'organiser, par le droit belge.

CHAPITRE III. — *Relations matrimoniales*

Section 1^{re}. — Compétence internationale

Compétence internationale en matière de relations matrimoniales

Art. 42. Les juridictions belges sont compétentes pour connaître de toute demande concernant le mariage ou ses effets, le régime matrimonial, le divorce ou la séparation de corps, outre dans les cas prévus par les dispositions générales de la présente loi, si :

1° en cas de demande conjointe, l'un des époux a sa résidence habituelle en Belgique lors de l'introduction de la demande;

2° la dernière résidence habituelle commune des époux se situait en Belgique moins de douze mois avant l'introduction de la demande;

3° l'époux demandeur a sa résidence habituelle depuis douze mois au moins en Belgique lors de l'introduction de la demande; ou

4° les époux sont belges lors de l'introduction de la demande.

Extension de compétence en matière de mariage et de divorce

Art. 43. Les juridictions belges sont également compétentes pour connaître de toute demande :

1° tendant à convertir en divorce une décision rendue en Belgique sur la séparation de corps, ou à réviser une décision rendue en Belgique concernant les effets du mariage, du divorce ou de la séparation de corps;

2° ingesteld door het openbaar ministerie, die betrekking hebben op de rechtsgeldigheid van een huwelijk, indien dit in België is gesloten of indien een van de echtgenoten bij de instelling van de vordering Belg is of zijn gewone verblijfplaats in België heeft.

Bevoegdheid van de Belgische overheden om het huwelijk te voltrekken

Art. 44. Het huwelijk kan in België worden voltrokken indien een van de toekomstige echtgenoten bij de voltrekking Belg is, zijn woonplaats of sinds meer dan drie maanden zijn gewone verblijfplaats in België heeft.

Afdeling 2. — Recht toepasselijk op de huwelijksbelofte

Recht toepasselijk op de huwelijksbelofte

Art. 45. De huwelijksbelofte wordt beheerst :

1° door het recht van de Staat op wiens grondgebied beide toekomstige echtgenoten op het tijdstip van de huwelijksbelofte hun gewone verblijfplaats hebben;

2° bij gebreke van gewone verblijfplaats op het grondgebied van een zelfde Staat, door het recht van de Staat waarvan beide toekomstige echtgenoten de nationaliteit hebben bij de huwelijksbelofte;

3° in de andere gevallen, door het Belgisch recht.

Afdeling 3. — Recht toepasselijk op het huwelijk

Recht toepasselijk op de totstandkoming van het huwelijk

Art. 46. Onder voorbehoud van artikel 47 worden de voorwaarden voor de geldigheid van het huwelijk voor elke echtgenoot beheerst door het recht van de Staat waarvan hij bij de voltrekking van het huwelijk de nationaliteit heeft.

Een bepaling van het door het eerste lid toepasselijk verklaard recht, die het huwelijk tussen personen van hetzelfde geslacht verbiedt, is niet van toepassing indien een van de personen de nationaliteit bezit van een Staat waarvan het recht een dergelijk huwelijk toestaat of op het grondgebied van een dergelijke Staat zijn gewone verblijfplaats heeft.

Recht toepasselijk op de vormvereisten voor de voltrekking van het huwelijk

Art. 47. § 1. De vormvereisten voor de voltrekking van het huwelijk worden beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied het huwelijk voltrokken wordt.

§ 2. Dit recht bepaalt met name of en volgens welke nadere regels :

1° het huwelijk in die Staat vooraf moet worden aangegeven en afgekondigd;

2° de akte van huwelijk in die Staat moet worden vastgesteld en overgeschreven;

3° het voor een godsdienstige instantie gesloten huwelijk rechtsgevolgen heeft;

4° het huwelijk bij volmacht kan plaatsvinden.

Recht toepasselijk op de gevolgen van het huwelijk

Art. 48. § 1. Onder voorbehoud van de artikelen 49 tot 54, worden de gevolgen van het huwelijk beheerst :

1° door het recht van de Staat op wiens grondgebied beide echtgenoten hun gewone verblijfplaats hebben op het tijdstip dat die gevolgen worden ingeroepen of indien het ingeroepen gevolg een rechtshandeling beïnvloedt, op het tijdstip waarop deze handeling heeft plaatsgevonden;

2° bij gebreke van gewone verblijfplaats op het grondgebied van een zelfde Staat, door het recht van de Staat waarvan beide echtgenoten de nationaliteit hebben op het tijdstip dat die gevolgen worden ingeroepen of indien het ingeroepen gevolg een rechtshandeling beïnvloedt, op het tijdstip waarop deze handeling heeft plaatsgevonden;

3° in de andere gevallen, door het Belgisch recht.

2° formée par le ministère public et concernant la validité d'un mariage, si celui-ci a été célébré en Belgique ou si l'un des époux est belge ou a sa résidence habituelle en Belgique lors de l'introduction de la demande.

Compétence des autorités belges pour célébrer le mariage

Art. 44. Le mariage peut être célébré en Belgique lorsque l'un des futurs époux est belge, est domicilié en Belgique ou a depuis plus de trois mois sa résidence habituelle en Belgique, lors de la célébration.

Section 2. — Droit applicable à la promesse de mariage

Droit applicable à la promesse de mariage

Art. 45. La promesse de mariage est régie :

1° par le droit de l'Etat sur le territoire duquel l'un et l'autre des futurs époux ont leur résidence habituelle au moment de la promesse de mariage;

2° à défaut de résidence habituelle sur le territoire d'un même Etat, par le droit de l'Etat dont l'un et l'autre des futurs époux ont la nationalité au moment de la promesse de mariage;

3° dans les autres cas, par le droit belge.

Section 3. — Droit applicable au mariage

Droit applicable à la formation du mariage

Art. 46. Sous réserve de l'article 47, les conditions de validité du mariage sont régies, pour chacun des époux, par le droit de l'Etat dont il a la nationalité au moment de la célébration du mariage.

L'application d'une disposition du droit désigné en vertu de l'alinéa 1^{er} est écartée si cette disposition prohibe le mariage de personnes de même sexe, lorsque l'une d'elles a la nationalité d'un Etat ou a sa résidence habituelle sur le territoire d'un Etat dont le droit permet un tel mariage.

Droit applicable aux formalités relatives à la célébration du mariage

Art. 47. § 1^{er}. Les formalités relatives à la célébration du mariage sont régies par le droit de l'Etat sur le territoire duquel le mariage est célébré.

§ 2. Ce droit détermine notamment si et selon quelles modalités :

1° des déclarations et publications préalables au mariage sont requises dans cet Etat;

2° l'acte de mariage doit être établi et transcrit dans cet Etat;

3° le mariage célébré devant une autorité confessionnelle a des effets de droit;

4° le mariage peut avoir lieu par procuration.

Droit applicable aux effets du mariage

Art. 48. § 1^{er}. Sous réserve des articles 49 à 54, les effets du mariage sont régis :

1° par le droit de l'Etat sur le territoire duquel l'un et l'autre époux ont leur résidence habituelle au moment où ces effets sont invoqués ou, lorsque l'effet invoqué affecte un acte juridique, au moment où celui-ci a été passé;

2° à défaut de résidence habituelle sur le territoire d'un même Etat, par le droit de l'Etat dont l'un et l'autre époux ont la nationalité au moment où ces effets sont invoqués ou, lorsque l'effet invoqué affecte un acte juridique, au moment où celui-ci a été passé;

3° dans les autres cas, par le droit belge.

§ 2. Het in § 1 aangewezen recht bepaalt met name :

- 1° de plichten tot samenwonen en getrouweheid;
- 2° de bijdrage van de echtgenoten in de lasten van het huwelijk;
- 3° de ontvangst van inkomsten door elke echtgenoot en de besteding ervan;
- 4° de toelaatbaarheid van contracten en giften tussen echtgenoten en de herroeping ervan;
- 5° de nadere regels inzake de vertegenwoordiging van een echtgenoot door de andere;
- 6° de rechtsgeldigheid, ten aanzien van een echtgenoot, van een voor de belangen van het gezin schadelijke handeling verricht door de andere echtgenoot, evenals het herstel van de schadelijke gevolgen ervan ten aanzien van die echtgenoot.

§ 3. In afwijking van de §§ 1 en 2, wordt de uitoefening door een echtgenoot van de rechten betreffende het onroerend goed dat het gezin tot hoofdverblijf dient of inzake de roerende goederen die zich daarin bevinden, geregeld door het recht van de Staat op wiens grondgebied het onroerend goed is gevestigd.

Afdeling 4. — Recht toepasselijk op het huwelijksvermogen

Keuze van het recht toepasselijk op het huwelijksvermogen

Art. 49. § 1. Het huwelijksvermogen wordt beheerst door het recht dat de echtgenoten kiezen.

§ 2. De echtgenoten kunnen slechts een van de volgende rechtsstelsels aanwijzen:

- 1° het recht van de Staat op wiens grondgebied zij na de voltrekking van het huwelijk hun eerste gewone verblijfplaats vestigen;
- 2° het recht van de Staat op wiens grondgebied een van hen op het tijdstip van de keuze zijn gewone verblijfplaats heeft;
- 3° het recht van de Staat waarvan een van hen op het tijdstip van de keuze de nationaliteit heeft.

Nadere regels inzake de rechtskeuze

Art. 50. § 1. De rechtskeuze kan worden gedaan voor de voltrekking van het huwelijk of tijdens het huwelijk. Zij kan een eerdere keuze wijzigen.

§ 2. De keuze moet gebeuren overeenkomstig artikel 52, eerste lid.

Zij moet het gehele vermogen van de echtgenoten betreffen.

§ 3. De uit de keuze van de echtgenoten voortvloeiende wijziging van het toepasselijk recht heeft slechts gevolg voor de toekomst. De echtgenoten kunnen anders beslissen, maar mogen de rechten van derden niet schaden.

Recht toepasselijk bij gebreke van keuze

Art. 51. Bij gebreke van rechtskeuze door de echtgenoten wordt het huwelijksvermogen beheerst :

- 1° door het recht van de Staat op wiens grondgebied beide echtgenoten na de voltrekking van het huwelijk hun eerste gewone verblijfplaats vestigen;
- 2° bij gebreke van gewone verblijfplaats op het grondgebied van een zelfde Staat, door het recht van de Staat waarvan beide echtgenoten de nationaliteit hebben bij de voltrekking van het huwelijk;
- 3° in de andere gevallen, door het recht van de Staat op wiens grondgebied het huwelijk is gesloten.

§ 2. Le droit désigné au § 1^{er} détermine, notamment :

- 1° les devoirs de cohabitation et de fidélité;
- 2° la contribution des époux aux charges du mariage;
- 3° la perception des revenus par chaque époux et leur affectation;
- 4° l'admissibilité des contrats et libéralités entre époux, et la révocation de celles-ci;
- 5° les modalités de la représentation d'un des époux par l'autre;
- 6° la validité à l'égard d'un époux d'un acte passé par l'autre qui affecte les intérêts de la famille, ainsi que la réparation des conséquences dommageables d'un tel acte à l'égard de cet époux.

§ 3. Par dérogation aux §§ 1^{er} et 2, le droit de l'Etat sur le territoire duquel est situé l'immeuble qui sert au logement principal de la famille régit l'exercice, par l'un des époux, de droits concernant cet immeuble ou des meubles qui garnissent celui-ci.

Section 4. — Droit applicable au régime matrimonial

Choix du droit applicable au régime matrimonial

Art. 49. § 1^{er}. Le régime matrimonial est régi par le droit choisi par les époux.

§ 2. Les époux ne peuvent désigner que l'un des droits suivants:

- 1° le droit de l'Etat sur le territoire duquel ils fixeront pour la première fois leur résidence habituelle après la célébration du mariage;
- 2° le droit de l'Etat sur le territoire duquel l'un d'eux a sa résidence habituelle au moment du choix;
- 3° le droit de l'Etat dont l'un d'eux a la nationalité au moment du choix.

Modalités du choix du droit applicable

Art. 50. § 1^{er}. Le choix du droit applicable peut être fait avant la célébration du mariage ou au cours du mariage. Il peut modifier un choix antérieur.

§ 2. Le choix doit être effectué conformément à l'article 52, alinéa 1^{er}.

Il doit porter sur l'ensemble des biens des époux.

§ 3. Le changement de droit applicable résultant d'un choix effectué par les époux n'a d'effet que pour l'avenir. Les époux peuvent en disposer autrement, sans pouvoir porter atteinte aux droits des tiers.

Droit applicable à défaut de choix

Art. 51. A défaut de choix du droit applicable par les époux, le régime matrimonial est régi :

- 1° par le droit de l'Etat sur le territoire duquel l'un et l'autre époux fixent pour la première fois leur résidence habituelle après la célébration du mariage;
- 2° à défaut de résidence habituelle sur le territoire d'un même Etat, par le droit de l'Etat dont l'un et l'autre époux ont la nationalité au moment de la célébration du mariage;
- 3° dans les autres cas, par le droit de l'Etat sur le territoire duquel le mariage a été célébré.

Recht toepasselijk op de vorm van de keuze van een huwelijksvermogensstelsel

Art. 52. De keuze van een huwelijksvermogensstelsel is naar de vorm geldig indien zij in overeenstemming is ofwel met het op het huwelijksvermogen toepasselijk recht ten tijde van de keuze, ofwel met het recht van de Staat op wiens grondgebied zij is gedaan. Zij moet ten minste in een gedateerd en door beide echtgenoten ondertekend geschrift worden vastgesteld.

De wijziging van het huwelijksvermogensstelsel gebeurt volgens de vormvereisten voorgeschreven door het recht van de Staat op wiens grondgebied de wijziging plaatsvindt.

Toepassingsgebied van het recht toepasselijk op het huwelijksvermogen

Art. 53. § 1. Onverminderd artikel 52 bepaalt het op het huwelijksvermogen toepasselijk recht met name :

1° de geldigheid van de instemming met de keuze van het toepasselijk recht;

2° de toelaatbaarheid en de geldigheid van het huwelijkscontract;

3° de mogelijkheid tot, en de omvang van een keuze van een huwelijksvermogensstelsel;

4° of en in welke mate de echtgenoten hun huwelijksvermogensstelsel mogen wijzigen, en of het nieuwe stelsel met terugwerkende kracht geldt of de echtgenoten daaraan terugwerkende kracht kunnen geven;

5° de samenstelling van de vermogens en de toekenning van de bestuursbevoegdheden;

6° de ontbinding en de vereffening van het huwelijksvermogensstelsel, alsmede de regels voor de verdeling.

§ 2. De wijze van samenstelling en van toebedeling van de loten wordt beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied de goederen zich op het tijdstip van de verdeling bevinden.

Bescherming van derden

Art. 54. § 1. De tegenwerpbaarheid van het huwelijksvermogensstelsel aan derden wordt beheerst door het op het huwelijksvermogen toepasselijk recht.

Wanneer evenwel de derde en de echtgenoot van wie hij schuldeiser is, bij het ontstaan van de schuld hun gewone verblijfplaats op het grondgebied van dezelfde Staat hadden, is het recht van die Staat van toepassing, tenzij :

1° de voorwaarden inzake publiciteit of registratie voorgeschreven door het recht toepasselijk op het huwelijksvermogen zijn vervuld; of

2° de derde bij het ontstaan van de schuld het huwelijksvermogensstelsel kende of het alleen niet kende wegens zijn eigen onzorgvuldigheid; of

3° de voorschriften inzake publiciteit zijn nageleefd, die in verband met onroerende zakelijke rechten worden voorgeschreven door het recht van de Staat op wiens grondgebied het onroerend goed is gelegen.

§ 2. Het recht toepasselijk op het huwelijksvermogen bepaalt of en in welke mate een schuld die een van de echtgenoten heeft aangegaan voor de behoeften van het huishouden of de opvoeding van de kinderen, de andere echtgenoot verbindt.

Wanneer echter de derde en de echtgenoot van wie hij schuldeiser is, bij het ontstaan van de schuld hun gewone verblijfplaats op het grondgebied van dezelfde Staat hadden, is het recht van die Staat van toepassing.

Droit applicable à la forme du choix d'un régime matrimonial

Art. 52. Le choix d'un régime matrimonial est valable quant à la forme si celle-ci répond soit au droit applicable au régime matrimonial au moment du choix, soit au droit de l'Etat sur le territoire duquel il a été fait. Il doit au moins faire l'objet d'un écrit daté et signé des deux époux.

La mutation de régime matrimonial a lieu selon les formalités prévues par le droit de l'Etat sur le territoire duquel la mutation est effectuée.

Domaine du droit applicable au régime matrimonial

Art. 53. § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 52, le droit applicable au régime matrimonial détermine, notamment :

1° la validité du consentement sur le choix du droit applicable;

2° l'admissibilité et la validité du contrat de mariage;

3° la possibilité et l'étendue du choix d'un régime matrimonial;

4° si et dans quelle mesure les époux peuvent changer de régime, et si le nouveau régime agit de manière rétroactive ou si les époux peuvent le faire agir de manière rétroactive;

5° la composition des patrimoines et l'attribution des pouvoirs de gestion;

6° la dissolution et la liquidation du régime matrimonial, ainsi que les règles du partage.

§ 2. Le mode de composition et d'attribution des lots est régi par le droit de l'Etat sur le territoire duquel les biens sont situés au moment du partage.

Protection des tiers

Art. 54. § 1^{er}. L'opposabilité du régime matrimonial aux tiers est régie par le droit applicable au régime.

Toutefois, lorsque le tiers et l'époux dont il est le créancier avaient leur résidence habituelle sur le territoire du même Etat lors de la naissance de la dette, le droit de cet Etat est applicable, à moins que :

1° les conditions de publiciteit ou d'enregistrement prévues par le droit applicable au régime matrimonial aient été remplies; ou

2° le tiers connaissait le régime matrimonial lors de la naissance de la dette ou ne l'a ignoré qu'en raison d'une imprudence de sa part; ou

3° les règles de publiciteit prévues en matière de droits réels immobiliers par le droit de l'Etat sur le territoire duquel l'immeuble est situé aient été respectées.

§ 2. Le droit applicable au régime matrimonial détermine si et dans quelle mesure une dette contractée par l'un des époux pour les besoins du ménage ou l'éducation des enfants oblige l'autre époux.

Toutefois, lorsque le tiers et l'époux dont il est le créancier avaient leur résidence habituelle sur le territoire du même Etat lors de la naissance de la dette, le droit de cet Etat est applicable.

Afdeling 5. – Huwelijksontbinding en scheiding van tafel en bed

Recht toepasselijk op de echtscheiding en de scheiding van tafel en bed

Art. 55. § 1. De echtscheiding en de scheiding van tafel en bed worden beheerst :

1° door het recht van de Staat op wiens grondgebied beide echtgenoten bij de instelling van de vordering hun gewone verblijfplaats hebben;

2° bij gebreke van gewone verblijfplaats op het grondgebied van een zelfde Staat, door het recht van de Staat op wiens grondgebied de laatste gemeenschappelijke gewone verblijfplaats van de echtgenoten zich bevond wanneer een van hen zijn gewone verblijfplaats heeft op het grondgebied van die Staat bij de instelling van de vordering;

3° bij gebreke van gewone verblijfplaats van één van de echtgenoten op het grondgebied van de Staat waar zich de laatste gemeenschappelijke gewone verblijfplaats bevond, door het recht van de Staat waarvan ieder van de echtgenoten de nationaliteit heeft bij de instelling van de vordering;

4° in de andere gevallen, door het Belgisch recht.

§ 2. De echtgenoten kunnen evenwel kiezen welk recht op de echtscheiding of de scheiding van tafel en bed toepasselijk is.

Zij kunnen slechts een van de volgende rechtsstelsels aanwijzen :

1° het recht van de Staat waarvan zij beiden bij de instelling van de vordering de nationaliteit hebben;

2° het Belgisch recht.

De keuze moet bij de eerste verschijning worden uitgedrukt.

§ 3. De toepassing van het door § 1 aangewezen recht wordt uitgesloten voorzover dat recht de instelling van de echtscheiding niet kent. In dat geval wordt het recht toegepast dat is aangewezen op grond van het criterium dat op subsidiaire wijze in § 1 is vastgesteld.

Toepassingsgebied van het recht toepasselijk op de echtscheiding en de scheiding van tafel en bed

Art. 56. Het recht van toepassing op de echtscheiding en op de scheiding van tafel en bed bepaalt met name :

1° de toelaatbaarheid van de scheiding van tafel en bed;

2° de gronden van en de voorwaarden voor de echtscheiding of de scheiding van tafel en bed of, in geval van een gezamenlijke vordering, de voorwaarden voor de toestemming, daaronder begrepen de wijze van uitdrukking ervan;

3° de verplichting voor de echtgenoten om een overeenkomst te sluiten over de maatregelen betreffende de persoon, het onderhoud en de goederen van de echtgenoten en van de kinderen waarvoor zij de verantwoordelijkheid hebben;

4° de ontbinding van de huwelijksband of, in geval van scheiding, de afzwakking van die band.

Buitenlandse ontbinding van het huwelijk gegrond op de wil van de man

Art. 57. § 1. Een in het buitenland opgestelde akte die de wilsverklaring van de man om het huwelijk te ontbinden vaststelt, zonder dat de vrouw een zelfde recht had, kan in België niet worden erkend.

Section 5. — Dissolution du mariage et séparation de corps

Droit applicable au divorce et à la séparation de corps

Art. 55. § 1^{er}. Le divorce et la séparation de corps sont régis:

1° par le droit de l'Etat sur le territoire duquel l'un et l'autre époux ont leur résidence habituelle lors de l'introduction de la demande;

2° à défaut de résidence habituelle sur le territoire d'un même Etat, par le droit de l'Etat sur le territoire duquel se situait la dernière résidence habituelle commune des époux, lorsque l'un d'eux a sa résidence habituelle sur le territoire de cet Etat lors de l'introduction de la demande;

3° à défaut de résidence habituelle de l'un des époux sur le territoire de l'Etat où se situait la dernière résidence habituelle commune, par le droit de l'Etat dont l'un et l'autre époux ont la nationalité lors de l'introduction de la demande;

4° dans les autres cas, par le droit belge.

§ 2. Toutefois, les époux peuvent choisir le droit applicable au divorce ou à la séparation de corps.

Ils ne peuvent désigner que l'un des droits suivants:

1° le droit de l'Etat dont l'un et l'autre ont la nationalité lors de l'introduction de la demande;

2° le droit belge.

Ce choix doit être exprimé lors de la première comparution.

§ 3. L'application du droit désigné au § 1^{er} est écartée dans la mesure où ce droit ignore l'institution du divorce. Dans ce cas, il est fait application du droit désigné en fonction du critère établi de manière subsidiaire par le § 1^{er}.

Domaine du droit applicable au divorce et à la séparation de corps

Art. 56. Le droit applicable au divorce et à la séparation de corps détermine notamment :

1° l'admissibilité de la séparation de corps;

2° les causes et conditions du divorce ou de la séparation de corps ou, en cas de demande conjointe, les conditions du consentement, y compris son mode d'expression;

3° l'obligation d'un accord entre époux portant des mesures concernant la personne, les aliments et les biens des époux et des enfants dont ils ont la charge;

4° la dissolution du lien matrimonial ou, en cas de séparation, l'étendue du relâchement de ce lien.

Dissolution du mariage à l'étranger fondée sur la volonté du mari

Art. 57. § 1^{er}. Un acte établi à l'étranger constatant la volonté du mari de dissoudre le mariage sans que la femme ait disposé d'un droit égal ne peut être reconnu en Belgique.

§ 2. Een zodanige akte kan evenwel in België worden erkend nadat is nagegaan of aan de volgende cumulatieve voorwaarden is voldaan :

1° de akte is gehomologeerd door een rechter in de Staat waarin zij is opgemaakt;

2° geen van de echtgenoten had op het tijdstip van de homologatie de nationaliteit van een Staat waarvan het recht die vorm van huwelijksontbinding niet kent;

3° geen van de echtgenoten had op het tijdstip van de homologatie zijn gewone verblijfplaats in een Staat waarvan het recht die vorm van huwelijksontbinding niet kent;

4° de vrouw heeft de ontbinding van het huwelijk op ondubbelzinnige wijze en zonder enige dwang aanvaard;

5° tegen de erkenning geldt geen enkele weigeringsgrond als bedoeld in artikel 25.

HOOFDSTUK IV. — *De relatie van samenleven*

Begrip « relatie van samenleven »

Art. 58. Het begrip « relatie van samenleven » in deze wet betekent een toestand van samenleven die registratie bij een openbare overheid vraagt en tussen de samenwonende personen geen band scheidt die evenwaardig is aan het huwelijk.

Internationale bevoegdheid inzake de relatie van samenleven

Art. 59. Artikel 42 is naar analogie van toepassing op de vorderingen betreffende een relatie van samenleven.

De registratie van het sluiten van een relatie van samenleven kan in België alleen dan worden gedaan ingeval de partijen op het ogenblik van het sluiten een gemeenschappelijke gewone verblijfplaats hebben in België.

De registratie van de beëindiging van de relatie van samenleven kan in België alleen dan worden gedaan als het sluiten van de relatie in België is geregistreerd.

Recht toepasselijk op de relatie van samenleven

Art. 60. De relatie van samenleven wordt beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied zij voor het eerst is geregistreerd.

Dit recht bepaalt inzonderheid de voorwaarden van de vaststelling van de relatie, de gevolgen van de relatie voor de goederen van de partijen, alsmede de oorzaken en de voorwaarden inzake de beëindiging van de relatie.

Artikel 54 is naar analogie van toepassing. Ingeval de relatie van samenleven evenwel niet bestaat in het aangewezen recht, wordt het recht toegepast van de Staat op wiens grondgebied de relatie is geregistreerd.

HOOFDSTUK V. — *Afstamming*

Afdeling I. — Oorspronkelijke afstamming

Internationale bevoegdheid inzake afstamming

Art. 61. De Belgische rechters zijn bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen betreffende de vaststelling of betwisting van vaderschap of moederschap, naast de gevallen voorzien in de algemene bepalingen van deze wet, indien :

1° het kind bij de instelling van de vordering zijn gewone verblijfplaats in België heeft;

§ 2. Toutefois, un tel acte peut être reconnu en Belgique après vérification des conditions cumulatives suivantes :

1° l'acte a été homologué par une juridiction de l'Etat où il a été établi;

2° lors de l'homologation, aucun époux n'avait la nationalité d'un Etat dont le droit ne connaît pas cette forme de dissolution du mariage;

3° lors de l'homologation, aucun époux n'avait de résidence habituelle dans un Etat dont le droit ne connaît pas cette forme de dissolution du mariage;

4° la femme a accepté de manière certaine et sans contrainte la dissolution du mariage;

5° aucun motif de refus visé à l'article 25 ne s'oppose à la reconnaissance.

CHAPITRE IV. — *Relation de vie commune*

Notion de « relation de vie commune »

Art. 58. Au sens de la présente loi, les termes « relation de vie commune » visent une situation de vie commune donnant lieu à enregistrement par une autorité publique et ne créant pas entre les cohabitants de lien équivalent au mariage.

Compétence internationale en matière de relations de vie commune

Art. 59. L'article 42 est applicable par analogie à toute demande concernant une relation de vie commune.

L'enregistrement de la conclusion de la relation de vie commune ne peut avoir lieu en Belgique que lorsque les parties ont une résidence habituelle commune en Belgique au moment de la conclusion.

L'enregistrement de la cessation de la relation de vie commune ne peut avoir lieu en Belgique que lorsque la conclusion de la relation a été enregistrée en Belgique.

Droit applicable à la relation de vie commune

Art. 60. La relation de vie commune est régie par le droit de l'Etat sur le territoire duquel elle a donné lieu à enregistrement pour la première fois.

Ce droit détermine, notamment, les conditions d'établissement de la relation, les effets de la relation sur les biens des parties, ainsi que les causes et les conditions de la cessation de la relation.

L'article 54 est applicable par analogie. Toutefois, si le droit désigné ne connaît pas la relation de vie commune, il est fait application du droit de l'Etat sur le territoire duquel la relation a été enregistrée.

CHAPITRE V. — *Filiation*

Section 1^{re}. — Filiation biologique

Compétence internationale en matière de filiation

Art. 61. Les juridictions belges sont compétentes pour connaître de toute demande concernant l'établissement ou la contestation de paternité ou de maternité, outre dans les cas prévus par les dispositions générales de la présente loi, si :

1° l'enfant a sa résidence habituelle en Belgique lors de l'introduction de la demande;

2° de persoon van wie het vaderschap of moederschap wordt aangevoerd of betwist, bij de instelling van de vordering zijn gewone verblijfplaats in België heeft; of

3° het kind en de persoon van wie het vaderschap of moederschap wordt aangevoerd of betwist, bij de instelling van de vordering Belg zijn.

Recht toepasselijk op de afstamming

Art. 62. § 1. De vaststelling en de betwisting van het vaderschap of moederschap van een persoon worden beheerst door het recht van de Staat waarvan hij de nationaliteit heeft bij de geboorte van het kind of, indien de vaststelling het resultaat is van een vrijwillige handeling, bij het verrichten van die handeling.

Wanneer het door dit artikel aangewezen rechtsstelsel geen toestemming van het kind eist, worden de vereiste van en de voorwaarden voor diens toestemming evenals de wijze waarop zij wordt uitgedrukt, beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied het kind op het tijdstip van de toestemming zijn gewone verblijfplaats heeft.

§ 2. Wanneer een afstammingsband volgens het recht toepasselijk uit hoofde van deze wet rechtsgeldig wordt vastgesteld tegenover meerdere personen van hetzelfde geslacht, bepaalt het recht toepasselijk op de afstamming die van rechtswege uit de wet voortvloeit welk gevolg een erkenning hierop heeft. In geval van conflict tussen meerdere afstammings die van rechtswege uit de wet voortvloeien, wordt tussen de aangewezen rechtsstelsels het recht toegepast van de Staat waarmee het geval de nauwste banden heeft.

Wanneer het kind volgens het recht toepasselijk uit hoofde van deze wet rechtsgeldig wordt erkend door meerdere personen van hetzelfde geslacht, bepaalt het recht toepasselijk op de eerste erkenning het gevolg van een latere erkenning op die eerste.

Toepassingsgebied van het recht toepasselijk op de afstamming

Art. 63. Het recht dat krachtens artikel 62 van toepassing is, bepaalt met name :

- 1° aan wie het toegelaten is een afstammingsband te doen vaststellen of te betwisten;
- 2° de bewijslast en de te bewijzen elementen inzake de afstammingsband, alsook de vaststelling van de bewijsmiddelen;
- 3° de voorwaarden voor en de gevolgen van het bezit van staat;
- 4° de termijnen voor de instelling van de vordering.

Recht toepasselijk op de vormvereisten van de erkenning

Art. 64. De akte van erkenning wordt opgesteld volgens de vormvereisten voorgeschreven door het recht dat krachtens artikel 62, § 1, eerste lid, op de afstamming van toepassing is of door het recht van de Staat op wiens grondgebied zij wordt opgesteld.

Bevoegdheid om de erkenning te ontvangen

Art. 65. De akte van erkenning kan in België worden opgesteld, indien :

- 1° de persoon die de erkenning verricht Belg is of zijn woonplaats of gewone verblijfplaats in België heeft bij het opstellen van de akte;
- 2° het kind in België geboren is; of
- 3° het kind zijn gewone verblijfplaats in België heeft bij het opstellen van de akte.

Afdeling 2. — Adoptieve afstamming

Internationale bevoegdheid inzake adoptie

Art. 66. In afwijking van de algemene bepalingen van deze wet, zijn de Belgische rechters slechts bevoegd om een adoptie uit te spreken indien de adoptant, een van de adoptanten of de geadopteerde bij de instelling van de vordering Belg is of zijn gewone verblijfplaats in België heeft.

De Belgische rechters zijn bevoegd om de omzetting in een volle adoptie uit te spreken van een adoptie die niet leidt tot de verbreking van de bestaande band van afstamming onder de voorwaarden bedoeld in het eerste lid, of indien de adoptie in België is vastgesteld.

De Belgische rechters zijn bevoegd om de adoptie te herroepen indien de voorwaarden bedoeld in het eerste lid zijn vervuld of indien de adoptie in België is vastgesteld.

De Belgische rechters zijn bevoegd om de herziening uit te spreken van een adoptie onder de voorwaarden bedoeld in het eerste lid ingeval de adoptie in België is vastgesteld of ingeval een rechterlijke beslissing waaruit de adoptie blijkt in België is erkend of uitvoerbaar is verklaard.

2° la personne dont la paternité ou la maternité est invoquée ou contestée a sa résidence habituelle en Belgique lors de l'introduction de la demande; ou

3° l'enfant et la personne dont la paternité ou la maternité est invoquée ou contestée sont belges lors de l'introduction de la demande.

Droit applicable à la filiation

Art. 62. § 1^{er}. L'établissement et la contestation de paternité ou de maternité d'une personne sont régis par le droit de l'Etat dont elle a la nationalité au moment de la naissance de l'enfant ou, si cet établissement résulte d'un acte volontaire, au moment de cet acte.

Lorsque le droit désigné par le présent article ne prévoit pas l'exigence d'un tel consentement, l'exigence et les conditions du consentement de l'enfant, ainsi que le mode d'expression de ce consentement, sont régis par le droit de l'Etat sur le territoire duquel il a sa résidence habituelle au moment de ce consentement.

§ 2. Lorsqu'un lien de filiation est établi valablement selon le droit applicable en vertu de la présente loi à l'égard de plusieurs personnes du même sexe, le droit qui régit la filiation résultant de plein droit de la loi détermine l'effet sur celle-ci d'un acte de reconnaissance. En cas de conflit entre plusieurs filiations résultant de plein droit de la loi, il est fait application, parmi les droits désignés, de celui de l'Etat avec lequel la situation présente les liens les plus étroits.

Lorsque l'enfant est reconnu valablement selon le droit applicable en vertu de la présente loi par plusieurs personnes du même sexe, le droit qui régit la première reconnaissance détermine l'effet sur celle-ci d'une reconnaissance ultérieure.

Domaine du droit applicable à la filiation

Art. 63. Le droit applicable en vertu de l'article 62 détermine notamment :

- 1° qui est admis à rechercher ou à contester un lien de filiation;
- 2° la charge et l'objet de la preuve du lien de filiation, ainsi que la détermination des modes de preuve;
- 3° les conditions et les effets de la possession d'état;
- 4° les délais d'intentement de l'action.

Droit applicable aux formalités de la reconnaissance

Art. 64. L'acte de reconnaissance est établi selon les formalités prévues, soit par le droit applicable à la filiation en vertu de l'article 62, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, soit par le droit de l'Etat sur le territoire duquel il est établi.

Compétence pour recevoir la reconnaissance

Art. 65. Un acte de reconnaissance peut être établi en Belgique si :

- 1° l'auteur est belge, est domicilié ou a sa résidence habituelle en Belgique lors de l'établissement de l'acte;
- 2° l'enfant est né en Belgique; ou
- 3° l'enfant a sa résidence habituelle en Belgique lors de l'établissement de l'acte.

Section 2. — Filiation adoptive

Compétence internationale en matière d'adoption

Art. 66. Par dérogation aux dispositions générales de la présente loi, les juridictions belges ne sont compétentes pour prononcer une adoption que si l'adoptant, l'un des adoptants ou l'adopté est belge ou a sa résidence habituelle en Belgique lors de l'introduction de la demande.

Les juridictions belges sont compétentes pour prononcer la conversion d'une adoption qui n'a pas eu pour effet de rompre le lien préexistant de filiation en une adoption plénière aux conditions visées à l'alinéa 1^{er} ou si l'adoption a été établie en Belgique.

Les juridictions belges sont compétentes pour prononcer la révocation d'une adoption aux conditions visées à l'alinéa 1^{er} ou si l'adoption a été établie en Belgique.

Les juridictions belges sont compétentes pour prononcer la révision d'une adoption aux conditions visées à l'alinéa 1^{er}, si l'adoption a été établie en Belgique ou si une décision judiciaire établissant l'adoption a été reconnue ou déclarée exécutoire en Belgique.

Recht toepasselijk op de voorwaarden
voor de totstandkoming van de adoptie

Art. 67. Onverminderd de toepassing van artikel 357 van het Burgerlijk Wetboek, wordt de totstandkoming van de adoptieve afstamming beheerst door het recht van de Staat waarvan de adoptant of beide adoptanten op dat ogenblik de nationaliteit hebben.

Wanneer de adoptanten niet de nationaliteit van een zelfde Staat hebben, wordt de totstandkoming van de adoptieve afstamming beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied beide op dat ogenblik hun gewone verblijfplaats hebben of, bij gebreke van hun gewone verblijfplaats in dezelfde Staat, door het Belgisch recht.

De rechter past evenwel het Belgisch recht toe indien hij oordeelt dat de toepassing van buitenlands recht kennelijk het hogere belang van de geadopteerde zou schaden en de adoptant of de adoptanten kennelijk nauwe banden met België hebben.

Recht toepasselijk op de toestemming

Art. 68. Onverminderd de toepassing van artikel 358 van het Burgerlijk Wetboek, worden de toestemming van de geadopteerde en van zijn ouders of wettelijke vertegenwoordigers, evenals de wijze waarop zij wordt uitgedrukt, beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied de geadopteerde zijn gewone verblijfplaats heeft onmiddellijk voorafgaand aan de overbrenging ter adoptie of, bij afwezigheid van zo een overbrenging, ten tijde van de adoptie.

Het Belgisch recht beheerst evenwel de toestemming van de geadopteerde indien het recht dat krachtens het eerste lid van toepassing is, niet voorziet in de noodzaak van een dergelijke toestemming of de instelling van de adoptie niet kent.

Recht toepasselijk op de wijze van de totstandkoming
van de adoptie

Art. 69. De wijze van de totstandkoming van een adoptie in België wordt beheerst door het Belgisch recht.

Wanneer een adoptieakte in het buitenland is opgesteld volgens het recht van de Staat waar zulks heeft plaatsgevonden en dit recht een gerechtelijke procedure voorschrijft, kan deze in België worden gevoerd overeenkomstig de door het Belgisch recht voorgeschreven procedure.

Aard van de door de adoptie geschapen band

Art. 70. Het recht toepasselijk krachtens artikel 67 bepaalt de aard van de door de adoptie geschapen band en of de geadopteerde ophoudt lid te zijn van zijn oorspronkelijke familie.

Recht toepasselijk op de omzetting, de herroeping
en de herziening van de adoptie

Art. 71. § 1. Onverminderd de toepassing van artikel 359-2 van het Burgerlijk Wetboek, wordt de omzetting van een adoptie beheerst door het recht toepasselijk krachtens de artikelen 67 tot 69.

§ 2. De herroeping van een adoptie wordt beheerst door het recht toepasselijk krachtens de artikelen 67 tot 69. De aanknopingsfactoren worden evenwel beoordeeld naar gelang van de concretisering ervan op het tijdstip van de totstandkoming van de adoptie.

§ 3. De herziening van een adoptie wordt beheerst door het Belgisch recht.

Erkenning van adopties vastgesteld in het buitenland

Art. 72. In afwijking van de bepalingen van deze wet wordt een buitenlandse rechterlijke beslissing of authentieke akte houdende totstandkoming, omzetting, herroeping, herziening of vernietiging van een adoptie niet erkend in België ingeval de bepalingen van de artikelen 365-1 tot 366-3 van het Burgerlijk Wetboek niet werden in acht genomen en een beslissing bedoeld in artikel 367-1 van hetzelfde Wetboek niet is geregistreerd overeenkomstig artikel 367-2 van dat Wetboek.

HOOFDSTUK VI. — *Onderhoudsverplichtingen*

Internationale bevoegdheid
inzake onderhoudsverplichtingen

Art. 73. § 1. De Belgische rechters zijn bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen betreffende een onderhoudsverplichting, naast de gevallen voorzien in de algemene bepalingen van deze wet, indien :

1° de onderhoudsgerechtigde bij de instelling van de vordering zijn gewone verblijfplaats in België heeft; of

2° de onderhoudsgerechtigde en de onderhoudsplichtige bij de instelling van de vordering Belg zijn.

Droit applicable aux conditions
de l'établissement de l'adoption

Art. 67. Sans préjudice de l'application de l'article 357 du Code civil, l'établissement de la filiation adoptive est régi par le droit de l'Etat dont l'adoptant ou l'un et l'autre adoptants ont la nationalité à ce moment.

Lorsque les adoptants n'ont pas la nationalité d'un même Etat, l'établissement de la filiation adoptive est régi par le droit de l'Etat sur le territoire duquel l'un et l'autre ont leur résidence habituelle à ce moment ou, à défaut de résidence habituelle dans le même Etat, par le droit belge.

Toutefois, si le juge considère que l'application du droit étranger nuirait manifestement à l'intérêt supérieur de l'adopté et que l'adoptant ou les adoptants ont des liens manifestement étroits avec la Belgique, il applique le droit belge.

Droit applicable aux consentements

Art. 68. Sans préjudice de l'application de l'article 358 du Code civil, les consentements de l'adopté et de ses auteurs ou représentants légaux, ainsi que le mode d'expression de ces consentements, sont régis par le droit de l'Etat sur le territoire duquel l'adopté a sa résidence habituelle immédiatement avant le déplacement en vue de l'adoption ou, à défaut d'un tel déplacement, au moment de l'adoption.

Toutefois, le droit belge régit le consentement de l'adopté si le droit applicable en vertu de l'alinéa 1^{er} ne prévoit pas la nécessité d'un tel consentement ou ne connaît pas l'institution de l'adoption.

Droit applicable au mode d'établissement
de l'adoption

Art. 69. Le mode d'établissement d'une adoption en Belgique est régi par le droit belge.

Lorsqu'un acte d'adoption a été établi à l'étranger conformément au droit de l'Etat dans lequel il a été passé et que ce droit prévoit la nécessité d'une procédure judiciaire, celle-ci peut être poursuivie en Belgique conformément à la procédure prévue par le droit belge.

Nature du lien créé par l'adoption

Art. 70. Le droit applicable en vertu de l'article 67 détermine la nature du lien créé par l'adoption et si l'adopté cesse d'appartenir à sa famille d'origine.

Droit applicable à la conversion, à la révocation et à la révision de l'adoption

Art. 71. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application de l'article 359-2 du Code civil, la conversion d'une adoption est régie par le droit applicable en vertu des articles 67 à 69.

§ 2. La révocation d'une adoption est régie par le droit applicable en vertu des articles 67 à 69. Toutefois, les facteurs de rattachement sont appréciés en fonction de leur concrétisation au moment de l'établissement de l'adoption.

§ 3. La révision d'une adoption est régie par le droit belge.

Reconnaissance d'une adoption établie à l'étranger

Art. 72. Par dérogation aux dispositions de la présente loi, une décision judiciaire ou un acte authentique étranger portant établissement, conversion, révocation, révision ou annulation d'une adoption n'est pas reconnu en Belgique si les dispositions des articles 365-1 à 366-3 du Code civil n'ont pas été respectées et tant qu'une décision visée à l'article 367-1 du même Code n'a pas été enregistrée conformément à l'article 367-2 de ce Code.

CHAPITRE VI. — *Obligations alimentaires*

Compétence internationale
en matière d'obligations alimentaires

Art. 73. § 1^{er}. Les juridictions belges sont compétentes pour connaître de toute demande concernant une obligation alimentaire, outre dans les cas prévus aux dispositions générales de la présente loi, si :

1° le créancier d'aliments a sa résidence habituelle en Belgique lors de l'introduction de la demande; ou

2° le créancier et le débiteur d'aliments sont belges lors de l'introduction de la demande.

§ 2. Indien het een bijkomende vordering betreft bij een vordering inzake de staat van de personen, is de Belgische rechter die bevoegd is om kennis te nemen van deze vordering, ook bevoegd om kennis te nemen van de vordering tot onderhoud.

Recht toepasselijk op de onderhoudsverplichting

Art. 74. § 1. De onderhoudsverplichting wordt beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied de onderhoudsgerechtigde op het tijdstip dat ze wordt ingeroepen zijn gewone verblijfplaats heeft.

De onderhoudsverplichting wordt evenwel beheerst door het recht van de Staat waarvan de onderhoudsgerechtigde en de onderhoudsplichtige op het tijdstip dat deze wordt ingeroepen de nationaliteit hebben indien de onderhoudsplichtige op dat tijdstip zijn gewone verblijfplaats op het grondgebied van die Staat heeft.

§ 2. Wanneer het door § 1 aangewezen rechtsstelsel geen recht op onderhoudsgeld aan de onderhoudsgerechtigde toekent, wordt de onderhoudsverplichting tussen echtgenoten of jegens een minderjarig kind beheerst door het recht van de Staat waarvan de onderhoudsgerechtigde en de onderhoudsplichtige de nationaliteit hebben op het tijdstip dat zij wordt ingeroepen. Indien dat recht geen onderhoudsgeld toekent, wordt het Belgisch recht toegepast.

Overeenkomst tot verstrekking van onderhoud

Art. 75. § 1. De overeenkomst tot verstrekking van onderhoud voortvloeiend uit ouderschap, huwelijk of verwantschap wordt, naar keuze van de partijen, beheerst door het recht van de Staat waarvan op het tijdstip van die keuze een van hen de nationaliteit heeft of op wiens grondgebied op dat tijdstip een van hen zijn gewone verblijfplaats heeft.

§ 2. Bij gebreke van keuze wordt de overeenkomst beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied de onderhoudsgerechtigde bij het sluiten van de overeenkomst zijn gewone verblijfplaats heeft.

Zij wordt evenwel beheerst door het recht van de Staat waarvan de onderhoudsgerechtigde en de onderhoudsplichtige bij het sluiten van de overeenkomst de nationaliteit hebben, wanneer de onderhoudsplichtige op dat ogenblik zijn gewone verblijfplaats op het grondgebied van die Staat heeft.

§ 3. De overeenkomst is vormelijk geldig indien zij in overeenstemming is met het recht dat krachtens de §§ 1 en 2 van toepassing is of met het recht van de Staat op wiens grondgebied zij is gesloten.

Toepassingsgebied van het recht toepasselijk op de onderhoudsverplichting

Art. 76. § 1. Het op de onderhoudsverplichting toepasselijk recht bepaalt met name :

- 1° in welke mate en van wie de onderhoudsgerechtigde onderhoud kan vorderen;
- 2° wie de vordering tot onderhoud kan instellen en binnen welke termijn zulks moet geschieden;
- 3° of en onder welke voorwaarden het onderhoud kan worden gewijzigd;
- 4° de oorzaken voor het eindigen van het recht op onderhoud;
- 5° de grenzen van de verplichtingen van de onderhoudsplichtige wanneer de persoon die onderhoud aan de onderhoudsgerechtigde heeft verschaft, hiervan terugbetaling vordert.

§ 2. De subrogatie in de rechten van de schuldeiser ten voordele van een derde die hem heeft vergoed, wordt beheerst door het recht toepasselijk op de verbintenis van de derde om die schuldeiser te vergoeden, onverminderd § 1, 5°.

HOOFDSTUK VII. — Erfopvolging

Internationale bevoegdheid inzake erfopvolging

Art. 77. De Belgische rechters zijn bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen betreffende erfopvolging, naast de gevallen voorzien in de algemene bepalingen van deze wet met uitsluiting van artikel 5, indien :

- 1° de overledene bij zijn overlijden zijn gewone verblijfplaats in België had; of
- 2° de vordering goederen betreft die zich bij de instelling van de vordering in België bevinden.

Recht toepasselijk op de erfopvolging

Art. 78. § 1. De erfopvolging wordt beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied de overledene bij zijn overlijden zijn gewone verblijfplaats had.

§ 2. S'il s'agit d'une demande accessoire à une action concernant l'état des personnes, le juge belge compétent pour connaître de cette action l'est également pour connaître de la demande d'aliments.

Droit applicable à l'obligation alimentaire

Art. 74. § 1^{er}. L'obligation alimentaire est régie par le droit de l'Etat sur le territoire duquel le créancier a sa résidence habituelle au moment où elle est invoquée.

Toutefois, l'obligation alimentaire est régie par le droit de l'Etat dont le créancier et le débiteur d'aliments ont la nationalité au moment où elle est invoquée si le débiteur a sa résidence habituelle sur le territoire de cet Etat à ce moment.

§ 2. Lorsque le droit désigné au § 1^{er} n'accorde pas de droit aux aliments au créancier, l'obligation alimentaire entre époux ou envers un enfant mineur est régie par le droit de l'Etat dont le créancier et le débiteur d'aliments ont la nationalité au moment où elle est invoquée. Lorsque ce droit n'accorde pas de droits aux aliments, le droit belge est applicable.

Convention relative aux aliments

Art. 75. § 1^{er}. Une convention relative aux aliments découlant de relations de parenté, de mariage ou d'alliance est régie, au choix des parties, par le droit de l'Etat dont l'une d'elles a la nationalité au moment de ce choix ou sur le territoire duquel l'une d'elles a sa résidence habituelle à ce moment.

§ 2. A défaut de choix, la convention est régie par le droit de l'Etat sur le territoire duquel le créancier d'aliments a sa résidence habituelle au moment de la conclusion de cette convention.

Toutefois, celle-ci est régie par le droit de l'Etat dont le créancier et le débiteur d'aliments ont la nationalité au moment de sa conclusion, lorsque le débiteur d'aliments a sa résidence habituelle sur le territoire de cet Etat à ce moment.

§ 3. La convention est valable quant à la forme si celle-ci répond soit au droit applicable en vertu des §§ 1^{er} et 2, soit à celui de l'Etat sur le territoire duquel elle a été conclue.

Domaine du droit applicable à l'obligation alimentaire

Art. 76. § 1^{er}. Le droit applicable à l'obligation alimentaire détermine notamment :

- 1° dans quelle mesure et à qui le créancier peut demander des aliments;
- 2° qui est admis à intenter l'action alimentaire et quels sont les délais pour l'intenter;
- 3° si et à quelles conditions les aliments peuvent être modifiés;
- 4° les causes d'extinction du droit aux aliments;
- 5° les limites de l'obligation du débiteur lorsque la personne qui a fourni des aliments au créancier en demande le remboursement.

§ 2. La subrogation dans les droits du créancier au profit d'un tiers qui l'a désintéressé est régie par le droit applicable à l'obligation du tiers de désintéresser ce créancier, sans préjudice du § 1^{er}, 5°.

CHAPITRE VII. — Successions

Compétence internationale en matière de succession

Art. 77. Les juridictions belges sont compétentes pour connaître de toute demande en matière successorale, outre dans les cas prévus par les dispositions générales de la présente loi à l'exclusion de l'article 5, si :

- 1° le défunt avait sa résidence habituelle en Belgique au moment de son décès; ou
- 2° la demande porte sur des biens situés en Belgique lors de son introduction.

Droit applicable à la succession

Art. 78. § 1^{er}. La succession est régie par le droit de l'Etat sur le territoire duquel le défunt avait sa résidence habituelle au moment de son décès.

§ 2. De vererving van onroerende goederen wordt beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied het onroerend goed is gelegen.

Indien evenwel buitenlands recht leidt tot de toepassing van het recht van de Staat op wiens grondgebied de overledene bij zijn overlijden zijn gewone verblijfplaats had, is dit laatste recht van toepassing.

Keuze van het recht toepasselijk op de erfopvolging

Art. 79. Een persoon kan de vererving van al zijn goederen onderwerpen aan het recht van een bepaalde Staat. De aanwijzing heeft enkel gevolg indien die persoon bij de aanwijzing of bij zijn overlijden de nationaliteit van die Staat had of zijn gewone verblijfplaats op het grondgebied van die Staat had. Die aanwijzing kan evenwel niet tot gevolg hebben dat een erfgenaam zijn recht op een voorbehouden erfdeel verliest dat hem krachtens het artikel 78 toepasselijk recht wordt gewaarborgd.

De aanwijzing en de herroeping ervan moeten worden uitgedrukt in een verklaring afgelegd in de vorm van een uiterste wilsbeschikking.

Toepassingsgebied van het recht toepasselijk op de erfopvolging

Art. 80. § 1. Het op de erfopvolging toepasselijk recht bepaalt met name :

1° de oorzaken en het tijdstip van het openvallen van de nalatenschap;

2° de roeping van de erfgenamen en de legatarissen, met inbegrip van de rechten van de langstlevende echtgenoot, evenals de andere rechten die tegen de nalatenschap ontstaan door het openvallen ervan;

3° de roeping van de Staat;

4° de oorzaken van onterving en onwaardigheid om te erven;

5° de inhoudelijke geldigheid van uiterste wilsbeschikkingen;

6° het beschikbare deel, het voorbehouden erfdeel en de andere beperkingen van de vrijheid tot het maken van een laatste wilsbeschikking;

7° de aard en de omvang van de rechten van erfgenamen en legatarissen, evenals de door de overledene opgelegde lasten;

8° de voorwaarden en de gevolgen van de aanvaarding of de verwerping zonder afbreuk te doen aan § 2;

9° de bijzondere oorzaken van onbekwaamheid om te beschikken of te ontvangen;

10° de inbreng en de inkorting van giften evenals de verrekening ervan bij de berekening van de erfdelen.

§ 2. De aanvaarding of de verwerping van een nalatenschap geschiedt op de wijze bepaald door het recht van de Staat op wiens grondgebied de betrokken goederen zijn gelegen op het tijdstip van het overlijden indien dat recht bijzondere formaliteiten vereist. De roerende goederen worden geacht gelegen te zijn bij de gewone verblijfplaats van de overledene op het tijdstip van zijn overlijden.

Nadere regels inzake de verdeling

Art. 81. De wijze van samenstelling en van toebedeling van de loten wordt beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied de goederen zich ten tijde van de verdeling bevinden.

Beheer en overgang van de nalatenschap

Art. 82. § 1. Het beheer en de overgang van de nalatenschap worden beheerst door het recht dat krachtens de artikelen 78 en 79 op de vererving van toepassing is.

In afwijking van het eerste lid worden het beheer en de overgang van een goed beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied dit goed zich bevindt, wanneer dit recht de tussenkomst van de overheid van die Staat vereist.

§ 2. De bevoegdheden van een persoon die volgens § 1 gemachtigd is om de nalatenschap te beheren, doet geen afbreuk aan de bevoegdheden krachtens een in België genomen of erkende rechterlijke beslissing.

Vorm van de uiterste wilsbeschikkingen

Art. 83. De vorm van testamenten en van de herroeping ervan wordt beheerst door het recht toepasselijk krachtens het Verdrag betreffende de wetsconflicten inzake de vorm van uiterste wilsbeschikkingen, gesloten te Den Haag op 5 oktober 1961.

De toepassing van dit verdrag wordt uitgebreid tot de andere uiterste wilsbeschikkingen.

§ 2. La succession immobilière est régie par le droit de l'Etat sur le territoire duquel l'immeuble est situé.

Toutefois, si le droit étranger conduit à l'application du droit de l'Etat sur le territoire duquel le défunt avait sa résidence habituelle au moment de son décès, le droit de cet Etat est applicable.

Choix du droit applicable à la succession

Art. 79. Une personne peut soumettre l'ensemble de sa succession au droit d'un Etat déterminé. La désignation ne prend effet que si cette personne possédait la nationalité de cet Etat ou avait sa résidence habituelle sur le territoire de cet Etat au moment de la désignation ou du décès. Toutefois, cette désignation ne peut avoir pour résultat de priver un héritier d'un droit à la réserve que lui assure le droit applicable en vertu de l'article 78.

La désignation et sa révocation doivent être exprimées dans une déclaration revêtant la forme d'une disposition à cause de mort.

Domaine du droit applicable à la succession

Art. 80. § 1^{er}. Le droit applicable à la succession détermine notamment :

1° les causes et le moment de l'ouverture de la succession;

2° la vocation des héritiers et légataires, y compris les droits du conjoint survivant ainsi que les autres droits sur la succession qui naissent de l'ouverture de celle-ci;

3° la vocation de l'Etat;

4° les causes d'exhérédation et d'indignité successorale;

5° la validité au fond des dispositions à cause de mort;

6° la quotité disponible, la réserve et les autres restrictions à la liberté de disposer à cause de mort;

7° la nature et l'étendue des droits des héritiers et des légataires, ainsi que les charges imposées par le défunt;

8° les conditions et les effets de l'acceptation ou de la renonciation, sans préjudice du § 2;

9° les causes particulières d'incapacité de disposer ou de recevoir;

10° le rapport et la réduction des libéralités ainsi que leur prise en compte dans le calcul des parts héréditaires.

§ 2. L'acceptation ou la renonciation à une succession a lieu selon le mode prévu par le droit de l'Etat sur le territoire duquel les biens qui en font l'objet sont situés au moment du décès, lorsque ce droit exige des formalités particulières. Les biens meubles sont réputés être situés au lieu de la résidence habituelle du défunt au moment du décès.

Modalités du partage

Art. 81. Le mode de composition et d'attribution des lots est régi par le droit de l'Etat sur le territoire duquel les biens sont situés au moment du partage.

Administration et transmission de la succession

Art. 82. § 1^{er}. L'administration et la transmission de la succession sont régies par le droit applicable à la succession en vertu des articles 78 et 79.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'administration ou la transmission d'un bien est régie par le droit de l'Etat sur le territoire duquel ce bien est situé, lorsque ce droit exige l'intervention d'autorités de cet Etat.

§ 2. Les pouvoirs d'une personne habilitée à administrer la succession en vertu du § 1^{er} sont sans préjudice de ceux attribués en vertu d'une décision judiciaire rendue ou reconnue en Belgique.

Forme des dispositions à cause de mort

Art. 83. La forme des dispositions testamentaires et de leur révocation est régie par le droit applicable en vertu de la Convention sur les conflits de lois en matière de forme des dispositions testamentaires, conclue à La Haye le 5 octobre 1961.

L'application de cette convention est étendue aux autres dispositions à cause de mort.

Interpretatie van de uiterste wilsbeschikkingen

Art. 84. De interpretatie van een uiterste wilsbeschikking en van de herroeping ervan wordt beheerst door het recht dat de beschikker overeenkomstig artikel 79 kiest. Die keuze moet uitdrukkelijk zijn of op ondubbelzinnige wijze blijken uit de wilsbeschikking of de herroeping ervan.

Bij gebreke van keuze wordt de interpretatie beheerst door het recht van de Staat waarmee de beschikking of de herroeping de nauwste banden heeft. Behoudens tegenbewijs wordt vermoed dat de rechtshandeling de nauwste banden heeft met de Staat op wiens grondgebied de beschikker ten tijde van de wilsbeschikking of van de herroeping ervan zijn gewone verblijfplaats had.

HOOFDSTUK VIII. — *Goederen**Afdeling 1.* — Internationale bevoegdheid

Internationale bevoegdheid inzake zakelijke rechten

Art. 85. De Belgische rechters zijn bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen met betrekking tot de zakelijke rechten op een goed, naast de gevallen bedoeld in de algemene bepalingen van deze wet, indien dit goed in België gelegen is of geacht wordt gelegen te zijn krachtens artikel 87, § 2, bij het instellen van de vordering of, in geval van een vordering met betrekking tot de zakelijke rechten op een schuldvordering, indien de schuldenaar zijn woonplaats of zijn gewone verblijfplaats in België heeft bij het instellen van de rechtsoverdracht.

Internationale bevoegdheid inzake intellectuele eigendom

Art. 86. De Belgische rechters zijn bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen betreffende de bescherming van intellectuele eigendomsrechten, naast de gevallen voorzien in de algemene bepalingen van deze wet, indien de vordering een tot het Belgische grondgebied beperkte bescherming betreft.

In afwijking van de algemene bepalingen van deze wet, zijn de Belgische rechters slechts bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen betreffende de registratie of de rechtsgeldigheid van intellectuele eigendomsrechten die aanleiding geven tot neerlegging of registratie, indien de neerlegging of registratie in België is verzocht, heeft plaatsgehad of wordt geacht te hebben plaatsgehad in de zin van een internationale overeenkomst.

Afdeling 2. — Toepasselijk recht

Recht toepasselijk op zakelijke rechten

Art. 87. § 1. De zakelijke rechten op een goed worden beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied dit goed zich bevindt op het tijdstip dat zij worden ingeroepen.

De verwerving en het verlies van die rechten worden beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied het goed zich bevindt op het tijdstip dat de handelingen of feiten die worden ingeroepen als grond van verwerving of verlies van die rechten, zich voordoen.

§ 2. Ingeval het goed bedoeld in § 1 bestaat uit een vermogen gevormd door een geheel van goederen met een bijzondere bestemming, zoals een handelszaak, wordt het geacht zich te bevinden op het grondgebied van de Staat waarmee het vermogen de nauwste banden heeft.

§ 3. De vestiging van zakelijke rechten op een schuldvordering alsook de gevolgen van de overdracht van een schuldvordering op dergelijke rechten worden beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied de partij die deze rechten heeft gevestigd of de schuldvordering heeft overgedragen zijn gewone verblijfplaats had op het tijdstip van de vestiging of van de overdracht.

De gevolgen van een bedongen subrogatie op zakelijke rechten worden beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied de subrogerende persoon zijn gewone verblijfplaats had op het tijdstip van de overdracht.

Recht toepasselijk op transitgoederen

Art. 88. De rechten op en de effecten betreffende een goed in transit worden beheerst door het recht van de Staat van bestemming.

Recht toepasselijk op transportmiddelen

Art. 89. De rechten op een luchtvaartuig, schip, boot of enig ander transportmiddel dat is ingeschreven in een openbaar register, worden beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied de inschrijving heeft plaatsgevonden.

Recht toepasselijk op cultuurgoederen

Art. 90. Wanneer een goed dat een Staat tot zijn cultureel erfgoed rekent het grondgebied van die Staat heeft verlaten op een wijze die het recht van die Staat op het tijdstip van uitvoer onrechtmatig acht, wordt

Interprétation des dispositions à cause de mort

Art. 84. L'interprétation d'une disposition à cause de mort et de sa révocation est régie par le droit choisi par le disposant conformément à l'article 79. Ce choix doit être exprès ou résulter de façon certaine de la disposition ou de sa révocation.

A défaut de choix, l'interprétation est régie par le droit de l'Etat avec lequel la disposition ou sa révocation présente les liens les plus étroits. Il est présumé, sauf preuve contraire, que l'acte présente les liens les plus étroits avec l'Etat sur le territoire duquel le disposant avait sa résidence habituelle au moment de la disposition ou de sa révocation.

CHAPITRE VIII. — *Biens**Section 1^{re}.* — Compétence internationale

Compétence internationale en matière de droits réels

Art. 85. Les juridictions belges sont compétentes pour connaître de toute demande concernant des droits réels sur un bien, outre dans les cas prévus par les dispositions générales de la présente loi, si ce bien est situé en Belgique ou est réputé l'être en vertu de l'article 87, § 2, lors de l'introduction de la demande, ou, en cas de demande concernant des droits réels sur une créance, si le débiteur est domicilié ou a sa résidence habituelle en Belgique lors de l'introduction de la demande.

Compétence internationale en matière de propriété intellectuelle

Art. 86. Les juridictions belges sont compétentes pour connaître de toute demande concernant la protection de droits de propriété intellectuelle, outre dans les cas prévus par les dispositions générales de la présente loi, si cette demande vise une protection limitée au territoire belge.

Par dérogation aux dispositions générales de la présente loi, les juridictions belges ne sont compétentes pour connaître de toute demande concernant l'inscription ou la validité de droits de propriété intellectuelle donnant lieu à dépôt ou enregistrement, que si ce dépôt ou enregistrement a été demandé en Belgique, y a été effectué ou est réputé y avoir été effectué aux termes d'une convention internationale.

Section 2. — Droit applicable

Droit applicable aux droits réels

Art. 87. § 1^{er}. Les droits réels sur un bien sont régis par le droit de l'Etat sur le territoire duquel ce bien est situé au moment où ils sont invoqués.

L'acquisition et la perte de ces droits sont régies par le droit de l'Etat sur le territoire duquel le bien est situé au moment de la survenance des actes ou des faits invoqués pour fonder l'acquisition ou la perte de ces droits.

§ 2. Lorsque le bien visé au § 1^{er} est constitué d'un patrimoine composé d'un ensemble de biens affectés à une destination particulière, notamment un fonds de commerce, il est réputé être situé sur le territoire de l'Etat avec lequel le patrimoine présente les liens les plus étroits.

§ 3. La constitution de droits réels sur une créance ainsi que les effets de la cession d'une créance sur de tels droits sont régis par le droit de l'Etat sur le territoire duquel la partie qui a constitué ces droits ou a cédé la créance avait sa résidence habituelle au moment de la constitution ou de la cession.

Les effets d'une subrogation conventionnelle sur des droits réels sont régis par le droit de l'Etat sur le territoire duquel le subrogeant avait sa résidence habituelle au moment du transfert.

Droit applicable au bien en transit

Art. 88. Les droits et les titres sur un bien en transit sont régis par le droit de l'Etat de destination.

Droit applicable au moyen de transport

Art. 89. Les droits sur un aéronef, un navire, un bateau ou tout autre moyen de transport inscrit dans un registre public sont régis par le droit de l'Etat sur le territoire duquel l'inscription a eu lieu.

Droit applicable au bien culturel

Art. 90. Lorsqu'un bien qu'un Etat inclut dans son patrimoine culturel a quitté le territoire de cet Etat de manière illicite au regard du droit de cet Etat au moment de son exportation, sa revendication par cet

de terugvordering door die Staat beheerst door het recht van die Staat dat op dat tijdstip van toepassing is of, naar zijn keuze, door het recht van de Staat op wiens grondgebied het goed zich bij de terugvordering bevindt.

Niettemin, indien het recht van de Staat die het goed tot zijn cultureel erfgoed rekent geen enkele bescherming aan de bezitter te goeder trouw toekent, kan deze de bescherming inroepen die het recht van de Staat op wiens grondgebied het goed zich bij de terugvordering bevindt, hem toekent.

Recht toepasselijk op verhandelbare effecten

Art. 91. § 1. De rechten op een effect waarvoor de wet de inschrijving in een register oplegt, worden beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied het register zich bevindt waarin de inschrijving voorkomt op de individuele rekeningen van de titularissen van de rechten.

Het register wordt vermoed, behoudens tegenbewijs, zich te bevinden bij de plaats van voornaamste vestiging van de persoon die de individuele rekeningen bijhoudt.

§ 2. De rechten op een effect dat niet het voorwerp uitmaakt van een inschrijving als bedoeld in § 1, worden beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied het effect zich bevindt wanneer zij worden ingeroepen.

De verwerving en het verlies van die rechten worden beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied het effect zich bevindt op het tijdstip dat de handelingen of feiten die worden ingeroepen als grond van verwerving of verlies van die rechten, zich voordoen.

§ 3. Het recht van de Staat op wiens grondgebied het effect is uitgegeven, bepaalt of dit effect een goed of een roerende waarde vertegenwoordigt en bepaalt of het verhandelbaar is alsook welke rechten daaraan verbonden zijn.

Recht toepasselijk op gestolen goederen

Art. 92. De terugvordering van een gestolen goed wordt beheerst, naar keuze van de oorspronkelijke eigenaar, door het recht van de Staat op wiens grondgebied het goed zich bij zijn verdwijning bevond of door het recht van de Staat op wiens grondgebied het goed zich bij de terugvordering bevindt.

Niettemin, indien het recht van de Staat op wiens grondgebied het goed zich bij zijn verdwijning bevond, geen enkele bescherming aan de bezitter te goeder trouw toekent, kan deze de bescherming inroepen die het recht van de Staat op wiens grondgebied het goed zich bij de terugvordering bevindt, hem toekent.

Recht toepasselijk op intellectuele eigendom

Art. 93. De intellectuele eigendomsrechten worden beheerst door het recht van de Staat voor het grondgebied waarvan de bescherming van de eigendom wordt gevraagd.

De vaststelling wie de oorspronkelijke titularis is van een industrieel eigendomsrecht wordt evenwel beheerst door het recht van de Staat waarmee de intellectuele activiteit de nauwste banden heeft. Wanneer de activiteit plaatsvindt in het kader van contractuele betrekkingen wordt, behoudens tegenbewijs, vermoed dat voornoemde Staat die is waarvan het recht op die betrekkingen van toepassing is.

Toepassingsgebied van het recht toepasselijk op het zakelijk statuut

Art. 94. § 1. Het recht dat krachtens deze afdeling van toepassing is, bepaalt met name :

- 1° of een goed roerend of onroerend is;
- 2° het bestaan, de aard, de inhoud en de omvang van de zakelijke rechten die op een goed kunnen worden gevestigd, alsook van de intellectuele eigendomsrechten;
- 3° de titularissen van die rechten;
- 4° de beschikbaarheid van die rechten;
- 5° de wijzen van ontstaan, wijziging, overdracht en tenietgaan van die rechten;
- 6° de tegenwerpbaarheid van een zakelijk recht aan derden.

§ 2. Met het oog op de tegeldemaking van een goed van een schuldenaar, stelt het krachtens deze afdeling toepasselijk recht tevens het bestaan vast van een recht van voorrang en de rangorde, alsook de verdeling van de opbrengst van de tegeldemaking, onverminderd artikel 119.

Etat est régie par le droit dudit Etat en vigueur à ce moment ou, au choix de celui-ci, par le droit de l'Etat sur le territoire duquel le bien est situé au moment de sa revendication.

Toutefois, si le droit de l'Etat qui inclut le bien dans son patrimoine culturel ignore toute protection du possesseur de bonne foi, celui-ci peut invoquer la protection que lui assure le droit de l'Etat sur le territoire duquel le bien est situé au moment de sa revendication.

Droit applicable au titre négociable

Art. 91. § 1^{er}. Les droits sur un titre dont l'enregistrement est prévu par la loi sont régis par le droit de l'Etat sur le territoire duquel est situé le registre où figure l'inscription en compte des titulaires de droits.

Il est présumé, sauf preuve contraire, que le registre est situé au lieu de l'établissement principal de la personne qui tient le compte des titulaires.

§ 2. Les droits sur un titre ne faisant pas l'objet d'une inscription au sens du § 1^{er} sont régis par le droit de l'Etat sur le territoire duquel le titre est situé lorsqu'ils sont invoqués.

L'acquisition et la perte de ces droits sont régies par le droit de l'Etat sur le territoire duquel le titre est situé au moment de la survenance des actes ou des faits invoqués pour fonder l'acquisition ou la perte de ces droits.

§ 3. Le droit de l'Etat sur le territoire duquel un titre a été émis détermine s'il représente un bien ou une valeur mobilière et en régit le caractère négociable ainsi que les droits qui y sont attachés.

Droit applicable au bien volé

Art. 92. La revendication d'un bien volé est régie, au choix du propriétaire originaire, soit par le droit de l'Etat sur le territoire duquel le bien était situé au moment de sa disparition, soit par celui de l'Etat sur le territoire duquel le bien est situé au moment de sa revendication.

Toutefois, si le droit de l'Etat sur le territoire duquel le bien était situé au moment de sa disparition ignore toute protection du possesseur de bonne foi, celui-ci peut invoquer la protection que lui assure le droit de l'Etat sur le territoire duquel le bien est situé au moment de sa revendication.

Droit applicable à la propriété intellectuelle

Art. 93. Les droits de propriété intellectuelle sont régis par le droit de l'Etat pour le territoire duquel la protection de la propriété est demandée.

Toutefois, la détermination du titulaire originaire d'un droit de propriété industrielle est régie par le droit de l'Etat avec lequel l'activité intellectuelle présente les liens les plus étroits. Lorsque l'activité a lieu dans le cadre de relations contractuelles, il est présumé, sauf preuve contraire, que cet Etat est celui dont le droit est applicable à ces relations.

Domaine du droit applicable au régime des biens

Art. 94. § 1^{er}. Le droit applicable en vertu de la présente section détermine notamment :

- 1° le caractère mobilier ou immobilier d'un bien;
- 2° l'existence, la nature, le contenu et l'étendue des droits réels susceptibles d'affecter un bien, ainsi que des droits de propriété intellectuelle;
- 3° les titulaires de ces droits;
- 4° la disponibilité de ces droits;
- 5° les modes de constitution, de modification, de transmission et d'extinction de ces droits;
- 6° l'opposabilité aux tiers d'un droit réel.

§ 2. Aux fins de réalisation du bien d'un débiteur, le droit applicable en vertu de la présente section détermine également l'existence de causes de préférence et leur rang, ainsi que la distribution du produit de la réalisation, sans préjudice de l'article 119.

Afdeling 3. — Uitwerking van buitenlandse rechterlijke beslissingen

Uitwerking van beslissingen inzake intellectuele eigendom

Art. 95. Buitenlandse rechterlijke beslissingen betreffende de registratie of de rechtsgeldigheid van intellectuele eigendomsrechten die neerlegging of registratie vereisen, worden in België niet erkend indien, naast het bestaan van een weigeringsgrond bedoeld in artikel 25, de neerlegging of de registratie in België werd verzocht, werd gedaan of had moeten gedaan worden bij toepassing van een internationaal verdrag.

HOOFDSTUK IX. — *Verbintenissen**Afdeling 1. — Internationale bevoegdheid*

Internationale bevoegdheid inzake contractuele en niet-contractuele verbintenissen

Art. 96. De Belgische rechters zijn bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen aangaande verbintenissen, naast de gevallen voorzien in de algemene bepalingen van deze wet, betreffende :

- 1° een contractuele verbintenis,
 - a) indien zij in België is ontstaan; of
 - b) indien zij in België wordt uitgevoerd of moet worden uitgevoerd;
- 2° een verbintenis voortvloeiend uit een onrechtmatige daad,
 - a) indien de schadelijke handeling zich geheel of gedeeltelijk in België heeft voorgedaan of dreigt zich te zullen voordoen; of
 - b) indien en voorzover de schade zich in België heeft voorgedaan of dreigt zich te zullen voordoen;
- 3° een quasi-contractuele verbintenis, indien het feit waaruit zij ontstaat, zich in België heeft voorgedaan.

Internationale bevoegdheid inzake consumenten- en arbeidsovereenkomsten

Art. 97. § 1. De Belgische rechters zijn bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen betreffende een verbintenis bedoeld in artikel 96, ingesteld door een natuurlijk persoon die heeft gehandeld met een doel dat vreemd is aan zijn beroepsactiviteit, namelijk de consument, tegen een partij die een goed of een dienst in het kader van haar beroepsactiviteiten heeft geleverd of had moeten leveren, naast de gevallen voorzien in artikel 96, indien :

- 1° de consument in België de handelingen nodig voor het sluiten van de overeenkomst heeft verricht en op dat tijdstip zijn gewone verblijfplaats in België had; of
- 2° het goed of de dienst is geleverd of had moeten worden geleverd aan een consument die bij de bestelling zijn gewone verblijfplaats in België had, indien de bestelling is voorafgegaan door een aanbod of publiciteit in België.

§ 2. In verband met de individuele arbeidsbetrekkingen wordt de contractuele verbintenis in België uitgevoerd in de zin van artikel 96 wanneer de werknemer zijn werk gewoonlijk in België verricht ten tijde van het geschil.

§ 3. Een overeenkomst om een rechter internationaal bevoegd te maken, heeft ten aanzien van de werknemer of consument slechts gevolgen indien zij na het ontstaan van het geschil wordt gesloten.

Afdeling 2. — Toepasselijk recht

Recht toepasselijk op contractuele verbintenissen

Art. 98. § 1. Het recht toepasselijk op de contractuele verbintenissen wordt vastgesteld door het Verdrag inzake het recht van toepassing op verbintenissen uit overeenkomst, gesloten te Rome op 19 juni 1980.

Behalve in de gevallen waarin de wet anders bepaalt, worden contractuele verbintenissen die van het toepassingsgebied van dat verdrag zijn uitgesloten, beheerst door het recht dat krachtens de artikelen 3 tot 14 ervan toepasselijk is.

§ 2. Het recht toepasselijk op de wisselbrief en de orderbrief wordt vastgesteld door het Verdrag tot regeling van zekere wettenconflicten ten aanzien van wisselbrieven en orderbriefjes, gesloten te Genève op 7 juni 1930.

§ 3. Het recht toepasselijk op de cheque wordt vastgesteld door het Verdrag tot regeling van zekere wettenconflicten ten aanzien van cheques, gesloten te Genève op 19 maart 1931.

Section 3. — Efficacité des décisions judiciaires étrangères

Efficacité des décisions en matière de propriété intellectuelle

Art. 95. Une décision judiciaire étrangère concernant l'inscription ou la validité de droits de propriété intellectuelle donnant lieu à dépôt ou enregistrement n'est pas reconnue en Belgique si, outre l'existence d'un motif de refus visé à l'article 25, le dépôt ou enregistrement a été demandé en Belgique, y a été effectué ou est réputé y avoir été effectué aux termes d'une convention internationale.

CHAPITRE IX. — *Obligations**Section première. — Compétence internationale*

Compétence internationale en matière d'obligations contractuelles et non contractuelles

Art. 96. Les juridictions belges sont compétentes pour connaître de toute demande en matière d'obligations, outre dans les cas prévus par les dispositions générales de la présente loi, lorsque cette demande concerne :

- 1° une obligation contractuelle,
 - a) si celle-ci est née en Belgique; ou
 - b) si celle-ci est ou doit être exécutée en Belgique;
- 2° une obligation dérivant d'un fait dommageable,
 - a) si le fait générateur de l'obligation est survenu ou menace de survenir, en tout ou en partie, en Belgique; ou
 - b) si et dans la mesure où le dommage est survenu ou menace de survenir en Belgique;
- 3° une obligation quasi contractuelle, si le fait dont résulte cette obligation est survenu en Belgique.

Compétence internationale en matière de consommation et de relations de travail

Art. 97. § 1^{er}. Les juridictions belges sont compétentes pour connaître de toute demande concernant une obligation visée à l'article 96, introduite par une personne physique qui a agi dans un but étranger à son activité professionnelle, c'est-à-dire le consommateur, contre une partie qui a fourni ou devait fournir un bien ou un service dans le cadre de ses activités professionnelles, outre dans les cas prévus à l'article 96, si :

- 1° le consommateur a accompli en Belgique les actes nécessaires à la conclusion du contrat et avait sa résidence habituelle en Belgique à ce moment; ou
- 2° le bien ou le service a été fourni ou devait l'être à un consommateur qui avait sa résidence habituelle en Belgique au moment de la commande, si celle-ci a été précédée d'une offre ou d'une publicité en Belgique.

§ 2. En matière de relation individuelle de travail, l'obligation contractuelle est exécutée en Belgique au sens de l'article 96 lorsque le travailleur accomplit habituellement son travail en Belgique lors du différend.

§ 3. Une convention attributive de compétence internationale ne produit ses effets à l'égard du travailleur ou du consommateur que si elle est postérieure à la naissance du différend.

Section 2. — Droit applicable

Droit applicable aux obligations contractuelles

Art. 98. § 1^{er}. Le droit applicable aux obligations contractuelles est déterminé par la Convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles, conclue à Rome le 19 juin 1980.

Hormis les cas où la loi en dispose autrement, les obligations contractuelles que cette convention exclut de son domaine d'application sont régies par le droit applicable en vertu de ses articles 3 à 14.

§ 2. Le droit applicable à la lettre de change et au billet à ordre est déterminé par la Convention destinée à régler certains conflits de lois en matière de lettres de change et de billets à ordre, conclue à Genève le 7 juin 1930.

§ 3. Le droit applicable au chèque est déterminé par la Convention destinée à régler certains conflits de lois en matière de chèques, conclue à Genève le 19 mars 1931.

Recht toepasselijk op verbintenissen uit onrechtmatige daad

Art. 99. § 1. Verbintenissen voortvloeiend uit een onrechtmatige daad worden beheerst :

1° door het recht van de Staat op wiens grondgebied de aansprakelijke persoon en degene die schade lijdt hun gewone verblijfplaats hebben op het tijdstip dat de onrechtmatige daad zich voordoet;

2° bij gebreke van gewone verblijfplaats op het grondgebied van een zelfde Staat, door het recht van de Staat op wiens grondgebied de schadelijke handeling en de schade zelf zich helemaal hebben voorgedaan of dreigen zich te zullen voordoen;

3° in de overige gevallen, door het recht van de Staat waarmee de betrokken verbintenis de nauwste banden heeft.

§ 2. Verbintenissen voortvloeiend uit een onrechtmatige daad worden evenwel beheerst :

1° in geval van eeroof of schending van de persoonlijke levenssfeer of van persoonlijkheidsrechten door, naar keuze van de eiser, het recht van de Staat op wiens grondgebied de schadelijke handeling of de schade zich heeft voorgedaan of dreigt zich te zullen voordoen, tenzij de aansprakelijke persoon aantoonde dat hij niet kon voorzien dat de schade zich in die Staat zou voordoen;

2° in geval van ongeoorloofde mededinging of oneerlijke handelspraktijk, door het recht van de Staat op wiens grondgebied de schade zich heeft voorgedaan of dreigt zich te zullen voordoen;

3° in geval van schade aan goederen of personen ten gevolge van een aantasting van het milieu, door het recht van de Staat op wiens grondgebied de schade zich heeft voorgedaan of dreigt zich te zullen voordoen;

4° in geval van productaansprakelijkheid in hoofde van de producent, de invoerder of de leverancier, door het recht van de Staat op wiens grondgebied de benadeelde persoon zijn gewone verblijfplaats heeft op het tijdstip dat de schade zich voordoet;

5° in geval van een verkeersongeval op de weg, door het recht toepasselijk krachtens het Verdrag inzake de wet van toepassing op verkeersongevallen op de weg, gesloten te Den Haag op 4 mei 1971.

Accessoire aanknopng

Art. 100. In afwijking van artikel 99 worden verbintenissen voortvloeiend uit een onrechtmatige daad die een nauwe band heeft met een reeds tussen partijen bestaande rechtsverhouding, beheerst door het op die verhouding toepasselijk recht.

Keuze van het recht toepasselijk op verbintenissen voortvloeiend uit een onrechtmatige daad

Art. 101. De partijen kunnen, na het ontstaan van het geschil, kiezen welk recht van toepassing is op de verbintenis voortvloeiend uit een onrechtmatige daad, onverminderd het Verdrag inzake de wet van toepassing op verkeersongevallen op de weg, gesloten te Den Haag op 4 mei 1971. De keuze moet uitdrukkelijk zijn en mag de rechten van derden niet schaden.

Inachtneming van veiligheids- en gedragsregels

Art. 102. Ongeacht het recht toepasselijk op een verbintenis voortvloeiend uit een onrechtmatige daad, moet bij de bepaling van de aansprakelijkheid rekening worden gehouden met de veiligheids- en gedragsregels die ter plaatse en ten tijde van de onrechtmatige daad van kracht waren.

Toepassingsgebied van het recht toepasselijk op verbintenissen uit onrechtmatige daad

Art. 103. Het recht toepasselijk op verbintenissen voortvloeiend uit een onrechtmatige daad bepaalt met name :

- 1° de voorwaarden voor en de omvang van de aansprakelijkheid;
- 2° de aansprakelijkheid voor de daad van personen, zaken of dieren;
- 3° de gronden voor uitsluiting van aansprakelijkheid, evenals de beperking en de verdeling van aansprakelijkheid;
- 4° het bestaan en de aard van de schade die voor vergoeding in aanmerking komt;
- 5° de maatregelen die de rechter kan nemen om de schade te voorkomen of te beëindigen;
- 6° de nadere regels inzake en de omvang van de schadevergoeding;
- 7° de personen die recht hebben op vergoeding van de persoonlijk door hen geleden schade;
- 8° de mate waarin het recht van het slachtoffer op schadevergoeding kan worden uitgeoefend door zijn erfgenamen;

Droit applicable aux obligations dérivant d'un fait dommageable

Art. 99. § 1^{er}. L'obligation dérivant d'un fait dommageable est régie :

1° par le droit de l'Etat sur le territoire duquel la personne responsable et la personne lésée ont leur résidence habituelle au moment de la survenance du fait dommageable;

2° à défaut de résidence habituelle sur le territoire d'un même Etat, par le droit de l'Etat sur le territoire duquel le fait générateur et le dommage sont survenus ou menacent de survenir, en totalité;

3° dans les autres cas, par le droit de l'Etat avec lequel l'obligation en cause présente les liens les plus étroits.

§ 2. Toutefois, l'obligation dérivant d'un fait dommageable est régie :

1° en cas de diffamation ou d'atteinte à la vie privée ou aux droits de la personnalité, par le droit de l'Etat sur le territoire duquel le fait générateur ou le dommage est survenu ou menace de survenir, au choix du demandeur, à moins que la personne responsable n'établisse qu'elle ne pouvait pas prévoir que le dommage surviendrait dans cet Etat;

2° en cas de concurrence déloyale ou de pratique commerciale restrictive, par le droit de l'Etat sur le territoire duquel le dommage est survenu ou menace de survenir;

3° en cas de dommage aux biens ou aux personnes résultant d'une atteinte à l'environnement, par le droit de l'Etat sur le territoire duquel le dommage est survenu ou menace de survenir;

4° en cas de responsabilité du producteur, de l'importateur ou du fournisseur du fait d'un produit, par le droit de l'Etat sur le territoire duquel la personne lésée a sa résidence habituelle au moment de la survenance du dommage;

5° en cas d'accident de la circulation routière, par le droit applicable en vertu de la Convention sur la loi applicable en matière d'accidents de la circulation routière, conclue à La Haye le 4 mai 1971.

Rattachement accessoire

Art. 100. Par dérogation à l'article 99, une obligation dérivant d'un fait dommageable ayant un lien étroit avec un rapport juridique préexistant entre parties est régie par le droit applicable à ce rapport.

Choix du droit applicable aux obligations dérivant d'un fait dommageable

Art. 101. Les parties peuvent choisir, après la naissance du différend, le droit régissant l'obligation dérivant d'un fait dommageable, sans préjudice de la Convention sur la loi applicable en matière d'accidents de la circulation routière, conclue à La Haye le 4 mai 1971. Ce choix doit être exprès et ne peut pas porter atteinte aux droits des tiers.

Prise en considération des règles de sécurité et de comportement

Art. 102. Quel que soit le droit applicable à l'obligation dérivant d'un fait dommageable, il doit, dans la détermination de la responsabilité, être tenu compte des règles de sécurité et de comportement en vigueur au lieu et au moment du fait dommageable.

Domaine du droit applicable aux obligations dérivant d'un fait dommageable

Art. 103. Le droit applicable à l'obligation dérivant d'un fait dommageable détermine notamment :

- 1° les conditions et l'étendue de la responsabilité;
- 2° la responsabilité du fait des personnes, des choses ou des animaux;
- 3° les causes d'exonération, ainsi que toute limitation et tout partage de responsabilité;
- 4° l'existence et la nature des dommages susceptibles de réparation;
- 5° les mesures que le juge peut prendre pour assurer la prévention ou la cessation du dommage;
- 6° les modalités et l'étendue de la réparation;
- 7° les personnes ayant droit à réparation du dommage qu'elles ont personnellement subi;
- 8° la mesure dans laquelle le droit de la victime à réparation peut être exercé par ses héritiers;

9° de verjaring en het verval wegens het verstrijken van een termijn, met inbegrip van het tijdstip van aanvang, stuiting en schorsing van de termijnen;

10° de bewijslast en de wettelijke vermoedens.

Recht toepasselijk op quasi-contractuele verbintenissen

Art. 104. § 1. Quasi-contractuele verbintenissen worden beheerst door het recht van de Staat waarmee zij de nauwste banden hebben. Behoudens tegenbewijs wordt vermoed dat de verbintenis de nauwste banden heeft met het recht van de Staat op wiens grondgebied het feit zich heeft voorgedaan dat de verbintenis doet ontstaan. Evenwel wordt, behoudens tegenbewijs, vermoed dat de verbintenis ontstaat uit betaling van andermans schuld de nauwste banden heeft met de Staat waarvan het recht de schuld beheerst.

Bij de beoordeling van de nauwste banden kan rekening worden gehouden met een reeds bestaande of voorgenomen relatie tussen de partijen.

§ 2. De partijen kunnen, na het ontstaan van het geschil, kiezen welk recht van toepassing is op de betrokken quasi-contractuele verbintenis. De keuze moet uitdrukkelijk zijn en mag de rechten van derden niet schaden.

Recht toepasselijk op verbintenissen voortvloeiend uit eenzijdige wilsuïting

Art. 105. Verbintenissen voortvloeiend uit eenzijdige wilsuïting worden beheerst door het recht gekozen door de persoon die zich verbindt. Bij gebreke van dergelijke keuze worden zij beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied die persoon zijn gewone verblijfplaats heeft op het ogenblik dat hij de verbintenis aangaat.

Recht toepasselijk op de rechtstreekse vordering tegen de verzekeraar

Art. 106. Het krachtens de artikelen 98 tot 105 op de verbintenis toepasselijk recht bepaalt of de persoon die schade lijdt over een rechtstreekse vordering beschikt tegen de verzekeraar van de aansprakelijke persoon.

Indien het krachtens het eerste lid toepasselijk recht die vordering niet kent, kan zij toch worden ingesteld indien zij wordt toegekend door het recht toepasselijk op het betrokken verzekeringscontract.

Recht toepasselijk op de wettelijke subrogatie

Art. 107. De wettelijke subrogatie in de rechten van de schuldeiser ten voordele van een derde die hem heeft vergoed, wordt beheerst door het recht dat van toepassing is op de verbintenis van de derde om die schuldeiser te vergoeden.

Het eerste lid is eveneens van toepassing wanneer verschillende personen tot dezelfde niet-contractuele verbintenis zijn gehouden en de schuldeiser door een van hen is vergoed.

Recht toepasselijk op de gevolgen van een vertegenwoordiging tegenover derden

Art. 108. De vraag of een tussenpersoon de persoon voor wiens rekening hij beweert te handelen, ten aanzien van derden kan vertegenwoordigen, wordt beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied de tussenpersoon handelt. Behoudens tegenbewijs wordt vermoed dat dit de Staat is op wiens grondgebied hij zijn gewone verblijfplaats heeft.

HOOFDSTUK X. — *Rechtspersonen*

Internationale bevoegdheid inzake rechtspersonen

Art. 109. In afwijking van de algemene bepalingen van deze wet, zijn de Belgische rechters slechts bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen betreffende de geldigheid, de werking, de ontbinding of de vereffening van een rechtspersoon, indien de voornaamste vestiging of de statutaire zetel van die rechtspersoon zich in België bevindt bij de instelling van de vordering.

Recht toepasselijk op rechtspersonen

Art. 110. Rechtspersonen worden beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied zich vanaf de oprichting hun voornaamste vestiging bevindt.

Indien het buitenlands recht verwijst naar het recht van de Staat volgens hetwelk de rechtspersoon is opgericht, is dit laatste recht toepasselijk.

Toepassingsgebied van het recht toepasselijk op rechtspersonen

Art. 111. § 1. Het recht van toepassing op rechtspersonen bepaalt met name :

1° het bestaan en de juridische aard van de rechtspersoon;

9° les prescriptions et les déchéances fondées sur l'expiration d'un délai, y compris le point de départ, l'interruption et la suspension des délais;

10° la charge de la preuve et les présomptions légales.

Droit applicable aux obligations quasi contractuelles

Art. 104. § 1^{er}. L'obligation quasi contractuelle est régie par le droit de l'Etat avec lequel elle a les liens les plus étroits. L'obligation est présumée, sauf preuve contraire, avoir les liens les plus étroits avec l'Etat sur le territoire duquel le fait dont résulte cette obligation est survenu. Toutefois, l'obligation résultant du paiement d'une dette d'autrui est présumée, sauf preuve contraire, avoir les liens les plus étroits avec l'Etat dont le droit régit la dette.

Dans l'appréciation des liens les plus étroits, il peut être tenu compte d'une relation préexistante ou envisagée entre parties.

§ 2. Les parties peuvent choisir, après la naissance du différend, le droit régissant l'obligation quasi contractuelle. Ce choix doit être exprès et ne peut pas porter atteinte aux droits des tiers.

Droit applicable à l'obligation dérivant de l'engagement par déclaration unilatérale de volonté

Art. 105. L'obligation dérivant d'un engagement par déclaration unilatérale de volonté est régie par le droit choisi par la personne qui s'engage. A défaut d'un tel choix, elle est régie par le droit de l'Etat sur le territoire duquel cette personne a sa résidence habituelle au moment de son engagement.

Droit applicable à l'action directe contre l'assureur

Art. 106. Le droit applicable à l'obligation en vertu des articles 98 à 105 détermine si la personne lésée a le droit d'agir directement contre l'assureur du responsable.

Si le droit applicable en vertu de l'alinéa 1^{er} ne connaît pas ce droit, celui-ci peut néanmoins être exercé s'il est reconnu par le droit applicable au contrat d'assurance.

Droit applicable à la subrogation légale

Art. 107. La subrogation légale dans les droits du créancier au profit d'un tiers qui l'a désintéressé est régie par le droit applicable à l'obligation du tiers de désintéresser ce créancier.

L'alinéa 1^{er} s'applique également lorsque plusieurs personnes sont tenues de la même obligation non contractuelle et que le créancier a été désintéressé par l'une d'elles.

Droit applicable à l'effet de la représentation à l'égard de tiers

Art. 108. La question de savoir si un intermédiaire peut représenter envers les tiers la personne pour le compte de laquelle il prétend agir est régie par le droit de l'Etat sur le territoire duquel l'intermédiaire agit. Il est présumé, sauf preuve contraire, que cet Etat est celui sur le territoire duquel il a sa résidence habituelle.

CHAPITRE X. — *Personnes morales*

Compétence internationale relative aux personnes morales

Art. 109. Par dérogation aux dispositions générales de la présente loi, les juridictions belges ne sont compétentes pour connaître de toute demande concernant la validité, le fonctionnement, la dissolution ou la liquidation d'une personne morale que si l'établissement principal ou le siège statutaire de cette personne est situé en Belgique lors de l'introduction de la demande.

Droit applicable à la personne morale

Art. 110. La personne morale est régie par le droit de l'Etat sur le territoire duquel son établissement principal est situé dès sa constitution.

Si le droit étranger désigne le droit de l'Etat en vertu duquel la personne morale a été constituée, le droit de cet Etat est applicable.

Domaine du droit applicable à la personne morale

Art. 111. § 1^{er}. Le droit applicable à la personne morale détermine notamment :

1° l'existence et la nature juridique de la personne morale;

- 2° de firma of de maatschappelijke benaming;
- 3° de oprichting, de ontbinding en de vereffening;
- 4° de rechtsbekwaamheid van de rechtspersoon;
- 5° de samenstelling, bevoegdheden en werking van zijn organen;
- 6° de interne verhoudingen onder vennoten of leden alsmede de relaties tussen de rechtspersoon en zijn vennoten of leden;
- 7° de verkrijging en het verlies van de hoedanigheid van vennoot of lid;
- 8° de rechten en plichten verbonden aan de winstbewijzen of aandelen en de uitoefening ervan;
- 9° de aansprakelijkheid voor overtreding van het vennootschapsrecht of van de statuten;
- 10° de mate waarin de rechtspersoon ten aanzien van derden gehouden is tot betaling van schulden aangegaan door zijn organen.

§ 2. Niettemin kan een rechtspersoon de onbekwaamheid gegrond op beperkingen in de vertegenwoordigingsbevoegdheid krachtens het toepasselijk recht niet inroepen ten aanzien van een tegenpartij indien die onbekwaamheid onbekend is in het recht van de Staat op wiens grondgebied de tegenpartij de rechtshandeling heeft gesteld en zij op dat ogenblik die onbekwaamheid niet kende noch behoorde te kennen.

Verplaatsing van de voornaamste vestiging

Art. 112. De verplaatsing van de voornaamste vestiging van een rechtspersoon van een Staat naar een andere gebeurt slechts zonder onderbreking in de rechtspersoonlijkheid wanneer zij plaatsvindt met inachtneming van de voorwaarden waaronder het recht van deze Staten zulks toestaat.

Wanneer een rechtspersoon zijn voornaamste vestiging verplaatst naar het grondgebied van een andere Staat, wordt hij vanaf de verplaatsing beheerst door het recht van die Staat.

Fusie

Art. 113. De fusie van rechtspersonen wordt voor elk van hen beheerst door het recht van de Staat dat voor de fusie op die rechtspersonen van toepassing is.

Rechten voortvloeiend uit een openbare uitgifte

Art. 114. Rechten voortvloeiend uit de openbare uitgifte van titels worden beheerst, naar keuze van de houder van de titel, door het recht van toepassing op de rechtspersoon of door het recht van de Staat op wiens grondgebied de openbare uitgifte heeft plaatsgevonden.

Uitwerking van buitenlandse rechterlijke beslissingen

Art. 115. Een buitenlandse rechterlijke beslissing inzake de geldigheid, de werking, de ontbinding of de vereffening van een rechtspersoon wordt in België niet erkend indien, naast het bestaan van een weigeringsgrond bedoeld in artikel 25, de voornaamste vestiging van de rechtspersoon, bij de instelling van de vordering in het buitenland, in België was gevestigd.

HOOFDSTUK XI. — *Collectieve procedures van insolventie*

Toepassingsgebied

Art. 116. Dit hoofdstuk is van toepassing op de collectieve procedures die op de insolventie van de schuldenaar berusten.

Definities

Art. 117. In dit hoofdstuk wordt verstaan onder :

- 1° « insolventieprocedure » : de collectieve procedures bedoeld in artikel 116;
- 2° « hoofdprocedure » : een insolventieprocedure met gevolgen die het gehele vermogen van de schuldenaar betreffen;
- 3° « territoriale procedure » : een insolventieprocedure met gevolgen die alleen de goederen van de schuldenaar betreffen die zich op het grondgebied bevinden van de Staat waar de procedure wordt geopend;
- 4° « insolventieverordening » : de verordening 1346/2000/EG van de Raad van 29 mei 2000 betreffende de insolventieprocedures;
- 5° « beheerder » : elke persoon of elk orgaan, dat op grond van een buitenlandse beslissing belast is met het beheer of de vereffening van de goederen waarover de schuldenaar het beheer en de beschikking heeft verloren; of bij gebreke aan een dergelijke persoon, de schuldenaar zelf.

- 2° le nom ou la raison sociale;
- 3° la constitution, la dissolution et la liquidation;
- 4° la capacité de la personne morale;
- 5° la composition, les pouvoirs et le fonctionnement de ses organes;
- 6° les rapports internes entre associés ou membres ainsi que les rapports entre la personne morale et les associés ou membres;
- 7° l'acquisition et la perte de la qualité d'associé ou de membre;
- 8° les droits et obligations liés aux parts ou actions et leur exercice;
- 9° la responsabilité pour violation du droit des sociétés ou des statuts;
- 10° dans quelle mesure la personne morale est tenue à l'égard de tiers des dettes contractées par ses organes.

§ 2. Toutefois, la personne morale ne peut invoquer une incapacité fondée sur des restrictions du pouvoir de représentation en vertu du droit applicable, à l'encontre d'une partie, si cette incapacité est inconnue du droit de l'Etat sur le territoire duquel l'acte a été passé par cette partie et si celle-ci n'a pas connu et n'a pas dû connaître cette incapacité à ce moment.

Transfert de l'établissement principal

Art. 112. Le transfert de l'établissement principal d'une personne morale d'un Etat à un autre n'a lieu sans interruption de la personnalité qu'aux conditions auxquelles le permet le droit de ces Etats.

En cas de transfert de l'établissement principal sur le territoire d'un autre Etat, la personne morale est régie par le droit de cet Etat à partir du transfert.

Fusion

Art. 113. La fusion de personnes morales est régie, pour chacune de celles-ci, par le droit de l'Etat dont elles relèvent avant la fusion.

Droits dérivant d'une émission publique

Art. 114. Les droits qui dérivent de l'émission publique de titres sont régis, au choix du porteur des titres, soit par le droit applicable à la personne morale, soit par le droit de l'Etat sur le territoire duquel l'émission publique a eu lieu.

Efficacité des décisions judiciaires étrangères

Art. 115. Une décision judiciaire étrangère concernant la validité, le fonctionnement, la dissolution ou la liquidation d'une personne morale n'est pas reconnue en Belgique si, outre l'existence d'un motif de refus visé à l'article 25, l'établissement principal de la personne morale était situé en Belgique lors de l'introduction de la demande à l'étranger.

CHAPITRE XI. — *Règlement collectif de l'insolvabilité*

Champ d'application

Art. 116. Le présent chapitre s'applique aux procédures collectives fondées sur l'insolvabilité du débiteur.

Définitions

Art. 117. Aux fins du présent chapitre, on entend par :

- 1° « procédure d'insolvabilité » : les procédures collectives visées à l'article 116;
- 2° « procédure principale » : une procédure d'insolvabilité dont les effets s'étendent à l'ensemble du patrimoine du débiteur;
- 3° « procédure territoriale » : une procédure d'insolvabilité dont les effets sont limités aux biens du débiteur situés sur le territoire de l'Etat dans lequel la procédure est ouverte;
- 4° « règlement sur l'insolvabilité » : le règlement 1346/2000/CE du Conseil du 29 mai 2000 relatif aux procédures d'insolvabilité;
- 5° « administrateur » : toute personne ou tout organe qui, en vertu d'une décision étrangère, est chargé d'administrer ou de liquider les biens dont le débiteur a perdu l'administration ou dont il est dessaisi; à défaut d'une telle personne, le débiteur lui-même.

Internationale bevoegdheid inzake insolventie

Art. 118. § 1. In afwijking van de algemene bepalingen van deze wet, zijn de Belgische rechters slechts bevoegd om een insolventieprocedure te openen in de gevallen voorzien in artikel 3 van de insolventieverordening.

In de andere gevallen zijn zij evenwel bevoegd :

1° om een hoofdprocedure te openen : indien ofwel de voornaamste vestiging of de statutaire zetel van een rechtspersoon in België gelegen is, ofwel de woonplaats van een natuurlijk persoon in België gelegen is;

2° om een territoriale procedure te openen : indien de schuldenaar op het grondgebied van België een vestiging bezit.

§ 2. Indien een Belgische rechter zich bevoegd verklaarde om een insolventieprocedure te openen op grond van de insolventieverordening of op grond van § 1, is hij eveneens bevoegd kennis te nemen van de geschillen die daar rechtstreeks uit ontstaan.

§ 3. De erkenning in België van een buitenlandse rechterlijke beslissing die een hoofdprocedure opent, belet niet dat door een Belgische rechter een territoriale procedure wordt geopend.

Recht toepasselijk op de collectieve procedures van insolventie

Art. 119. § 1. De insolventieprocedure geopend krachtens artikel 118, § 1, tweede lid, en haar gevolgen worden beheerst door het Belgisch recht.

Het Belgisch recht bepaalt onder welke voorwaarden deze procedure wordt geopend, verloopt en wordt beëindigd. Het bepaalt met name de rechtsvragen die onder artikel 4, § 2, (a) tot (m) van de insolventieverordening worden genoemd.

§ 2. In afwijking van § 1, maar onverminderd de toepassing van het recht aangewezen krachtens § 1 op de vorderingen tot nietigheid, vernietiging of niet-tegenwerpbaarheid van handelingen die voor het geheel van de schuldeisers nadelig zijn, wordt de uitwerking van de opening van een insolventieprocedure op :

1° de zakelijke rechten van derden op goederen die toebehoren aan de schuldenaar en die zich bij de opening van de procedure op het grondgebied van een andere Staat bevinden, beheerst door het recht dat op die zakelijke rechten van toepassing is;

2° het recht van een schuldeiser om de verrekening van zijn vordering met de vordering van de schuldenaar te vragen, beheerst door het recht dat op de vordering van de insolvente schuldenaar van toepassing is;

3° het eigendomsvoorbehoud van de verkoper van een goed dat zich bij de opening van de procedure op het grondgebied van een andere Staat bevindt, beheerst door het recht dat op de zakelijke rechten op dat goed van toepassing is.

§ 3. In afwijking van § 1 wordt de uitwerking van de opening van een insolventieprocedure op :

1° een overeenkomst die recht geeft op de verkrijging of het gebruik van een onroerend goed, beheerst door het recht dat op die overeenkomst van toepassing is;

2° de rechten en verplichtingen van deelnemers aan een betalingssysteem of afwikkelingssysteem of aan een financiële markt, beheerst door het recht dat op dat systeem of die markt van toepassing is;

3° de arbeidsovereenkomsten en arbeidsbetrekkingen, beheerst door het recht dat op de arbeidsovereenkomst van toepassing is;

4 de rechten van de schuldenaar op een onroerend goed, op een schip of op een luchtvaartuig dat aan inschrijving in een openbaar register onderworpen is, beheerst door het recht dat op die rechten van toepassing is.

§ 4. In afwijking van § 1 :

1° wordt, indien degene die voordeel heeft gehad bij een voor het geheel van de schuldeisers nadelige handeling bewijst dat deze handeling onderworpen is aan het recht van een andere Staat en dit recht in het gegeven geval die handeling niet laat bestrijden, de nietigheid, de vernietigbaarheid of de niet-tegenwerpbaarheid van die handeling beheerst door het recht van die Staat;

2° wordt, in geval de schuldenaar door een rechtshandeling onder bezwarende titel verricht na de opening van de insolventieprocedure, heeft beschikt over een onroerend goed, of over een schip of luchtvaartuig dat aan inschrijving in een openbaar register is onderworpen, of over een effect waarvan het bestaan inschrijving in een wettelijk voorgeschreven register veronderstelt, de rechtsgeldigheid van die handeling tegenover de derde-verkrijger, beheerst door het recht van de Staat waar het onroerend goed gelegen is, of het register gehouden wordt;

Compétence internationale en matière d'insolvabilité

Art. 118. § 1^{er}. Par dérogation aux dispositions générales de la présente loi, les juridictions belges ne sont compétentes pour ouvrir une procédure d'insolvabilité que dans les cas prévus à l'article 3 du règlement sur l'insolvabilité.

Dans les autres cas, elles sont toutefois compétentes :

1° pour ouvrir une procédure principale : lorsque l'établissement principal ou le siège statutaire d'une personne morale est situé en Belgique, ou lorsque le domicile d'une personne physique est situé en Belgique;

2° pour ouvrir une procédure territoriale : lorsque le débiteur possède un établissement situé en Belgique.

§ 2. Lorsque le juge belge s'est déclaré compétent pour ouvrir une procédure d'insolvabilité, sur la base du règlement sur l'insolvabilité ou du § 1^{er}, il l'est également pour connaître des contestations qui en dérivent directement.

§ 3. La reconnaissance en Belgique d'une décision judiciaire étrangère ouvrant une procédure principale ne fait pas obstacle à l'ouverture d'une procédure territoriale par un juge belge.

Droit applicable au règlement collectif de l'insolvabilité

Art. 119. § 1^{er}. La procédure d'insolvabilité ouverte en vertu de l'article 118, § 1^{er}, alinéa 2, et ses effets sont régis par le droit belge.

Le droit belge détermine les conditions d'ouverture d'une telle procédure, son déroulement et sa clôture. Il régit notamment les matières énumérées à l'article 4, § 2, (a) à (m) du règlement sur l'insolvabilité.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er} mais sans préjudice de l'application du droit désigné en vertu du § 1^{er} aux actions en nullité, en annulation ou en inopposabilité des actes préjudiciables à l'ensemble des créanciers, l'effet de l'ouverture d'une procédure d'insolvabilité sur :

1° les droits réels des tiers portant sur les biens appartenant au débiteur et qui sont situés sur le territoire d'un autre Etat au moment de l'ouverture de la procédure, est régi par le droit applicable à ces droits réels;

2° le droit d'un créancier d'invoquer la compensation de sa créance avec la créance du débiteur, est régi par le droit applicable à la créance du débiteur insolvable;

3° la réserve de propriété du vendeur portant sur un bien situé sur le territoire d'un autre Etat au moment de l'ouverture de la procédure, est régi par le droit applicable aux droits réels sur ce bien.

§ 3. Par dérogation au § 1^{er}, l'effet de l'ouverture d'une procédure d'insolvabilité sur :

1° un contrat donnant le droit d'acquérir ou de jouir d'un bien immobilier, est régi par le droit applicable à ce contrat;

2° les droits et obligations des participants à un système de paiement ou de règlement ou à un marché financier, est régi par le droit applicable audit système ou marché;

3° les contrats de travail et les rapports de travail, est régi par le droit applicable au contrat de travail;

4° les droits du débiteur sur un bien immobilier, un navire ou un aéronef qui sont soumis à une inscription dans un registre public, est régi par le droit applicable à ces droits.

§ 4. Par dérogation au § 1^{er} :

1° lorsque celui qui a bénéficié d'un acte préjudiciable à l'ensemble des créanciers apporte la preuve qu'un tel acte est soumis au droit d'un autre Etat et qu'en vertu de celui-ci, cet acte ne peut en l'espèce être attaqué, la nullité, l'annulation ou l'inopposabilité de cet acte est régie par le droit de cet Etat;

2° lorsque le débiteur a disposé, par un acte conclu à titre onéreux après l'ouverture de la procédure d'insolvabilité, d'un bien immobilier, d'un navire ou d'un aéronef soumis à une inscription dans un registre public ou de valeurs mobilières dont l'existence suppose une inscription dans un registre prévu par la loi, la validité d'un tel acte à l'égard du tiers acquéreur est régie par le droit de l'Etat sur le territoire duquel le bien immobilier est situé ou le registre est tenu;

3° wordt de uitwerking van de opening van een insolventieprocedure op een lopende rechtsvordering betreffende een goed of recht waarover de schuldenaar het beheer en de beschikking heeft verloren, beheerd door het recht van de Staat waar die rechtsvordering aanhangig is.

Plicht tot informatieverstrekking en samenwerking

Art. 120. De curator van een hoofdprocedure of van een territoriale procedure geopend door een rechter bevoegd krachtens artikel 118, § 1, tweede lid, is verplicht om met de beheerders van buitenlandse insolventieprocedures betreffende de schuldenaar, samen te werken en informatie uit te wisselen. Die verplichting geldt slechts onder de voorwaarde dat het recht van die vreemde Staat waar de procedure werd ingesteld, op wederkerige basis een gelijkwaardige samenwerking en informatie-uitwisseling voor de betrokken procedure organiseert.

De plichten beschreven in het eerste lid worden nageleefd in de mate waarin de kosten van registratie, van publiciteit en van samenwerking niet onredelijk zijn, in acht genomen het actief van de boedel, ook al zou het recht van een vreemde Staat sommige lokale maatregelen verplicht maken.

Indien de vereffening van de boedel van een territoriale procedure de mogelijkheid biedt alle in die procedure toegelaten vorderingen uit te keren, draagt de in die procedure aangewezen curator het saldo onverwijld over aan de beheerder van de hoofdprocedure, onder de voorwaarde van een wederkerige samenwerking en informatie-uitwisseling in de betrokken procedure.

Uitwerking van buitenlandse rechterlijke beslissingen inzake insolventie

Art. 121. § 1. Een buitenlandse rechterlijke beslissing die de opening, het verloop of de sluiting van een insolventieprocedure betreft en die niet is uitgesproken op grond van de insolventieverordening, wordt in België, overeenkomstig artikel 22 erkend of uitvoerbaar verklaard :

1° als een beslissing in een hoofdprocedure, indien de beslissing werd genomen door een rechter in de Staat waar de voornaamste vestiging van de schuldenaar bij de inleiding van die procedure gelegen was;

2° als een beslissing in een territoriale procedure, indien de beslissing werd genomen door een rechter in de Staat waar de schuldenaar bij de inleiding van die procedure een andere vestiging dan zijn voornaamste vestiging bezat; in dit geval mag de erkenning of de uitvoering van de beslissing slechts goederen betreffen die waren gelegen op het grondgebied van de Staat waar de procedure werd geopend.

§ 2. Een buitenlandse rechterlijke beslissing bedoeld in § 1, mag in België geen gevolg krijgen dat in strijd is met de rechten van partijen volgens de regels gesteld in artikel 119, § 2 tot § 4.

§ 3. De erkenning brengt met zich dat de beheerder de bevoegdheden mag uitoefenen die hem werden opgedragen in de buitenlandse beslissing, met name om als beheerder van een hoofdprocedure in België een territoriale procedure of voorlopige en bewarende maatregelen aan te vragen in zijn hoedanigheid van beheerder van een buitenlandse hoofdprocedure.

§ 4. In afwijking van artikel 23 is de rechtbank van koophandel bevoegd om kennis te nemen van vorderingen bedoeld in § 1.

De rechtbank van koophandel is eveneens bevoegd om kennis te nemen van vorderingen tot erkenning of uitvoerbaarverklaring van de buitenlandse rechterlijke beslissingen die genomen werden op grond van de insolventieverordening.

Die afwijkingen gelden echter niet voor beslissingen inzake de collectieve schuldenregeling van de persoon die geen handelaar is in de zin van het Belgisch recht.

HOOFDSTUK XII. — Trust

Kenmerken van de trust

Art. 122. Het begrip « trust » in deze wet betekent een rechtsverhouding die door een rechtshandeling van de oprichter of door een rechterlijke beslissing in het leven wordt geroepen, waarbij goederen onder de macht van een trustee worden gebracht om ze te besturen ten behoeve van een begunstigde of voor een bepaald doel. Die rechtsverhouding heeft de volgende kenmerken :

1° de goederen van de trust vormen een afzonderlijk vermogen en zijn geen deel van het vermogen van de trustee;

2° de rechtstitel betreffende de goederen van de trust is opgesteld op naam van de trustee of op naam van een andere persoon voor rekening van de trustee;

3° l'effet de l'ouverture d'une procédure d'insolvabilité sur une instance en cours concernant un bien ou un droit dont le débiteur a perdu l'administration ou dont il est dessaisi, est régi par le droit de l'Etat dans lequel cette instance est en cours.

Devoirs d'information et de coopération

Art. 120. Le curateur de la procédure principale ou de la procédure territoriale ouverte par un juge compétent en vertu de l'article 118, § 1^{er}, alinéa 2, est tenu d'un devoir de coopération et d'échange d'informations à l'égard des administrateurs des procédures étrangères d'insolvabilité. Ce devoir ne s'impose qu'à la condition que le droit de l'Etat étranger où la procédure est poursuivie organise, à titre de réciprocité, une coopération et un échange d'informations de manière équivalente pour cette procédure.

Les devoirs décrits à l'alinéa 1^{er} ne doivent être respectés que dans la mesure où les frais d'inscription, de publicité et de coopération ne sont pas déraisonnables compte tenu de l'actif du débiteur, même si le droit étranger impose certaines mesures locales.

Si la liquidation des actifs de la procédure territoriale permet de payer toutes les créances admises dans cette procédure, le curateur désigné dans cette procédure transfère sans délai le surplus d'actif à l'administrateur de la procédure principale, à la condition de l'existence d'une coopération et d'un échange d'informations réciproques dans la procédure en cause.

Efficacité des décisions judiciaires étrangères en matière d'insolvabilité

Art. 121. § 1^{er}. Une décision judiciaire étrangère relative à l'ouverture, au déroulement ou à la clôture d'une procédure d'insolvabilité et qui n'a pas été prononcée en vertu du règlement sur l'insolvabilité, est reconnue ou déclarée exécutoire en Belgique conformément à l'article 22 :

1° en tant que décision dans une procédure principale, lorsque la décision a été rendue par une juridiction de l'Etat où était situé l'établissement principal du débiteur au moment de l'introduction de cette procédure;

2° en tant que décision dans une procédure territoriale, lorsque la décision a été rendue par une juridiction de l'Etat où était situé un établissement autre que l'établissement principal du débiteur au moment de l'introduction de cette procédure; dans cette hypothèse, la reconnaissance et l'exécution de la décision ne concernent que les biens situés sur le territoire de l'Etat où cette procédure a été ouverte.

§ 2. Une décision judiciaire étrangère visée au § 1^{er} ne peut sortir en Belgique d'effets qui seraient contraires aux droits des parties conformément aux règles de l'article 119, § 2 à § 4.

§ 3. En cas de reconnaissance, l'administrateur peut exercer les pouvoirs établis dans la décision étrangère, comme celui de demander l'ouverture d'une procédure territoriale en Belgique ou de solliciter des mesures provisoires et conservatoires en sa qualité d'administrateur d'une procédure principale étrangère.

§ 4. Par dérogation à l'article 23, le tribunal de commerce est compétent pour connaître de toute demande visée au § 1^{er}.

Le tribunal de commerce est également compétent pour connaître de toute demande concernant la reconnaissance ou la déclaration de la force exécutoire d'une décision judiciaire étrangère rendue sur base du règlement sur l'insolvabilité.

Ces dérogations n'affectent pas une demande concernant le règlement collectif de dettes d'une personne qui n'a pas la qualité de commerçant au sens du droit belge.

CHAPITRE XII. — Trust

Caractéristiques du trust

Art. 122. Au sens de la présente loi, le terme « trust » vise une relation juridique créée par un acte du fondateur ou par une décision judiciaire, par lequel des biens sont placés sous le contrôle d'un trustee afin de les administrer dans l'intérêt d'un bénéficiaire ou dans un but déterminé. Cette relation juridique présente les caractéristiques suivantes :

1° les biens du trust constituent une masse distincte et ne font pas partie du patrimoine du trustee;

2° le titre relatif aux biens du trust est établi au nom du trustee ou d'une autre personne pour le compte du trustee;

3° de trustee heeft de bevoegdheid en de plicht, terzake waarvan hij verantwoording verschuldigd is, om in overeenstemming met de bepalingen van de trust en de bijzondere verplichtingen waaraan hij door de wet is onderworpen, de goederen van de trust te besturen en te beheren of erover te beschikken.

Internationale bevoegdheid inzake trust

Art. 123. § 1. De Belgische rechters zijn bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen betreffende de betrekkingen tussen oprichter, trustee of begunstigde van een trust, naast de gevallen voorzien in de algemene bepalingen van deze wet, indien :

1° de trust in België wordt bestuurd; of

2° de vordering goederen betreft die zich bij de instelling van de vordering in België bevinden.

§ 2. Wanneer in de trustakte bevoegdheid wordt toegekend aan Belgische of buitenlandse rechters, of aan een van hen, zijn de artikelen 6 en 7 naar analogie van toepassing.

Recht toepasselijk op de trust

Art. 124. § 1. De trust wordt beheerst door het recht dat de oprichter kiest. De keuze moet uitdrukkelijk zijn of voortvloeien uit de bepalingen van de akte tot oprichting van de trust, van het geschrift waaruit het gekozen recht de trust blijkt of uit de omstandigheden van het geval. De oprichter kan het toepasselijk recht aanwijzen voor de gehele trust of slechts voor een deel ervan.

Wanneer, behoudens de rechtskeuze, alle betekenisvolle elementen van de trust zijn verbonden met een Staat waarvan het recht de instelling van de trust niet kent, heeft die keuze geen rechtsgevolgen.

§ 2. Bij gebreke van een rechtskeuze overeenkomstig § 1 of wanneer het gekozen recht de trust niet geldig acht, wordt de trust beheerst door het recht van de Staat op wiens grondgebied de trustee bij de oprichting van de trust zijn gewone verblijfplaats heeft.

§ 3. De toepassing van het recht dat de trust beheerst, kan niet tot gevolg hebben dat een erfgenaam zijn recht op een voorbehouden erfdeel verliest dat hem krachtens het artikel 78 toepasselijk recht wordt gewaarborgd.

Toepassingsgebied van het recht toepasselijk op de trust

Art. 125. § 1. Het op de trust toepasselijk recht bepaalt met name :

1° de oprichting van de trust en de nadere regels ervan;

2° de interpretatie van de trust;

3° het bestuur van de trust evenals de rechten en verplichtingen die daaruit voortvloeien;

4° de gevolgen van de trust;

5° de beëindiging van de trust.

§ 2. Dit recht bepaalt niet de rechtsgeldigheid van de akten van verkrijging of van overdracht van zakelijke rechten op de goederen van de trust, en evenmin de overdracht van zakelijke rechten op die goederen of de bescherming van derde-verkrijgers van die goederen. De rechten en plichten van een derde die een goed van de trust bezit, blijven beheerst door het recht toepasselijk krachtens hoofdstuk VIII.

HOOFDSTUK XIII. — Slotbepalingen

Afdeling 1. — Overgangsbepalingen

Internationale bevoegdheid en uitwerking van buitenlandse rechterlijke beslissingen en authentieke akten

Art. 126. § 1. De artikelen inzake de internationale bevoegdheid van rechters zijn van toepassing op rechtsvorderingen ingesteld na de inwerkingtreding van deze wet.

De artikelen inzake de internationale bevoegdheid van overheden zijn van toepassing op akten opgesteld na de inwerkingtreding van deze wet.

§ 2. De artikelen betreffende de uitwerking van buitenlandse rechterlijke beslissingen en authentieke akten zijn van toepassing op de beslissingen en akten die na de inwerkingtreding van deze wet tot stand zijn gekomen.

Een beslissing of akte die voor de inwerkingtreding van deze wet tot stand is gekomen, kan echter gevolgen hebben in België indien zij aan de voorwaarden van deze wet voldoet.

In afwijking van het tweede lid, kan een huwelijk tussen personen van hetzelfde geslacht vanaf 1 juni 2003 gevolgen hebben in België, indien het huwelijk voldoet aan de voorwaarden van deze wet.

3° le trustee est investi du pouvoir et chargé de l'obligation, dont il doit rendre compte, d'administrer, de gérer ou de disposer des biens selon les termes du trust et les règles particulières imposées au trustee par la loi.

Compétence internationale en matière de trust

Art. 123. § 1^{er}. Les juridictions belges sont compétentes pour connaître de toute demande concernant les relations entre le fondateur, le trustee ou le bénéficiaire d'un trust, outre dans les cas prévus par les dispositions générales de la présente loi, si :

1° le trust est administré en Belgique; ou

2° la demande concerne des biens situés en Belgique lors de son introduction.

§ 2. Lorsque l'acte constitutif d'un trust attribue compétence aux juridictions belges ou aux juridictions d'un Etat étranger, ou à l'une d'elles, les articles 6 et 7 sont applicables par analogie.

Droit applicable au trust

Art. 124. § 1^{er}. Le trust est régi par le droit choisi par le fondateur. Le choix doit être exprès ou résulter des dispositions de l'acte constitutif du trust ou de l'acte en apportant la preuve, ou des circonstances de la cause. Par ce choix, le fondateur peut désigner le droit applicable à la totalité ou à une partie seulement du trust.

Lorsque tous les éléments significatifs du trust, à l'exception du choix du droit applicable, sont localisés dans un Etat dont le droit ne connaît pas l'institution du trust, ce choix est sans effet.

§ 2. Lorsque le droit applicable au trust n'a pas été choisi conformément au § 1^{er} ou lorsque le droit choisi ne valide pas le trust, le trust est régi par le droit de l'Etat sur le territoire duquel le trustee a sa résidence habituelle au moment de sa constitution.

§ 3. L'application du droit qui régit le trust ne peut avoir pour effet de priver un héritier d'un droit à la réserve que lui assure le droit applicable en vertu de l'article 78.

Domaine du droit applicable au trust

Art. 125. § 1^{er}. Le droit applicable au trust détermine, notamment :

1° la constitution et les modalités du trust;

2° l'interprétation du trust;

3° l'administration du trust, ainsi que les droits et obligations qui en découlent;

4° les effets du trust;

5° la cessation du trust.

§ 2. Ce droit ne détermine ni la validité des actes d'acquisition ou de transfert de droits réels sur les biens du trust, ni le transfert de droits réels sur ces biens, ni la protection de tiers acquéreurs de ces biens. Les droits et obligations d'un tiers détenteur d'un bien du trust demeurent régis par le droit applicable en vertu du chapitre VIII.

CHAPITRE XIII. — Dispositions finales

Section 1^{re}. — Dispositions transitoires

Compétence internationale et efficacité des décisions judiciaires et des actes authentiques étrangers

Art. 126. § 1^{er}. Les articles concernant la compétence internationale des juridictions s'appliquent aux demandes introduites après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les articles concernant la compétence internationale des autorités s'appliquent aux actes établis après l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 2. Les articles concernant l'efficacité des décisions judiciaires étrangères et des actes authentiques étrangers s'appliquent aux décisions rendues et aux actes établis après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Toutefois, une décision rendue ou un acte établi avant l'entrée en vigueur de la présente loi peut également recevoir effet en Belgique s'il satisfait aux conditions de la présente loi.

Par dérogation à l'alinéa 2, le mariage conclu entre personnes de même sexe peut recevoir effet en Belgique à partir du 1^{er} juin 2003 s'il satisfait aux conditions de la présente loi.

Conflictenrecht

Art. 127. § 1. Deze wet bepaalt het recht dat van toepassing is op de rechtshandelingen en rechtsfeiten die zich voordoen na de inwerkingtreding ervan.

Deze wet bepaalt het recht dat van toepassing is op de gevolgen die na de inwerkingtreding ervan voortvloeien uit een rechtshandeling of rechtsfeit die voor de inwerkingtreding ervan heeft plaatsgevonden, met uitzondering van de gevolgen van een handeling of feit bedoeld in de artikelen 98, 99, 104 en 105.

§ 2. Een door de partijen voor de inwerkingtreding van deze wet gedane rechtskeuze is geldig indien zij voldoet aan de voorwaarden van deze wet.

§ 3. Artikel 46, tweede lid, is van toepassing op het huwelijk dat is aangegaan vanaf 1 juni 2003.

§ 4. De artikelen 55 en 56 zijn van toepassing op vorderingen ingesteld na de inwerkingtreding van deze wet.

§ 5. De artikelen 62 tot 64 zijn van toepassing op vorderingen ingesteld na de inwerkingtreding van deze wet.

Zij hebben evenwel geen invloed op een voor die dag geldig vastgestelde afstammingsband.

§ 6. De artikelen 67 tot 69 zijn van toepassing op akten opgemaakt na de inwerkingtreding van deze wet.

§ 7. Artikel 90 is van toepassing op het goed dat het grondgebied van de Staat na de inwerkingtreding van deze wet op onrechtmatige wijze heeft verlaten.

§ 8. De artikelen 124 en 125 zijn van toepassing op akten opgemaakt voor de inwerkingtreding van deze wet.

Zij hebben evenwel geen invloed op een voor die dag geldig opgemaakte akte.

Afdeling 2. — Wijzigingsbepalingen

Overschrijving van buitenlandse akten van de burgerlijke stand die betrekking hebben op Belgen

Art. 128. Artikel 48 van het Burgerlijk Wetboek, opgeheven bij de wet van 15 december 1949, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 48. — § 1. Iedere Belg, of zijn wettelijke vertegenwoordiger, kan verzoeken dat een in een vreemd land opgemaakte akte van de burgerlijke stand die op hem betrekking heeft, wordt overgeschreven in de registers van de burgerlijke stand van de gemeente van zijn woonplaats of van zijn eerste vestiging bij de terugkeer op het grondgebied van het Rijk. Van deze overschrijving wordt melding gemaakt op de kant van de lopende registers, volgens de dagtekening van het feit waarop de akte betrekking heeft.

Bij gebreke van een woonplaats of verblijfplaats in België, kan de overschrijving van een in het eerste lid bedoelde akte gebeuren in de registers van de burgerlijke stand van de gemeente van de laatste woonplaats in België van betrokkene of van een van zijn ascendenten, of van de gemeente van zijn geboorteplaats, of bij gebreke hiervan, in de registers van de burgerlijke stand van Brussel.

§ 2. De procureur des Konings kan verzoeken dat een in een vreemd land opgemaakte akte van de burgerlijke stand betreffende een Belg, overeenkomstig § 1 wordt overgeschreven in de registers van de burgerlijke stand. ».

Bewijs van de verblijfplaats bij de aangifte van het huwelijk

Art. 129. Artikel 64, § 1, 5°, van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 4 mei 1999, wordt aangevuld als volgt :

« evenals in voorkomend geval een bewijs van de gewone verblijfplaats in België sinds meer dan drie maanden ».

Vermelding van de keuze van het recht toepasselijk op het huwelijksvermogensrecht

Art. 130. In artikel 76, 10°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 16 december 1851 en vervangen bij de wet van 14 juli 1976, worden na de woorden « het huwelijksvermogensstelsel van de echtgenoten », de volgende woorden ingevoegd :

« en, in internationale gevallen, de eventuele keuze door de echtgenoten gedaan van het nationaal recht dat op hun huwelijksvermogen van toepassing is ».

Draagwijdte van de adoptiewet

Art. 131. In artikel 359-3 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003, worden de woorden « de regels van het internationaal privaatrecht en » geschrapt.

Conflits de lois

Art. 127. § 1^{er}. La présente loi détermine le droit applicable aux actes et aux faits juridiques qui sont survenus après son entrée en vigueur.

Elle détermine le droit applicable aux effets produits après son entrée en vigueur par un acte ou un fait juridique survenu avant son entrée en vigueur, à l'exception des effets produits par un acte ou un fait visé aux articles 98, 99, 104 et 105.

§ 2. Un choix du droit applicable par les parties antérieur à l'entrée en vigueur de la présente loi est valide s'il satisfait aux conditions de la présente loi.

§ 3. L'article 46, alinéa 2, s'applique au mariage célébré à partir du 1^{er} juin 2003.

§ 4. Les articles 55 et 56 s'appliquent aux demandes introduites après l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 5. Les articles 62 à 64 s'appliquent aux demandes introduites après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Toutefois, ils n'affectent pas un lien de filiation valablement établi avant cette date.

§ 6. Les articles 67 à 69 s'appliquent aux actes établis après l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 7. L'article 90 s'applique au bien qui a quitté le territoire de l'Etat de manière illicite après l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 8. Les articles 124 et 125 s'appliquent aux actes établis avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Toutefois, ils n'affectent pas un acte valablement établi avant cette date.

Section 2. — Dispositions modificatives

Transcription d'actes étrangers de l'état civil concernant des Belges

Art. 128. L'article 48 du Code civil, abrogé par la loi du 15 décembre 1949, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 48. — § 1^{er}. Tout Belge, ou son représentant légal, peut demander qu'un acte de l'état civil le concernant et fait en pays étranger soit transcrit sur les registres de l'état civil de la commune de son domicile ou de son premier lieu d'établissement après son retour sur le territoire du Royaume. Mention est faite de cette transcription en marge des registres courants à la date du fait auquel l'acte se rapporte.

En l'absence de domicile ou de résidence en Belgique, la transcription d'un acte visé à l'alinéa 1^{er} peut se faire sur les registres de l'état civil de la commune du dernier domicile en Belgique de l'intéressé ou de l'un de ses ascendants ou de la commune de son lieu de naissance ou encore, à défaut, sur les registres de l'état civil de Bruxelles.

§ 2. Le procureur du Roi peut demander qu'un acte de l'état civil relatif à un Belge dressé en pays étranger soit transcrit sur les registres de l'état civil conformément au § 1^{er}. ».

Preuve de la résidence lors de la déclaration du mariage

Art. 129. L'article 64, § 1^{er}, 5°, du même Code, rétabli par la loi du 4 mai 1999, est complété comme suit :

« ainsi que, le cas échéant, une preuve de la résidence habituelle en Belgique depuis plus de trois mois ».

Mention du choix du droit applicable au régime matrimonial

Art. 130. A l'article 76, 10°, du même Code, inséré par la loi du 16 décembre 1851 et remplacé par la loi du 14 juillet 1976, les mots suivants sont insérés après les mots « le régime matrimonial des époux » :

« et, dans une situation internationale, le choix éventuel par les époux du droit national applicable à leur régime matrimonial ».

Portée de la loi sur l'adoption

Art. 131. Dans l'article 359-3 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, les mots « Les règles de droit international privé et » sont supprimés.

Keuze van het huwelijksvermogensstelsel
wanneer een van de echtgenoten Belg is

Art. 132. In artikel 1389 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1976, worden de woorden « of, indien een van hen Belg is, naar een buitenlandse wetgeving » geschrapt.

Wijziging van het huwelijksvermogensstelsel in het buitenland

Art. 133. Artikel 1395 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1976 en 9 juli 1998, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 6. Een buitenlandse akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel kan, indien zij voldoet aan de voorwaarden nodig voor de erkenning ervan in België, worden vermeld op de kant van een akte opgesteld door een Belgische notaris en bij die akte worden gevoegd. Deze formaliteit wordt verricht met het oog op de bekendmaking van de wijziging en heeft niet tot gevolg dat ze aan derden tegenwerpbaar wordt. »

Bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg
en van de rechtbank van koophandel

Art. 134. Artikel 570 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 570. — De rechtbank van eerste aanleg doet uitspraak, ongeacht de waarde van het geschil, over de vorderingen bedoeld in de artikelen 23, § 1, 27 en 31 van de wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht.

In afwijking van het eerste lid doet de rechtbank van koophandel uitspraak over de vorderingen bedoeld in artikel 121 van dezelfde wet. »

Territoriale bevoegdheid inzake faillissement

Art. 135. Artikel 631, § 1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1997 en 4 september 2002, wordt vervangen als volgt :

« De rechtbank van koophandel bevoegd om een territoriaal of secundair faillissement uit te spreken met toepassing van artikel 3, § 2 of § 3, van verordening 1346/2000/EG van de Raad van 29 mei 2000 betreffende insolventieprocedures, is die welke gelegen is in het rechtsgebied waarbinnen de schuldenaar de bedoelde vestiging bezit. Indien er meerdere vestigingen zijn, is de rechtbank waartoe men zich het eerst wendt, bevoegd. »

Territoriale bevoegdheid inzake de collectieve schuldenregeling

Art. 136. In artikel 1675/2, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « met woonplaats in België » geschrapt.

Erkenning van buitenlandse vennootschappen

Art. 137. In artikel 58 van het Wetboek van vennootschappen, ingesteld bij de wet van 7 mei 1999, worden de woorden « werkelijke zetel » vervangen door de woorden « voornaamste vestiging ».

Territoriaal faillissement van de schuldenaar

Art. 138. In artikel 3 van de wet van 8 augustus 1997 inzake het faillissement, gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. Het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« § 1. Wordt een territoriale insolventieprocedure geopend krachtens artikel 3, § 2, van verordening (EG) nr. 1346/2000 van de Raad van 29 mei 2000 betreffende insolventieprocedures of krachtens artikel 118, § 1, tweede lid, 2°, van de wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht, dan wordt de staat van faillissement van de vestiging beoordeeld los van de hoedanigheid van koopman van de schuldenaar en van de staat van zijn vestigingen in het buitenland gelegen.

Wordt een territoriale insolventieprocedure geopend krachtens artikel 3, § 3, van de genoemde verordening of krachtens artikel 118, § 1, tweede lid, 2°, van de genoemde wet, als gevolg van de erkenning van een buitenlandse rechterlijke beslissing om een hoofdprocedure te openen, dan geschiedt de faillietverklaring zonder dat de staat van schuldenaar op enigerlei wijze wordt onderzocht. »

Choix du régime matrimonial lorsque l'un des époux
est belge

Art. 132. A l'article 1389 du même Code, modifié par la loi du 14 juillet 1976, les mots « ou, si l'un d'eux est Belge, à une législation étrangère » sont supprimés.

Mutation de régime matrimonial intervenue à l'étranger

Art. 133. L'article 1395 du même Code, modifié par les lois des 14 juillet 1976 et 9 juillet 1998, est complété par le paragraphe suivant :

« § 6. Un acte étranger portant modification du régime matrimonial peut, s'il remplit les conditions requises pour sa reconnaissance en Belgique, être mentionné en marge d'un acte établi par un notaire belge et être joint à cet acte. Cette formalité est effectuée à titre de publicité de la mutation et n'a pas pour effet de rendre celle-ci opposable aux tiers. »

Compétence du tribunal de première instance
et du tribunal de commerce

Art. 134. L'article 570 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 570. — Le tribunal de première instance statue, quelle que soit la valeur du litige, sur les demandes visées aux articles 23, § 1^{er}, 27 et 31 de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le tribunal de commerce statue sur les demandes visées à l'article 121 de la même loi. »

Compétence territoriale en matière de faillite

Art. 135. L'article 631, § 1^{er}, alinéa 2, du même Code, modifié par les lois des 8 août 1997 et 4 septembre 2002, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le tribunal de commerce compétent pour déclarer une faillite territoriale ou secondaire en application de l'article 3, § 2 ou § 3, du règlement 1346/2000/CE du Conseil du 29 mai 2000 relatif aux procédures d'insolvabilité est celui dans le ressort duquel le débiteur possède l'établissement visé. En cas de pluralité d'établissements, le tribunal premier saisi est compétent. »

Compétence territoriale en matière de règlement collectif de dettes

Art. 136. A l'article 1675/2, alinéa 1^{er}, du même Code, les termes « domiciliée en Belgique » sont supprimés.

Reconnaissance des sociétés étrangères

Art. 137. A l'article 58 du Code des sociétés, institué par la loi du 7 mai 1999, les mots « siège réel » sont remplacés par les mots « établissement principal ».

Faillite territoriale du débiteur

Art. 138. A l'article 3 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, modifié par la loi du 4 septembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

A. L'alinéa 1^{er} est remplacé par le texte suivant :

« § 1^{er}. Lors d'une procédure territoriale d'insolvabilité ouverte en vertu de l'article 3, § 2, du règlement 1346/2000/CE du Conseil du 29 mai 2000 relatif aux procédures d'insolvabilité ou en vertu de l'article 118, § 1^{er}, alinéa 2, 2°, de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé, l'état de faillite de l'établissement s'apprécie indépendamment de la qualité de commerçant du débiteur et de l'état des établissements de celui-ci situés à l'étranger.

Lors d'une procédure territoriale d'insolvabilité ouverte en vertu de l'article 3, § 3, de ce règlement, ou en vertu de l'article 118, § 1^{er}, alinéa 2, 2°, de cette loi à la suite de la reconnaissance d'une décision judiciaire étrangère d'ouverture d'une procédure principale, la faillite est déclarée indépendamment de tout examen de l'état du débiteur. »

B. Het tweede lid wordt § 2.

Afdeling 3. — Opheffingsbepalingen
Opgeheven bepalingen

Art. 139. Volgende bepalingen worden opgeheven :

- 1° de artikelen 3, 15 en 47 van het Burgerlijk Wetboek;
- 2° artikel 170 van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 12 juli 1931, 1 maart 2000 en 13 februari 2003;
- 3° artikel 170^{ter} van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 12 juli 1931;
- 4° artikel 171 van het Burgerlijk Wetboek, vervangen bij de wet van 12 juli 1931 en gewijzigd bij de wet van 13 februari 2003;
- 5° artikel 359-5 van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003;
- 6° artikel 912 van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 december 1980;
- 7° artikel 999 van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 15 december 1949 en van 29 juli 1971;
- 8° de artikelen 586, 2° en 3°, 635, 636 en 638 van het Gerechtelijk Wetboek;
- 9° de wet van 27 juni 1960 op de toelaatbaarheid van de echtscheiding wanneer ten minste één van de echtgenoten een vreemdeling is;
- 10° artikel 56 van de wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van vennootschapsrecht;
- 11° artikel 145 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;
- 12° artikel 24, § 1, van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie.

Afdeling 4. — Inwerkingtreding
Inwerkingtreding

Art. 140. Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de derde maand na die waarin zij is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Hoofdstuk V, afdeling 2, artikel 131 en artikel 139, 5° en 12°, treden evenwel ten vroegste in werking de dag van de inwerkingtreding van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie.

Hoofdstuk I is slechts van toepassing op de adoptie of op de herroeping van de adoptie vanaf de datum van inwerkingtreding van hoofdstuk V, afdeling 2. Artikel 15 van het Burgerlijk Wetboek en de artikelen 635, 636 en 638 van het Gerechtelijk Wetboek blijven van kracht tot dezelfde datum voor zover zij betrekking kunnen hebben op de adoptie of op de herroeping van de adoptie.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gedaan te Brussel, 16 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Notas

(1) *Stukken van de Senaat.*

3-27 - BZ 2003.

— Nr. 1 : Wetsvoorstel van mevr. Leduc c.s.

3-27 - 2003/2004.

— Nrs. 2 tot 4 : Amendementen.

— Nr. 5 : Verslag van het adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen.

— Nr. 6 : Amendementen.

— Nr. 7 : Verslag.

— Nr. 8 : Tekst aangenomen door de commissie.

— Nr. 9 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Kamer.

Handelingen van de Senaat : 28 en 29 april 2004

B. L'alinéa 2 devient le § 2.

Section 3. — Dispositions abrogatoires
Dispositions abrogées

Art. 139. Sont abrogés :

- 1° les articles 3, 15 et 47 du Code civil;
- 2° l'article 170 du Code civil, modifié par les lois des 12 juillet 1931, 1^{er} mars 2000 et 13 février 2003;
- 3° l'article 170^{ter} du Code civil, inséré par la loi du 12 juillet 1931;
- 4° l'article 171 du Code civil, remplacé par la loi du 12 juillet 1931 et modifié par la loi du 13 février 2003;
- 5° l'article 359-5 du Code civil, inséré par la loi du 24 avril 2003;
- 6° l'article 912 du Code civil, modifié par la loi du 15 décembre 1980;
- 7° l'article 999 du Code civil, modifié par les lois du 15 décembre 1949 et du 29 juillet 1971;
- 8° les articles 586, 2° et 3°, 635, 636 et 638 du Code judiciaire;
- 9° la loi du 27 juin 1960, sur l'admissibilité du divorce lorsqu'un des conjoints au moins est étranger;
- 10° l'article 56 de la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés;
- 11° l'article 145 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;
- 12° l'article 24, § 1^{er}, de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption.

Section 4. — Entrée en vigueur
Entrée en vigueur

Art. 140. La présente loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Toutefois le Chapitre V, section 2, l'article 131 et l'article 139, 5° et 12°, entrent en vigueur au plus tôt le jour de l'entrée en vigueur de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption.

Le Chapitre Ier ne s'applique à l'adoption ou à la révocation de l'adoption qu'à la date d'entrée en vigueur du Chapitre V, section 2. L'article 15 du Code civil et les articles 635, 636 et 638 du Code judiciaire restent en vigueur jusqu'à la même date dans la mesure où ils peuvent porter sur l'adoption ou la révocation de l'adoption.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 16 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Notes

(1) *Documents du Sénat.*

3-27 - SE 2003.

— N° 1 : Proposition de loi de Mme Leduc et consorts.

3-27 - 2003/2004.

— N^{os} 2 à 4 : Amendements.

— N° 5 : Rapport du comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes.

— N° 6 : Amendements.

— N° 7 : Rapport.

— N° 8 : Texte adopté par la commission.

— N° 9 : Texte adopté en séance plénière et transmis à la Chambre.

Annales du Sénat — 28 et 29 avril 2004.

Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

51-1078 – 2003/2004.

— Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

— Nrs. 2 tot 4 : Amendementen.

— Nr. 5 : Verslag.

— Nr. 6 : Tekst aangenomen door de commissie.

— Nr. 7 : Tekst geamendeerd door de Kamer van volksvertegenwoordigers en teruggezonden naar de Senaat.

Integraal verslag : 24 juni 2004.*Stukken van de Senaat.*

3-27 – 2003/2004.

— Nr. 10 : Ontwerp geamendeerd door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

— Nr. 11 : Verslag.

— Nr. 12 : Beslissing om in te stemmen met het door de Kamer van volksvertegenwoordigers geamendeerde ontwerp.

Handelingen van de Senaat : 1 juli 2004.*Documents de la Chambre des représentants.*

51-1078 – 2003/2004.

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

— N°s 2 à 4 : Amendements.

— N° 5 : Rapport.

— N° 6 : Texte adopté par la commission.

— N° 7 : Texte amendé par la Chambre des Représentants et renvoyé au Sénat.

Compte rendu intégral – 24 juin 2004.*Documents du Sénat.*

3-27 – 2003/2004.

— N° 10 : Projet amendé par la Chambre des représentants.

— N° 11 : Rapport.

— N° 12 : Décision de se rallier au projet amendé par la Chambre des représentants.

Annales du Sénat : 1^{er} juillet 2004.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2004 — 2936

[C – 2004/03297]

4 JULI 2004. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van de eerste wijziging van het beheerscontract dat op 27 maart 2003 werd gesloten tussen de Belgische Staat en de Nationale Loterij, naamloze vennootschap van publiek recht, en dat werd goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 4 april 2003

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, inzonderheid op de artikelen 14, 15, 16 en 17;

Gelet op de beraadslaging van het directiecomité van de Nationale Loterij, van 26 januari 2004;

Gelet op de goedkeuring van de raad van bestuur van de Nationale Loterij, gegeven op 17 februari 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 1 april 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 21 juni 2004;

Op de voordracht van Onze Minister van Overheidsbedrijven, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De eerste wijziging van het beheerscontract dat op 27 maart 2003 werd gesloten tussen de Belgische Staat en de Nationale Loterij, naamloze vennootschap van publiek recht, opgenomen in bijlage van dit besluit, wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit en de bijlage eraan treden in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister bevoegd voor de Nationale Loterij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven,
J. VANDE LANOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2004 — 2936

[C – 2004/03297]

4 JUILLET 2004. — Arrêté royal portant approbation du premier avenant au contrat de gestion conclu le 27 mars 2003 entre l'Etat belge et la Loterie Nationale, société anonyme de droit public, approuvé par l'arrêté royal du 4 avril 2003

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, notamment les articles 14, 15, 16 et 17;

Vu la délibération du comité de direction de la Loterie Nationale, du 26 janvier 2004;

Vu l'approbation du conseil d'administration de la Loterie Nationale, donnée le 17 février 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 1^{er} avril 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 21 juin 2004;

Sur la proposition de Notre Ministre des Entreprises publiques, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le premier avenant au contrat de gestion conclu le 27 mars 2003 entre l'Etat belge et la Loterie Nationale, société anonyme de droit public, annexé au présent arrêté, est approuvé.

Art. 2. Le présent arrêté et son annexe entrent en vigueur le jour de leur publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises publiques,
J. VANDE LANOTTE

Bijlage bij het koninklijk besluit van 4 juli 2004 houdende goedkeuring van de eerste wijziging van het beheerscontract dat op 27 maart 2003 werd gesloten tussen de Belgische Staat en de Nationale Loterij, naamloze vennootschap van publiek recht, en dat werd goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 4 april 2003.

De eerste wijziging wordt in bijlage bijgevoegd.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 4 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven,
J. VANDE LANOTTE

Eerste wijziging van het beheerscontract dat op 27 maart 2003 werd gesloten tussen de Belgische Staat en de Nationale Loterij, naamloze vennootschap van publiek recht, en dat werd goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 4 april 2003

Gelet op het beheerscontract dat op 27 maart 2003 werd gesloten tussen de Belgische Staat en de Nationale Loterij, naamloze vennootschap van publiek recht, en dat werd goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 4 april 2003;

Gelet op de beraadslaging van het Directiecomité van de Nationale Loterij op 26 januari 2004;

Gelet op de goedkeuring door de Raad van Bestuur van de Nationale Loterij, gegeven op 17 februari 2004,

Werd het volgende overeengekomen :

Tussen :

de Belgische Staat, hier vertegenwoordigd door de Minister tot wiens bevoegdheid de Overheidsbedrijven behoren, in overeenstemming met artikel 15, § 1, van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij,

hierna « de Staat » genoemd,

en

de Nationale Loterij, naamloze vennootschap van publiek recht, hier vertegenwoordigd door haar Directiecomité, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 15, § 2, van dezelfde wet, en krachtens de handtekening van de Voorzitter van de Raad van Bestuur en van de Gedelegeerd Bestuurder,

hierna « de Nationale Loterij » genoemd :

Artikel 1. Artikel 27, tweede lid, van het beheerscontract dat op 27 maart 2003 werd gesloten tussen de Belgische Staat en de Nationale Loterij, naamloze vennootschap van publiek recht, wordt opgeheven.

Art. 2. In artikel 27, derde lid, van hetzelfde beheerscontract, worden de woorden « Buiten dit eenmalig bedrag van 30 miljoen EURO, zal een verhoging van de monopolierente » vervangen door de woorden « Een verhoging van de monopolierente zal ».

Art. 3. Artikel 28, tweede lid, van hetzelfde beheerscontract, wordt aangevuld als volgt :

« Voor het jaar 2003 wordt bovengenoemde basissubsidie echter vermeerderd met een aanvullend bedrag van 30 miljoen euro dat een uitzonderlijk en eenmalig karakter heeft. »

Opgemaakt te Brussel op 18 februari 2004.

In naam van de Belgische Staat :

De Minister van Overheidsbedrijven,
J. VANDE LANOTTE

In naam van de Nationale Loterij,
naamloze vennootschap van publiek recht :

De Voorzitter van de Raad van Bestuur,
J.-M. DELPORTE

De Gedelegeerd bestuurder,
J.-E. VANDENBOSCH

Annexe à l'arrêté royal du 4 juillet 2004 portant approbation du premier avenant au contrat de gestion conclu le 27 mars 2003 entre l'Etat belge et la Loterie Nationale, société anonyme de droit public, approuvé par l'arrêté royal du 4 avril 2003.

Le premier avenant est joint en annexe.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 4 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises publiques,
J. VANDE LANOTTE

Premier avenant au contrat de gestion conclu le 27 mars 2003 entre l'Etat belge et la Loterie Nationale, société anonyme de droit public, approuvé par l'arrêté royal du 4 avril 2003

Vu le contrat de gestion conclu le 27 mars 2003 entre l'Etat belge et la Loterie Nationale, société anonyme de droit public, approuvé par l'arrêté royal du 4 avril 2003;

Vu la délibération du Comité de direction de la Loterie Nationale, du 26 janvier 2004;

Vu l'approbation du Conseil d'administration de la Loterie Nationale, donnée le 17 février 2004;

Il est convenu ce qui suit :

Entre :

l'Etat belge, représenté par le Ministre ayant les Entreprises publiques, dans ses attributions, conformément à l'article 15, § 1^{er}, de la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale,

ci-après dénommé « l'Etat »;

et

la Loterie Nationale, société anonyme de droit public, représentée par son Comité de direction conformément aux dispositions de l'article 15, § 2, de la même loi et à la signature de Monsieur le Président du Conseil d'administration et de Monsieur l'Administrateur délégué,

ci-après dénommée « la Loterie Nationale » :

Article 1^{er}. L'article 27, alinéa 2, du contrat de gestion conclu le 27 mars 2003 entre l'Etat belge et la Loterie Nationale, société anonyme de droit public, est abrogé.

Art. 2. A l'article 27, alinéa 3, du même contrat de gestion, les mots « Hormis ce montant unique de 30 millions EUR, » sont supprimés.

Art. 3. L'article 28, alinéa 2, du même contrat de gestion, est complété comme suit :

« Toutefois, pour l'année 2003, le subside de base précité est majoré d'un montant complémentaire qui, s'élevant à 30 millions d'euros, revêt un caractère exceptionnel et unique. »

Fait à Bruxelles, le 18 février 2004.

Au nom de l'Etat belge :

Le Ministre des Entreprises publiques,
J. VANDE LANOTTE

Au nom de la société anonyme de droit public,
la Loterie Nationale :

Le Président du Conseil d'administration,
J.-M. DELPORTE

l'Administrateur délégué,
J.-E. VANDENBOSCH

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2004 — 2937

[C — 2004/22513]

22 JUNI 2004. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een facultatieve toelage van 44.500 EUR aan « Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen v.z.w. »

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 december 2003 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004, inzonderheid op programma 25.55.1;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd in het koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, inzonderheid op de artikelen 14 en 22;

Overwegende dat het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieu-aangelegenheden, door België is ondertekend op 28 juni 1998 en geratificeerd door België op 21 januari 2003;

Overwegende dat het Federaal plan voor duurzame ontwikkeling 2000-2004, dat bij koninklijk besluit van 19 september 2000 is vastgesteld, als basismaatregel de versterking inhoudt van de inspraak van grote sociale groepen, met inbegrip van de niet-gouvernementele organisaties, bij de besluitvorming tot het beleid dat de duurzame ontwikkeling bevordert;

Overwegende dat de verenigingen voor milieubescherming een belangrijke rol vervullen bij de bewustmaking van het publiek voor de milieuproblemen, meer bepaald via hun rol als tussenpersoon tussen de overheid en de burgers;

Overwegende dat de informatie en de bewustmaking en de inspraak van de Burgermaatschappij een voorafgaande vereiste is om de doeltreffendheid van elk, dus ook federaal milieubeleid, te garanderen;

Overwegende dat subsidiëring een vitale bijdrage betekent om het de milieuverenigingen mogelijk te maken de opvolging van het federaal milieubeleid te garanderen en hun verbindingsrol met de burgers te vervullen;

Gelet op het advies van Inspectie van Financiën van 2 februari 2004;

Op de voordracht van Onze Minister van Leefmilieu,

Besluit :

Artikel 1. Een facultatieve toelage van 44.500 EUR aan te rekenen op het krediet voorzien bij de organisatieafdeling 55, basisallocatie 11.33.21 (programma 25.55.1) van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2004, wordt verleend aan de « Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen v.z.w. », met zetel in, Tweekerkenstraat 47, te 1000 Brussel vertegenwoordigd door Danny Jacobs, Algemeen Coördinator, als tegemoetkoming in de werkingskosten van die organisatie bij de behandeling van de dossiers die voortvloeien uit het federaal milieubeleid.

Art. 2. De periode gedekt door de toelage neemt een aanvang op 1 januari 2004 en eindigt op 31 december 2004.

Art. 3. De toelage is bestemd om de personeels- en werkingskosten te dekken door de begunstigde vereniging gemaakt voor de organisatie en de coördinatie van de onderzoeking-, informatie- en bewustmakingsacties almede het afleveren van adviezen in verband met materies behorende tot het federaal milieubeleid.

Art. 4. § 1. Het bedrag van de subsidie zal gestort worden op rekeningnummer 001-1475409-18 van « de Bond Beter Leefmilieu voor Vlaanderen v.z.w. », Tweekerkenstraat 47, te 1000 Brussel.

§ 2. Het bedrag van de subsidie zal worden gestort in vier driemaandelijke schijven.

Een eerste schijf, van een maximum bedrag dat gelijk is aan 55 percent van de subsidie, wordt toegekend vanaf de kennisgeving van de subsidie, op voorlegging van een deugdelijk en onvergolden verklaarde schuldvordering.

De volgende twee schijven, met een maximum totaal bedrag voor elke schijf dat gelijk is aan 15 percent van de subsidie, worden uitbetaald op het einde van elke trimester, op voorlegging van een deugdelijk en onvergolden verklaarde schuldvordering.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2004 — 2937

[C — 2004/22513]

22 JUIN 2004. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention facultative de 44.500 EUR à « Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen a.s.b.l. »

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 décembre 2003 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004, notamment le programme 25.55.1;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, notamment les articles 14 et 22;

Considérant la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement signée par la Belgique le 28 juin 1998 et ratifiée par la Belgique le 21 janvier 2003;

Considérant que le Plan fédéral de développement durable 2000-2004 fixé par l'arrêté royal du 19 septembre 2000, prévoit comme mesure de base le renforcement de la participation des grands groupes sociaux, en ce compris les Organisations non gouvernementales à la prise de décision pour les politiques favorisant le développement durable;

Considérant que les associations de protection de l'environnement remplissent un rôle majeur dans la conscientisation du public aux problèmes environnementaux, notamment par leur rôle d'interface entre les autorités et les citoyens;

Considérant que l'information et la sensibilisation et la participation de la Société civile est un préalable nécessaire pour assurer l'effectivité de toute politique environnementale, dont fédérale;

Considérant que la subvention représente une contribution vitale pour permettre aux associations de l'environnement d'assurer le suivi de la politique fédérale de l'environnement et de remplir leur rôle de liaison avec les citoyens;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 2 février 2004;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Environnement,

Arrête :

Article 1^{er}. Une subvention facultative de 44.500 EUR imputée au crédit prévu à la division organique 55, allocation de base 11.33.21 (programme 25.55.1) du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'exercice 2004, est accordée à « Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen asbl », ayant son siège, rue des 2 Eglises 47, à 1000 Bruxelles, représentée par Danny Jacobs, coordinateur général, à titre d'intervention dans les frais inhérents au fonctionnement de cette organisation dans le traitement des dossiers issus de la politique fédérale de l'environnement.

Art. 2. La période couverte par la subvention prend cours le 1^{er} janvier 2004 et se termine le 31 décembre 2004.

Art. 3. La subvention est destinée à couvrir les frais de personnel et de fonctionnement exposés par l'association bénéficiaire pour l'organisation et la coordination d'actions de recherche, d'information, de sensibilisation ainsi que de remise d'avis concernant les matières couvertes par la politique fédérale de l'environnement.

Art. 4. § 1^{er}. Le montant de la subvention sera versé au compte numéro 001-1475409-18 du « Bond Beter Leefmilieu voor Vlaanderen asbl », rue des 2 Eglises 47, à 1000 Bruxelles.

§ 2. Le montant de la subvention sera versé en quatre tranches trimestrielles.

Une première tranche, d'un montant maximum égal à 55 pour-cent de la subvention, est octroyée dès la notification de la subvention, sur présentation d'une déclaration de créance certifiée véritable et sincère.

Les deux tranches suivantes, d'un montant total maximum égal pour chacune à 15 pour-cent de la subvention, sont liquidées à la fin de chaque trimestre, sur présentation d'une déclaration de créance certifiée sincère et véritable.

Het saldo van de subsidie wordt vereffend na goedkeuring door de Minister van de uitgaven die zijn aangetoond tijdens het afgelopen jaar, op voorlegging van een deugdelijk en onvergolden verklaarde schuld-vordering, samen met de stukken die de subsidie verantwoorden almede een eindrapport van activiteiten.

§ 3. De verantwoordingsstukken zijn door de opdrachtgever gedagtekend, ondertekend en voor de betaalde sommen voor deugdelijk en onvergolden verklaard.

§ 4. Alle schuldvorderingen en verantwoordingsstukken voor uitbetaling van de toelage die binnen dit project zijn opgesteld, moeten ten laatste op 1 maart 2005 ter beschikking liggen van de Directoraat-generaal Bescherming Volksgezondheid : Leefmilieu. Ze worden in drie exemplaren ingediend bij de R.A.C., Vesaliusgebouw V7, Oratoriënberg 20, bus 3, te 1010 Brussel.

Art. 5. Onze Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Leefmilieu,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

Le solde de la subvention est acquitté après que le Ministre ait approuvé les dépenses exposées au cours de l'année écoulée sur présentation d'une déclaration de créance certifiée sincère et véritable, accompagnée des pièces justificatives de la subvention ainsi que d'un rapport final d'activité.

§ 3. Les pièces justificatives sont datées, signées par le commanditaire et certifiées sincères et véritables pour les sommes payées.

§ 4. Toutes les créances et les pièces justificatives visant le paiement de la subvention doivent être à la disposition de la Direction générale de la Protection de la Santé publique : Environnement au plus tard le 1^{er} mars 2005. Elles sont envoyées en trois exemplaires au C.A.E, quartier Vésale E7, rue Montagne de l'Oratoire 20, bte 3, à 1010 Bruxelles.

Art. 5. Notre Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 22 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Environnement,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

N. 2004 — 2938

[C — 2004/22515]

22 JUNI 2004. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een facultatieve toelage van 44.500 EUR aan « Inter-Environnement Wallonie v.z.w. »

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 december 2003 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begroting jaar 2004, inzonderheid op programma 25.55.1;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd in het koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, inzonderheid op de artikelen 14 en 22;

Overwegende dat het Verdrag betreffende de toegang tot de informatie, inspraak bij de besluitvorming en toegang tot de rechter inzake het milieuaangelegenheden, door België is ondertekend op 28 juni 1998 en geratificeerd door België op 21 januari 2003;

Overwegende dat het Federaal plan voor duurzame ontwikkeling 2000-2004 dat bij koninklijk besluit van 19 september 2000 is vastgesteld, als basismaatregel de versterking inhoudt van de inspraak van grote sociale groepen, met inbegrip van de Niet- gouvernementele organisaties, bij de besluitvorming tot het beleid dat de duurzame ontwikkeling bevordert;

Overwegende dat de verenigingen voor milieubescherming een belangrijke rol vervullen bij de bewustmaking van het publiek voor de milieuproblemen, meer bepaald via hun rol als tussenpersoon tussen de overheid en de burgers;

Overwegende dat de informatie en de bewustmaking en de inspraak van de Burgermaatschappij een voorafgaande vereiste is om de doeltreffendheid van elk, dus ook federaal milieubeleid, te garanderen;

Overwegende dat subsidiëring een vitale bijdrage betekent om het de milieuverenigingen mogelijk te maken de opvolging van het federaal milieubeleid te garanderen en hun verbindingsrol met de burgers te vervullen;

Gelet op het advies van Inspectie van Financiën van 2 februari 2004;

Op de voordracht van Onze Minister van Leefmilieu,

Besluit :

Artikel 1. Een facultatieve toelage van 44.500 EUR aan te rekenen op het krediet voorzien bij de organisatieafdeling 55, basisallocatie 11.33.21 (programma 25.55.1) van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2004, wordt verleend aan het « Inter-Environnement Wallonie v.z.w. », met zetel te boulevard du

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2004 — 2938

[C — 2004/22515]

22 JUNI 2004. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention facultative de 44.500 EUR à « Inter-Environnement Wallonie a.s.b.l. »

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 décembre 2003 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004, notamment le programme 25.55.1;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, notamment les articles 14 et 22;

Considérant la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement signée par la Belgique le 28 juin 1998 et ratifiée par la Belgique le 21 janvier 2003;

Considérant que le Plan fédéral de développement durable 2000-2004 fixé par l'arrêté royal du 19 septembre 2000, prévoit comme mesure de base le renforcement de la participation des grands groupes sociaux, en ce compris les Organisations non gouvernementales à la prise de décision pour les politiques favorisant le développement durable;

Considérant que les associations de protection de l'environnement remplissent un rôle majeur dans la conscientisation du public aux problèmes environnementaux, notamment par leur rôle d'interface entre les autorités et les citoyens;

Considérant que l'information et la sensibilisation et la participation de la Société civile est un préalable nécessaire pour assurer l'effectivité de toute politique environnementale, dont fédérale;

Considérant que la subvention représente une contribution vitale pour permettre aux associations de l'environnement d'assurer le suivi de la politique fédérale de l'environnement et de remplir leur rôle de liaison avec les citoyens;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 2 février 2004;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Environnement,

Arrête :

Article 1^{er}. Une subvention facultative de 44.500 EUR imputée au crédit prévu à la division organique 55, allocation de base 11.33.21 (programme 25.55.1) du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'exercice 2004, est accordée à Inter-Environnement Wallonie, ayant son siège, boulevard du Nord 6, à 5000 Namur, représentée par Denis Van

Nord 6, 5000 Namen, vertegenwoordigd door Denis Van Eeckhout, Secretaris-generaal, als tegemoetkoming in de werkingskosten van die organisatie bij de behandeling van de dossiers die voortvloeien uit het federaal milieubeleid.

Art. 2. De periode van de betoelaging van het project neemt een aanvang op 1 januari 2004 en eindigt op 31 december 2004.

Art. 3. De subsidie is bestemd om de personeels- en werkingskosten te dekken door de begunstigde vereniging gemaakt voor de organisatie en de coördinatie van de onderzoeking-, informatie- en bewustmakingsacties almede het afleveren van adviezen in verband met materies behorende het federaal milieubeleid.

Art. 4. § 1. Het bedrag van de toelage zal gestort worden op rekeningnummer 001-2139852-11 van « Inter-Environnement Wallonie v.z.w. », boulevard du Nord 6, te 5000 Namen.

§ 2. Het bedrag van de subsidie zal worden gestort in vier driemaandelijke schijven.

Een eerste schijf, van een maximum bedrag dat gelijk is aan 55 percent van de subsidie, wordt toegekend vanaf de kennisgeving van de subsidie, op voorlegging van een deugdelijk en onvergolden verklaarde schuldvordering.

De volgende twee schijven, met een maximum totaal bedrag voor elke schijf dat gelijk is aan 15 percent van de subsidie, worden uitbetaald op het einde van elke trimester, op voorlegging van een deugdelijk en onvergolden verklaarde schuldvordering.

Het saldo van de subsidie wordt vereffend na goedkeuring door de Minister van de uitgaven die zijn aangetoond tijdens het afgelopen jaar, op voorlegging van een deugdelijk en onvergolden verklaarde schuldvordering, samen met de stukken die de subsidie verantwoorden almede een eindrapport van activiteiten.

§ 3. De verantwoordingsstukken zijn door de opdrachtgever gedagtekend, ondertekend en voor de betaalde sommen voor deugdelijk en onvergolden verklaard.

§ 4. Alle schuldvorderingen en verantwoordingsstukken voor uitbetaling van de toelage die binnen dit project zijn opgesteld, moeten ten laatste op 1 maart 2005 ter beschikking liggen van de Directoraat-generaal Bescherming Volksgezondheid: Leefmilieu. Ze worden in drie exemplaren ingediend bij de R.A.C., Vesaliusgebouw V7, Oratoriënberg 20, bus 3, te 1010 Brussel.

Art. 5. Onze Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Leefmilieu,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

Eeckhout, Secrétaire général, à titre d'intervention dans les frais inhérents au fonctionnement de cette organisation dans le traitement des dossiers issus de la politique fédérale de l'environnement.

Art. 2. La période couverte par la subvention prend cours le 1^{er} janvier 2004 et se termine le 31 décembre 2004.

Art. 3. La subvention est destinée à couvrir les frais de personnel et de fonctionnement exposés par l'association bénéficiaire pour l'organisation et la coordination d'actions de recherche, d'information, de sensibilisation ainsi que de remise d'avis concernant les matières couvertes par la politique fédérale de l'environnement.

Art. 4. § 1. Le montant de la subvention sera versé au compte numéro 001-2139852-11 « d' Inter-Environnement Wallonie a.s.b.l. », boulevard du Nord 6, à 5000 Namur.

§ 2. Le montant de la subvention sera versé en quatre tranches trimestrielles.

Une première tranche, d'un montant maximum égal à 55 pour-cent de la subvention, est octroyée dès la notification de la subvention, sur présentation d'une déclaration de créance certifiée véritable et sincère.

Les deux tranches suivantes, d'un montant total maximum égal pour chacune à 15 pour-cent de la subvention, sont liquidées à la fin de chaque trimestre, sur présentation d'une déclaration de créance certifiée sincère et véritable.

Le solde de la subvention est acquitté après que le Ministre ait approuvé les dépenses exposées au cours de l'année écoulée sur présentation d'une déclaration de créance certifiée sincère et véritable, accompagnée des pièces justificatives de la subvention ainsi que d'un rapport final d'activité.

§ 3. Les pièces justificatives sont datées, signées par le commanditaire et certifiées sincères et véritables pour les sommes payées.

§ 4. Toutes les créances et les pièces justificatives visant le paiement de la subvention doivent être à la disposition de la Direction générale de la Protection de la Santé publique : Environnement au plus tard le 1^{er} mars 2005. Elles sont envoyées en trois exemplaires au C.A.E, quartier Vésale E7, rue Montagne de l'Oratoire 20, bte 3, à 1010 Bruxelles

Art. 5. Notre Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Environnement,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

N. 2004 — 2939

[C — 2004/22514]

22 JUNI 2004. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een facultatieve toelage van 5.000 EUR aan « Brusselse Raad voor het Leefmilieu v.z.w. »

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 december 2003 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004, inzonderheid op programma 25.55.1;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd in het koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, inzonderheid op de artikelen 14 en 22;

Overwegende dat het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieu-aangelegenheden, door België is ondertekend op 28 juni 1998 en geratificeerd door België op 21 januari 2003;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2004 — 2939

[C — 2004/22514]

22 JUIN 2004. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention facultative de 5.000 EUR à « Brusselse Raad voor het Leefmilieu a.s.b.l. »

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 décembre 2003 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004, notamment le programme 25.55.1;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, notamment les articles 14 et 22;

Considérant la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement signée par la Belgique le 28 juin 1998 et ratifiée par la Belgique le 21 janvier 2003;

Overwegende dat het Federaal plan voor duurzame ontwikkeling 2000-2004, dat bij koninklijk besluit van 19 september 2000 is vastgesteld, als basismaatregel de versterking inhoudt van de inspraak van grote sociale groepen, met inbegrip van de Niet-gouvernementele organisaties, bij de besluitvorming tot het beleid dat de duurzame ontwikkeling bevordert;

Overwegende dat de verenigingen voor milieubescherming een belangrijke rol vervullen bij de bewustmaking van het publiek voor de milieuproblemen, meer bepaald via hun rol als tussenpersoon tussen de overheid en de burgers;

Overwegende dat de informatie en de bewustmaking en de inspraak van de Burgermaatschappij een voorafgaande vereiste is om de doeltreffendheid van elk, dus ook federaal milieubeleid, te garanderen;

Overwegende dat subsidiëring een vitale bijdrage betekent om het de milieuverenigingen mogelijk te maken de opvolging van het federaal milieubeleid te garanderen en hun verbindingsrol met de burgers te vervullen;

Gelet op het advies van Inspectie van Financiën van 2 februari 2004;

Op de voordracht van Onze Minister van Leefmilieu,

Besluit :

Artikel 1. Een facultatieve toelage van 5.000 EUR aan te rekenen op het krediet voorzien bij de organisatieafdeling 55, basisallocatie 11.33.21 (programma 25.55.1) van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2004, wordt verleend aan de « Brusselse Raad voor het Leefmilieu v.z.w. », met zetel in Zaterdagplein 13, 1000 Brussel, vertegenwoordigd door Peter Mortier, Coördinator, als tegemoetkoming in de werkingskosten van die organisatie bij de behandeling van de dossiers die voortvloeien uit het federaal milieubeleid.

Art. 2. De periode gedekt door de toelage neemt een aanvang op 1 januari 2004 en eindigt op 31 december 2004.

Art. 3. De toelage is bestemd voor de personeels- en werkingskosten die de begunstigde vereniging heeft gemaakt voor de organisatie en coördinatie van onderzoek-, informatie- en bewustmakingsacties almede het afleveren van adviezen in verband met de materies behorende tot het federaal milieubeleid.

Art. 4. Het bedrag van de subsidie zal gestort worden op rekeningnummer 001-2154937-61 van de « Brusselse Raad voor het Leefmilieu v.z.w. », Zaterdagplein 13, te 1000 Brussel.

Art. 5. § 1. De uitgaven die zijn aangetoond tijdens het afgelopen jaar worden gerechtvaardigd op voorlegging van een deugdelijk en onvergolden verklaarde schuldvordering, samen met de stukken die de toelage verantwoorden almede een eindrapport van activiteiten.

§ 2. De verantwoordingsstukken zijn door de opdrachtgever gedagtekend, ondertekend en voor de betaalde som voor deugdelijk en onvergolden verklaard. Ze worden in drievoud voorgelegd.

§ 3. Alle schuldvorderingen en verantwoordingsstukken voor uitbetaling van de toelage die binnen dit project zijn opgesteld, moeten ten laatste op 1 maart 2005 ter beschikking liggen van de Directoraat-generaal Bescherming Volksgezondheid : Leefmilieu. Ze worden in drie exemplaren ingediend bij de Dienst Studie en Coördinatie, R.A.C., Vesaliusgebouw V7, Oratoriënberg 20, bus 3, te 1010 Brussel.

Art. 6. Onze Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Leefmilieu,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

Considérant que le Plan fédéral de développement durable 2000-2004 fixé par l'arrêté royal du 19 septembre 2000, prévoit comme mesure de base le renforcement de la participation des grands groupes sociaux, en ce compris les Organisations non gouvernementales à la prise de décision pour les politiques favorisant le développement durable;

Considérant que les associations de protection de l'environnement remplissent un rôle majeur dans la conscientisation du public aux problèmes environnementaux, notamment par leur rôle d'interface entre les autorités et les citoyens;

Considérant que l'information et la sensibilisation et la participation de la Société civile est un préalable nécessaire pour assurer l'effectivité de toute politique environnementale, dont fédérale;

Considérant que la subvention représente une contribution vitale pour permettre aux associations de l'environnement d'assurer le suivi de la politique fédérale de l'environnement et de remplir leur rôle de liaison avec les citoyens;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 2 février 2004;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Environnement,

Arrête :

Article 1^{er}. Une subvention facultative de 5.000 EUR imputée au crédit prévu à la division organique 55, allocation de base 11.33.21 (programme 25.55.1) du budget du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'exercice 2004, est accordée à « Brusselse Raad voor het Leefmilieu a.s.b.l. », ayant son siège, place du Samedi, 13, à 1000 Bruxelles, représentée par Peter Mortier, Coordinateur, à titre d'intervention dans les frais inhérents au fonctionnement de cette organisation dans le traitement des dossiers issus de la politique fédérale de l'environnement.

Art. 2. La période couverte par la subvention prend cours le 1^{er} janvier 2004 et se termine le 31 décembre 2004.

Art. 3. La subvention est destinée à couvrir les frais de personnel et de fonctionnement exposés par l'association bénéficiaire pour l'organisation et la coordination d'actions de recherche, d'information, de sensibilisation ainsi que de remise d'avis concernant les matières couvertes par la politique fédérale de l'environnement.

Art. 4. Le montant de la subvention sera versé au compte numéro 001-2154937-61 du « Brusselse Raad voor het Leefmilieu a.s.b.l. », place du Samedi 13, à 1000 Bruxelles.

Art. 5. § 1^{er}. Les dépenses exposées au cours de l'année écoulée seront justifiées sur présentation d'une déclaration de créance certifiée sincère et véritable, accompagnée des pièces justificatives de la subvention ainsi que d'un rapport final d'activité.

§ 2. Les pièces justificatives sont datées, signées par le commanditaire et certifiées sincères et véritables pour la somme payée. Elles sont introduites en 3 exemplaires.

§ 3. Toutes les créances et les pièces justificatives visant le paiement de la subvention doivent être à la disposition de la Direction générale de la Protection de la Santé publique : Environnement au plus tard le 1^{er} mars 2005. Elles sont envoyées en trois exemplaires au C.A.E, Quartier Vésale E7, rue Montagne de l'Oratoire 20, bte 3, à 1010 Bruxelles

Art. 6. Notre Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Environnement,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2004 — 2940

[C — 2004/22516]

22 JUNI 2004. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een facultatieve toelage van 5.000 EUR aan « Inter-Environnement Bruxelles v.z.w. »

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 22 december 2003 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begroting jaar 2004, inzonderheid op programma 25.55.1;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd in het koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, inzonderheid op de artikelen 14 en 22;

Overwegende dat het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, door België is ondertekend op 28 juni 1998 en geratificeerd door België op 21 januari 2003;

Overwegende dat het Federaal plan voor duurzame ontwikkeling 2000-2004, dat bij koninklijk besluit van 19 september 2000 is vastgesteld, als basismaatregel de versterking inhoudt van de inspraak van grote sociale groepen, met inbegrip van de niet-gouvernementele organisaties, bij de besluitvorming tot het beleid dat de duurzame ontwikkeling bevordert;

Overwegende dat de verenigingen voor milieubescherming een belangrijke rol vervullen bij de bewustmaking van het publiek voor de milieuproblemen, meer bepaald via hun rol als tussenpersoon tussen de overheid en de burgers;

Overwegende dat de informatie en de bewustmaking en de inspraak van de Burgermaatschappij een voorafgaande vereiste is om de doeltreffendheid van elk, dus ook federaal milieubeleid, te garanderen;

Overwegende dat subsidiëring een vitale bijdrage betekent om het de milieuverenigingen mogelijk te maken de opvolging van het federaal milieubeleid te garanderen en hun verbindingsrol met de burgers te vervullen;

Gelet op het advies van Inspectie van Financiën van 2 februari 2004;

Op de voordracht van Onze Minister van Leefmilieu,

Besluit :

Artikel 1. Een facultatieve toelage van 5.000 EUR aan te rekenen op het krediet voorzien bij de organisatieafdeling 55, basisallocatie 11.33.21 (programma 25.55.1) van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2004, wordt verleend aan « Inter-Environnement Bruxelles v.z.w. », met zetel in rue du Midi 165, 1000 Brussel, vertegenwoordigd door Anne-France Rihoux, Secretaris-generaal, als tegemoetkoming in de werkingskosten van die organisatie bij de behandeling van de dossiers die voortvloeien uit het federaal milieubeleid.

Art. 2. De periode gedekt door de toelage neemt een aanvang op 1 januari 2004 en eindigt op 31 december 2004.

Art. 3. De toelage is bestemd voor de personeels- en werkingskosten die de begunstigde vereniging heeft gemaakt voor de organisatie en coördinatie van de onderzoek-, informatie- en bewustmakingsacties almede het afleveren van adviezen in verband met de materies behorende tot het federaal milieubeleid.

Art. 4. Het bedrag van de subsidie zal gestort worden op rekeningnummer 210-009-0204-46 van Inter-Environnement Bruxelles, rue du Midi 165, te 1000 Brussel.

Art. 5. § 1. De uitgaven die zijn aangetoond tijdens het afgelopen jaar worden gerechtvaardigd op voorlegging van een deugdelijk en onvergolden verklaarde schuldvordering, samen met de stukken die de toelage verantwoorden almede een eindrapport van activiteiten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2004 — 2940

[C — 2004/22516]

22 JUIN 2004. — Arrêté royal portant octroi d'une subvention facultative de 5.000 EUR à « Inter-Environnement Bruxelles a.s.b.l. »

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 décembre 2003 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004, notamment le programme 25.55.1;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, notamment les articles 14 et 22;

Considérant la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement signée par la Belgique le 28 juin 1998 et ratifiée par la Belgique le 21 janvier 2003;

Considérant que le Plan fédéral de développement durable 2000-2004 fixé par l'arrêté royal du 19 septembre 2000, prévoit comme mesure de base le renforcement de la participation des grands groupes sociaux, en ce compris les Organisations non gouvernementales à la prise de décision pour les politiques favorisant le développement durable;

Considérant que les associations de protection de l'environnement remplissent un rôle majeur dans la conscientisation du public aux problèmes environnementaux, notamment par leur rôle d'interface entre les autorités et les citoyens;

Considérant que l'information et la sensibilisation et la participation de la Société civile est un préalable nécessaire pour assurer l'effectivité de toute politique environnementale, dont fédérale;

Considérant que la subvention représente une contribution vitale pour permettre aux associations de l'environnement d'assurer le suivi de la politique fédérale de l'environnement et de remplir leur rôle de liaison avec les citoyens;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 2 février 2004;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Environnement,

Arrête :

Article 1^{er}. Une subvention facultative de 5000 EUR imputée au crédit prévu à la division organique 55, allocation de base 11.33.21 (programme 25.55.1) du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'exercice 2004, est accordée à « Inter-Environnement Bruxelles a.s.b.l. », ayant son siège, rue du Midi, 165, à 1000 Bruxelles, représentée par Anne-France Rihoux, Secrétaire générale, à titre d'intervention dans les frais inhérents au fonctionnement de cette organisation dans le traitement des dossiers issus de la politique fédérale de l'environnement.

Art. 2. La période couverte par la subvention prend cours le 1^{er} janvier 2004 et se termine le 31 décembre 2004.

Art. 3. La subvention est destinée à couvrir les frais de personnel et de fonctionnement exposés par l'association bénéficiaire pour l'organisation et la coordination d'actions de recherche, d'information, de sensibilisation ainsi que de remise d'avis concernant les matières couvertes par la politique fédérale de l'environnement.

Art. 4. Le montant de la subvention sera versé au numéro de compte 210-009-0204-46 d'Inter-Environnement Bruxelles, rue du Midi, 165, à 1000 Bruxelles.

Art. 5. § 1^{er}. Les dépenses exposées au cours de l'année écoulée seront justifiées sur présentation d'une déclaration de créance certifiée sincère et véritable, accompagnée des pièces justificatives de la subvention ainsi que d'un rapport final d'activité.

§ 2. De verantwoordingsstukken zijn door de opdrachtgever gedagtekend, ondertekend en voor de betaalde som voor deugdelijk en onvergolden verklaard. Ze worden in drievoud voorgelegd.

§ 3. Alle schuldvorderingen en verantwoordingsstukken voor uitbetaling van de toelage die binnen dit project zijn opgesteld, moeten ten laatste op 01 maart 2005 ter beschikking liggen van de Directoraat-generaal Bescherming Volksgezondheid : Leefmilieu. Ze worden in drie exemplaren ingediend bij de R.A.C., Vesaliusgebouw V7, Oratoriënborg 20, bus 3, te 1010 Brussel.

Art. 6. Onze Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Leefmilieu,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

§ 2. Les pièces justificatives sont datées, signées par le commanditaire et certifiées sincères et véritables pour la somme payée. Elles sont introduites en 3 exemplaires.

§ 3. Toutes les créances et les pièces justificatives visant le paiement de la subvention doivent être à la disposition de la Direction générale de la Protection de la Santé publique : Environnement au plus tard le 1^{er} mars 2005. Elles sont envoyées en trois exemplaires au C.A.E., Quartier Vésale E7, rue Montagne de l'Oratoire, 20 bte 3 à 1010 Bruxelles.

Art. 6. Notre Ministre de l'environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Environnement,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2004 — 2941

[2004/22511]

23 JUNI 2004. — Ministerieel besluit tot vaststelling van minimumnormen voor het houden van reptielen in dierentuinen

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, inzonderheid op artikel 5, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 betreffende de erkenning van dierentuinen, inzonderheid op het artikel 8;

Gelet op de richtlijn 1999/22/EG van de Raad van 29 maart 1999 betreffende het houden van wilde dieren in dierentuinen, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het advies nr. 36.483/3 van de Raad van State, gegeven op 17 februari 2004, met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Om in uitvoering van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 betreffende de erkenning van dierentuinen erkend te kunnen worden, moet de dierentuin ervoor zorgen dat de vivaria waarin reptielen tentoongesteld worden beantwoorden aan de minimale afmetingen en basisvoorschriften voor de inrichting ervan zoals vastgesteld in de bijlage bij dit besluit.

§ 2. Behalve voor krokodillen moet voor alle reptielen de mogelijkheid aanwezig zijn om zich te verschuilen.

§ 3. Wanneer winterrust wordt toegepast mag tijdelijk afgeweken worden van de voor de soort voorschreven minimumtemperatuur zoals bepaald in de bijlage.

§ 4. Verwarmingsvoorzieningen in de vivaria moeten zodanig ontworpen en toegepast worden dat brandwonden bij de dieren vermeden worden.

Art. 2. De uitbater van een dierentuin die een soort wil houden die niet opgenomen is in de bijlage, moet vooraf een dossier met betrekking tot de voorgenoemde huisvesting indienen bij de Dienst Dierenwelzijn van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, verder de Dienst genoemd, waaruit blijkt dat hij zich goed gedocumenteerd heeft over de levensgewoonten en de fysiologische noden van deze soort. De toelating om deze in het voorgestelde vivarium te houden, wordt verleend of geweigerd door de Dienst op advies van de Dierentuinencommissie.

Art. 3. § 1. Wanneer meerdere diersoorten tezamen in hetzelfde vivarium gehouden worden, zijn de voorwaarden van artikel 1 niet als dusdanig van toepassing. In dat geval stelt de Dienst, op advies van de Dierentuinencommissie, de voorwaarden vast.

§ 2. Wanneer dieren beschikken over een zeer groot vivarium dat de minimumafmetingen ruimschoots overtreft, kan de Dienst toestaan dat het aantal dieren van een soort die ten hoogste samen gehouden mogen worden, overschreden wordt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2004 — 2941

[2004/22511]

23 JUIN 2004. — Arrêté ministériel fixant les normes minimales pour la détention des reptiles dans les parcs zoologiques

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu la loi du 14 août 1986 relative à la protection au bien-être des animaux, notamment l'article 5, § 2;

Vu l'arrêté royal du 10 août 1998 relatif à l'agrément des parcs zoologiques, notamment l'article 8;

Vu la directive 1999/22/CE du Conseil du 29 mars 1999 relative à la détention d'animaux sauvages dans un environnement zoologique, notamment l'article 3;

Vu l'avis n° 36.483/3 du Conseil d'Etat, donné le 17 février 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Afin de pouvoir être agréé en application de l'arrêté royal du 10 août 1998 relatif à l'agrément des parcs zoologiques, le parc zoologique doit veiller à ce que les vivariums où des reptiles sont exposés répondent aux dimensions minimales et aux prescriptions de base pour leur aménagement comme fixées à l'annexe du présent arrêté.

§ 2. Sauf pour les crocodiles, tous les reptiles doivent avoir la possibilité de se cacher.

§ 3. Quand l'hibernation est appliquée, il est autorisé de déroger temporairement à la température minimale prescrite pour l'espèce comme fixée dans l'annexe.

§ 4. Les équipements de chauffage dans les vivariums doivent être conçus et utilisés de telle façon que tout risque de brûlure chez les animaux soit évité.

Art. 2. L'exploitant d'un parc zoologique qui veut détenir une espèce animale non visée à l'annexe doit introduire au préalable un dossier concernant la détention prévue auprès du Service Bien-être animal du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, ci-après dénommé le Service, démontrant qu'il s'est bien documenté sur les mœurs ainsi que sur les besoins physiologiques de cette espèce. L'autorisation de la détention dans le vivarium proposé est accordée ou refusée par le Service sur avis de la Commission des parcs zoologiques.

Art. 3. § 1^{er}. Lorsque plusieurs espèces animales sont détenues ensemble dans un même vivarium, les conditions visées à l'article 1^{er} ne sont pas d'application telles quelles. Dans ce cas, le Service fixe les conditions, sur avis de la Commission des parcs zoologiques.

§ 2. De même, lorsque les animaux disposent d'un vivarium dont les dimensions dépassent largement les normes minimales prescrites, le Service peut autoriser que le nombre maximum d'animaux d'une espèce qui peuvent être hébergés ensemble, soit dépassé.

§ 3. Op grond van een deugdelijke verantwoording verstrekt door de uitbater, kan de Dienst toestaan dat gedurende een periode van ten hoogste één maand wordt afgeweken van de voorwaarden bepaald in artikel 1. In uitzonderlijke gevallen kan de Dienst deze termijn verlengen.

§ 4. De Dienst kan de in § 3 bedoelde afwijking ook toestaan voor juveniele dieren.

§ 5. Wanneer verschillende diersoorten of exemplaren tezamen gehouden worden in eenzelfde vivarium moet erop toegezien worden dat geen predatie kan optreden tussen de verschillende dieren.

Art. 4. De uitbater van een dierentuin die op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit besluit een soort houdt waarvoor geen normen zijn opgenomen in de bijlage, moet een dossier indienen bij de Dienst met beschrijving van de huisvestingsomstandigheden van de dieren. De Dienst beslist, op advies van de Dierentuinencommissie, om het houden van deze soort in de bestaande omstandigheden al dan niet toe te laten.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de zesde maand volgend op die waarin dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 23 juni 2004.

R. DEMOTTE

Bijlage bij het ministerieel besluit van 23 juni 2004 tot vaststelling van minimumnormen voor het houden van reptielen in dierentuinen
Verklaring bij de tabellen I tot en met VII :

1. Diersoort : de wetenschappelijke naam van de reptielensoorten die hierna gebruikt wordt, is gebaseerd op de systematiek en nomenclatuur volgens de Verordening (EG) van de Commissie houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 338/97 van de Raad inzake de bescherming van in het wild levende dier- en plantensoorten door controle op het desbetreffende handelsverkeer.

2. Aantal :

* hieronder wordt het aantal dieren vermeld dat op de gegeven oppervlakte kan gehouden worden; indien twee getallen vermeld worden, geeft dit het minimum en het maximum aantal dieren aan dat binnen de gegeven oppervlakte gehouden mag worden;

* jonge dieren bij het moederdier worden niet als afzonderlijke individuen geteld gedurende de periode dat de jongen normaal bij de moeder blijven;

* solitaire dieren die alleen gehouden moeten worden, kunnen gedurende een tijd samen geplaatst worden voor de voortplanting op de oppervlakte vastgesteld voor één dier.

3. Bijkomende oppervlakte per bijkomend dier :

- hieronder wordt de oppervlakte aangegeven die extra voorzien moet worden per dier dat toegevoegd wordt aan het maximum aantal dieren vermeld in de kolom « aantal »;

- het aantal reptielen in een vivarium mag niet groter zijn dan tienmaal het maximum aantal dieren vermeld in de kolom « aantal », tenzij na voorafgaandelijke toestemming verleend door de Dienst;

- indien deze rubriek niet ingevuld is, betekent dit dat geen dier mag worden toegevoegd.

4. Bijzondere eisen : d.m.v. een lettercode wordt verwezen naar de bijzondere vereisten vermeld in tabel VII.

5. Water : de opgegeven oppervlakte is de minimum wateroppervlakte die beschikbaar moet zijn. De vermelde minimumdiepte moet beschikbaar zijn over minstens 50 % van de oppervlakte, behalve bij de Cheloniidae. De dieren moeten, met uitzondering van de Cheloniidae, gemakkelijk op eigen kracht in en uit het bassin kunnen geraken.

§ 3. Sur la base d'une justification adéquate fournie par l'exploitant, le Service peut accorder une dérogation aux conditions fixées à l'article 1^{er} pendant une période d'un mois maximum. Dans des cas exceptionnels, le Service peut prolonger ce délai.

§ 4. Le Service peut aussi accorder la dérogation mentionnée au § 3 pour des animaux juvéniles.

§ 5. Lorsque plusieurs espèces animales ou plusieurs exemplaires sont détenus ensemble dans un même vivarium, il faut veiller à ce qu'aucune prédation ne puisse se manifester entre les différents animaux.

Art. 4. L'exploitant d'un parc zoologique qui, au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté, détient une espèce pour laquelle l'annexe ne comprend aucune norme, doit introduire auprès du Service un dossier comprenant une description des conditions d'hébergement des animaux. Le Service décide d'autoriser ou non la détention de l'espèce en question dans les conditions existantes sur avis de la Commission des parcs zoologiques.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 23 juin 2004.

R. DEMOTTE

Annexe à l'arrêté ministériel du 23 juin 2004 fixant des normes minimales pour la détention de reptiles dans les parcs zoologiques
Explication des tableaux I à VII :

1. Espèce animale : la nomenclature scientifique des espèces de reptiles citées ci-après, est basée sur la systématique et la nomenclature suivant le Règlement (CE) de la Commission portant modalités d'application du Règlement (CE) n° 338/97 du Conseil relatif à la protection des espèces de faune et de flore sauvages par le contrôle de leur commerce.

2. Nombre :

* indique le nombre d'animaux qui peut être détenu sur la superficie ou le volume donné; lorsque deux nombres sont mentionnés, ceux-ci indiquent le nombre minimum et le nombre maximum d'animaux qui peuvent être détenus sur la superficie donnée;

* les jeunes animaux accompagnant leur mère ne sont pas comptés comme individus pendant la période durant laquelle ils vivent normalement avec leur mère;

* les animaux solitaires qui doivent être détenus seuls peuvent, pendant la période de reproduction être détenus en couple sur la superficie prévue pour un seul animal.

3. Superficie supplémentaire par animal supplémentaire :

- indique la superficie supplémentaire qui doit être prévue pour chaque animal qui est ajouté au nombre maximum renseigné dans la colonne « nombre »;

- le nombre de reptiles dans un vivarium ne peut pas dépasser dix fois le nombre maximal d'animaux mentionné dans la colonne « nombre », sauf après autorisation préalable accordée par le Service;

- si cette rubrique n'est pas complétée, cela signifie qu'aucun animal ne peut être ajouté.

4. Exigences particulières : les lettres-codes correspondant à des exigences particulières sont explicitées dans le tableau VII.

5. Eau : la superficie donnée est la superficie minimale du plan d'eau qui doit être disponible; la profondeur minimale donnée doit être disponible sur au moins 50 % de la superficie, sauf pour les Cheloniidae. Les animaux doivent avoir la possibilité d'entrer et de sortir facilement du bassin par leurs propres moyens sauf les Cheloniidae.

Tabel I. Minimumnormen voor de vivaria van krokodillen

Tableau I. Normes minimales pour les vivariums des crocodiles

Diersoort/Espèce animale (1)	Aantal/Nombre (2)	Land - oppervlakte/ Superficie terrestre m ²	Hoogte/ Hauteur cm	Water/Eau (5)		Bijkomende oppervlakte per bijkomend dier/Superficie supplémentaire par animal supplémentaire (3)		Bijzondere eisen/ Exigences particulières (4)
				Oppervlakte/ Superficie m ²	Diepte/ Profondeur cm	Land/ Terre m ²	Water/ Eau m ²	
Alligator mississippiensis	1-2	15	-	25	60	5	10	E F H
Alligator sinensis	1-2	6	-	12	40	1,5	3	E F H
Caiman crocodylus	1-2	9	-	20	50	2	4	E F H
Caiman latirostris	1-2	6	-	12	40	1,5	3	E F H
Crocodylus acutus	1-2	15	-	25	60	5	10	E F H
Crocodylus cataphractus	1-2	9	-	20	50	2	4	E F H
Crocodylus intermedius	1-2	15	-	25	60	5	10	E F H
Crocodylus johnstoni	1-2	9	-	20	50	2	4	E F H
Crocodylus mindorensis	1-2	9	-	20	50	2	4	E F H
Crocodylus moreletti	1-2	9	-	20	50	2	4	E F H
Crocodylus niloticus	1-2	15	-	25	60	5	10	E F H
Crocodylus novaeguineae	1-2	9	-	20	50	2	4	E F H
Crocodylus palustris	1-2	9	-	20	50	2	4	E F H
Crocodylus porosus	1-2	15	-	25	60	5	10	E F H
Crocodylus rhombifer	1-2	9	-	20	50	2	4	E F H
Crocodylus siamensis	1-2	9	-	20	50	2	4	E F H
Gavialis gangeticus	1-2	15	-	25	60	5	10	E F H
Melanosuchus niger	1-2	15	-	25	60	5	10	E F H
Osteolaemus tetraspis	1-2	6	-	12	40	1,5	3	E F H
Paleosuchus spp.	1-2	6	-	12	40	1,5	3	E F H
Tomistoma schlegelii	1-2	9	-	20	50	2	4	E F H

Tabel II. Minimumnormen voor de vivaria van schildpadden

Tableau II. Normes minimales pour les vivariums des tortues

Diersoort/Espèce animale (1)	Aantal/ Nombre (2)	Land- oppervlakte/ Superficie terrestre m ²	Hoogte/ Hauteur cm	Water/Eau (5)		Bijkomende oppervlakte per bijkomend dier/Superficie supplémentaire par animal supplémentaire (3)		Bijzondere eisen/ Exigences particulières (4)
				Oppervlakte/ Superficie m ²	Diepte/ Profondeur cm	Land/ Terre m ²	Water/ Eau m ²	
<i>Amyda cartilaginea</i>	1	1	-	3	60	1	3	C E F M
<i>Aspideretes</i> spp	1	1	-	3	60	1	3	C E F M
<i>Batagur</i> spp	1-2	1	-	3	60	0,5	1	E F
<i>Callagur</i> spp	1-2	1	-	3	60	0,5	1	E F
<i>Chelodina</i> spp	1-2	0,25	-	2	40	0,25	0,5	E
<i>Chelus</i> spp	1-2	0,25	-	1	25	0,25	0,5	E I
<i>Chelydra</i> spp	1	-	-	2	60	-	2	E M
<i>Chinemys</i> spp	1-2	0,25	-	0,5	20	0,1	0,25	F
<i>Chrysemys</i> spp	1-2	-	-	0,5	20	-	0,25	F
<i>Clemmys guttata</i>	1	-	-	0,5	20	-	0,25	F M
<i>Cuora amboinensis</i>	1-2	0,25	-	0,5	20	0,1	0,25	F
<i>Cuora flavomarginata</i>	1-2	0,5	-	0,25	-	0,25	0,1	F
<i>Cuora galbinifrons</i>	1-2	0,5	-	0,25	-	0,25	0,1	F
<i>Cuora trifasciata</i>	1	0,25	-	0,5	20	0,1	0,25	F M
<i>Cyclemys</i> spp	1-2	0,25	-	0,5	20	0,1	0,25	F
<i>Emydura</i> spp	1-2	0,25	-	0,5	20	0,1	0,25	F
<i>Emys orbicularis</i>	1-2	0,5	-	0,5	20	0,25	0,25	F
<i>Geochelone carbonaria</i>	1-2	5	-	-	-	2	-	E F G
<i>Geochelone denticulata</i>	1-2	5	-	-	-	2	-	E F G
<i>Geochelone elegans</i>	1-2	2	-	-	-	0,5	-	F G

Diersoort/Espèce animale (1)	Aantal/ Nombre (2)	Land-oppervlakte/ Superficie terrestre m ²	Hoogte/ Hauteur cm	Water/Eau (5)		Bijkomende oppervlakte per bijkomend dier/Superficie supplémentaire par animal supplémentaire (3)		Bijzondere eisen/ Exigences particulières (4)
				Oppervlakte/ Superficie m ²	Diepte/ Profondeur cm	Land/ Terre m ²	Water/ Eau m ²	
<i>Geochelone gigantea</i>	1	10	-	-	-	5	-	E F G
<i>Geochelone nigra</i>	1	10	-	-	-	5	-	E F G
<i>Geochelone pardalis</i>	1-2	5	-	-	-	2	-	E F
<i>Geochelone radiata</i>	1-2	5	-	-	-	2	-	E F G
<i>Geochelone sulcata</i>	1-2	10	-	-	-	3	-	B E F G
<i>Geoclemys hamiltonii</i>	1-2	0,25	-	0,5	20	0,1	0,25	F
<i>Geoemyda spengleri</i>	1-2	0,5	-	-	-	-	-	F G M
<i>Graptemys spp</i>	1-2	0,25	-	0,5	20	0,1	0,25	F
<i>Indotestudo spp</i>	1-2	2	-	-	-	1	-	F G
<i>Kachuga spp</i>	1-2	0,25	-	0,5	20	0,1	0,25	F
<i>Kinixys spp</i>	1-2	1,5	-	-	-	0,5	-	F G L
<i>Kinosternon spp</i>	1	-	-	0,25	20	-	-	F
<i>Lissemys spp</i>	1-2	0,25	-	1	40	0,25	0,5	E F
<i>Macroclmemyd spp</i>	1	-	-	2	60	-	-	E
<i>Malacochersus tornieri</i>	1-2	0,5	-	-	-	0,25	-	E F L
<i>Manouria spp</i>	1-2	5	-	-	-	2	-	E F G
<i>Mauremys spp</i>	1-2	0,25	-	0,5	20	0,1	0,25	F
<i>Ocadia spp</i>	1-2	0,25	-	0,5	20	0,1	0,25	F
<i>Orlitia spp</i>	1-2	1	-	3	60	0,5	1	E F
<i>Pelusios betchuanicus</i>	1-2	0,25	-	1	40	0,25	0,5	E F
<i>Pelusios castaneus</i>	1-2	0,25	-	1	40	0,25	0,5	E F
<i>Pelusios gabonensis</i>	1-2	0,25	-	1	40	0,25	0,5	E F
<i>Pelusios sinuatus</i>	1-2	1	-	3	60	0,5	1	E F

Diersoort/Espèce animale (1)	Aantal/ Nombre (2)	Land-oppervlakte/ Superficie terrestre m ²	Hoogte/ Hauteur cm	Water/Eau (5)		Bijkomende oppervlakte per bijkomend dier/Superficie supplémentaire par animal supplémentaire (3)		Bijzondere eisen/ Exigences particulières (4)
				Oppervlakte/ Superficie m ²	Diepte/ Profondeur cm	Land/ Terre m ²	Water/ Eau m ²	
<i>Pelusios</i> spp (overige soorten) / <i>Pelusios</i> spp (autres espèces)	1-2	0,25	-	0,5	20	0,1	0,25	F
<i>Phrynops tuberculatus</i>	1-2	0,1	-	0,5	20	-	-	F M
<i>Platemys platycephala</i>	1-2	0,25	-	0,5	-	0,1	0,25	F
<i>Platysternon megacephalum</i>	1	0,25	-	0,25	20	-	-	F
<i>Podocnemis expansa</i>	1	1	-	6	80	1	4	E F
<i>Podocnemis lewiana</i>	1-2	1	-	3	60	0,5	1	E F
<i>Podocnemis unifilis</i>	1-2	1	-	3	60	0,5	1	E F
<i>Podocnemis</i> spp (overige soorten) / <i>Podocnemis</i> spp (autres espèces)	1-2	0,25	-	1	40	0,25	0,5	E F
<i>Pseudemys</i> spp	1-2	-	-	0,5	20	-	0,25	F
<i>Pyxidea mouhotii</i>	1-2	0,5	-	-	-	0,2	-	F G
<i>Pyxis</i> spp	1-2	0,5	-	-	-	0,2	-	F
<i>Rhinoclemmys</i> spp	1-2	0,5	-	-	-	0,25	-	E F G
<i>Staurotypus</i> spp	1	0,25	-	1	40	-	-	E F
<i>Sternotherus</i> spp	1-2	0,1	-	0,25	20	-	-	F
<i>Terrapene</i> spp	1-2	0,5	-	-	-	0,25	-	F G
<i>Testudo graeca</i>	1-2	2	-	-	-	1	-	F G
<i>Testudo hermanni</i>	1-2	2	-	-	-	1	-	F G
<i>Testudo horsfieldii</i>	1-2	2	-	-	-	1	-	F L
<i>Testudo kleinmanni</i>	1-2	1	-	-	-	0,5	-	F
<i>Testudo marginata</i>	1-2	2	-	-	-	1	-	F G
<i>Trachemys</i> spp	1-2	-	-	0,5	20	-	0,25	F

Diersoort/Espèce animale (1)	Aantal/ Nombre (2)	Land- oppervlakte/ Superficie terrestre m ²	Hoogte/ Hauteur cm	Water/Eau (5)		Bijkomende oppervlakte per bijkomend dier/Superficie supplémentaire par animal supplémentaire (3)		Bijzondere eisen/ Exigences particulières (4)
				Oppervlakte/ Superficie m ²	Diepte/ Profondeur cm	Land/ Terre m ²	Water/ Eau m ²	
Trionyx triunguis	1	1	-	3	80	1	3	C E F M
Trionychidae (overige soorten) / Trionychidae (autres espèces)	1-2	0,25	-	1	40	0,25	0,5	C E F
Cheloniidae (alle genera) / Cheloniidae (tous les genres)	1-2	-	-	20	150	-	5	H J

Tabel III. Minimumnormen voor de vivaria van kameleons

Tableau III. Normes minimales pour les vivariums des caméléons

Diersoort/Espèce animale (1)	Aantal/Nombre (2)	Land-oppervlakte/Superficie terrestre m ²	Hoogte/Hauteur cm	Water/Eau (5)		Bijkomende oppervlakte per bijkomend dier/Superficie supplémentaire par animal supplémentaire (3)		Bijzondere eisen/Exigences particulières (4)
				Oppervlakte/Superficie m ²	Diepte/Profondeur cm	Land/Terre m ²	Water/Eau m ²	
<i>Bradypodion carpenteri</i>	1	0,3	80	-	-	-	-	ADLN
<i>Bradypodion damaranum</i>	1-3	0,3	80	-	-	-	-	ALN
<i>Bradypodion fischeri</i>	1	0,3	80	-	-	-	-	ADLN
<i>Bradypodion pumilum</i>	1-3	0,3	80	-	-	-	-	ALN
<i>Bradypodion tavetanum</i>	1	0,3	80	-	-	-	-	ADLN
<i>Bradypodion thamnobates</i>	1-3	0,3	80	-	-	-	-	ALN
<i>Brookesia</i> spp.	1-6	0,125	60	-	-	-	-	ADN
<i>Calumma brevicornis</i>	1	0,3	80	-	-	-	-	ADLN
<i>Calumma gastrotaenia</i>	1-3	0,3	80	-	-	-	-	ADLN
<i>Calumma globifer</i>	1-3	0,75	120	-	-	-	-	ADLN
<i>Calumma oshaughnessyi</i>	1-3	0,75	120	-	-	-	-	ADLN
<i>Calumma parsonii</i>	1-3	0,75	120	-	-	-	-	ADLN
<i>Chamaeleo africanus</i>	1-3	0,5	80	-	-	-	-	ALN
<i>Chamaeleo anchietae</i>	1-3	0,5	80	-	-	-	-	ADLN
<i>Chamaeleo bitaeniatus</i>	1-3	0,3	80	-	-	-	-	ADLN
<i>Chamaeleo calyptratus</i>	1	0,3	80	-	-	-	-	ALN
<i>Chamaeleo chamaeleo</i>	1	0,3	80	-	-	-	-	ALN
<i>Chamaeleo cristatus</i>	1	0,3	80	-	-	-	-	ADLN

Diersoort/Espèce animale (1)	Aantal/ Nombre (2)	Land-oppervlakte/ Superficie terrestre m ²	Hoogte/ Hauteur cm	Water/Eau (5)		Bijkomende oppervlakte per bijkomend dier/Superficie supplémentaire par animal supplémentaire (3)		Bijzondere eisen/ Exigences particulières (4)
				Oppervlakte/ Superficie m ²	Diepte/ Profondeur cm	Land/ Terre m ²	Water/ Eau m ²	
<i>Chamaeleo deremensis</i>	1	0,3	80	-	-	-	-	ADLN
<i>Chamaeleo dilepis</i>	1	0,3	80	-	-	-	-	ALN
<i>Chamaeleo ellioti</i>	1-3	0,3	80	-	-	-	-	ALN
<i>Chamaeleo fuelleborni</i>	1-3	0,3	80	-	-	-	-	ADLN
<i>Chamaeleo goetzei</i>	1-3	0,3	80	-	-	-	-	ADLN
<i>Chamaeleo gracilis</i>	1	0,3	80	-	-	-	-	ALN
<i>Chamaeleo hoehnelii</i>	1	0,3	80	-	-	-	-	ADLN
<i>Chamaeleo jacksonii</i>	1	0,3	80	-	-	-	-	ADLN
<i>Chamaeleo johnstoni</i>	1	0,3	80	-	-	-	-	ADLN
<i>Chamaeleo laevigatus</i>	1	0,3	80	-	-	-	-	ALN
<i>Chamaeleo melleri</i>	1-3	0,75	120	-	-	-	-	ADLN
<i>Chamaeleo montium</i>	1-3	0,3	80	-	-	-	-	ADLN
<i>Chamaeleo oweni</i>	1	0,3	80	-	-	-	-	ADLN
<i>Chamaeleo pfefferi</i>	1-3	0,3	80	-	-	-	-	ADLN
<i>Chamaeleo quadricornis</i>	1	0,3	80	-	-	-	-	ADLN
<i>Chamaeleo quilensis</i>	1	0,3	80	-	-	-	-	ALN
<i>Chamaeleo roperi</i>	1	0,3	80	-	-	-	-	ADLN
<i>Chamaeleo rudis</i>	1-3	0,3	80	-	-	-	-	ADLN
<i>Chamaeleo senegalensis</i>	1	0,3	80	-	-	-	-	ALN
<i>Chamaeleo werneri</i>	1-3	0,3	80	-	-	-	-	ADLN
<i>Chamaeleo wiedersheimi</i>	1-3	0,3	80	-	-	-	-	ADLN
<i>Furcifer antimena</i>	1	0,3	80	-	-	-	-	ALN

Diersoort/Espèce animale (1)	Aantal/Nombre (2)	Land-oppervlakte/Superficie terrestre m ²	Hoogte/Hauteur cm	Water/Eau (5)		Bijkomende oppervlakte per bijkomend dier/Superficie supplémentaire par animal supplémentaire (3)		Bijzondere eisen/Exigences particulières (4)
				Oppervlakte/Superficie m ²	Diepte/Profondeur cm	Land/Terre m ²	Water/Eau m ²	
Furcifer bifidus	1	0,3	80	-	-	-	-	ADLN
Furcifer campani	1-3	0,3	80	-	-	-	-	ADLN
Furcifer labordi	1	0,3	80	-	-	-	-	ALN
Furcifer lateralis	1-3	0,3	80	-	-	-	-	ADLN
Furcifer minor	1-3	0,3	80	-	-	-	-	ADLN
Furcifer oustaleti	1-3	0,75	120	-	-	-	-	ALN
Furcifer pardalis	1-3	0,75	120	-	-	-	-	ALN
Furcifer rhinocerus	1	0,3	80	-	-	-	-	ALN
Furcifer verrucosus	1-3	0,75	120	-	-	-	-	ALN
Furcifer willsii	1-3	0,3	80	-	-	-	-	ADLN
Rhampholeon spp.	1-6	0,125	60	-	-	-	-	ADN

Tabel IV. Minimumnormen voor de vivaria van de overige hagedissen

Tableau IV. Normes minimales pour les vivariums des lézards

Diersoort/Espèce animale (1)	Aantal/Nombre (2)	Land-oppervlakte/Superficie terrestre m ²	Hoogte/Hauteur cm	Water/Eau (5)		Bijkomende oppervlakte per bijkomend dier/Superficie supplémentaire par animal supplémentaire (3)		Bijzondere eisen/Exigences particulières (4)
				Oppervlakte/Superficie m ²	Diepte/Profondeur cm	Land/Terre m ²	Water/Eau m ²	
<i>Acanthodactylus erythrurus</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,1	-	F
<i>Acanthodactylus pardalis</i>	1-2	0,2	40	-	-	0,1	-	F
<i>Acanthodactylus scutellatus</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,1	-	B F
<i>Agama agama</i>	1-2	0,5	80	-	-	0,2	-	A F L
<i>Agama lehmanni</i>	1-2	0,5	60	-	-	0,2	-	A F L
<i>Agama stellio</i>	1-2	0,5	60	-	-	0,2	-	A F L
<i>Ailuronyx seychellensis</i>	1-2	0,3	100	-	-	0,1	-	A F L
<i>Algyroides nigropunctatus</i>	1-2	0,3	50	-	-	0,1	-	A F
<i>Ameiva ameiva</i>	1-2	0,8	60	-	-	0,3	-	B F L
<i>Ameiva chrysolema</i>	1-2	0,8	60	-	-	0,3	-	B F L
<i>Amphibolurus barbatus</i>	1-2	1,2	80	-	-	0,4	-	A F
<i>Anguis fragilis</i>	1-2	0,4	50	-	-	0,2	-	B
<i>Anolis bahorucoensis</i>	1-2	0,1	50	-	-	0,05	-	A E F K
<i>Anolis capito</i>	1-2	0,2	80	-	-	0,1	-	A E F K
<i>Anolis carolinensis</i>	1-2	0,4	80	-	-	0,1	-	A E F K
<i>Anolis cristophei</i>	1-2	0,1	50	-	-	0,05	-	A E F K
<i>Anolis equestris</i>	1-2	0,5	100	-	-	0,2	-	A E F K
<i>Anolis garmani</i>	1-2	0,5	100	-	-	0,2	-	A E F K
<i>Anolis porcatus</i>	1-2	0,2	60	-	-	0,1	-	A E F K

Diersoort/Espèce animale (1)	Aantal/Nombre (2)	Land-oppervlakte/Superficie terrestre m ²	Hoogte/Hauteur cm	Water/Eau (5)		Bijkomende oppervlakte per bijkomend dier/Superficie supplémentaire par animal supplémentaire (3)		Bijzondere eisen/Exigences particulières (4)
				Oppervlakte/Superficie m ²	Diepte/Profondeur cm	Land/Terre m ²	Water/Eau m ²	
Anolis roquet	1-2	0,2	60	-	-	0,1	-	A E F K
Anolis sagrei	1-2	0,3	50	-	-	0,1	-	A E F K
Anolis trinitatis	1-2	0,1	50	-	-	0,05	-	A E F K
Basiliscus basiliscus	1-2	0,8	150	-	-	0,2	-	A E F I
Basiliscus plumifrons	1-2	0,8	150	-	-	0,2	-	A E F I
Basiliscus vittatus	1-2	0,8	150	-	-	0,2	-	A E F I
Brachylophus fasciatus	1-2	2	180	-	-	0,3	-	A E F I
Callisaurus draconoides	1-2	0,2	50	-	-	-	-	B E F K M
Callopistes maculatus	1-2	0,7	50	-	-	0,3	-	B F L
Calotes calotes	1-2	0,5	80	-	-	0,2	-	A F L
Calotes mystaceus	1-2	0,4	60	-	-	0,1	-	A F L
Chalcides chalcides	1-2	0,6	40	-	-	0,2	-	B F
Chalcides ocellatus	1-2	0,4	40	-	-	0,1	-	B F
Chalcides sexlineatus	1-2	0,2	40	-	-	0,05	-	F
Chamaeleolis chamaeleonides	1-2	0,5	100	-	-	0,2	-	A E F K
Chlamydosaurus kingi	1-2	2	150	-	-	0,5	-	F A L
Chondrodactylus angulifer	1-2	0,3	40	-	-	0,1	-	B F L
Cnemidophorus gularis	1-2	1	40	-	-	0,3	-	B F L
Cnemidophorus sexlineatus	1-2	1	40	-	-	0,3	-	B F L
Cnemidophorus tigris	1-2	1	40	-	-	0,3	-	B F L
Coleonyx variegatus	1-2	0,2	40	-	-	0,1	-	B F L

Diersoort/Espèce animale (1)	Aantal/Nombre (2)	Land-oppervlakte/Superficie terrestre m ²	Hoogte/Hauteur cm	Water/Eau (5)		Bijkomende oppervlakte per bijkomend dier/Superficie supplémentaire par animal supplémentaire (3)		Bijzondere eisen/Exigences particulières (4)
				Oppervlakte/Superficie m ²	Diepte/Profondeur cm	Land/Terre m ²	Water/Eau m ²	
<i>Cordylus cataphractus</i>	1-2	0,3	50	-	-	0,1	-	A B F
<i>Cordylus cordylus</i>	1-2	0,2	50	-	-	0,1	-	A B F
<i>Cordylus giganteus</i>	1-2	0,6	50	-	-	0,2	-	A B F
<i>Cordylus warreni</i>	1-2	0,4	50	-	-	0,2	-	A B F
<i>Corucia zebrata</i>	1-2	1	180	-	-	0,4	-	A F L
<i>Corytophanes cristatus</i>	1-2	0,3	100	-	-	0,1	-	A E F K
<i>Corytophanes hernandezi</i>	1-2	0,3	100	-	-	0,1	-	A E F K
<i>Crocodylus lacertinus</i>	1-2	0,4	80	-	-	0,1	-	F G
<i>Crotaphytus collaris</i>	1-2	0,4	50	-	-	0,2	-	B E F K
<i>Ctenosaura palearis</i>	1-2	2	150	-	-	0,3	-	A E F K
<i>Ctenosaura similis</i>	1-2	3	180	-	-	1	-	A E F K
<i>Cyclura cornuta</i>	1-2	5	150	-	-	2	-	E F K
<i>Cyrtodactylus caspius</i>	1-2	0,2	50	-	-	0,1	-	A F L
<i>Cyrtodactylus kotschy</i>	1-2	0,2	50	-	-	0,1	-	A F
<i>Diplodactylus ciliaris</i>	1-2	0,2	40	-	-	0,1	-	B E F
<i>Dipsosaurus dorsalis</i>	1-2	0,8	50	-	-	0,2	-	B E F K
<i>Dracaena guianensis</i>	1-2	2	150	-	-	1	-	B F G
<i>Egernia cunninghami</i>	1-2	0,6	60	-	-	0,2	-	A F
<i>Egernia depressa</i>	1-2	0,2	40	-	-	0,1	-	F
<i>Egernia major</i>	1-2	1	80	-	-	-	-	A F M
<i>Eremias strauchi</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,1	-	F

Diersoort/Espèce animale (1)	Aantal/Nombre (2)	Land-oppervlakte/Superficie terrestre m ²	Hoogte/Hauteur cm	Water/Eau (5)		Bijkomende oppervlakte per bijkomend dier/Superficie supplémentaire par animal supplémentaire (3)		Bijzondere eisen/Exigences particulières (4)
				Oppervlakte/Superficie m ²	Diepte/Profondeur cm	Land/Terre m ²	Water/Eau m ²	
<i>Eublepharis macularius</i>	1-2	0,2	40	-	-	0,05	-	B F
<i>Eumeces algeriensis</i>	1-2	0,6	50	-	-	0,2	-	B F L
<i>Eumeces fasciatus</i>	1-2	0,2	40	-	-	0,1	-	F
<i>Eumeces laticeps</i>	1-2	0,2	60	-	-	0,1	-	A F
<i>Eumeces schneiderii</i>	1-2	0,6	50	-	-	0,2	-	B F L
<i>Gallotia galloti</i>	1-2	0,4	40	-	-	0,1	-	F L
<i>Gambelia wislizenii</i>	1-2	0,6	50	-	-	0,3	-	B E F K
<i>Gehyra australis</i>	1-2	0,2	50	-	-	0,1	-	A F
<i>Gehyra mutilata</i>	1-2	0,2	50	-	-	0,1	-	A F
<i>Gekko gekko</i>	1-2	0,8	140	-	-	0,2	-	A F
<i>Gekko smithii</i>	1-2	0,8	140	-	-	0,2	-	A F
<i>Gekko vittatus</i>	1-2	0,6	100	-	-	0,2	-	A D F L
<i>Gerrhosaurus flavigularis</i>	1-2	0,5	50	-	-	0,2	-	A B F
<i>Gerrhosaurus major</i>	1-2	0,6	60	-	-	0,2	-	A B F
<i>Gerrhosaurus nigrolineatus</i>	1-2	0,5	50	-	-	0,2	-	A B F
<i>Gerrhosaurus validus</i>	1-2	1	60	-	-	0,3	-	A B F
<i>Gonatodes albogularis</i>	1-2	0,2	40	-	-	-	-	A F M
<i>Heloderma horridum</i>	1-2	1,5	100	-	-	0,5	-	B F L
<i>Heloderma suspectum</i>	1-2	1,5	100	-	-	0,5	-	B F L
<i>Hemidactylus brookii</i>	1-2	0,2	50	-	-	0,05	-	A F
<i>Hemidactylus frenatus</i>	1-2	0,2	50	-	-	0,05	-	A F L

Diersoort/Espèce animale (1)	Aantal/Nombre (2)	Land-oppervlakte/Superficie terrestre m ²	Hoogte/Hauteur cm	Water/Eau (5)		Bijkomende oppervlakte per bijkomend dier/Superficie supplémentaire par animal supplémentaire (3)		Bijzondere eisen/Exigences particulières (4)
				Oppervlakte/Superficie m ²	Diepte/Profondeur cm	Land/Terre m ²	Water/Eau m ²	
<i>Hemidactylus mabouia</i>	1-2	0,2	50	-	-	0,05	-	AFL
<i>Hemitheconyx caudicinctus</i>	1-2	0,2	40	-	-	0,05	-	F
<i>Holbrookia maculata</i>	1-2	0,2	50	-	-	0,1	-	BEFK
<i>Hydrosaurus amboinensis</i>	1-2	4	200	0,5	-	0,5	0,3	AFIL
<i>Hydrosaurus pustulatus</i>	1-2	4	200	0,5	-	0,5	0,3	AFIL
<i>Iguana iguana</i>	1-2	4	200	-	-	0,5	-	AEFI
<i>Lacerta agilis</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,1	-	FL
<i>Lacerta armeniaca</i>	1-2	0,2	40	-	-	0,1	-	FL
<i>Lacerta cappadocica</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,1	-	FL
<i>Lacerta lepida</i>	1-2	1	50	-	-	0,3	-	FL
<i>Lacerta viridis</i>	1-2	0,4	40	-	-	0,1	-	FL
<i>Lacerta vivipara</i>	1-2	0,2	40	-	-	0,05	-	FG
<i>Laemanctus serratus</i>	1-2	0,5	150	-	-	0,2	-	AEFKL
<i>Lamprolepis smaragdina</i>	1-2	0,4	150	-	-	0,2	-	AF
<i>Leiocephalus carinatus</i>	1-2	0,2	50	-	-	0,1	-	ABEFKL
<i>Leiocephalus personatus</i>	1-2	0,2	50	-	-	0,1	-	ABEFKL
<i>Leiocephalus schreibersi</i>	1-2	0,2	50	-	-	0,1	-	ABEFKL
<i>Leiopisma nigrofasciolatum</i>	1-2	0,2	60	-	-	0,1	-	AF
<i>Lepidodactylus lugubris</i>	1-2	0,2	40	-	-	-	-	AFM
<i>Liolaemus nigromaculatus</i>	1-2	0,2	50	-	-	0,1	-	EFK

Diersoort/Espèce animale (1)	Aantal/Nombre (2)	Land-oppervlakte/Superficie terrestre m ²	Hoogte/Hauteur cm	Water/Eau (5)		Bijkomende oppervlakte per bijkomend dier/Superficie supplémentaire par animal supplémentaire (3)		Bijzondere eisen/Exigences particulières (4)
				Oppervlakte/Superficie m ²	Diepte/Profondeur cm	Land/Terre m ²	Water/Eau m ²	
<i>Liolaemus nitidus</i>	1-2	0,2	50	-	-	0,1	-	E F K
<i>Lygodactylus picturatus</i>	1-2	0,2	50	-	-	0,05	-	A F
<i>Mabuya multifasciata</i>	1-2	0,3	50	-	-	0,1	-	F L
<i>Mabuya perrotettii</i>	1-2	0,4	50	-	-	0,1	-	F L
<i>Mabuya quinquetaeniata</i>	1-2	0,3	50	-	-	0,1	-	F L
<i>Mabuya striata</i>	1-2	0,3	50	-	-	0,1	-	F L
<i>Mabuya vaillantii</i>	1-2	0,3	50	-	-	0,1	-	F L
<i>Naultinus elegans</i>	1-2	0,2	50	-	-	0,1	-	A F
<i>Nephrurus laevis</i>	1-2	0,2	40	-	-	0,1	-	B F
<i>Oedura marmorata</i>	1-2	0,2	50	-	-	0,1	-	A F L
<i>Oedura ocellata</i>	1-2	0,2	50	-	-	0,1	-	A F
<i>Ophisaurus apodus</i>	1-2	1	50	-	-	0,2	-	B F
<i>Ophisops elegans</i>	1-2	0,2	40	-	-	0,1	-	B F
<i>Ophisops occidentalis</i>	1-2	0,2	40	-	-	0,1	-	B F
<i>Oplurus cuvieri</i>	1-2	0,3	80	-	-	0,1	-	A E F K
<i>Oplurus cyclurus</i>	1-2	0,3	80	-	-	0,1	-	A E F K
<i>Oplurus sebae</i>	1-2	0,3	80	-	-	0,1	-	A E F K
<i>Pachydactylus bibronii</i>	1-2	0,3	50	-	-	0,1	-	A F L
<i>Paroedura pictus</i>	1-2	0,2	40	-	-	0,05	-	F L
<i>Petrosaurus thalassinus</i>	1-2	0,5	50	-	-	0,2	-	E F K
<i>Phelsuma grandis</i>	1-2	0,4	80	-	-	0,1	-	A F L
<i>Phelsuma laticauda</i>	1-2	0,2	50	-	-	0,05	-	A F L

Diersoort/Espèce animale (1)	Aantal/ Nombre (2)	Land-oppervlakte/ Superficie terrestre m ²	Hoogte/ Hauteur cm	Water/Eau (5)		Bijkomende oppervlakte per bijkomend dier/Superficie supplémentaire par animal supplémentaire (3)		Bijzondere eisen/ Exigences particulières (4)
				Oppervlakte/ Superficie m ²	Diepte/ Profondeur cm	Land/ Terre m ²	Water/ Eau m ²	
<i>Phelsuma madagascariensis</i>	1-2	0,3	80	-	-	0,1	-	AFL
<i>Phrynosoma cornutum</i>	1-2	0,3	50	-	-	0,1	-	BEFK
<i>Phyllodactylus europaeus</i>	1-2	0,2	50	-	-	0,05	-	AF
<i>Physignathus cocincinus</i>	1-2	1,5	150	0,3	-	0,3	0,1	AFIL
<i>Physignathus lesueuri</i>	1-2	1,5	150	0,3	-	0,3	0,1	AFIL
<i>Platysaurus capensis</i>	1-2	0,4	50	-	-	0,2	-	AFL
<i>Platysaurus guttatus</i>	1-2	0,2	50	-	-	0,1	-	AFL
<i>Platysaurus intermedius</i>	1-2	0,4	50	-	-	0,2	-	AFL
<i>Plica plica</i>	1-2	0,5	100	-	-	-	-	AEFKM
<i>Podarcis muralis</i>	1-2	0,3	60	-	-	0,1	-	AFL
<i>Podarcis pityusensis</i>	1-2	0,3	60	-	-	0,1	-	AFL
<i>Podarcis sicula</i>	1-2	0,3	60	-	-	0,1	-	AFL
<i>Podarcis taurica</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,1	-	FL
<i>Pogona vitticeps</i>	1-2	1,2	80	-	-	0,4	-	AF
<i>Pseudocordylus melanotus</i>	1-2	0,3	50	-	-	0,1	-	ABF
<i>Pseudocordylus microlepidotus</i>	1-2	0,4	50	-	-	0,2	-	ABF
<i>Ptychozoon kuhli</i>	1-2	0,2	80	-	-	0,1	-	AEF
<i>Ptychozoon lionotum</i>	1-2	0,2	80	-	-	0,1	-	ADEF
<i>Ptyodactylus hasselquisti</i>	1-2	0,2	50	-	-	0,1	-	AF
<i>Rhacodactylus auriculatus</i>	1-2	0,4	80	-	-	-	-	AFM

Diersoort/Espèce animale (1)	Aantal/Nombre (2)	Land-oppervlakte/Superficie terrestre m ²	Hoogte/Hauteur cm	Water/Eau (5)		Bijkomende oppervlakte per bijkomend dier/Superficie supplémentaire par animal supplémentaire (3)		Bijzondere eisen/Exigences particulières (4)
				Oppervlakte/Superficie m ²	Diepte/Profondeur cm	Land/Terre m ²	Water/Eau m ²	
<i>Rhacodactylus leachianus</i>	1-2	0,5	140	-	-	-	-	A F M
<i>Rhacodactylus trachyrhynchus</i>	1-2	0,4	140	-	-	-	-	A F M
<i>Riopa fernandi</i>	1-2	0,6	40	-	-	0,2	-	B F
<i>Sauromalus obesus</i>	1-2	1	50	-	-	0,2	-	E F K
<i>Sceloporus jarrovi</i>	1-2	0,4	50	-	-	0,2	-	E F K
<i>Sceloporus magister</i>	1-2	0,4	50	-	-	0,2	-	E F K
<i>Sceloporus malachiticus</i>	1-2	0,4	80	-	-	0,2	-	A E F K
<i>Sceloporus orcutti</i>	1-2	0,4	50	-	-	0,2	-	E F K
<i>Sceloporus poinsetti</i>	1-2	0,4	50	-	-	0,2	-	E F K
<i>Sceloporus undulatus</i>	1-2	0,4	50	-	-	0,2	-	E F K
<i>Scincella lateralis</i>	1-2	0,2	40	-	-	0,05	-	F
<i>Scincus scincus</i>	1-2	0,2	40	-	-	0,1	-	B E F
<i>Shinosaurus crocodilurus</i>	1-2	0,4	50	0,1	-	0,2	0,05	A F I L
<i>Stenodactylus petrii</i>	1-2	0,2	40	-	-	0,1	-	B F
<i>Stenodactylus sthenodactylus</i>	1-2	0,2	40	-	-	0,1	-	B F
<i>Takydromus sexlineatus</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,1	-	F
<i>Tarentola mauretana</i>	1-2	0,2	60	-	-	0,1	-	A F
<i>Tejovaranus flavipunctatus</i>	1-2	2	80	-	-	0,5	-	B F L
<i>Teratoscincus scincus</i>	1-2	0,2	40	-	-	0,1	-	B F
<i>Thecadactylus rapicauda</i>	1-2	0,2	80	-	-	0,1	-	A F

Diersoort/Espèce animale (1)	Aantal/ Nombre (2)	Land-oppervlakte/ Superficie terrestre m ²	Hoogte/ Hauteur cm	Water/Eau (5)		Bijkomende oppervlakte per bijkomend dier/Superficie supplémentaire par animal supplémentaire (3)		Bijzondere eisen/ Exigences particulières (4)
				Oppervlakte/ Superficie m ²	Diepte/ Profondeur cm	Land/ Terre m ²	Water/ Eau m ²	
<i>Tiliqua gigas</i>	1-2	1,2	60	-	-	0,5	-	FL
<i>Tiliqua nigrolutea</i>	1-2	1	60	-	-	0,4	-	F
<i>Tiliqua scincoides</i>	1-2	0,8	50	-	-	0,3	-	F
<i>Trachydosaurus rugosus</i>	1-2	0,8	50	-	-	0,3	-	F
<i>Tropidophorus grayi</i>	1-2	0,2	40	-	-	0,1	-	DFG
<i>Tropidurus torquatus</i>	1-2	0,2	80	-	-	0,1	-	ABEFK
<i>Tupinambis rufescens</i>	1-2	2	100	-	-	1	-	FL
<i>Tupinambis teguixin</i>	1-2	2	100	-	-	1	-	FGL
<i>Uma notata</i>	1-2	0,2	50	-	-	0,1	-	BEFK
<i>Uromastyx spp</i>	1-2	0,8	60	-	-	0,2	-	BF
<i>Uroplatus fimbriatus</i>	1-2	0,4	100	-	-	-	-	AEFM
<i>Uroplatus henkeli</i>	1-2	0,4	100	-	-	-	-	AFM
<i>Urosaurus ornatus</i>	1-2	0,2	50	-	-	0,1	-	AEFK
<i>Uta stansburiana</i>	1-2	0,2	50	-	-	0,1	-	AEFK
<i>Varanus acanthurus</i>	1-2	2	70	-	-	0,5	-	AEKL
<i>Varanus albigularis</i>	1-2	6	120	-	-	1,5	-	AEIL
<i>Varanus bengalensis</i>	1-2	10	140	-	-	2,5	-	AEIL
<i>Varanus brevicauda</i>	1-2	0,5	70	-	-	0,1	-	AEL
<i>Varanus caudolineatus</i>	1-2	0,5	70	-	-	0,1	-	AEL
<i>Varanus dumerilii</i>	1-2	4	150	1	-	1	0,25	AEIL
<i>Varanus exanthematicus</i>	1-2	6	120	-	-	1,5	-	AEIL
<i>Varanus flavescens</i>	1-2	3	100	-	-	0,8	-	AEL

Diersoort/Espèce animale (1)	Aantal/Nombre (2)	Land-oppervlakte/Superficie terrestre m ²	Hoogte/Hauteur cm	Water/Eau (5)		Bijkomende oppervlakte per bijkomend dier/Superficie supplémentaire par animal supplémentaire (3)		Bijzondere eisen/Exigences particulières (4)
				Oppervlakte/Superficie m ²	Diepte/Profondeur cm	Land/Terre m ²	Water/Eau m ²	
<i>Varanus gilleni</i>	1-2	0,5	70	-	-	0,1	-	A E L
<i>Varanus gouldii</i>	1-2	10	140	-	-	2,5	-	A E I L
<i>Varanus griseus</i>	1-2	6	120	-	-	1,5	-	A E I L
<i>Varanus indicus</i>	1-2	6	250	1,5	-	2,5	0,4	A E I L
<i>Varanus karlschmidti</i>	1-2	4	150	1	-	1	0,25	A E I L
<i>Varanus komodoensis</i>	1-2	25	200	-	-	6	-	A E I L
<i>Varanus mertensi</i>	1-2	4	150	1	-	1	0,25	A E I L
<i>Varanus niloticus</i>	1-2	10	140	-	-	2,5	-	A E I L
<i>Varanus ornatus</i>	1-2	10	140	-	-	2,5	-	A E I L
<i>Varanus panoptes</i>	1-2	6	120	-	-	1,5	-	A E I L
<i>Varanus prasinus</i>	1-2	2	160	-	-	0,5	-	A E I L
<i>Varanus rudicollis</i>	1-2	6	240	-	-	1,5	-	A E I L
<i>Varanus salvadorii</i>	1-2	10	300	-	-	2,5	-	A E I L
<i>Varanus salvator</i>	1-2	15	200	2,5	-	5	0,6	A E I L
<i>Varanus spenceri</i>	1-2	6	120	-	-	1,5	-	A E I L
<i>Varanus timorensis</i>	1-2	1	120	-	-	0,25	-	A E I L
<i>Varanus tristis</i>	1-2	2	160	-	-	0,5	-	A E I L
<i>Varanus varius</i>	1-2	15	160	-	-	4	-	A E I L
<i>Zonosaurus laticaudatus</i>	1-2	0,6	60	-	-	0,2	-	A F
<i>Zonosaurus madagascariensis</i>	1-2	0,5	50	-	-	0,2	-	A F
<i>Zonosaurus quadrilineatus</i>	1-2	0,5	50	-	-	0,2	-	A F

Tabel V. Minimumnormen voor de vivaria van gifslangen die gevaarlijk zijn voor de mens

Tableau V. Normes minimales pour les vivariums des serpents venimeux qui sont dangereux pour l'homme

Diersoort/Espèce animale (1)	Aantal/Nombre (2)	Land-oppervlakte/Superficie terrestre m ²	Hoogte/Hauteur cm	Water/Eau (5)		Bijkomende oppervlakte per bijkomend dier/Superficie supplémentaire par animal supplémentaire (3)		Bijzondere eisen/Exigences particulières (4)
				Oppervlakte/Superficie m ²	Diepte/Profondeur cm	Land/Terre m ²	Water/Eau m ²	
<i>Acanthophis praelongus</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,1	-	FK
<i>Agkistrodon bilineatus</i>	1-2	0,7	60	-	-	0,2	-	E F I
<i>Agkistrodon contortrix</i>	1-2	0,5	50	-	-	0,1	-	FK
<i>Bitis arietans</i>	1-2	0,7	60	-	-	0,2	-	E F K
<i>Bitis gabonica</i>	1-2	0,7	60	-	-	0,2	-	E F K
<i>Bitis nasicornis</i>	1-2	0,7	60	-	-	0,2	-	E F K
<i>Cerastes cerastes</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,1	-	B F K
<i>Cerastes vipera</i>	1-2	0,2	40	-	-	0,1	-	B F K
<i>Crotalus adamanteus</i>	1-2	1,4	80	-	-	0,4	-	FK
<i>Crotalus atrox</i>	1-2	1,4	80	-	-	0,4	-	FK
<i>Crotalus lepidus</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,1	-	FK
<i>Crotalus viridis</i>	1-2	0,7	60	-	-	0,2	-	FK
<i>Dispholidus typus</i>	1-2	1	140	-	-	0,5	-	A E F K
<i>Naja naja</i>	1-2	1,4	80	-	-	0,4	-	E F K
<i>Sistrurus catenatus</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,1	-	FK
<i>Thelotornis kirtlandii</i>	1-2	1	140	-	-	0,5	-	A E F K
<i>Trimeresurus albolabris</i>	1-2	0,3	70	-	-	0,1	-	A E F K
<i>Trimeresurus purpureomaculatus</i>	1-2	0,5	80	-	-	0,1	-	A E F K
<i>Vipera (Daboia) palestinae</i>	1-2	0,7	60	-	-	0,2	-	FK

Tabel VI. Minimumnormen voor de vivaria van de overige slangen

Tableau VI. Normes minimales pour les vivariums d'autres serpents

Diersoort/Espèce animale (1)	Aantal/Nombre (2)	Land-oppervlakte/Superficie terrestre m ²	Hoogte/Hauteur cm	Water/Eau (5)		Bijkomende oppervlakte per bijkomend dier/Superficie supplémentaire par animal supplémentaire (3)		Bijzondere eisen/Exigences particulières (4)
				Oppervlakte/Superficie m ²	Diepte/Profondeur cm	Land/Terre m ²	Water/Eau m ²	
<i>Acrantophis dumerili</i>	1-2	1,5	120	-	-	0,5	-	A E F G
<i>Ahaetulla nasuta</i>	1-2	0,6	100	-	-	0,3	-	A E F K
<i>Ahaetulla prasina</i>	1-2	0,6	100	-	-	0,3	-	A E F K
<i>Arizona elegans</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,15	-	B F K
<i>Boa constrictor</i>	1-2	2	150	-	-	0,5	-	A E F G
<i>Bogertophis subocularis</i>	1-2	0,6	60	-	-	0,3	-	F
<i>Boiga dendrophila</i>	1-2	1	140	-	-	0,5	-	A E F K
<i>Candoia</i> spp.	1-2	0,5	50	-	-	0,25	-	E F G
<i>Charina trivirgata</i>	1-2	0,5	50	-	-	0,25	-	B E F
<i>Chrysopelea ornata</i>	1-2	0,2	100	-	-	0,1	-	A E F K
<i>Chrysopelea paradisi</i>	1-2	0,6	100	-	-	0,3	-	A E F K
<i>Coluber constrictor</i>	1-2	0,8	80	-	-	0,4	-	F K
<i>Coluber hippocrepis</i>	1-2	1	100	-	-	0,5	-	E F K
<i>Coluber viridiflavus</i>	1-2	0,8	80	-	-	0,4	-	F K
<i>Corallus annulatus</i>	1-2	0,5	90	-	-	0,25	-	A E F K
<i>Corallus caninus</i>	1-2	1,5	150	-	-	0,5	-	A E F K
<i>Corallus enhydris</i>	1-2	1,5	150	-	-	0,5	-	A E F K
<i>Coronella austriaca</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,15	-	F K
<i>Coronella girondica</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,15	-	F K
<i>Cyclagras gigas</i>	1-2	2	120	-	-	1	-	E F I

Diersoort/Espèce animale (1)	Aantal/Nombre (2)	Land-oppervlakte/Superficie terrestre m ²	Hoogte/Hauteur cm	Water/Eau (5)		Bijkomende oppervlakte per bijkomend dier/Superficie supplémentaire par animal supplémentaire (3)		Bijzondere eisen/Exigences particulières (4)
				Oppervlakte/Superficie m ²	Diepte/Profondeur cm	Land/Terre m ²	Water/Eau m ²	
<i>Dasypeltis scabra</i>	1-2	0,2	60	-	-	0,1	-	A E F K
<i>Drymarchon corais</i>	1-2	1	100	-	-	0,5	-	F K
<i>Elaphe bimaculata</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,15	-	F K
<i>Elaphe carinata</i>	1-2	1	100	-	-	0,5	-	F K
<i>Elaphe climacophora</i>	1-2	0,5	60	-	-	0,25	-	F K
<i>Elaphe dione</i>	1-2	0,5	60	-	-	0,25	-	F K
<i>Elaphe flavirufa</i>	1-2	0,5	60	-	-	0,25	-	F K
<i>Elaphe guttata</i>	1-2	0,5	60	-	-	0,25	-	F K
<i>Elaphe helena</i>	1-2	0,5	60	-	-	0,25	-	F K
<i>Elaphe longissima</i>	1-2	0,5	80	-	-	0,25	-	A F K
<i>Elaphe mandarina</i>	1-2	0,5	60	-	-	0,25	-	F K
<i>Elaphe obsoleta</i>	1-2	0,8	80	-	-	0,4	-	F K
<i>Elaphe quadrivirgata</i>	1-2	0,5	60	-	-	0,25	-	F K
<i>Elaphe quatuorlineata</i>	1-2	0,5	80	-	-	0,25	-	A F K
<i>Elaphe radiata</i>	1-2	1	100	-	-	0,5	-	F K
<i>Elaphe scalaris</i>	1-2	0,5	60	-	-	0,25	-	F K
<i>Elaphe shrenki</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,15	-	F K
<i>Elaphe situla</i>	1-2	0,3	60	-	-	0,15	-	A F K
<i>Elaphe vulpina</i>	1-2	0,5	60	-	-	0,25	-	F K
<i>Epicrates angulifer</i>	1-2	3	180	-	-	1	-	A E F K
<i>Epicrates cenchria</i>	1-2	1	150	-	-	0,25	-	A E F K
<i>Epicrates inornatus</i>	1-2	0,5	90	-	-	0,25	-	A E F K
<i>Epicrates subflavus</i>	1-2	1,5	120	-	-	0,5	-	A E F K

Diersoort/Espèce animale (1)	Aantal/Nombre (2)	Land-oppervlakte/Superficie terrestre m ²	Hoogte/Hauteur cm	Water/Eau (5)		Bijkomende oppervlakte per bijkomend dier/Superficie supplémentaire par animal supplémentaire (3)		Bijzondere eisen/Exigences particulières (4)
				Oppervlakte/Superficie m ²	Diepte/Profondeur cm	Land/Terre m ²	Water/Eau m ²	
<i>Eryx</i> spp.	1-2	0,5	50	-	-	0,25	-	BEFK
<i>Eunectes murinus</i>	1-2	8	150	-	-	4	-	EFHI
<i>Eunectes notaeus</i>	1-2	3	150	-	-	1,5	-	EFHI
<i>Gonyosoma oxycephalum</i>	1-2	0,8	140	-	-	0,4	-	AEFK
<i>Heterodon nasicus</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,15	-	BFK
<i>Lampropeltis alterna</i>	1-2	0,5	60	-	-	0,25	-	FK
<i>Lampropeltis calligaster</i>	1-2	0,5	60	-	-	0,25	-	BFK
<i>Lampropeltis getula</i>	1-2	0,5	60	-	-	0,25	-	FK
<i>Lampropeltis mexicana</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,15	-	EFK
<i>Lampropeltis pyromelana</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,15	-	EFK
<i>Lampropeltis ruthveni</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,15	-	EFK
<i>Lampropeltis triangulum</i>	1-2	0,5	60	-	-	0,25	-	EFK
<i>Lampropeltis zonata</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,15	-	BEFK
<i>Lamprophis fuliginosus</i>	1-2	0,6	60	-	-	0,3	-	EFK
<i>Liasis fuscus</i>	1-2	1,5	150	-	-	0,5	-	A EFG
<i>Liasis maclotti</i>	1-2	1,5	80	-	-	0,5	-	EFG
<i>Liasis olivaceus</i>	1-2	1,5	120	-	-	0,5	-	A EFK
<i>Leioheterodon madagascariensis</i>	1-2	0,6	60	-	-	0,3	-	EFK
<i>Maipolon monspessulanus</i>	1-2	1	100	-	-	0,5	-	FK
<i>Morelia albertisii</i>	1-2	1,5	120	-	-	0,5	-	A EFG
<i>Morelia amethystina</i>	1-2	3	180	-	-	1	-	A EFG

Diersoort/Espèce animale (1)	Aantal/ Nombre (2)	Land-oppervlakte/ Superficie terrestre m ²	Hoogte/ Hauteur cm	Water/Eau (5)		Bijkomende oppervlakte per bijkomend dier/Superficie supplémentaire par animal supplémentaire (3)		Bijzondere eisen/ Exigences particulières (4)
				Oppervlakte/ Superficie m ²	Diepte/ Profondeur cm	Land/ Terre m ²	Water/ Eau m ²	
<i>Morelia boa</i>	1-2	1,5	80	-	-	0,5	-	EFG
<i>Morelia childreni</i>	1-2	0,75	70	-	-	0,25	-	A EFG
<i>Morelia maculosa</i>	1-2	0,5	70	-	-	0,25	-	A EFK
<i>Morelia perthensis</i>	1-2	0,5	70	-	-	0,25	-	A EFK
<i>Morelia spilota</i>	1-2	1,5	150	-	-	0,5	-	A EFK
<i>Morelia stimsoni</i>	1-2	0,5	70	-	-	0,25	-	A EFK
<i>Morelia viridis</i>	1-2	1	150	-	-	0,25	-	A EFK
<i>Natrix maura</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,15	-	FI
<i>Natrix natrix</i>	1-2	0,5	60	-	-	0,25	-	FI
<i>Natrix tessellata</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,15	-	FI
<i>Nerodia fasciata</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,15	-	FI
<i>Nerodia rhombifera</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,15	-	FI
<i>Nerodia sipedon</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,15	-	FI
<i>Opheodrys aestivus</i>	1-2	0,3	60	-	-	0,15	-	AFK
<i>Oxybelis fulgidus</i>	1-2	0,6	100	-	-	0,3	-	A EFK
<i>Pituophis catenifer</i>	1-2	1,5	120	-	-	0,75	-	FK
<i>Pituophis melanoleucus</i>	1-2	1,5	120	-	-	0,75	-	FK
<i>Psammophis schokari</i>	1-2	0,8	60	-	-	0,4	-	EFK
<i>Psammophis sibilans</i>	1-2	0,8	60	-	-	0,4	-	EFK
<i>Ptyas korros</i>	1-2	1,5	120	-	-	0,75	-	EFK
<i>Ptyas mucosus</i>	1-2	1,5	120	-	-	0,75	-	EFK
<i>Python curtus</i>	1-2	1,5	80	-	-	0,5	-	EFG
<i>Python molurus</i>	1-2	8	150	-	-	4	-	EFK

Diersoort/Espèce animale (1)	Aantal/Nombre (2)	Land-oppervlakte/Superficie terrestre m ²	Hoogte/Hauteur cm	Water/Eau (5)		Bijkomende oppervlakte per bijkomend dier/Superficie supplémentaire par animal supplémentaire (3)		Bijzondere eisen/Exigences particulières (4)
				Oppervlakte/Superficie m ²	Diepte/Profondeur cm	Land/Terre m ²	Water/Eau m ²	
<i>Python regius</i>	1-2	0,5	50	-	-	0,25	-	E F K
<i>Python reticulatus</i>	1-2	8	150	-	-	4	-	E F K
<i>Python sebae</i>	1-2	8	150	-	-	4	-	E F K
<i>Python timorensis</i>	1-2	1,5	80	-	-	0,5	-	E F K
<i>Rhinocheilus lecontei</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,15	-	F K
<i>Sanzinia madagascariensis</i>	1-2	1,5	150	-	-	0,5	-	A E F G
<i>Spalerosophis diadema</i>	1-2	0,6	60	-	-	0,3	-	E F K
<i>Spilotes pullatus</i>	1-2	2	180	-	-	1	-	A E F K
<i>Thamnophis marcianus</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,15	-	I
<i>Thamnophis proximus</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,15	-	I
<i>Thamnophis radix</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,15	-	I
<i>Thamnophis sauritus</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,15	-	A I
<i>Thamnophis sirtalis</i>	1-2	0,3	40	-	-	0,15	-	I

Tabel VII. Bijkomende eisen

Tableau VII. Exigences particulières

Klimmogelijkheid	A	Possibilité de grimper
Graafmogelijkheid	B	Possibilité de creuser
Elk individu moet over een aparte schuilmogelijkheid beschikken	C	Chaque individu doit disposer d'une possibilité séparée de se cacher
Relatieve vochtigheid van minstens 60 %	D	Humidité relative d'au moins 60 %
Temperatuur minimaal 20° C	E	Température minimal de 20° C
Voor alle individuen een verwarmingsspot of vloerverwarming voorzien die zorgt voor een plaatselijk significant hogere temperatuur	F	Pour tous les individus prévoir une lampe chauffante ou une chauffage au sol qui permet d'avoir une température locale significativement plus élevée
Baadmogelijkheid	G	Possibilité de se baigner
Watertemperatuur minimaal 21° C	H	Température minimal de l'eau de 21° C
De waterdiepte moet toelaten dat het lichaam onder water komt zonder risico op verdrinking	I	La profondeur de l'eau doit permettre que le corps soit complètement immergé sans risque de noyade
Zee- of zout water	J	Eau de mer ou salée
Drinkschaal	K	Réceptacle d'eau
Maximum één mannelijk dier per vivarium	L	Au maximum un mâle par vivarium
Maximum één mannelijk en één vrouwelijk dier per vivarium	M	Au maximum un mâle et une femelle par vivarium
UV-bron en warmtespot met dag- en nachtritme; vochtvoorziening door drupsysteem of waterverstuiving; geen reflecterend glas; goede verluchting	N	Source UV et lampe chauffante avec alternance jour et nuit; équipement de régulation de l'humidité par système à goutte ou de nébulisation; pas de verre réfléchissant; bonne aération

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van 23 juni 2004.

R. DEMOTTE

Vu pour être annexé à l'arrêté du 23 juin 2004.

R. DEMOTTE

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2004 — 2942

[2004/07178]

1 JULI 2004. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de steden of gemeenten die in aanmerking komen voor de toekenning van een erediploma « stad of gemeente slachtoffer van oorlogsfeiten 1940-1945 » met een bijpassend herinneringslint

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op de artikelen 37 en 114 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 juni 2004 tot instelling van een erediploma « Stad of Gemeente slachtoffer van oorlogsfeiten 1940-1945 » met een bijpassend herinneringslint, inzonderheid op artikel 3,

Besluit :

Enig artikel. Op voorstel van de commissie van experts bedoeld in artikel 3, tweede lid, van het koninklijk besluit van 7 juni 2004 tot instelling van een erediploma « Stad of Gemeente slachtoffer van oorlogsfeiten 1940-1945 » met een bijpassend herinneringslint aangeduid bij het ministerieel besluit van 23 juni 2004 tot benoeming van de leden van de commissie van experts die de Minister van Landsverdediging moeten adviseren bij het toekennen van het erediploma van « Stad of Gemeente slachtoffer van oorlogsfeiten 1940-1945 » met een

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2004 — 2942

[2004/07178]

1^{er} JUILLET 2004. — Arrêté ministériel fixant les villes ou communes qui sont prises en considération pour l'octroi du diplôme d'honneur de « ville ou commune victime de faits de guerre 1940-1945 » assorti d'un ruban commémoratif

Le Ministre de la Défense,

Vu les articles 37 et 114 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 7 juin 2004 portant création d'un diplôme d'honneur de « Ville ou Commune victime de faits de guerre 1940-1945 » assorti d'un ruban commémoratif, notamment l'article 3,

Arrête :

Article unique. Sur proposition de la Commission d'experts visée à l'article 3, deuxième alinéa, de l'arrêté royal du 7 juin 2004 portant création d'un diplôme d'honneur de « Ville ou Commune victime de faits de guerre 1940-1945 » assorti d'un ruban commémoratif et désignée par l'arrêté ministériel du 23 juin 2004 portant nomination des membres de la commission d'experts chargés d'aviser le Ministre de la Défense pour l'attribution du diplôme d'honneur de « Ville ou Commune victime de faits de guerre 1940-1945 » assorti d'un ruban

bijpassend herinneringslint, wordt het erediploma « Stad of Gemeente slachtoffer van oorlogsfeiten 1940-1945 » met een bijpassend herinneringslint toegekend aan de steden of gemeenten hernomen op de lijst in bijlage.

Brussel, 1 juli 2004.

A. FLAHAUT

Bijlage aan het ministerieel besluit van 1 juli 2004 tot vaststelling van de steden of gemeenten die in aanmerking komen voor de toekenning van een erediploma « Stad of Gemeente slachtoffer van oorlogsfeiten 1940-1945 » met een bijpassend herinneringslint.

Lijst van de steden of gemeenten aan dewelke een erediploma « Stad of Gemeente slachtoffer van oorlogsfeiten 1940-1945 » met een bijpassend herinneringslint wordt toegekend :

commémoratif, le diplôme d'honneur de « Ville ou Commune victime de faits de guerre 1940-1945 » assorti d'un ruban commémoratif est octroyé aux villes ou communes reprises à la liste en annexe.

Bruxelles, le 1^{er} juillet 2004.

A. FLAHAUT

Annexe à l'arrêté ministériel du 1^{er} juillet 2004 fixant les villes ou communes qui sont prises en considération pour l'octroi du diplôme d'honneur de « Ville ou Commune victime de faits de guerre 1940-1945 » assorti d'un ruban commémoratif.

Liste des villes ou communes auxquelles le diplôme d'honneur de « Ville ou Commune victime de faits de guerre 1940-1945 » assorti d'un ruban commémoratif :

Steden of gemeenten — Ville ou commune	Toenmalige plaatsen — Lieu de l'époque
Anderlecht	Anderlecht
Antwerpen	Antwerpen
Avelgem	Avelgem
Aarschot	Aarschot
Bassenge	Eben-Emael
Bastogne	Bastogne Longvilly Noville Villers-la-Bonne-Eau Wardin
Bertogne	Flamierge Longchamps
Beringen	Beverlo
Bouillon	Bouillon
Boussu	Hornu
Bruxelles Brussel	Laeken-Laken Neder-over-Heembeek
Ciney	Pessoux Sovet
Courcelles	Courcelles
Deinze	Deinze Meigem Vinkt
Dour	Blaugies
Etterbeek	Etterbeek
Evere	Evere
Evergem	Evergem

Steden of gemeenten — Ville ou commune	Toenmalige plaatsen — Lieu de l'époque
Forest-Vorst	Forest-Vorst
Gent	Gent
Gentbrugge	Gentbrugge
Geraardsbergen	Waarbeke
Gouvy	Limerlé Beho
Ham-sur-Heure-Nalinnes	Nalinnes
Harelbeke	Harelbeke
Havelange	Mean
Houffalize	Houffalize
Huy	Huy
Ixelles/Elsene	Ixelles/Elsene
Jette	Jette
Knokke-Heist	Heist Knokke
Koksijde	Oostduinkerke
Kortrijk	Kortrijk Heule
Kuurne	Kuurne
La Louvière	La Louvière Haine-Saint-Paul Haine-Saint-Pierre
La Roche-en-Ardenne	La Roche-en-Ardenne
Lanaken	Veldwezelt
Landen	Landen
Leopoldsburg	Leopoldsburg
Leuven	Leuven
Liège	Liège
Lierneux	Lierneux
Lobbes	Lobbes
Lokeren	Lokeren
Malmedy	Malmedy
Manhay	Manhay
Marche-en-Famenne	Marloie
Mechelen	Mechelen
Merelbeke	Merelbeke
Mesen	Mesen
Middelkerke	Lombardsijde
Mons	Mons Jemappes
Mortsel	Mortsel

Steden of gemeenten — Ville ou commune	Toenmalige plaatsen — Lieu de l'époque
Namur	Namur Temploux
Nassogne	Bande
Nivelles	Nivelles
Oostende	Oostende
Oud-Turnhout	Oud-Turnhout
Poperinge	Poperinge
Quévy	Goegnies-Chaussée Havay
Rendeux	Marcourt
Riemst	Vroenhoven
Rochefort	Rochefort
Saint-Ghislain	Saint-Ghislain
Saint-Hubert	Saint-Hubert
Saint-Vith (Sankt-Vith)	Saint-Vith (Sankt-Vith)
Schaerbeek/Schaarbeek	Schaerbeek/Schaarbeek
Seraing	Bonnelles
Sint-Truiden	Sint-Truiden Brustem
Stavelot	Stavelot
Tielt	Kanegem
Tielt-Winge	Meensel-Kiezegem
Tienen	Tienen
Tournai	Tournai
Trois-Ponts	Trois-Ponts
Trooz	Forêt
Veurne	Veurne
Vielsalm	Vielsalm
Vilvoorde	Vilvoorde
Visé	Lanaye
Walcourt	Thy-le-Château
Waremme	Waremme
Wavre	Wavre
Wervik	Wervik
Zwijndrecht	Zwijndrecht

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 1 juli 2004 tot vaststelling van de steden of gemeenten die in aanmerking komen voor de toekenning van een erediploma « Stad of Gemeente slachtoffer van oorlogsfeiten 1940-1945 » met een bijpassend herinneringslint.

A. FLAHAUT

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 1^{er} juillet 2004 fixant les villes ou communes qui sont prises en considération pour l'octroi du diplôme d'honneur de « Ville ou Commune victime de faits de guerre 1940-1945 » assorti d'un ruban commémoratif.

A. FLAHAUT

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2943

[C — 2004/36211]

**2 APRIL 2004. — Besluit van de Vlaamse regering
houdende de subsidieverlening aan het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen**

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op artikel 51 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten;

Gelet op het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 167;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 17 december 1996 houdende vaststelling van de voorwaarden van subsidieverlening aan het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 8 september 2001,

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 8 september 2000 betreffende de financiering van de Bijzondere Onderzoeksfondsen aan de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 9 juli 2003;

Gelet op het advies van de Vlaamse Raad voor Wetenschapsbeleid, gegeven op 6 november 2003;

Gelet op het advies 36.469/1 van de Raad van State, gegeven op 19 februari 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Financieringsbeginselen

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° de minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor het wetenschapsbeleid en het technologisch innovatiebeleid;

2° het Fonds : het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen;

3° het Z.A.P.-kader : het Zelfstandig Academisch Personeel, verbonden aan de Vlaamse universiteiten.

Ieder jaar vóór 1 oktober deelt de minister aan het Fonds mee welk bedrag voorlopig als subsidie voor het daaropvolgende begrotingsjaar in het ontwerpdecreet houdende de uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap werd ingeschreven.

De overheidsbijdrage aan het Fonds wordt door de regering definitief vastgesteld zodra de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het desbetreffende begrotingsjaar is vastgelegd.

Art. 2. Het Fonds legt jaarlijks vóór 1 december een ontwerpbegroting ter goedkeuring voor aan de minister. De minister kan opmerkingen betekenen aan het Fonds binnen twee maanden na ontvangst van de ontwerpbegroting. Het Fonds zal binnen twee maanden na ontvangst van deze opmerkingen voorstellen tot remedïering aan de minister voorstellen.

Het Fonds past zijn begroting aan als het bedrag van de subsidie wordt aangepast door de regering of door een decreet. Het Fonds legt de aangepaste begroting aan de minister voor, uiterlijk één maand na kennisgeving van de wijziging.

HOOFDSTUK II. — Vaststelling van de overheidsbijdrage

Art. 3. De Vlaamse overheidsbijdrage in de financiering van het Fonds is voor het begrotingsjaar 2002 gelijk aan de vastgestelde of bij wijzigende decreten aangepaste begrotingskredieten, ingeschreven onder basisallocaties 41.03 en 41.80 van het programma 71.2 van de uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2002.

Voor de daaropvolgende begrotingsjaren wordt, binnen de perken van de begrotingskredieten, de overheidsbijdrage, ingeschreven onder BA 41.03 van programma 71.2, hiervoor jaarlijks aangepast aan de ontwikkeling van de loonkosten en de consumptieprijzen volgens onderstaande formule, die tevens gehanteerd wordt voor de indexering van de jaarlijkse subsidie aan de Bijzondere Onderzoeksfondsen van de Vlaamse universiteiten (cf. Besluit van de Vlaamse regering betreffende de financiering van de Bijzondere Onderzoeksfondsen aan de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, art. 2, § 2) :

$$M(t) = M(t-1) \times J$$

waarbij

M(t) : de overheidsbijdrage voor het jaar t

M(t-1) : de overheidsbijdrage voor het jaar t-1

$$J = 0,8 \times [L(t)/L(t-1)] + 0,2 \times [C(t)/C(t-1)]$$

waarbij

$L(t)/L(t-1)$: de verhouding tussen de geraamde index van de eenheidsloonkosten op het einde van het begrotingsjaar t en de geraamde index van de eenheidsloonkosten op het einde van het begrotingsjaar $t-1$;

$C(t)/C(t-1)$: de verhouding tussen de geraamde index van de consumptieprijzen op het einde van het begrotingsjaar t en de geraamde index van de consumptieprijzen op het einde van het begrotingsjaar $t-1$.

Als van overheidswege, hetzij door de Vlaamse overheid, hetzij door de federale overheid, maatregelen worden getroffen die de kostprijs van de mandaathouders van het Fonds verhogen, zal deze verhoging binnen de mogelijkheden van de begroting worden gecompenseerd.

Art. 4. 90 % van de subsidie wordt op het einde van elke maand per twaalfde ter beschikking gesteld van het Fonds. Het resterende bedrag van 10 % wordt uitbetaald na goedkeuring door de minister van het jaarverslag, met inbegrip van de balans en de resultatenrekening.

HOOFDSTUK III. — Toekenningsvoorwaarden

Art. 5. § 1. Het Fonds stelt om de vijf jaar een beleidsplan op voor de komende vijf jaar, waarin de krachtlijnen van het beleid van de instelling zullen worden beschreven met het oog op de consolidering, de ontplooiing en de optimalisering van het fundamenteel onderzoek in Vlaanderen.

§ 2. Het beleidsplan zal uitgaan van een grondige analyse van de ontwikkeling van de wetenschap in Vlaanderen, van de internationale tendensen, met bijzondere aandacht voor het concept van de « Europese Onderzoeksruimte », en van de doelstellingen van het Vlaamse wetenschapsbeleid inzake fundamenteel onderzoek, zoals dat door de regering en de terzake bevoegde ministers wordt geformuleerd in hun beleidsdocumenten.

§ 3. Het beleidsplan beschrijft in detail :

1° het systeem van geïntegreerde kwaliteitszorg voor de ex ante-, intermediaire en ex post-behandeling van aanvragen;

2° de initiatieven die zullen worden ontwikkeld ter bevordering van het trans- en interdisciplinair onderzoek in Vlaanderen;

3° de initiatieven die zullen worden ontwikkeld ter bevordering van de inschakeling van Vlaamse onderzoekers in internationale samenwerkingsverbanden van wetenschappelijk topniveau.

§ 4. Het Fonds legt het ontwerpbeleidsplan voor aan de minister uiterlijk op 31 maart van het jaar dat voorafgaat aan het eerste jaar waarop het ontwerpbeleidsplan betrekking heeft.

De minister beschikt over maximaal drie maanden na ontvangst van het ontwerpbeleidsplan om opmerkingen te formuleren. Het Fonds zal uiterlijk twee maanden na ontvangst van de opmerkingen van de minister het ontwerpbeleidsplan bijstellen.

Art. 6. De subsidie voor fundamenteel wetenschappelijk onderzoek wordt aan het Fonds toegekend onder de volgende voorwaarden :

1° het Fonds zal de subsidie aanwenden voor het stimuleren en ondersteunen van het kennisgrensverleggende fundamenteel wetenschappelijke onderzoek in alle wetenschapsgebieden aan de universiteiten van de Vlaamse Gemeenschap, met inbegrip van samenwerkingsverbanden tussen de Vlaamse universiteiten en andere onderzoeksinstellingen, en dit op basis van wetenschappelijke interuniversitaire competitie;

2° het Fonds zal alle maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat alle wetenschapsgebieden voldoende aan bod komen;

3° het Fonds zal minstens de volgende actielijnen financieren :

a) de vorming van jonge onderzoekers door het toekennen van doctoraatsbeurzen;

b) de ondersteuning van excellente onderzoekers door de toekenning van postdoctorale onderzoeksmandaten van bepaalde duur, met inbegrip van de fundamenteel klinische mandaten;

c) de financiering van onderzoeksprojecten inzake kennisgrensverleggend fundamenteel onderzoek;

d) de financiering van middelzware uitrusting *sensu lato* (met inbegrip van databanken en corpora) voor interuniversitair gebruik;

e) de toekenning van uitrustings- en werkingskredieten aan individuele onderzoekers;

f) de bevordering van wetenschappelijke contacten en samenwerking, zowel binnen Vlaanderen, als op nationaal en internationaal niveau;

g) de inschakeling van Vlaamse onderzoekers in internationale (i.e. bilaterale en multilaterale) samenwerkingsverbanden voor fundamenteel onderzoek, met inbegrip van de financiering van projecten op langere termijn en de cofinanciering van samenwerkingsverbanden volgens het principe van de variabele geometrie;

h) de stimulering van inter- en transdisciplinair onderzoek, evenals van klinisch wetenschappelijk onderzoek;

i) de selectie en de uitreiking van wetenschappelijke prijzen;

4° het Fonds kan geen nieuwe mandaathouders met een contract van onbepaalde duur aanstellen. De postdoctorale onderzoekers met een mandaat van onbepaalde duur, die ervoor hebben geopteerd na 1 januari 2000 hun mandaat bij het Fonds voort te zetten en die dus niet zijn overgestapt naar het Z.A.P.-kader van de onthaalinstellingen op basis van art. 181bis, § 1 van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, vormen een uitdovend kader en hebben niet meer het recht om hun onthaalinstelling te wijzigen;

5° het Fonds draagt de kostprijs van de premies van de polis, die door het Fonds werd gesloten met als voorwerp het dekken van een aanvullend overlevingspensioen voor de vaste FWO'ers die naar het Z.A.P.-kader zijn overgestapt. De polis vult het bedrag van de dekking, verworven op basis van de R.S.Z.-bijdragen, de reeds opgebouwde extralegale dekking en het door de federale overheid toegekende jaarlijks aangroeiende academisch overlevingspensioen, degressief aan tot het bedrag van het maximale Z.A.P.-overlevingspensioen dat individueel verworven zou worden op basis van de inschaling op 1 oktober 2000, zodat geen verschil ontstaat in dit verband tussen vroegere vaste FWO'ers en degenen die hun volledige carrière in het Z.A.P. hebben doorgebracht.

Art. 7. Het Fonds verzekert de wetenschappelijke controle op de aanwending van de subsidie door de individuele onderzoekers, onderzoeksgroepen en instellingen. Het Fonds is over deze controle verantwoordig verschuldigd aan de minister.

Voor de ex ante-, intermediaire en ex post-evaluatie van de actielijnen, bedoeld in artikel 6, 3°, zal het Fonds een transparant en coherent systeem van geïntegreerde kwaliteitszorg hanteren.

De aanvragen voor financiering, van welke aard dan ook, worden door de wetenschappelijke commissies van het Fonds uitsluitend beoordeeld op basis van hun wetenschappelijke kwaliteit.

Het Fonds neemt alle noodzakelijke maatregelen om een objectieve kwaliteitsbeoordeling mogelijk te maken. Inzonderheid zal het Fonds een beroep doen op experts, die in het vakgebied in kwestie een algemene en internationale erkenning genieten. Ongeacht de wijze waarop het Fonds deze evaluaties organiseert, moet de meerderheid van de betrokken experts bestaan uit personen die niet verbonden zijn aan een Vlaamse universiteit.

Het Fonds motiveert zijn wetenschappelijke selectiebeslissingen en stelt de aanvrager(s) op zijn (hun) verzoek hiervan in kennis.

Het Fonds neemt alle noodzakelijke maatregelen voor de wetenschappelijke ex post-evaluatie van alle activiteiten die met de door het Fonds verstrekte middelen worden ondernomen en rapporteert hierover tweemaaljaarlijks aan de minister.

Art. 8. De concrete invulling van de in dit besluit vastgestelde subsidievoorwaarden worden vastgelegd in een beheersovereenkomst tussen de regering en het Fonds.

HOOFDSTUK IV. — *Verslaggeving en evaluatie*

Art. 9. Het Fonds stelt elk jaar een gedetailleerd jaarverslag op, met inbegrip van een balans en resultatenrekening, over de activiteiten van het afgelopen jaar en legt dat uiterlijk op 15 september van het daaropvolgende jaar ter goedkeuring voor aan de minister. Het jaarverslag 2001 geldt als minimaal referentiepunt.

Art. 10. Het financiële toezicht wordt uitgeoefend door een inspecteur van Financiën.

Het inhoudelijke toezicht wordt uitgeoefend door twee afgevaardigden van de regering, die de vergaderingen van de raad van bestuur van het Fonds bijwonen.

Art. 11. Als de minister vaststelt dat het Fonds niet voldoet aan de toekenningsvoorwaarden, zoals beschreven in dit besluit en in de beheersovereenkomst, bedoeld in artikel 8, kan de minister maatregelen tot remediëring opleggen. Als het Fonds geen uitvoering geeft aan de maatregelen die de minister oplegt, zal de regering beslissen het gedeelte van de subsidie, dat niet conform de bepalingen van de overeenkomst werd besteed, terug te vorderen of de subsidie voor het daaropvolgende jaar met dit bedrag te verminderen.

Art. 12. De verlenging van de beheersovereenkomst, bedoeld in artikel 8, wordt afhankelijk gemaakt van een grondige evaluatie van de door het Fonds in de voorafgaande periode gefinancierde activiteiten. De evaluatieprocedure wordt door de minister bepaald.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

Art. 13. Het besluit van de Vlaamse regering van 17 december 1996 houdende vaststelling van de voorwaarden van subsidieverlening aan het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 8 september 2001, wordt opgeheven.

Art. 14. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2002.

Art. 15. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Wetenschapsbeleid en het technologisch innovatiebeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 april 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening,
Wetenschappen en Technologische Innovatie,

D. VAN MECHELEN

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 2943

[C — 2004/36211]

2 AVRIL 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif au subventionnement du "Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen" (Fonds de la Recherche scientifique en Flandre)

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'article 51 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;

Vu le décret du 12 juin 1991 relatif aux universités en Communauté flamande, notamment l'article 167;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 décembre 1996 fixant les modalités de l'octroi de subventions au "Fonds voor wetenschappelijk onderzoek-Vlaanderen", modifié par le Gouvernement flamand du 8 septembre 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 septembre 2000 relatif au financement des Fonds spéciaux de Recherche auprès des universités en Communauté flamande;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 9 juillet 2003;

Vu l'avis du Conseil flamand de la Politique scientifique, rendu le 6 novembre 2003;

Vu l'avis 36.469/1 du Conseil d'Etat, donné le 19 février 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Aménagement du Territoire, des Sciences et de l'Innovation technologique;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Principes de financement*

Article 1^{er}. Dans le présent arrêté on entend par :

1° le Ministre : le Ministre flamand chargé de la Politique scientifique et de la politique d'innovation technologique;

2° le Fonds : le "Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek-Vlaanderen";

3° le cadre P.A.I. : le Personnel académique indépendant rattaché aux universités flamandes.

Chaque année avant le 1^{er} octobre, le Ministre communique au Fonds le montant provisoire inscrit comme subvention pour l'année budgétaire suivante dans le projet de décret contenant le budget des dépenses de la Communauté flamande.

Le Gouvernement arrête définitivement l'intervention des pouvoirs publics en faveur du Fonds, dès que le budget général des dépenses est établi pour l'année budgétaire en question.

Art. 2. Le Fonds soumet annuellement avant le 1^{er} décembre un projet de budget à l'approbation du Ministre. Le Ministre peut notifier des observations au Fonds dans les deux mois après la réception du projet de budget. Dans les deux mois après réception de ces observations, le Fonds proposera des mesures remédiatrices au Ministre.

Le Fonds adapte son budget lorsque le montant de la subvention est ajusté par le Gouvernement ou par un décret. Le Fonds soumet le budget ajusté au Ministre au plus tard un mois après la notification de la modification.

CHAPITRE II. — *Fixation de l'intervention des pouvoirs publics*

Art. 3. Pour l'année budgétaire 2002, l'intervention des pouvoirs publics flamands dans le financement du Fonds est égale au crédits budgétaires fixés ou adaptés par des décrets modificateurs, inscrits aux allocations de base 41,03 et 41.80 du programme 71.2 du budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2002.

Pour les années budgétaires suivantes et dans les limites des crédits budgétaires, l'intervention des pouvoirs publics, inscrite à l'AB 41.03 du programme 71.2, est ajustée annuellement à l'évolution des coûts salariaux et des prix à la consommation selon la formule suivante, qui est également appliquée pour l'indexation de la subvention annuelle octroyée aux Fonds spéciaux de Recherche auprès des universités flamandes (cf. Arrêté du Gouvernement flamand relatif au financement des Fonds spéciaux de Recherche auprès des universités en Communauté flamande, art. 2, § 2) :

$$M(t) = M(t-1) \times J$$

où :

M (t) : l'intervention des pouvoirs publics pour l'année t

M(t-1) : l'intervention des pouvoirs publics pour l'année t-1

$$J = 0,8 \times [L(t)/L(t-1)] + 0,2 \times [C(t)/C(t-1)]$$

où :

L(t)/L(t-1) : représente le rapport entre l'estimation de l'indice des coûts salariaux unitaires à la fin de l'année budgétaire t et l'estimation de l'indice des coûts salariaux unitaires à la fin de l'année budgétaire t-1

C(t)/C(t-1) : représente le rapport entre l'estimation de l'indice des prix à la consommation à la fin de l'année budgétaire t et l'estimation de l'indice des prix à la consommation à la fin de l'année budgétaire t-1.

Si les pouvoirs publics, soit l'autorité flamande, soit l'autorité fédérale, prennent des mesures de nature à majorer le coût des mandataires du Fonds, cette majoration sera compensée dans les limites budgétaires.

Art. 4. A la fin de chaque mois, 90 % de la subvention est octroyée par douzième au Fonds. Le reliquat de 10 % est payé après approbation par le Ministre du rapport annuel, y compris le bilan et les compte des résultats.

CHAPITRE III. — *Conditions d'octroi*

Art. 5. § 1^{er}. Tous les cinq ans, le Fonds établit un plan d'orientation pour les cinq années à venir qui reprendra les lignes de force de la politique menée par l'institution en vue de la consolidation, du développement et de l'optimisation de la recherche fondamentale en Flandre.

§ 2. Le plan d'orientation sera fondé sur une analyse approfondie du développement de la science en Flandre, des tendances internationales, une attention particulière étant réservée au concept d'Espace européen de Recherche et des objectifs de la politique scientifique flamande en matière de recherche fondamentale, tels qu'ils ont été formulés par le Gouvernement et les ministres compétents en la matière dans leur documents d'orientation.

§ 3. Le plan d'orientation décrit en détail :

1° le système de gestion intégrée de la qualité pour le traitement ex ante, intermédiaire et ex post des demandes;

2° les initiatives qui seront entreprises pour promouvoir la recherche interdisciplinaire et transdisciplinaire en Flandre;

3° les initiatives qui seront entreprises pour promouvoir la participation des chercheurs flamands à des partenariats internationaux du plus haut niveau scientifique.

§ 4. Le Fonds soumet le projet de plan d'orientation au Ministre au plus tard le 31 mars de l'année qui précède la première année à laquelle se rapporte le projet de plan d'orientation.

Le Ministre dispose de trois mois au maximum après réception du projet de plan d'orientation pour formuler des remarques. Le Fonds rectifiera le projet de plan d'orientation au plus tard deux mois après réception des remarques du Ministre.

Art. 6. L'octroi de la subvention au Fonds pour la recherche fondamentale, est subordonné aux conditions suivantes :

1° le Fonds affectera la subvention à la stimulation et l'appui de la recherche scientifique fondamentale élargissant les connaissances dans tous les domaines scientifiques auprès des universités de la Communauté flamande, y compris les partenariats entre les universités flamandes et les autres institutions de recherche et ce sur la base d'une compétition scientifique interuniversitaire;

2° le Fonds prendra toutes les mesures pour garantir que tous les domaines scientifiques soient représentés;

3° le Fonds financera au moins les actions suivantes :

a) la formation de jeunes chercheurs par l'octroi de bourses de doctorat;

b) le soutien de chercheurs excellents par l'octroi de mandats de recherche postdoctoraux d'une durée déterminée, y compris des mandats cliniques fondamentaux;

c) le financement de projets de recherche en matière de recherche fondamentale élargissant les connaissances;

d) le financement d'équipements semi-lourds sensu lato (y compris des banques de données et corpus) pour usage interuniversitaire;

e) l'octroi de crédits d'équipement et de fonctionnement aux chercheurs individuels;

f) la promotion de contacts et de coopérations scientifiques, tant en Flandre qu'à l'échelle nationale et internationale;

g) la participation de chercheurs flamands à des partenariats internationaux (bilatéraux et multilatéraux) de recherche fondamentale, y compris le financement de projets à plus long terme et le cofinancement de partenariats suivant le principe de la géométrie variable;

h) la stimulation de recherches interdisciplinaires et transdisciplinaires ainsi que de la recherche scientifique clinique;

i) la sélection et la remise de prix scientifiques;

4° le Fonds ne peut désigner de nouveaux mandataires ayant un contrat de durée indéterminée. Les chercheurs postdoctoraux ayant un mandat de durée indéterminée qui ont opté pour la prolongation de leur mandat auprès du Fonds après le 1^{er} janvier et qui n'ont pas réalisé le transfert vers le cadre P.A. I. des institutions d'accueil sur la base de l'article 181bis, § 1^{er} du décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande, constituent un cadre d'extinction et n'ont plus le droit de changer d'institution d'accueil;

5° le Fonds supporte le coût des primes de la police conclue par le Fonds pour couvrir la pension de survie complémentaire pour les FWO statutaires ayant réalisé le transfert vers le cadre P.A.I. La police complète de manière dégressive le montant couvert, acquis sur la base des cotisations ONSS, la couverture extralégale constituée et la pension de survie académique annuelle octroyée par l'autorité fédérale jusqu'à concurrence du montant de la pension de survie P.A.I. maximale qui serait acquise à titre individuel sur la base de l'insertion barémique au 1^{er} octobre 2000, de façon qu'aucune divergence ne s'installe entre les anciens FWO et ceux ayant parcouru leur entière carrière dans le cadre P.A.I.

Art. 7. Le Fonds assure le contrôle scientifique de l'affectation de la subvention par les chercheurs individuels, les groupes de recherche et les institutions. Le Fonds doit justifier ce contrôle auprès du Ministre.

Pour l'évaluation ex ante, intermédiaire et ex post des actions, visées à l'article 6, 3°, le Fonds mettra sur pied un système de gestion intégrée de la qualité transparent et cohérent.

Les demandes de financement quelconques sont exclusivement évaluées par les commissions du Fonds sur la base de leur qualité scientifique.

Le Fonds prend toutes les mesures nécessaires pour permettre une évaluation objective de la qualité. Le Fonds fera en particulier appel à des experts jouissant d'une reconnaissance générale et internationale dans le domaine en question. Quel que soit le mode d'organisation de ces évaluations par le Fonds, la majorité des experts concernés est constituée de personnes non rattachées à une université flamande.

Le Fonds motive ses décisions de sélection scientifiques et en fait part au (x) demandeur (s) sur simple demande.

Le Fonds prend toutes les mesures nécessaires en vue de l'évaluation ex post de toutes les activités entreprises à l'aide des ressources octroyées par le Fonds et en fait rapport au Ministre tous les deux ans.

Art. 8. La réalisation concrète des conditions de subvention prescrites par le présent arrêté, fait l'objet d'un contrat de gestion entre le Gouvernement et le Fonds.

CHAPITRE IV. — *Rapports et évaluation*

Art. 9. Le Fonds dresse chaque année un rapport annuel détaillé, y compris un bilan et un compte des résultats, sur les activités de l'année écoulée et le soumet à l'approbation du Ministre au plus tard le 15 septembre de l'année suivante. Le rapport annuel 2001 tient lieu de point de référence minimal.

Art. 10. Le contrôle financier est exercé par l'inspecteur des Finances.

Le contrôle de fond est exercé par deux représentants du Gouvernement qui assistent aux réunions du conseil d'administration du Fonds.

Art. 11. Lorsque le Ministre constate que le Fonds ne remplit plus les conditions d'octroi telles que stipulées dans le présent arrêté et dans le contrat de gestion, visé à l'article 8, le Ministre peut prendre des mesures remédiatrices. Lorsque le Fonds omet d'appliquer les mesures imposées par le Ministre, le Gouvernement décidera de recouvrer la partie de la subvention affectée en violation des dispositions du contrat ou de défalquer ce montant de la subvention pour l'année suivante.

Art. 12. La prolongation du contrat de gestion, visé à l'article 8, est subordonnée à une évaluation approfondie des activités financées par le Fonds durant la période précédente. La procédure d'évaluation est arrêtée par le Ministre.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 13. L'arrêté du Gouvernement flamand du 17 décembre 1996 fixant les modalités de l'octroi de subventions au "Fonds voor wetenschappelijk onderzoek-Vlaanderen", modifié par le Gouvernement flamand du 8 septembre 2001, est abrogé.

Art. 14. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} octobre 2002.

Art. 15. Le Ministre flamand qui a la Politique scientifique et la Politique de l'innovation technologique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 2 avril 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Aménagement du Territoire,
des Sciences et de l'Innovation technologique,
D. VAN MECHELEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2944

[C - 2004/36210]

14 MEI 2004. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 1 december 2000 houdende organisatie van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening en de regeling van de rechtspositie van het personeel, inzake de uitvoering van het sociaal akkoord 2003-2006

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 28 juni 1983 houdende oprichting van de instelling Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening, inzonderheid op artikel 17, gewijzigd bij het decreet van 7 juli 1998;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 1 december 2000 houdende organisatie van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening en de regeling van de rechtspositie van het personeel, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 19 september 2003;

Gelet op het advies van de Raad van Bestuur gegeven op 21 november 2003;

Gelet op het protocol nr. 202.627 van het Sectorcomité XVIII Vlaamse Gemeenschap - Vlaams Gewest van 8 oktober 2003;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor Ambtenarenzaken, gegeven op 26 januari 2004;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 9 maart 2004;

Gelet op het advies nr. 36.786/3 van de Raad van State, gegeven op 30 maart 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel XIII 32, § 1, tweede lid van het besluit van de Vlaamse regering van 1 december 2000 houdende organisatie van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening en de regeling van de rechtspositie van het personeel, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 19 september 2003 wordt de volgende zin toegevoegd : « Met ingang op 01 januari 2006 wordt dit bedrag teruggebracht tot 175 EUR. »

Art. 2. In artikel XIII 95 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 19 september 2003, wordt een vierde punt toegevoegd dat luidt als volgt : « 4° brutomaandsalaris : de brutojaarbezoldiging gedeeld door 12. »

Art. 3. Artikel XIII 96 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 4. A XIII 97 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt : « Indien niet tijdens de ganse referentieperiode volledige prestaties werden verricht, wordt het vakantiegeld en de eindejaarstoelage herleid pro rata van de verdiende brutojaarbezoldiging tegenover de brutojaarbezoldiging bij volledige prestaties voor de volledige referentieperiode. »

Art. 5. De bepalingen van artikel XIII 98 van hetzelfde besluit worden vervangen als volgt : « Onder « referentieperiode » wordt verstaan het kalenderjaar dat voorafgaat aan het vakantiejaar. »

Art. 6. In artikel XIII 100 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 19 september 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « het referentiejaar » vervangen door de woorden « de referentieperiode »;

2° een tweede lid wordt toegevoegd dat luidt als volgt :

« De bepalingen van artikel XIII 100 zijn tijdens het jaar 2003 enkel van toepassing op personeelsleden met de rang K1, K2 en K3. »

Art. 7. Na artikel XIII 100 van hetzelfde besluit wordt een artikel XIII 100 *bis* ingevoegd dat luidt als volgt :

§ 1. Het vakantiegeld bedraagt 92 % van het brutomaandsalaris van de maand april van het vakantiejaar. Het wordt uitbetaald tijdens de maand mei van het vakantiejaar.

§ 2. In afwijking van § 1 is het vakantiegeld voor 2003, 2004 en 2005 gelijk aan het hierna bepaald percentage :

Graad	2003	2004	2005
K3 – K2	/	50 %	75 %
K1	/	60 %	75 %
Ma2	49 %	55 %	75 %
Ma1	67 %	80 %	85 %
Mb2	70 %	80 %	
Mb1	78 %	85 %	
U2	68 %	80 %	
U1	82 %		

Art. 8. Artikel XIII 101 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Wat betreft het vakantiegeld voor jonge werknemers wordt de periode vanaf 1 januari van de referentieperiode tot de dag voor de datum waarop het statutaire personeelslid tot de stage werd toegelaten eveneens in aanmerking genomen, op voorwaarde dat hij :

1° minder dan 25 jaar oud is op het einde van de referentieperiode;

2° uiterlijk in dienst is getreden op de laatste werkdag van de vier maanden volgend op het einde van zijn studies als rechtgevend op kinderbijslag, of de leerovereenkomst. »

Art. 9. In artikel XIII 103 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht : 1° in § 1 worden de woorden « het jaar gedurende hetwelk de vakantie moet worden toegekend » vervangen door de woorden « het vakantiejaar ».

2° § 2 wordt vervangen door wat volgt :

« In afwijking van artikel XIII 103 § 1 wordt bij vervroegde beëindiging van de tewerkstelling het vakantiegeld uitbetaald tijdens de maand volgend op de beëindiging van de tewerkstelling. In dit geval wordt het vakantiegeld berekend op het brutomaandsalaris voor volledige prestaties van de laatste maand van tewerkstelling. »

Art. 10. Artikel XIII 104 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt : « Er wordt een inhouding verricht van 13,07 % op het vakantiegeld. Voor het vakantiegeld toegekend in toepassing van artikel XIII 100*bis* wordt deze inhouding verricht tot beloop van 85 % van het brutomaandsalaris. Indien het vakantiegeld maximum 85 % bedraagt van het brutomaandsalaris wordt de 13,07 % ingehouden op het volledige bedrag. »

Art. 11. In artikel XIII 105 van hetzelfde besluit wordt het woord « referentieperiode » vervangen door het woord « referentieperiode ».

Art. 12. In artikel XIII 106 van hetzelfde besluit wordt het woord « referentieperiode » vervangen door het woord « referentieperiode ».

Art. 13. In artikel XIII 107 van hetzelfde besluit wordt het woord « referentieperiode » vervangen door het woord « referentieperiode ».

Art. 14. In artikel XIII 108, § 2 worden de woorden « de index van de consumptieprijzen » vervangen door de woorden « het gezondheidsindexcijfer ».

Art. 15. In artikel XIV 57 van hetzelfde besluit wordt de volgende zin toegevoegd : « Het vakantiegeld van het contractueel personeelslid wordt niet verminderd bij bevallings- en ziekteverlof. »

Art. 16. Bijlage 6 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de bijlage gevoegd bij dit besluit.

Art. 17. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003, met uitzondering van artikel 16 dat in werking treedt op 1 januari 2006.

Art. 18. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Waterbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 mei 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,
J. TAVERNIER

Code	K 111	K 112	K 113	K 114	K 211	K 212	K 211/2	K 212/2	K 121	K 122	K 123	K 124	K 221
aantal	3/1*1000	3/1/*750	3/1*750	3/1*1000	3/1*1000	3/1*1150	3/1 * 1000	3/1 * 1000	3/1 * 1000	3/1 * 1000	3/1 *1150	3/1 * 1000	3/1 *1000
frequentie	5/3*1500	4/3*1500	5/3*1500	2/3*2050	2/3*2050	2/3*2000	4/3 * 2000	5/3 * 2000	1/3 * 1750	2/3 * 1800	3/3 * 2000	3/3 *2000	3/3 * 2000
bedrag	2/3*1350	1/3*1600 2/3*1400	2/3*1400	2/3*2000 1/3*1850 1/3*1550 1/3*1450	2/3*2000 1/3*1850 1/3*1550 1/3*1450	4/3*2100 1/3*2200	3/3 * 1700	2/3 * 1800	2/3 * 1800 1/3 * 1750 3/3 * 1500	2/3 * 1750 3/3 * 1500	1/3 * 1950 1/3 * 1500 2/3 * 1250	2/3 * 2050 1/3 * 1400 1/3 *1300	2/3 * 2050 1/3 * 1400 1/3 *1300
27													
28													
29													
30													

Code	K 222	K 231	K 241	K 341	Ma 101	Ma 102	Ma 103	Ma 201	Ma 202	Mb 101	Mb 102	Mb 103	Mb 201	Mb 202
aantal	3/1 * 1000	3/1 * 1000	1/3 * 1500	2/3 * 2000	3/1 x 500	3/1*500	3/1*500	3/1*500	3/1*500	2/1 x 400	1/1*350	1/1*350	3/1*500	3/1*500
frequentie	5/3 * 2000	2/3 * 2000	4/3 * 2000	4/3 * 2300	5/3*750	5/3*750	5/3*750	4/3*750	6/3*750	1/1* 450	2/1*450	1/1*500	1/3*750	2/3*750
bedrag	1/3 * 1500 1/3 *1200	2/3 * 2050 1/3 * 2100 2/3 * 1750	1/3 * 2200 2/3 * 2500	1/3 * 2500 1/3 * 2550	2/3*800 1/3*900	2/3*800 1/3*1000	1/3*800 1/3*850 1/3*1000	2/3*900 2/3*1000	1/3*800 2/3*1000	3/3*750 5/3*1000	2/3*800 1/3*900 5/3*1000	1/1*550 3/3*750 4/3*1000 1/3*1100	1/3*850 1/3*900 4/3*1000 1/3*1250 1/3*500	1/3*800 3/3*850 1/3*900 2/3*1000
0	37050	38250	41150	51150	16100	18100	19100	20100	21500	13550	14050	15850	18500	20500
1	38050	39250	41150	51150	16600	18600	19600	20600	22000	13950	14400	16200	19000	21000
2	39050	40250	41150	51150	17100	19100	20100	21100	22500	14350	14850	16700	19500	21500
3	40050	41250	42650	53150	17600	19600	20600	21600	23000	14800	15300	17250	20000	22000
4	40050	41250	42650	53150	17600	19600	20600	21600	23000	14800	15300	17250	20000	22000
5	40050	41250	42650	53150	17600	19600	20600	21600	23000	14800	15300	17250	20000	22000
6	42050	43250	44650	55150	18350	20350	21350	22350	23750	15550	16100	18000	20750	22750
7	42050	43250	44650	55150	18350	20350	21350	22350	23750	15550	16100	18000	20750	22750
8	42050	43250	44650	55150	18350	20350	21350	22350	23750	15550	16100	18000	20750	22750
9	44050	45250	46650	57450	19100	21100	22100	23100	24500	16300	16900	18750	21600	23500
10	44050	45250	46650	57450	19100	21100	22100	23100	24500	16300	16900	18750	21600	23500
11	44050	45250	46650	57450	19100	21100	22100	23100	24500	16300	16900	18750	21600	23500
12	46050	47300	48650	59750	19850	21850	22850	23850	25250	17050	17800	19500	22500	24300
13	46050	47300	48650	59750	19850	21850	22850	23850	25250	17050	17800	19500	22500	24300
14	46050	47300	48650	59750	19850	21850	22850	23850	25250	17050	17800	19500	22500	24300
15	48050	49350	50650	62050	20600	22600	23600	24600	26000	18050	18800	20500	23500	25150
16	48050	49350	50650	62050	20600	22600	23600	24600	26000	18050	18800	20500	23500	25150

Code	K 222	K 231	K 241	K 341	Ma 101	Ma 102	Ma 103	Ma 201	Ma 202	Mb 101	Mb 102	Mb 103	Mb 201	Mb 202
aantal	3/1 * 1000	3/1 * 1000	1/3 * 1500	2/3 * 2000	3/1 x 500	3/1*500	3/1*500	3/1*500	3/1*500	2/1 x 400	1/1*350	1/1*350	3/1*500	3/1*500
frequentie	5/3 * 2000	2/3 * 2000	4/3 * 2000	4/3 * 2300	5/3*750	5/3*750	5/3*750	4/3*750	6/3*750	1/1* 450	2/1*450	1/1*500	1/3*750	2/3*750
bedrag	1/3 * 1500	2/3 * 2050	1/3 * 2200	1/3 * 2500	2/3*800	2/3*800	1/3*800	2/3*900	1/3*800	3/3*750	2/3*800	1/1*550	1/3*850	1/3*800
	1/3 *1200	1/3 * 2100 2/3 * 1750	2/3 * 2500	1/3 * 2550	1/3*900	1/3*1000	1/3*850 1/3*1000	2/3*1000	2/3*1000	5/3*1000	1/3*900 5/3*1000	3/3*750 4/3*1000 1/3*1100	1/3*900 4/3*1000 1/3*1250 1/3*500	3/3*850 3/3*850 1/3*900 2/3*1000
17	48050	49350	50650	62050	20600	22600	23600	24600	26000	18050	18800	20500	23500	25150
18	50050	51450	52850	64350	21350	23350	24350	25500	26750	19050	19800	21500	24500	26000
19	50050	51450	52850	64350	21350	23350	24350	25500	26750	19050	19800	21500	24500	26000
20	50050	51450	52850	64350	21350	23350	24350	25500	26750	19050	19800	21500	24500	26000
21	51550	53200	55350	66850	22150	24150	25150	26400	27500	20050	20800	22500	25500	26850
22	51550	53200	55350	66850	22150	24150	25150	26400	27500	20050	20800	22500	25500	26850
23	51550	53200	55350	66850	22150	24150	25150	26400	27500	20050	20800	22500	25500	26850
24	52750	54950	57850	69400	22950	24950	26000	27400	28300	21050	21800	23500	26500	27750
25					22950	24950	26000	27400	28300	21050	21800	23500	26500	27750
26					22950	24950	26000	27400	28300	21050	21800	23500	26500	27750
27					23850	25950	27000	28400	29300	22050	22800	24600	27750	28750
28									29300				27750	28750
29									29300				27750	28750
30									30300				28250	29750

Code	U 101	U 102	U 103	U 201	U 202	W 101	W 102	W 103
aantal	1/1 x 200	3/1*250	1/1*200	1/1*200	1/1*250	3/1 x 150	3/1 * 150	3/1 * 150
frequentie	2/1* 250	1/3*450	1/1*250	2/1*250	1/1*200	1/3 * 150	1/3 * 150	1/3 * 150
bedrag	2/3*450	5/3*500	1/1*200	2/3*450	1/1*250	2/3 * 200	2/3 * 200	2/3 * 200
	3/3*500	2/3*650	7/3*500	5/3*500	1/3*450	2/3 * 250	2/3 * 250	2/3 * 250
	1/3*550		1/3*600	2/3*650	6/3*500	1/3 * 300	2/3 * 350	2/3 * 300
	2/3*650		1/3*650		1/3*600 1/3*650	1/3 * 350		1/3 * 400
0	12850	13600	15650	17000	19100	12850	13600	14600
1	13050	13850	15850	17200	19350	13000	13750	14750
2	13300	14100	16100	17450	19550	13150	13900	14900
3	13550	14350	16300	17700	19800	13300	14050	15050
4	13550	14350	16300	17700	19800	13300	14050	15050
5	13550	14350	16300	17700	19800	13300	14050	15050

Code	U 101	U 102	U 103	U 201	U 202	W 101	W 102	W 103
aantal	1/1 x 200	3/1*250	1/1*200	1/1*200	1/1*250	3/1 x 150	3/1 * 150	3/1 * 150
frequentie	2/1* 250	1/3*450	1/1*250	2/1*250	1/1*200	1/3 * 150	1/3 * 150	1/3 * 150
bedrag	2/3*450	5/3*500	1/1*200	2/3*450	1/1*250	2/3 * 200	2/3 * 200	2/3 * 200
	3/3*500	2/3*650	7/3*500	5/3*500	1/3*450	2/3 * 250	2/3 * 250	2/3 * 250
	1/3*550		1/3*600	2/3*650	6/3*500	1/3 * 300	2/3 * 350	2/3 * 300
	2/3*650		1/3*650		1/3*600	1/3 * 350		1/3 * 400
					1/3*650			
6	14000	14800	16800	18150	20250	13450	14200	15200
7	14000	14800	16800	18150	20250	13450	14200	15200
8	14000	14800	16800	18150	20250	13450	14200	15200
9	14450	15300	17300	18600	20750	13650	14400	15400
10	14450	15300	17300	18600	20750	13650	14400	15400
11	14450	15300	17300	18600	20750	13650	14400	15400
12	14950	15800	17800	19100	21250	13850	14600	15600
13	14950	15800	17800	19100	21250	13850	14600	15600
14	14950	15800	17800	19100	21250	13850	14600	15600
15	15450	16300	18300	19600	21750	14100	14850	15850
16	15450	16300	18300	19600	21750	14100	14850	15850
17	15450	16300	18300	19600	21750	14100	14850	15850
18	15950	16800	18800	20100	22250	14350	15100	16100
19	15950	16800	18800	20100	22250	14350	15100	16100
20	15950	16800	18800	20100	22250	14350	15100	16100
21	16500	17300	19300	20600	22750	14650	15450	16400
22	16500	17300	19300	20600	22750	14650	15450	16400
23	16500	17300	19300	20600	22750	14650	15450	16400
24	17150	17950	19800	21100	23250	15000	15800	16700
25	17150	17950	19800	21100	23250			16700
26	17150	17950	19800	21100	23250			16700
27	17800	18600	20400	21750	23850			17100
28			20400	21750	23850			
29			20400	21750	23850			
30			21050	22400	24500			

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Vlaamse regering van 14 mei 2004 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 1 december 2000 houdende de organisatie van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening en de regeling van de rechtspositie van het personeel, inzake de uitvoering van het sociaal akkoord 2003 - 2006.

Brussel, 14 mei 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,
J. TAVERNIER

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 2944

[C - 2004/36210]

14 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 1^{er} décembre 2000 portant organisation de la "Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening" (Société flamande de Distribution d'Eau) et statut du personnel, relativement à l'exécution de l'accord social 2003-2006

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 28 juin 1983 portant création de l'organisme "Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening", notamment l'article 17, modifié par le décret du 7 juillet 1998;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 1^{er} décembre 2000 portant organisation de la "Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening" et statut du personnel, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 septembre 2003;

Vu l'avis du Conseil d'Administration, donné le 21 novembre 2003;

Vu le protocole n° 202.627 du 8 octobre 2003 du Comité sectoriel XVIII Communauté flamande - Région flamande;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé de la Fonction publique, donné le 26 janvier 2004;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 9 mars 2004;

Vu l'avis n° 36.786/3 du Conseil d'Etat, donné le 30 mars 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article XIII 32, § 1^{er}, alinéa deux de l'arrêté du Gouvernement flamand du 1^{er} décembre 2000 portant organisation de la "Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening" et statut du personnel, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 septembre 2003, est complété par la phrase suivante : « A partir du 1^{er} janvier 2006, ce montant est réduit à 175 euros. »

Art. 2. A l'article XIII 95 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 septembre 2003, il est ajouté un quatrième point, rédigé comme suit : « 4° traitement mensuel brut : la rémunération annuelle brute divisée par 12. »

Art. 3. L'article XIII 96 du même arrêté est abrogé.

Art. 4. L'article XIII 97 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante : « Lorsque des prestations complètes ne sont fournies que pendant une partie de la période de référence, le pécule de vacances et l'allocation de fin d'année sont réduits au prorata de la rémunération annuelle brute perçue par rapport à la rémunération annuelle brute en cas de prestations complètes pour la période de référence complète. »

Art. 5. Les dispositions de l'article XIII 98 du même arrêté sont remplacés par la disposition suivante : « Par « période de référence » on entend l'année calendaire qui précède l'année de vacances. »

Art. 6. A l'article XIII 100 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 septembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots "l'année de référence" sont remplacés par les mots "la période de référence";

2° il est ajouté un alinéa deux, rédigé comme suit :

« Les dispositions de l'article XIII 100 ne s'appliquent pendant l'année 2003 qu'aux membres du personnel des rangs K1, K2 et K3. »

Art. 7. Après l'article XIII 100 du même arrêté, il est inséré un article XIII 100bis, rédigé comme suit :

§ 1^{er}. Le pécule de vacances s'élève à 92 % du traitement mensuel brut du mois d'avril de l'année de vacances. Il est payé au cours du mois de mai de l'année de vacances.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, le pécule de vacances pour 2003, 2004 et 2005 est égal au pourcentage fixé ci-dessous :

Grade	2003	2004	2005
K3 – K2	/	50 %	75 %
K1	/	60 %	75 %
Ma2	49 %	55 %	75 %
Ma1	67 %	80 %	85 %
Mb2	70 %	80 %	
Mb1	78 %	85 %	
U2	68 %	80 %	
U1	82 %		

Art. 8. L'article XIII 101 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« En ce qui concerne le pécule de vacances pour jeunes travailleurs, la période du 1^{er} janvier de la période de référence jusqu'au jour précédant la date à laquelle le membre du personnel statutaire a été admis au stage, est également prise en compte, à condition que ce dernier :

1° ait moins de 25 ans à la fin de la période de référence;

2° soit entré en service au plus tard le dernier jour de travail des quatre mois suivant la fin de ses études en tant que bénéficiaire d'allocations familiales, ou du contrat d'apprentissage. »

Art. 9. A l'article XIII 103 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes : 1° dans le § 1^{er} les mots "l'année pendant laquelle les vacances doivent être accordées." sont remplacés par les mots "l'année de vacances".

2° Le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Par dérogation à l'article XIII 103, § 1^{er}, le pécule de vacances est payé en cas de cessation anticipée des fonctions, pendant le mois qui suit cette cessation des fonctions. Dans ce cas, le pécule de vacances est calculé sur le traitement mensuel brut pour prestations complètes du dernier mois d'emploi. »

Art. 10. L'article XIII 104 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante : « Une retenue de 13,07 % est appliquée au pécule de vacances. Pour le pécule de vacances accordé en application de l'article XIII 100bis, cette retenue est appliquée jusqu'à concurrence de 85 % du traitement mensuel brut. Lorsque le pécule de vacances s'élève à 85 % au maximum du traitement mensuel brut, la retenue de 13,07 % se fait sur le montant complet. »

Art. 11. Dans l'article XIII 105, du même arrêté, le mot "referentieperiode" est remplacé par le mot "referteperiode" dans le texte néerlandais.

Art. 12. Dans l'article XIII 106, du même arrêté, le mot "referentieperiode" est remplacé par le mot "referteperiode" dans le texte néerlandais.

Art. 13. Dans l'article XIII 107, du même arrêté, le mot "referentieperiode" est remplacé par le mot "referteperiode" dans le texte néerlandais.

Art. 14. Dans l'article XIII 108, § 2, du même arrêté, les mots « de index van de consumptieprijzen » sont remplacés par les mots « het gezondheidsindexcijfer » dans le texte néerlandais.

Art. 15. A l'article XIV 57 du même arrêté, la phrase suivante est ajoutée : « Le pécule de vacances du membre du personnel contractuel n'est pas réduit en cas de congé de maternité et en cas de congé de maladie. »

Art. 16. L'annexe 6 du même arrêté est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

Art. 17. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003, à l'exception de l'article 16, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Art. 18. Le Ministre flamand qui a la Politique de l'eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 mai 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,
J. TAVERNIER

Code 0	K 111	K 112	K 113	K 114	K 211	K 212	K 211/2	K 212/2	K 121	K 122	K 123	K 124	K 221
nombre	3/1*1000	3/1/*750	3/1*750	3/1*1000	3/1*1000	3/1*1150	3/1 * 1000	3/1 * 1000	3/1 * 1000	3/1 * 1000	3/1 *1150	3/1 * 1000	3/1 *1000
fréquence	5/3*1500	4/3*1500	5/3*1500	2/3*2050	2/3*2050	2/3*2000	4/3 * 2000	5/3 * 2000	1/3 * 1750	2/3 * 1800	3/3 * 2000	3/3 *2000	3/3 * 2000
montant	2/3*1350	1/3*1600 2/3*1400	2/3*1400	2/3*2000 1/3*1850 1/3*1550 1/3*1450	2/3*2000 1/3*1850 1/3*1550 1/3*1450	4/3*2100 1/3*2200	3/3 * 1700	2/3 * 1800	2/3 * 1800 1/3 * 1750 3/3 * 1500	2/3 * 1750 3/3 * 1500	1/3 * 1950 1/3 * 1500 2/3 * 1250	2/3 * 2050 1/3 * 1400 1/3 *1300	2/3 * 2050 1/3 * 1400 1/3 *1300
27													
28													
29													
30													
31													

Code	K 222	K 231	K 241	K 341	Ma 101	Ma 102	Ma 103	Ma 201	Ma 202	Mb 101	Mb 102	Mb 103	Mb 201	Mb 202
nombre	3/1 * 1000	3/1 * 1000	1/3 * 1500	2/3 * 2000	3/1 x 500	3/1*500	3/1*500	3/1*500	3/1*500	2/1 x 400	1/1*350	1/1*350	3/1*500	3/1*500
fréquence	5/3 * 2000	2/3 * 2000	4/3 * 2000	4/3 * 2300	5/3*750	5/3*750	5/3*750	4/3*750	6/3*750	1/1* 450	2/1*450	1/1*500	1/3*750	2/3*750
montant	1/3 * 1500 1/3 *1200	2/3 * 2050 1/3 * 2100 2/3 * 1750	1/3 * 2200 2/3 * 2500	1/3 * 2500 1/3 * 2550	2/3*800 1/3*900	2/3*800 1/3*1000	1/3*800 1/3*850 1/3*1000	2/3*900 2/3*1000	1/3*800 2/3*1000	3/3*750 5/3*1000	2/3*800 1/3*900 5/3*1000	1/1*550 3/3*750 4/3*1000 1/3*1100	1/3*850 1/3*900 4/3*1000 1/3*1250 1/3*500	1/3*800 3/3*850 1/3*900 2/3*1000
0	37050	38250	41150	51150	16100	18100	19100	20100	21500	13550	14050	15850	18500	20500
1	38050	39250	41150	51150	16600	18600	19600	20600	22000	13950	14400	16200	19000	21000
2	39050	40250	41150	51150	17100	19100	20100	21100	22500	14350	14850	16700	19500	21500
3	40050	41250	42650	53150	17600	19600	20600	21600	23000	14800	15300	17250	20000	22000
4	40050	41250	42650	53150	17600	19600	20600	21600	23000	14800	15300	17250	20000	22000
5	40050	41250	42650	53150	17600	19600	20600	21600	23000	14800	15300	17250	20000	22000
6	42050	43250	44650	55150	18350	20350	21350	22350	23750	15550	16100	18000	20750	22750
7	42050	43250	44650	55150	18350	20350	21350	22350	23750	15550	16100	18000	20750	22750
8	42050	43250	44650	55150	18350	20350	21350	22350	23750	15550	16100	18000	20750	22750
9	44050	45250	46650	57450	19100	21100	22100	23100	24500	16300	16900	18750	21600	23500
10	44050	45250	46650	57450	19100	21100	22100	23100	24500	16300	16900	18750	21600	23500
11	44050	45250	46650	57450	19100	21100	22100	23100	24500	16300	16900	18750	21600	23500
12	46050	47300	48650	59750	19850	21850	22850	23850	25250	17050	17800	19500	22500	24300
13	46050	47300	48650	59750	19850	21850	22850	23850	25250	17050	17800	19500	22500	24300
14	46050	47300	48650	59750	19850	21850	22850	23850	25250	17050	17800	19500	22500	24300
15	48050	49350	50650	62050	20600	22600	23600	24600	26000	18050	18800	20500	23500	25150

Code	K 222	K 231	K 241	K 341	Ma 101	Ma 102	Ma 103	Ma 201	Ma 202	Mb 101	Mb 102	Mb 103	Mb 201	Mb 202
nombre	3/1 * 1000	3/1 * 1000	1/3 * 1500	2/3 * 2000	3/1 x 500	3/1*500	3/1*500	3/1*500	3/1*500	2/1 x 400	1/1*350	1/1*350	3/1*500	3/1*500
fréquence	5/3 * 2000	2/3 * 2000	4/3 * 2000	4/3 * 2300	5/3*750	5/3*750	5/3*750	4/3*750	6/3*750	1/1* 450	2/1*450	1/1*500	1/3*750	2/3*750
montant	1/3 * 1500	2/3 * 2050	1/3 * 2200	1/3 * 2500	2/3*800	2/3*800	1/3*800	2/3*900	1/3*800	3/3*750	2/3*800	1/1*550	1/3*850	1/3*800
	1/3 *1200	1/3 * 2100 2/3 * 1750	2/3 * 2500	1/3 * 2550	1/3*900	1/3*1000	1/3*850 1/3*1000	2/3*1000	2/3*1000	5/3*1000	1/3*900 5/3*1000	3/3*750 4/3*1000 1/3*1100	1/3*900 4/3*1000 1/3*1250 1/3*500	3/3*850 1/3*900 2/3*1000
16	48050	49350	50650	62050	20600	22600	23600	24600	26000	18050	18800	20500	23500	25150
17	48050	49350	50650	62050	20600	22600	23600	24600	26000	18050	18800	20500	23500	25150
18	50050	51450	52850	64350	21350	23350	24350	25500	26750	19050	19800	21500	24500	26000
19	50050	51450	52850	64350	21350	23350	24350	25500	26750	19050	19800	21500	24500	26000
20	50050	51450	52850	64350	21350	23350	24350	25500	26750	19050	19800	21500	24500	26000
21	51550	53200	55350	66850	22150	24150	25150	26400	27500	20050	20800	22500	25500	26850
22	51550	53200	55350	66850	22150	24150	25150	26400	27500	20050	20800	22500	25500	26850
23	51550	53200	55350	66850	22150	24150	25150	26400	27500	20050	20800	22500	25500	26850
24	52750	54950	57850	69400	22950	24950	26000	27400	28300	21050	21800	23500	26500	27750
25					22950	24950	26000	27400	28300	21050	21800	23500	26500	27750
26					22950	24950	26000	27400	28300	21050	21800	23500	26500	27750
27					23850	25950	27000	28400	29300	22050	22800	24600	27750	28750
28									29300				27750	28750
29									29300				27750	28750
30									30300				28250	29750

Code	U 101	U 102	U 103	U 201	U 202	W 101	W 102	W 103
nombre	1/1 x 200	3/1*250	1/1*200	1/1*200	1/1*250	3/1 x 150	3/1 * 150	3/1 * 150
fréquence	2/1* 250	1/3*450	1/1*250	2/1*250	1/1*200	1/3 * 150	1/3 * 150	1/3 * 150
montant	2/3*450	5/3*500	1/1*200	2/3*450	1/1*250	2/3 * 200	2/3 * 200	2/3 * 200
	3/3*500	2/3*650	7/3*500	5/3*500	1/3*450	2/3 * 250	2/3 * 250	2/3 * 250
	1/3*550		1/3*600	2/3*650	6/3*500	1/3 * 300	2/3 * 350	2/3 * 300
	2/3*650		1/3*650		1/3*600 1/3*650	1/3 * 350		1/3 * 400
0	12850	13600	15650	17000	19100	12850	13600	14600
1	13050	13850	15850	17200	19350	13000	13750	14750
2	13300	14100	16100	17450	19550	13150	13900	14900
3	13550	14350	16300	17700	19800	13300	14050	15050
4	13550	14350	16300	17700	19800	13300	14050	15050

Code	U 101	U 102	U 103	U 201	U 202	W 101	W 102	W 103
nombre	1/1 x 200	3/1*250	1/1*200	1/1*200	1/1*250	3/1 x 150	3/1 * 150	3/1 * 150
fréquence	2/1* 250	1/3*450	1/1*250	2/1*250	1/1*200	1/3 * 150	1/3 * 150	1/3 * 150
montant	2/3*450	5/3*500	1/1*200	2/3*450	1/1*250	2/3 * 200	2/3 * 200	2/3 * 200
	3/3*500	2/3*650	7/3*500	5/3*500	1/3*450	2/3 * 250	2/3 * 250	2/3 * 250
	1/3*550		1/3*600	2/3*650	6/3*500	1/3 * 300	2/3 * 350	2/3 * 300
	2/3*650		1/3*650		1/3*600	1/3 * 350		1/3 * 400
					1/3*650			
5	13550	14350	16300	17700	19800	13300	14050	15050
6	14000	14800	16800	18150	20250	13450	14200	15200
7	14000	14800	16800	18150	20250	13450	14200	15200
8	14000	14800	16800	18150	20250	13450	14200	15200
9	14450	15300	17300	18600	20750	13650	14400	15400
10	14450	15300	17300	18600	20750	13650	14400	15400
11	14450	15300	17300	18600	20750	13650	14400	15400
12	14950	15800	17800	19100	21250	13850	14600	15600
13	14950	15800	17800	19100	21250	13850	14600	15600
14	14950	15800	17800	19100	21250	13850	14600	15600
15	15450	16300	18300	19600	21750	14100	14850	15850
16	15450	16300	18300	19600	21750	14100	14850	15850
17	15450	16300	18300	19600	21750	14100	14850	15850
18	15950	16800	18800	20100	22250	14350	15100	16100
19	15950	16800	18800	20100	22250	14350	15100	16100
20	15950	16800	18800	20100	22250	14350	15100	16100
21	16500	17300	19300	20600	22750	14650	15450	16400
22	16500	17300	19300	20600	22750	14650	15450	16400
23	16500	17300	19300	20600	22750	14650	15450	16400
24	17150	17950	19800	21100	23250	15000	15800	16700
25	17150	17950	19800	21100	23250			16700
26	17150	17950	19800	21100	23250			16700
27	17800	18600	20400	21750	23850			17100
28			20400	21750	23850			
29			20400	21750	23850			
30			21050	22400	24500			

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2945

[C — 2004/36230]

**14 MEI 2004. — Besluit van de Vlaamse regering
ter uitvoering van de bepalingen over de oprichting en de organisatie van het Garantiefonds
voor Huisvesting in het kader van PPS-projecten sociale huisvesting**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, inzonderheid op titel VI, hoofdstuk III, afdeling 3, ingevoegd bij het decreet van 20 december 2002;

Gelet op het decreet van 18 juli 2003 betreffende publiek-private samenwerking;

Gelet op het akkoord van de Minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 22 maart 2004;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering op 26 maart 2004 betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen een termijn van dertig dagen;

Gelet op advies 36.854/3 van de Raad van State, gegeven op 22 april 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Wonen, Media en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

- 1° Vlaamse Wooncode : het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode;
- 2° het Fonds : het Garantiefonds voor Huisvesting, bedoeld in titel VI, hoofdstuk III, afdeling 3, van de Vlaamse Wooncode;
- 3° sociale huurstelsel : het besluit van de Vlaamse regering van 20 oktober 2000 tot reglementering van het sociale huurstelsel voor sociale huurwoningen die worden verhuurd of onderverhuurd door de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij of een sociale huisvestingsmaatschappij met toepassing van titel VII van de Vlaamse Wooncode;
- 4° de Vlaamse minister : het lid van de Vlaamse regering, bevoegd voor de huisvesting;
- 5° PPS : publiek-private samenwerking tussen vier partijen, namelijk het Vlaamse Gewest, het Garantiefonds, de LHI en de private partner, ter uitvoering van het model van PPS-overeenkomst, gevoegd als bijlage bij dit besluit;
- 6° LHI : lokale huisvestingsinstantie : gemeente, intergemeentelijk samenwerkingsverband, O.C.M.W., sociale huisvestingsmaatschappij, sociaal verhuurkantoor;
- 7° PPS-woning : een sociale huurwoning, opgericht ter uitvoering van een PPS-overeenkomst;
- 8° PPS-overeenkomst : het als bijlage bij dit besluit gevoegde model van vierpartijenovereenkomst tussen het Vlaamse Gewest, het Garantiefonds, de LHI en een private partner waarin de wederzijdse verbintenissen zijn beschreven. Deze overeenkomst omvat een samenwerkingsovereenkomst, een opstalovereenkomst en een erfpachtovereenkomst;
- 9° reële huurprijs : het door de huurder maandelijks te betalen bedrag, vastgesteld overeenkomstig het sociale huurstelsel en de eventuele toekomstige wijzigingen ervan, rekening houdend met de in artikel 11 vermelde basishuurprijs;
- 10° leegstand : het gedurende meer dan drie opeenvolgende maanden ontbreken van de huurovereenkomst;
- 11° wanbetaling : de gehele of gedeeltelijke niet-betaling van de reële huurprijs en de eventuele huurlasten aan de LHI gedurende een periode van meer dan zes opeenvolgende maanden.

HOOFDSTUK II. — Organisatie en structuur

Art. 2. § 1. De Vlaamse minister is belast met de werking en het beheer van het Fonds. Hij beslist welke personeelsleden, uitrusting en installaties ter beschikking worden gesteld aan het Fonds.

De Vlaamse minister kan zijn bevoegdheid geheel of gedeeltelijk delegeren.

§ 2. De Vlaamse minister sluit met het Fonds een protocol met betrekking tot de uitvoering en de voortgangscntrole van de door het Fonds verleende tegemoetkomingen in het kader van de gesloten PPS-overeenkomsten.

HOOFDSTUK III. — De begroting en de boekhouding

Art. 3. Het Fonds maakt jaarlijks een boekhouding en begroting overeenkomstig het besluit van de Vlaamse regering van 21 mei 1997 betreffende de geïntegreerde economische boekhouding en budgettaire rapportering voor de Vlaamse openbare instellingen, overeenkomstig de bepalingen van dit besluit en overeenkomstig de jaarlijkse begrotingsrichtlijnen, verstrekt door de Vlaamse regering.

Overeenkomstig artikel 6 van het decreet van 8 juli 1996 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 1996 moet de Vlaamse regering uiterlijk 15 maart van het jaar na het begrotingsjaar beschikken over de jaarrekening van het Fonds.

Art. 4. De begroting wordt onderverdeeld in ontvangsten en uitgaven.

De Vlaamse minister kan de ontvangsten en uitgaven nader indelen in de door hem te bepalen economische categorieën.

HOOFDSTUK IV. — *Aanwending van de middelen en uitbetaling*

Art. 5. De middelen van het Fonds kunnen uitsluitend worden aangewend voor de gehele of gedeeltelijke tegemoetkomingen van :

- 1° projecten voor de bouw en uitbating van PPS-woningen;
- 2° werkkosten die eigen zijn aan het Fonds.

Art. 6. De Vlaamse minister doet volgens de noodzaak en binnen de perken van de beschikbare middelen een oproep voor PPS-projecten sociale huisvesting.

De Vlaamse minister wijst binnen de perken van de beschikbare middelen vervolgens de projecten voor de bouw en de uitbating van PPS-woningen aan die in aanmerking komen voor tegemoetkomingen.

Behoudens afwijkend besluit van de Vlaamse minister worden geen tegemoetkomingen vastgelegd voor PPS-projecten sociale huisvesting zonder voorafgaande aanwijzing door de Vlaamse minister. De toekenning van de tegemoetkomingen, bepaald in hoofdstuk V, afdeling I, is onderworpen aan de voorafgaande ondertekening van het model van PPS-overeenkomst, dat bij dit besluit gevoegd is.

Het bij dit besluit gevoegde model van PPS-overeenkomst kan worden gewijzigd bij ministerieel besluit.

Als de Vlaamse minister het project voor de bouw en uitbating van PPS-woningen heeft aangewezen op basis van het bij dit besluit gevoegde en ondertekende model van PPS-overeenkomst, heeft de LHI, die partij is bij de ondertekende PPS-overeenkomst, het recht om van het Fonds de tegemoetkomingen, bepaald in hoofdstuk V, afdeling I, te ontvangen.

Art. 7. De LHI, die partij is bij de ondertekende PPS-overeenkomst, deelt aan het Fonds, op sanctie van opschorting van de financiële tegemoetkomingen, schriftelijk de reële huurprijs en de eventuele huurlasten van de PPS-woningen bij de eerste verhuur mee.

De LHI, die partij is bij de ondertekende PPS-overeenkomst, deelt aan het Fonds, op sanctie van opschorting van de financiële tegemoetkomingen, jaarlijks vóór 31 oktober schriftelijk het volgende mee :

- 1° de reële huurprijs van de PPS-woningen voor de maand januari van het volgende kalenderjaar, evenals de berekeningswijze van deze reële huurprijs;
- 2° de laatst bekende reële huurprijs, met vermelding van het tijdstip van de laatste verhuur, voor de PPS-woningen die niet meer verhuurd zijn of die in januari van het volgende kalenderjaar niet meer verhuurd zullen zijn;
- 3° de maanden waarvoor een huurovereenkomst ontbreekt voor de PPS-woningen over de voorbije twaalf maanden van 1 oktober tot 30 september;
- 4° de maanden van niet-betaling van de reële huurprijs en de eventuele huurlasten betreffende de PPS-woningen over de voorbije twaalf maanden van 1 oktober tot 30 september.

Art. 8. De tegemoetkomingen worden jaarlijks voor de duur van een geheel kalenderjaar bepaald op basis van de overeenkomstig artikel 7 verstrekte gegevens. Het Fonds betaalt de tegemoetkomingen maandelijks, voor de vijftiende van elke maand, aan de LHI, die partij is bij de PPS-overeenkomst.

Art. 9. De ten onrechte uitgekeerde tegemoetkomingen worden verrekend met de nog verschuldigde tegemoetkomingen. Bij gebrek aan verschuldigde tegemoetkomingen, vordert het Fonds de ten onrechte uitgekeerde tegemoetkomingen terug.

Art. 10. De LHI is verplicht om het Fonds onmiddellijk op de hoogte te brengen als de LHI, om welke reden ook, geen erfpachtcanon is verschuldigd. De overeenkomstige tegemoetkomingen van het Fonds vervallen op het ogenblik dat geen erfpachtcanon verschuldigd is.

HOOFDSTUK V. — *Oprachten van het Fonds**Afdeling I. — Financiële tegemoetkomingen*

Art. 11. Het Fonds bepaalt de basishuurprijzen voor de PPS-woningen van elke PPS-overeenkomst overeenkomstig de volgende werkwijze.

Het jaarbedrag van de basishuurprijs, aangegeven als B, voor alle PPS-woningen van een PPS-overeenkomst wordt voor de PPS-woningen gezamenlijk vastgesteld met 2,5 % van de initiële bouwkosten, bepaald in de offerte van de gegunde opdracht. Die kosten omvatten de ontwerp- en de ontwikkelingskostprijs, de kostprijs van de opbouw en de kostprijs van het recht van opstal, te verhogen met 12 % als compensatie voor de van toepassing zijnde BTW op de erfpachtcanon.

De jaarlijkse totale basishuurprijs B wordt in individuele basishuurprijzen, aangegeven als B_w , verdeeld over de individuele woningen, aangegeven als W, volgens het gewicht van de individuele kostprijzen van de woningen.

De maandelijke basishuurprijs, aangegeven als $B_{w,m}$ voor een individuele woning w bedraagt $B_{w,m} = B_w / 12$. Dat bedrag wordt jaarlijks op 1 januari geïndexeerd met 2,5 % en wordt voor de eerste maal bepaald voor het kalenderjaar van de aanvang van de erfpacht. Vanaf het kalenderjaar na de aanvang van de erfpacht is de indexering van toepassing volgens $B \times 1,025^{k-1}$, waarbij k staat voor het rangnummer van de kalenderjaren gedurende de erfpacht. Als eerste kalenderjaar wordt het kalenderjaar van de start van de erfpacht genomen. De geïndexeerde basishuurprijs vormt de basis voor de berekening van de reële huurprijs overeenkomstig het sociale huurstelsel.

Het Fonds deelt de basishuurprijzen van elke PPS-woning voor de hele duur van de PPS-overeenkomst mee aan de LHI, uiterlijk zes maanden voor de aanvang van de erfpacht.

Art. 12. Onder de voorwaarden, die in deze afdeling worden bepaald, betaalt het Fonds de volgende tegemoetkomingen aan de LHI uit :

- 1° een verhuursubsidie, als het verschil tussen de basishuurprijs en de reële huurprijs;
- 2° een eventuele tegemoetkoming voor een netto te financieren saldo, als het verschil tussen de erfpachtcanon en de basishuurprijs;
- 3° een forfaitaire tegemoetkoming voor leegstand en wanbetalingen.

Art. 13. Het maandelijks bedrag van de verhuursubsidie en de tegemoetkoming voor een netto te financieren saldo voor de PPS-woningen voor het kalenderjaar waarvoor de reële huurprijzen worden opgegeven in artikel 7, aangegeven als T, is het resultaat van de volgende formule :

$T = E_m - R$ waarbij :

- 1° E_m staat voor de maandelijks erfpachtcanon (BTW inbegrepen);
- 2° R de som is van de reële huurprijzen van alle PPS-woningen van een PPS-overeenkomst voor de maand januari van het kalenderjaar waarvoor de tegemoetkoming wordt bepaald. Als de reële huurprijs van januari niet bepaald kan worden, komt de laatst bekende reële huurprijs, geïndexeerd met 2,5 %, in de plaats. De indexering van 2,5 % wordt zo veel malen toegepast als er een verschil van jaartallen is tussen het kalenderjaar waarvoor de tegemoetkoming is bepaald en het jaartal van de laatst bekende reële huurprijs. Als de PPS-woning nog nooit is verhuurd, komt 75 % van de geïndexeerde basishuurprijs in de plaats van de reële huurprijs.

Art. 14. § 1. Als de mate van leegstand meer dan 3 % bedraagt of als de mate van wanbetalingen meer dan 2 % bedraagt, wordt voor het gedeelte dat deze procenten te boven gaat een vermindering op de verhuursubsidie en de tegemoetkoming voor een netto te financieren saldo toegepast.

§ 2. De mate van leegstand wordt cijfermatig uitgedrukt voor een periode van 1 oktober tot 30 september als een leegstandspercentage, aangegeven als Lpc. Het leegstandspercentage Lpc is gelijk aan het quotiënt van twee grootheden.

De eerste grootheid, het deeltal van het quotiënt, is de som van het aantal maanden dat woningen door leegstand getroffen worden volgens de leegstandsdefinitie van artikel 1,10°. Per leegstaande woning wordt één term van de som bepaald als het aantal maanden in de voormelde periode dat de drie maanden van artikel 1,10°, overtreft.

De tweede grootheid, de deler van het quotiënt, is gelijk aan het product van het totale aantal woningen met het aantal maanden erfpacht van deze periode.

§ 3. De mate van wanbetalingen wordt cijfermatig uitgedrukt voor een periode van 1 oktober tot 30 september als een wanbetalingspercentage, aangegeven als Wpc. Het wanbetalingspercentage Wpc is het quotiënt van twee grootheden.

De eerste grootheid, het deeltal van het quotiënt, is de som van het aantal maanden dat woningen door wanbetalingen getroffen worden volgens de wanbetalingsdefinitie van artikel 1, 11°. Per woning met wanbetaling wordt één term van de som bepaald als het aantal maanden in de vermelde periode dat de zes maanden van artikel 1, 11°, overtreft.

De tweede grootheid, de deler van het quotiënt, is gelijk aan het product van het totale aantal woningen met het aantal maanden erfpacht van deze periode.

§ 4. De verminderingcoëfficiënt, aangegeven als dLpc, voor de overschrijding van de leegstandsnorm van 3 % is gelijk aan het verschil tussen het leegstandspercentage Lpc en de leegstandsnorm van 3 %.

De verminderingcoëfficiënt, aangegeven als dWpc, voor de overschrijding van de wanbetalingsnorm van 2 % is gelijk aan het verschil tussen het wanbetalingspercentage Wpc en de wanbetalingsnorm van 2 %.

De verminderingcoëfficiënten worden telkens voor één periode van 1 oktober tot 30 september bepaald op basis van de gegevens, verstrekt volgens de bepalingen van artikel 7.

De verhuursubsidie en de tegemoetkoming voor een netto te financieren saldo voor de voormelde periode worden procentueel verminderd met de som van de verminderingcoëfficiënten dLpc en dWpc.

De verminderingen worden verrekend overeenkomstig artikel 9. Deze verminderingen worden indien mogelijk in gelijke schijven ingehouden op de maandelijks betalingen van het komende kalenderjaar.

§ 5. Een afsluitende verrichting betreffende de laatste kalendermaanden gebeurt na afloop van de erfpacht. Daartoe levert de LHI binnen drie maanden vanaf de laatste erfpachtbetaling de volgende gegevens aan het Fonds :

- 1° de maanden waarvoor een huurovereenkomst ontbreekt voor de PPS-woningen over de periode van 1 oktober tot het einde van de erfpacht;
- 2° de maanden van niet-betaling van de reële huurprijs en de eventuele huurlasten betreffende de PPS-woningen over de periode van 1 oktober tot het einde van de erfpacht.

De eventuele verminderingen worden bepaald overeenkomstig § 4, en door het Fonds gevorderd van de LHI overeenkomstig artikel 9.

Art. 15. De forfaitaire tegemoetkoming voor leegstand wordt voor een bepaald kalenderjaar, ongeacht de mate van leegstand, vastgesteld op 3 % van de reële huurprijs van dat kalenderjaar voor al de PPS-woningen die opgenomen zijn in een PPS-overeenkomst.

De forfaitaire tegemoetkoming voor wanbetalingen wordt voor een bepaald kalenderjaar, ongeacht de mate van wanbetalingen, vastgesteld op 2 % van de reële huurprijs van dat kalenderjaar voor al de PPS-woningen die opgenomen zijn in een PPS-overeenkomst.

De maandelijks door het Fonds te betalen forfaitaire tegemoetkoming voor leegstand en wanbetaling, aangegeven als LW, bedraagt $LW = 0,05 \times R$, waarbij R staat voor de som van de reële huurprijzen, bepaald in artikel 13.

Afdeling II. — Indeplaatsstelling van het Fonds bij het in gebreke blijven van de LHI

Art. 16. Als de Vlaamse minister op de hoogte is van de voorafgaande ingebrekestelling van de LHI en de Vlaamse minister oordeelt dat de LHI een van de verbintenissen, bepaald in de PPS-overeenkomst, zoals het verhuren aan sociale huurders, de onderhoudsverplichting, het betalen van de erfpachtcanon aan de private partner, kennelijk niet nakomt, treedt het Fonds ambtshalve in de plaats van de LHI voor de uitvoering van die overeenkomst.

Die indeplaatsstelling wordt onverwijld schriftelijk aan de LHI en aan de private partij meegedeeld.

Bij de indeplaatsstelling beschikt het Fonds over dezelfde rechten en plichten als de LHI, zoals overeengekomen in de PPS-overeenkomst.

HOOFDSTUK VI. — *Verhuring van PPS-woningen*

Art. 17. Op de verhuring van de PPS-woningen is het sociale huurstelsel van toepassing.

In afwijking van het eerste lid zijn gedurende de looptijd van de erfpachtovereenkomst, bedoeld in artikel 1, 8°, artikel 10, 11, 14, § 2 en § 3, en artikel 18, van het sociale huurstelsel niet van toepassing op de verhuring van PPS-woningen.

HOOFDSTUK VII. — *Verslag*

Art. 18. De Vlaamse minister brengt jaarlijks voor 30 juni verslag uit over de werking en het beheer van het Fonds aan het Vlaams Parlement.

HOOFDSTUK VIII. — *Slotbepalingen*

Art. 19. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 20. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Huisvesting, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 14 mei 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Wonen, Media en Sport,

M. KEULEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 2945

[C — 2004/26230]

14 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand portant exécution des dispositions concernant la création et l'organisation du Fonds de Garantie du Logement dans le cadre de projets PPP de logement social

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 15 juillet 1997 portant le Code flamand du Logement, notamment le titre VI, chapitre III, section 3, inséré par le décret du 20 décembre 2002;

Vu le décret du 18 juillet 2003 relatif au partenariat public-privé;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le Budget, donné le 22 mars 2004;

Vu la délibération du Gouvernement flamand, le 26 mars 2004, sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas trente jours;

Vu l'avis 36.854/3 du Conseil d'Etat, donné le 22 avril 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Habitat, des Médias et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

- 1° Code flamand du Logement : le décret du 15 juillet 1997 portant le Code flamand du Logement;
- 2° le Fonds : le Fonds de Garantie du Logement, visé au titre VI, chapitre III, section 3, du Code flamand du Logement;
- 3° régime de location sociale : l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 octobre 2000 réglementant le régime de location sociale pour les habitations louées ou sous-louées par la Société flamande du Logement ou par une société de logement social en application du titre VII du Code flamand du Logement;
- 4° le Ministre flamand : le membre du Gouvernement flamand ayant le logement dans ses attributions;
- 5° PPP : partenariat public-privé entre quatre parties, notamment la Région flamande, le Fonds de Garantie, l'ILL et le partenaire privé, en exécution du modèle de l'accord PPP, joint en annexe au présent arrêté;
- 6° ILL : instance locale de logement : commune, structure de coopération intercommunale, CPAS, société de logement social, office de location sociale;
- 7° habitation PPP : une habitation sociale de location, créée en exécution de l'accord PPP;
- 8° accord PPP : le modèle annexé au présent arrêté de l'accord entre quatre parties, notamment la Région flamande, le Fonds de Garantie, l'ILL et un partenaire privé, décrivant les engagements réciproques. Cet accord comprend un accord de coopération, une convention de superficie et une convention d'emphytéose;
- 9° loyer réel : le montant à payer mensuellement par le locataire, fixé conformément au régime de location sociale et aux modifications futures éventuelles, tout en tenant compte du loyer de base visé à l'article 11;
- 10° abandon : l'absence d'un contrat de location pendant plus de trois mois consécutifs;
- 11° non-paiement : le non-paiement total ou partiel du loyer réel et des charges locatives éventuelles à l'ILL pendant une période de plus de six mois consécutifs.

CHAPITRE II. — *Organisation et structure*

Art. 2. § 1^{er}. Le Ministre flamand est chargé du fonctionnement et de la gestion du Fonds. Il décide quels membres du personnel, équipements et installations seront mis à la disposition du Fonds.

Le Ministre flamand peut déléguer sa compétence en tout ou en partie.

§ 2. Le Ministre flamand conclut avec le Fonds un protocole concernant l'exécution et le suivi des interventions octroyées par le Fonds dans le cadre des contrats PPP conclus.

CHAPITRE III. — *Le budget et la comptabilité*

Art. 3. Le Fonds établit annuellement un compte et un budget conformément à l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 mai 1997 relatif à une comptabilité économique intégrée et au rapport budgétaire pour les organismes publics flamands, conformément aux dispositions du présent arrêté et aux directives budgétaires annuelles, fournies par le Gouvernement flamand.

Conformément à l'article 6 du décret du 8 juillet 1996 contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 1996, le Gouvernement flamand doit disposer du compte annuel du Fonds au plus tard le 15 mars de l'année suivant l'année budgétaire.

Art. 4. Le budget est subdivisé en recettes et dépenses.

Le Ministre flamand peut subdiviser les recettes et les dépenses de façon plus précise dans des catégories économiques qu'il détermine.

CHAPITRE IV. — *Utilisation des moyens et paiement*

Art. 5. Les moyens du Fonds peuvent uniquement être affectés au financement intégral ou partiel :

- 1° de projets pour la construction et l'exploitation d'habitations PPP;
- 2° des frais de fonctionnement qui sont propres au Fonds.

Art. 6. Le Ministre flamand fait, suivant les besoins et dans les limites des moyens disponibles, un appel pour des projets PPP de logement social.

Ensuite, le Ministre flamand désigne, dans les limites des moyens disponibles, les projets de construction et d'exploitation des habitations PPP pouvant faire l'objet d'interventions.

Sauf arrêté dérogatoire du Ministre flamand, aucune intervention n'est engagée pour des projets PPP de logement social sans la désignation préalable du Ministre flamand. L'attribution des interventions, fixée au chapitre V, section I^{re}, est soumise à la signature préalable du modèle de l'accord PPP, annexé au présent arrêté.

Le modèle de l'accord PPP annexé au présent arrêté peut être modifié par arrêté ministériel.

Si le Ministre flamand a désigné le projet de construction et d'exploitation d'habitations PPP sur la base du modèle de l'accord PPP signé et annexé au présent arrêté, l'ILL, qui est partie dans l'accord PPP signé, a le droit de recevoir du Fonds les interventions, fixées au chapitre V, section Ire.

Art. 7. L'ILL, qui est partie dans l'accord PPP signé, communique au Fonds par écrit, sous peine de suspension des interventions financières, le loyer réel et les charges locatives éventuelles des habitations PPP lors de la première location.

L'ILL, qui est partie dans l'accord PPP signé, communique au Fonds, sous peine de suspension des interventions financières, annuellement avant le 31 octobre :

- 1° le loyer réel des habitations PPP pour le mois de janvier de l'année calendaire suivante, ainsi que le mode de calcul de ce loyer réel;
- 2° le dernier loyer réel connu, avec mention du moment de la dernière location, pour les habitations PPP qui ne sont plus louées ou qui ne seront plus louées en janvier de l'année calendaire suivante.
- 3° les mois qui ne sont pas couverts par un contrat de location pour les habitations PPP pendant les douze derniers mois du 1^{er} octobre au 30 septembre;
- 4° les mois de non-paiement du loyer réel et des charges locatives éventuelles concernant les habitations PPP pendant les douze derniers mois du 1^{er} octobre au 30 septembre.

Art. 8. Les interventions sont fixées annuellement pour la durée d'une année calendaire entière sur la base des données fournies conformément à l'article 7. Le Fonds paie les interventions mensuellement, avant le quinze de chaque mois, à l'ILL, qui est partie dans l'accord PPP.

Art. 9. Les interventions indûment payées sont décomptées des interventions dues. Faute d'interventions dues, le Fonds recouvre les interventions indûment payées.

Art. 10. L'ILL est tenu d'informer le Fonds immédiatement si l'ILL, pour quelque raison que ce soit, ne doit pas de redevance emphytéotique. Les interventions correspondantes du Fonds échoient au moment où aucune redevance emphytéotique n'est due.

CHAPITRE V. — *Missions du Fonds*

Section I^{re}. — Interventions financières

Art. 11. Le Fonds détermine le loyer de base des habitations PPP de chaque accord PPP conformément à la méthode suivante.

Le montant annuel du loyer de base, indiqué par B, pour toutes les habitations PPP d'un accord PPP est fixé collectivement à 6,5 % des frais de construction initiaux, fixés dans l'offre du marché adjugé. Ces frais comprennent le coût du concept et du développement, le coût de la construction et le coût du droit de superficie, à majorer de 12 % en compensation de la TVA appliquée sur la redevance emphytéotique.

Le loyer de base total annuel B est divisé en loyers de base individuels, indiqué par B_w , et réparti entre les habitations individuelles, indiquées par w, selon la charge du coût individuel des habitations.

Le loyer de base mensuel, indiqué par $B_{w,m}$ d'une habitation individuelle w s'élève à $B_{w,m} = B_w/12$. Ce montant est indexé annuellement le 1^{er} janvier de 2,5 % et est fixé pour la première fois pour l'année calendaire du début du bail emphytéotique. A partir de l'année calendaire suivant le début du bail emphytéotique, l'indexation s'applique selon $B \times 1,025^{k-1}$, k étant le numéro d'ordre des années calendaires durant le bail emphytéotique. L'année calendaire du début du bail emphytéotique est considérée comme la première année calendaire. Le loyer de base indexé constitue la base du calcul du loyer réel conformément au régime de location sociale.

Le Fonds informe l'ILL des loyers de base de chaque habitation PPP pour la durée totale de l'accord PPP, au plus tard six mois avant le début du bail emphytéotique.

Art. 12. Aux conditions fixées dans la présente section, le Fonds paie à l'ILL les interventions suivantes :

- 1° une subvention de location, égale à la différence entre le loyer de base et le loyer réel;
- 2° une intervention éventuelle pour un solde net à financer, égal à la différence entre la redevance emphytéotique et le loyer de base;
- 3° une intervention forfaitaire pour l'abandon et les non-paiements.

Art. 13. Le montant mensuel de la subvention de location et de l'intervention pour un solde net à financer pour les habitations PPP pour l'année calendaire pour laquelle les loyers réels sont indiqués à l'article 7, est le résultat de la formule suivante :

$$T = E_m - R :$$

- 1° E_m étant la redevance emphytéotique mensuelle (TVA incluse);
- 2° R étant la somme des loyers réels des toutes les habitations PPP d'un accord PPP pour le mois de janvier de l'année calendaire pour laquelle l'intervention est fixée. Si le loyer réel de janvier ne peut pas être fixé, il est remplacé par le dernier loyer réel connu, indexé de 2,5 %. L'indexation de 2,5 % est appliquée tant de fois qu'il y a d'années entre l'année calendaire pour laquelle l'intervention est fixée et l'année du dernier loyer réel connu. Si l'habitation PPP n'a jamais été louée, le loyer réel est remplacé par 75 % du loyer de base indexé.

Art. 14. § 1^{er}. Si le degré d'abandon est de plus de 3 % ou si le taux de non-paiement est de plus de 2 %, une réduction est appliquée sur la subvention de location et l'intervention pour un solde net à financer, pour la partie excédant ces pourcentages.

§ 2. Le degré d'abandon est exprimé en chiffres pour la période du 1^{er} octobre au 30 septembre en tant que le pourcentage d'abandon, indiqué comme Lpc. Le pourcentage d'abandon Lpc est égal au quotient de deux quantités.

La première quantité, le dividende du quotient, est la somme du nombre de mois d'abandon selon la définition d'abandon à l'article 1^{er}, 10°. Par habitation abandonnée, un terme de la somme est défini comme le nombre de mois dans la période précitée dépassant les trois mois de l'article 1^{er}, 10°.

La deuxième quantité, le diviseur du quotient, est égale au produit du nombre total d'habitations et du nombre de mois de bail emphytéotique de cette période.

§ 3. Le taux de non-paiement est exprimé en chiffres pour la période du 1^{er} octobre au 30 septembre en tant que le pourcentage de non-paiement, indiqué comme Wpc. Le pourcentage de non-paiement Wpc est le quotient de deux quantités.

La première quantité, le dividende du quotient, est la somme du nombre de mois de non-paiement selon la définition de non-paiement à l'article 1^{er}, 11°. Par habitation atteinte du problème de non-paiement, un terme de la somme est défini comme le nombre de mois dans la période précitée dépassant les six mois de l'article 1^{er}, 11°.

La deuxième quantité, le diviseur du quotient, est égale au produit du nombre total d'habitations et du nombre de mois de bail emphytéotique de cette période.

§ 4. Le coefficient de réduction, indiqué comme dLpc, pour le dépassement de la norme d'abandon de 3 %, est égal à la différence entre le pourcentage d'abandon Lpc et la norme d'abandon de 3 %.

Le coefficient de réduction, indiqué comme dWpc, pour le dépassement de la norme de non-paiement de 2 %, est égal à la différence entre le pourcentage de non-paiement Wpc et la norme de non-paiement de 2 %.

Les coefficients de réduction sont définis à chaque fois pour une seule période du 1^{er} octobre au 30 septembre sur la base de données fournies selon les dispositions de l'article 7.

La subvention de location et l'intervention pour un solde net à financer pour la période précitée sont réduites en pour cent par la somme des coefficients de réduction dLpc et dWpc.

Les réductions sont décomptées conformément à l'article 9. Ces réductions sont retenues, si possible, en tranches égales sur les paiements mensuels de l'année calendaire prochaine.

§ 5. Une opération finale concernant les derniers mois calendaires se fait au terme du bail emphytéotique. L'ILL fournit au Fonds à cet effet les données suivantes dans les trois mois du dernier paiement emphytéotique :

- 1° les mois qui ne sont pas couverts par un contrat de location pour les habitations PPP pendant la période du 1^{er} octobre jusqu'à la fin du bail emphytéotique;
- 2° les mois de non-paiement du loyer réel et des charges locatives éventuelles concernant les habitations PPP pendant la période du 1^{er} octobre jusqu'à la fin du bail emphytéotique.

Les réductions éventuelles sont déterminées conformément au § 4, et sont réclamées par le Fonds de l'ILL conformément à l'article 9.

Art. 15. L'intervention forfaitaire pour l'abandon est fixée pour une certaine année calendaire, quel que soit le degré de l'abandon, à 3 % du loyer réel de cette année calendaire pour toutes les habitations PPP qui sont reprises dans un accord PPP.

L'intervention forfaitaire pour les non-paiements est fixée pour une certaine année calendaire, quel que soit le taux de non-paiement, à 2 % du loyer réel de cette année calendaire pour toutes les habitations PPP qui sont reprises dans un accord PPP.

L'intervention forfaitaire pour l'abandon et les non-paiements à payer par le Fonds mensuellement, indiquée comme LW, s'élève à $LW = 0,05 \times R$, R étant la somme des loyers réels, fixée à l'article 13.

Section II. — La subrogation du Fonds lorsque l'ILL est en défaut

Art. 16. Si le Ministre flamand est au courant de la mise en demeure préalable de l'ILL et qu'il estime que l'ILL ne respecte manifestement pas une des obligations définies dans l'accord PPP, telle que la location à des locataires sociaux, l'obligation d'entretien, le paiement de la redevance emphytéotique au partenaire privé, le Fonds se substitue d'office à l'ILL pour l'exécution de cet accord.

Cette subrogation est communiquée sans délai par écrit à l'ILL et à la partie privée.

Lors de la subrogation, le Fonds dispose des mêmes droits et obligations que l'ILL, tel que convenu dans l'accord PPP.

CHAPITRE VI. — Location des habitations PPP

Art. 17. Le régime de location sociale s'applique à la location des habitations PPP.

Par dérogation au premier alinéa, les articles 10, 11, 14, § 2 et § 3, et l'article 18, du régime de location sociale ne s'appliquent pas à la location des habitations PPP pendant la durée de la convention d'emphytéose.

CHAPITRE VII. — Rapport

Art. 18. Le Ministre flamand fait annuellement avant le 30 juin rapport sur le fonctionnement et la gestion du Fonds au Parlement flamand.

CHAPITRE VIII. — Dispositions finales

Art. 19. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 20. Le Ministre flamand ayant le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté. Bruxelles, le 14 mai 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand de l'Habitat, des Médias et des Sports,
M. KEULEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2946

[C — 2004/36229]

28 MEI 2004. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 2 februari 2001 betreffende de erkenning van mammografische eenheden en regionale screeningscentra voor borstkankeropsporing

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 5, § 1, I, 2°;

Gelet op het akkoord van de Inspectie van Financiën, gegeven op 13 mei 2004;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende de noodzaak tot continuering van het bevolkingsonderzoek inzake borstkankeropsporing;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2, van het besluit van de Vlaamse regering van 2 februari 2001 betreffende de erkenning van mammografische eenheden en regionale screeningscentra voor borstkankeropsporing wordt gewijzigd als volgt :

1° er wordt een § 4 toegevoegd, die luidt als volgt :

« Alle erkenningen, bedoeld in § 2 en § 3 en die van kracht zijn op 13 juni 2004, worden eenmalig en ambtshalve verlengd tot en met 30 juni 2006.

In afwijking van het laatste lid van § 2 en § 3 worden de erkenningen, verleend na 13 juni 2004, beperkt tot een periode die eindigt op 30 juni 2006. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking vanaf de datum van ondertekening.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 mei 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,
A. BYTTEBIER

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 2946

[C — 2004/36229]

28 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 février 2001 concernant l'agrément d'unités de mammographie et de centres de dépistage régionaux pour le dépistage du cancer du sein

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 5, § 1^{er}, I, 2°;

Vu l'accord de l'Inspection des Finances, donné le 13 mai 2004;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe de continuer le dépistage de population relatif au cancer du sein;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 février 2001 concernant l'agrément d'unités de mammographie et de centres de dépistage régionaux pour le dépistage du cancer du sein, sont apportées les modifications suivantes;

1° il est ajouté un § 4, rédigé comme suit :

« Tous les agréments, visés aux §§ 2 et 3, qui sont en vigueur jusqu'au 13 juin 2004, sont prolongés une fois et d'office jusqu'au 30 juin 2006.

Par dérogation à l'alinéa dernier des §§ 2 et 3, les agréments accordés après le 13 juin 2004, sont limités à une période qui expire le 30 juin 2006. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa signature.

Art. 3. La Ministre flamande qui a la Politique en matière de santé dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 mai 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,

A. BYTTEBIER

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2947

[C — 2004/36228]

28 MEI 2004. — Besluit van de Vlaamse regering houdende maatregelen tot de tijdige voltooiing van het Project Ontwikkelingsschets 2010 Schelde-estuarium (ProSes)

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 68, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, en op artikel 69;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 11 december 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de bevoegdheidsbepaling van de Vlaamse adjunct-projectdirecteur van Project Ontwikkelingsschets 2010 Schelde-estuarium (ProSes) ten spoedigste doorgevoerd moet worden in het belang van de tijdige voltooiing van het project; dat het memorandum van overeenstemming tussen Vlaanderen en Nederland van 4 maart 2002 met betrekking tot de onderlinge samenwerking ten aanzien van het Schelde-estuarium een strakke timing bepaalt om de complexe en ambitieuze studies met betrekking tot de op te stellen ontwikkelingsschets uit te voeren; dat de uitzonderlijk korte termijn voor de voltooiing van het project moeilijk in overeenstemming te brengen is met de normale administratieve bepalingen die nodig zijn voor de goedkeuring van financiële engagements; dat de vereiste financiële flexibiliteit op een pragmatische maar tevens transparante en goed controleerbare wijze moet worden ingevuld;

Overwegende dat in de overeenkomst van 20 december 2002 tussen het Vlaamse Gewest en de Staat der Nederlanden inzake het financieren van de projectorganisatie in het kader van Ontwikkelingsschets 2010 Schelde-estuarium het gemeenschappelijke kader daarvoor is uitgewerkt;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. § 1. De Vlaamse adjunct-projectdirecteur van Project Ontwikkelingsschets 2010 Schelde-estuarium (ProSes) wordt gemachtigd, om voor de realisatie van zijn opdracht, namens het Vlaamse Gewest verbintenissen af te sluiten, zonder beperking van bedrag, voor de uitvoering van studies en onderzoeken met het oog op de totstandkoming van een pakket van maatregelen met betrekking tot het Schelde-estuarium.

§ 2. De machtiging is beperkt tot de studie- en onderzoeksprojecten die deel uitmaken van het programma dat binnen de perken van de begroting, voorafgaandelijk het gunstig advies van de Inspectie van Financiën heeft gekregen. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

Art. 3. De leden van de Vlaamse regering zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 mei 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De minister vice-president van de Vlaamse regering en Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme,
R. LANDUYT

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,
M. VANDERPOORTEN

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen
en Technologische Innovatie,
D. VAN MECHELEN

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken,
P. VAN GREMBERGEN

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,
G. BOSSUYT

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,
A. BYTTEBIER

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlandse Handel en E-government,
P. CEYSENS

De Vlaamse minister van Wonen, Media en Sport,
M. KEULEN

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,
J. TAVERNIER

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 2947

[C - 2004/36228]

**28 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand contenant des mesures
pour l'achèvement à temps du "Project Ontwikkelingsschets 2010 Schelde-estuarium (ProSes)"**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 68, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993, et l'article 69;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 11 décembre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la définition des compétences du directeur adjoint de projet flamand du "Project Ontwikkelingsschets 2010 Schelde-estuarium (ProSes)" doit être concrétisée dans les meilleurs délais dans l'intérêt d'un achèvement à temps du projet; que le mémorandum d'entente entre la Flandre et les Pays-Bas du 4 mars 2002 relatif à la coopération mutuelle à l'égard de l'estuaire de l'Escaut prévoit un calendrier strict pour exécuter les études complexes et ambitieux concernant le schéma de développement à élaborer; que le délai exceptionnellement court pour l'achèvement du projet s'accorde mal avec les dispositions administratives normales nécessaires à l'approbation des engagements financiers; qu'il y a lieu de concrétiser de manière pragmatique mais également transparente et bien contrôlable, la flexibilité financière requise;

Considérant que la convention du 20 décembre 2002 entre la Région flamande et l'Etat des Pays-Bas relatif au financement de l'organisation de projet dans le cadre du "Ontwikkelingsschets 2010 Schelde-estuarium" prévoit un cadre commun à cet effet;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le directeur adjoint de projet flamand du "Project Ontwikkelingsschets 2010 Schelde-estuarium (ProSes)" est autorisé à contracter des engagements au nom de la Région flamande pour l'accomplissement de sa mission, sans limite financière, pour l'exécution d'études et de recherches en vue de la mise en œuvre d'un ensemble de mesures relatives à l'estuaire de l'Escaut.

§ 2. Cette autorisation est limitée aux projets d'étude et de recherche qui font partie du programme ayant obtenu, dans les limites budgétaires, l'avis favorable préalable de l'Inspection des Finances.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Art. 3. Les membres du Gouvernement flamand sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 mai 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre Vice-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme,
R. LANDUYT

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,
G. BOSSUYT

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,
M. VANDERPOORTEN

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Aménagement du Territoire, des Sciences
et de l'Innovation technologique,
D. VAN MECHELEN

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique,
P. VAN GREMBERGEN

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,
J. TAVERNIER

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,
A. BYTTEBIER

La Ministre flamande de l'Economie, de la Politique extérieure et de l'E-gouvernement,
P. CEYSENS

Le Ministre flamand de l'Habitat, des Médias et des Sports,
M. KEULEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2948

[C — 2004/36204]

**11 JUNI 2004. — Besluit van de Vlaamse regering
houdende gedeeltelijke verdeling van het provisioneel krediet ingeschreven onder programma 24.6,
basisallocatie 00.17. — Begrotingsjaar 2004**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 19 december 2003 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2004, inzonderheid artikel 61;

Gelet op de resultaten van de Ondernemingsconferentie, in december 2003 gehouden tussen de Vlaamse regering en de sociale partners;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor Begroting, gegeven op 10 juni 2004;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het krediet ingeschreven onder basisallocatie 00.17 van programma 24.6 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2004 wordt gedeeltelijk verdeeld overeenkomstig onderstaande tabel :

(in duizend euro)

Verdeling van					Verdeling naar				
OA	PR	BA	KS*	Bedrag	OA	PR	BA	KS*	Bedrag
24	60	00.17	NGK	1.000	61	10	41.44	GVK	655
								GOK	655

* KS = kredietsoort

De vermelde bedragen worden gevoegd bij het overeenkomstig krediet voor het begrotingsjaar 2004.

Art. 2. Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving verstuurd aan het Rekenhof, het Vlaams Parlement en het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Brussel, 11 juni 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen
en Technologische Innovatie,
D. VAN MECHELEN

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,
J. TAVERNIER

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 2948

[C — 2004/36204]

**11 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand
portant répartition partielle du crédit provisionnel inscrit au programme 24.6, allocation de base 00.17
Année budgétaire 2004**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 19 décembre 2003 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2004, notamment l'article 61;

Vu les résultats de la Conférence d'entreprise entre le Gouvernement flamand et les partenaires sociaux, tenue en décembre 2003;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 10 juin 2004;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le crédit inscrit à l'allocation de base 00.17 du programme 24.6 du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2004 est réparti partiellement conformément au tableau ci-dessous :

(en mille euros)

Répartition de					Répartition vers				
DO	PR	AB	SC*	Montant	DO	PR	AB	SC*	Montant
24	60	00.17	CND	1.000	61	10	41.44	CED	655
								COD	655

* SC = sorte de crédit

Les montants mentionnés sont ajoutés au crédit correspondant de l'année budgétaire 2004.

Art. 2. Une copie du présent arrêté est transmise, à titre d'information, à la Cour des Comptes, au Parlement flamand et au Ministère de la Communauté flamande.

Bruxelles, le 11 juin 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Aménagement du Territoire, des Sciences
et de l'Innovation technologique,

D. VAN MECHELEN

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,

J. TAVERNIER

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2949

[C — 2004/36227]

**11 JUNI 2004. — Besluit van de Vlaamse regering
tot oprichting van het agentschap Vlaamse Belastingdienst**

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 1;

Gelet op het kaderdecreet bestuurlijk beleid van 18 juli 2003, inzonderheid op artikel 6, § 2;

Gelet op het Wetboek der successierechten, inzonderheid op artikel 60bis, § 11, ingevoegd bij het decreet van 20 december 1996 en gewijzigd bij decreet van 19 december 1998;

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzonderheid op artikel 298, 335, 336, 337, 354, 355, 356, 366, 367, 374, 375, 376, 410, 417, 420, 421, 427, 428, 429, 430, 431, 433, 434, 435, 441, 445, 447 en 461, gewijzigd bij het decreet van 30 juni 2000;

Gelet op de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld, gewijzigd bij wet van 15 maart 1999 en decreet van 29 maart 2002, inzonderheid op de artikelen 1, 14, 18, 19, 21 en 26;

Gelet op het decreet van 22 februari 1995 tot regeling van de invordering van niet-fiscale schuldvorderingen voor de Vlaamse Gemeenschap en de instellingen die eronder ressorteren, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het decreet van 22 februari 1995 tot regeling van de invordering van niet-fiscale schuldvorderingen voor het Vlaamse Gewest en de instellingen die eronder ressorteren, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, inzonderheid op artikel 38, eerste en derde lid, op artikel 39, § 2, vervangen bij het decreet van 30 juni 2000, op artikel 40, § 2 en § 3, op artikel 40, § 6, ingevoegd bij het decreet van 8 juli 1996 en op artikel 41;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 16 mei 1995 betreffende de invordering van niet-fiscale schuldvorderingen voor de Vlaamse Gemeenschap en de instellingen die eronder ressorteren, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 29 juni 2001;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 16 mei 1995 betreffende de invordering van niet-fiscale schuldvorderingen voor het Vlaamse Gewest en de instellingen die eronder ressorteren, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 17 juli 2000;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 2 april 1996 betreffende de heffing ter bestrijding van leegstand en verkrotting van gebouwen en/of woningen, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 15 juli 1997, 23 juli 1998, 6 oktober 1998 en 13 december 2002;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 15 juli 1997 betreffende het toezicht door ambtenaren van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap op de kwijting van het kijk- en luistergeld, gewijzigd door het besluit van de Vlaamse regering van 3 december 1999 en het besluit van de Vlaamse regering van 8 juni 2001, inzonderheid op de artikelen 1 tot en met 5;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 18 november 1997 betreffende de vrijstelling van successierechten voor familiale ondernemingen en familiale vennootschappen, inzonderheid op artikel 1, 4° en 2°;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 20 oktober 1998 tot aanwijzing van ambtenaren die onderzoeken en controles verrichten betreffende de onroerende voorheffing, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 20 september 2002;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 4 mei 1999 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van het decreet van 9 juni 1998 houdende bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen voor wat de onroerende voorheffing betreft en tot machtiging van de Vlaamse minister bevoegd voor de financiën om ambtenaren aan te wijzen belast met de vestiging en invordering van de onroerende voorheffing;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 22 april 2004;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 18 mei 2004 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat het aangewezen is, voor een efficiënte vervulling van sommige taken van beleidsuitvoering inzake Fiscaliteit, binnen het Vlaams ministerie van Financiën en Begroting een intern verzelfstandigd agentschap zonder rechtspersoonlijkheid op te richten;

Op voorstel van de Vlaamse Minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Benaming, doel en taakstelling van het agentschap*

Artikel 1. Binnen het Vlaams ministerie van Financiën en Begroting wordt een intern verzelfstandigd agentschap zonder rechtspersoonlijkheid opgericht, onder de benaming Vlaamse Belastingdienst

De Vlaamse Belastingdienst wordt opgericht voor de uitvoering van het beleid inzake Vlaamse Fiscaliteit.

Het agentschap behoort tot het beleidsdomein Financiën en Begroting.

Art. 2. Het agentschap heeft als missie de Vlaamse belastingen op een efficiënte en effectieve wijze te innen en in te vorderen. Hierbij hanteert het agentschap volgende principes :

- 1° Maximale klantgerichtheid
- 2° Minimalisering van de administratieve formaliteiten door aanwending van moderne technologische hulpmiddelen
- 3° Gelijkberechtiging
- 4° Tijdigheid en correctheid van afhandeling

Art. 3. De Vlaamse Belastingdienst heeft tot taak :

- 1° De inkohiering, inning en invordering van de Vlaamse belastingen, inbegrepen de belastingen, aangeduid als heffingen met uitzondering van de heffing op de waterverontreiniging, de heffing op de winning van grondwater, de milieuheffing op de verwijdering van afvalstoffen en de mestheffingen;
- 2° De bezwaarafhandeling met betrekking tot de Vlaamse belastingen met uitzondering van de in art. 3, 1° opgesomde heffingen;
- 3° De uitoefening van de fiscale controle met betrekking tot deze belastingen met uitzondering van de in art. 3, 1° opgesomde heffingen;
- 4° Het invorderen van niet fiscale schuldvorderingen overeenkomstig het decreet van 22 februari 1995 tot regeling van de invordering van niet fiscale schuldvorderingen voor de Vlaamse Gemeenschap en de instellingen die eronder ressorteren en het decreet van 22 februari 1995 tot regeling van de invordering van niet fiscale schuldvorderingen voor het Vlaams Gewest en de instellingen die eronder ressorteren.
- 5° Het innen van retributies en bijzondere (sector)bijdragen voorzover deze taak door de Vlaamse Regering aan het agentschap werd toegewezen.
- 6° Het leveren van de vereiste beleidsgerichte input aan het departement zodat het departement over alle nuttige informatie beschikt om effectief en efficiënt zijn rol te vervullen op het vlak van de beleidsvoorbereiding en -evaluatie en op het vlak van de ondersteuning van de minister bij de opvolging en de aansturing van de uitvoering van het beleid.
- 7° het uitreiken van attesten voor fiscale vrijstellingen en verminderingen voorzover deze taak niet door de Vlaamse Regering aan een ander beleidsdomein werd toegewezen.

Art. 4. Overeenkomstig artikel 9, § 1, 1° van het kaderdecreet bestuurlijk beleid van 18 juli 2003, regelt de in artikel 7 bedoelde beheersovereenkomst de concretisering van de kwalitatieve en kwantitatieve wijze waarop het agentschap zijn taken moet vervullen, met strategische en operationele doelstellingen, beschreven aan de hand van meetbare criteria.

Art. 5. Bij het uitoefenen van zijn missie en taken treedt het agentschap op namens de rechtspersonen Vlaamse Gemeenschap en Vlaamse Gewest en namens de IVA's met rechtspersoonlijkheid, de publiekrechtelijk en privaatrechtelijk vormgegeven EVA's en eventueel andere rechtspersonen door de Vlaamse regering aangewezen, waarvoor het agentschap de invordering bedoeld in art. 3, 4° verzorgt.

HOOFDSTUK II. — *Aansturing en leiding van het agentschap*

Art. 6. De Vlaamse Belastingdienst ressorteert onder het hiërarchisch gezag van de Vlaamse minister bevoegd voor de Financiën, hierna genoemd de minister.

Art. 7. De minister stuurt het agentschap aan, inzonderheid via de beheersovereenkomst.

Art. 8. Het hoofd van het agentschap is belast met de algemene leiding, de werking en de vertegenwoordiging van het agentschap, onverminderd de mogelijkheid tot delegatie en subdelegatie van die bevoegdheid.

HOOFDSTUK III. — *Delegatie van beslissingsbevoegdheden*

Art. 9. § 1. Aan het hoofd van het agentschap worden volgende specifieke delegaties verleend :

- 1° het hoofd van het agentschap wordt gemachtigd om de gerechtsdeurwaarders aan te stellen die belast zijn met de gedwongen invordering van de Vlaamse belastingen en niet-fiscale schuldvorderingen door middel van de betekening van een dwangbevel, alsmede om de voorwaarden tot hun aanstelling te bepalen;
- 2° het sluiten van samenwerkingsovereenkomsten met externe partners in het kader van de taken van het agentschap tot een maximum bedrag van 2,4 miljoen euro, inzonderheid betreffende de inventarisatie van de belastings- of heffingsgegevens en de inning en invordering van de belastings- of heffingsschulden.

§ 2. De delegaties inzake de aangelegenheden die zijn bedoeld in artikel 16, 3° van het besluit van de Vlaamse regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse administratie, hebben voor wat de IVA Vlaamse Belastingdienst betreft meer bepaald betrekking op de taken vermeld in artikel 3 van dit oprichtingsbesluit.

Art. 10. Bij het gebruik van de delegaties gelden de algemene regelingen, voorwaarden en beperkingen, zoals vervat in het besluit van de Vlaamse regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse overheid, met inbegrip van de bepalingen inzake subdelegatie, de regeling bij vervanging en de verantwoording.

HOOFDSTUK IV. — *Controle, opvolging en toezicht*

Art. 11. Onverminderd de artikelen 9, 33 en 34 van het kaderdecreet bestuurlijk beleid van 18 juli 2003 met betrekking tot informatieverstrekking, rapportering, interne controle en interne audit, is de minister verantwoordelijk voor de opvolging van en het toezicht op het agentschap.

Art. 12. De minister kan, in het kader van de opvolging en de uitoefening van het toezicht, op ieder ogenblik aan het hoofd van het agentschap informatie, rapportering en verantwoording vragen over bepaalde aangelegenheden, zowel op geaggregeerd niveau als op niveau van individuele onderwerpen en dossiers.

HOOFDSTUK V. — *Wijzigings-, inwerkingtreddings- en uitvoeringsbepalingen*

Art. 13. In artikel 1 van het besluit van de Vlaamse regering van 16 mei 1995 betreffende de invordering van niet-fiscale schuldvorderingen voor de Vlaamse Gemeenschap en de instellingen die eronder ressorteren, vervangen door het besluit van de Vlaamse regering van 29 juni 2001, worden de woorden "administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap" vervangen door de woorden "Vlaamse Belastingdienst".

Art. 14. In het besluit van de Vlaamse regering van 16 mei 1995 betreffende de invordering van niet-fiscale schuldvorderingen voor het Vlaamse Gewest en de instellingen die eronder ressorteren worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in artikel 1, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 17 juli 2000 en 4 juli 2003, worden de woorden "administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap" vervangen door de woorden "Vlaamse Belastingdienst";
- 2° in artikel 2, derde lid, wordt het woord "aangestelde" vervangen door de woorden "in artikel 1 bedoelde".

Art. 15. In het besluit van de Vlaamse regering van 2 april 1996 betreffende de heffing ter bestrijding van leegstand en verkrotting van gebouwen en/of woningen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in artikel 3, § 1, worden de woorden "afdeling Financieel Management van de administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management" vervangen door de woorden "Vlaamse Belastingdienst";
- 2° in artikel 3, §§ 2 en 4, worden de woorden "de ambtenaar die wordt aangewezen door de Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën" vervangen door de woorden "de daartoe gemachtigde ambtenaar van de Vlaamse Belastingdienst";
- 3° in artikel 10, §§ 1 en 2, 11 en 15 worden de woorden "afdeling Financieel Management" telkens vervangen door de woorden "Vlaamse Belastingdienst";
- 4° in artikel 13 worden de woorden "het centraal ontvangkantoor" vervangen door de woorden "Vlaamse Belastingdienst";
- 5° in artikel 14 wordt § 1 vervangen door wat volgt : "De gemotiveerde verzoekschriften, bedoeld in artikel 39, § 2, van het decreet, worden ingediend bij de ambtenaren van de Vlaamse Belastingdienst die gemachtigd zijn om over deze verzoekschriften overeenkomstig de bepalingen van het decreet te beslissen. Deze ambtenaren kunnen zich bij de behandeling van de verzoekschriften laten bijstaan door het intern verzelfstandigd agentschap RWO Vlaanderen. »
- 6° in artikel 14, § 2, tweede lid, worden de woorden "De Vlaamse minister, bevoegd voor de financiën, of de door hem gedelegeerde ambtenaar stelt" vervangen door de woorden "De in § 1 bedoelde ambtenaren stellen".

Art. 16. In artikel 1, 4°, van het besluit van de Vlaamse regering van 18 november 1997 betreffende de vrijstelling van successierechten voor familiale ondernemingen en familiale vennootschappen worden de woorden "de afdeling Financieel Management van de Administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management van het departement Algemene Zaken en Financiën van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap" vervangen door de woorden "de Vlaamse Belastingdienst".

Art. 17. In het besluit van de Vlaamse regering van 15 juli 1997 betreffende het toezicht door ambtenaren van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap op de kwijting van het kijk- en luistergeld worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in artikel 1 worden de woorden « het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, departement Algemene Zaken en Financiën, administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management, Dienst Kijk- en Luistergeld » vervangen door de woorden "Vlaamse Belastingdienst".
- 2° in artikel 2 worden de woorden « de Dienst Kijk- en Luistergeld » vervangen door de woorden "Vlaamse Belastingdienst".

3° in artikel 3, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 3 december 1999, worden de woorden « de directeur-generaal van de Administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management in het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en, bij diens verhindering, de afdelingshoofden van de Afdeling Budgettering, de Afdeling Accounting en de Afdeling Financieel Management in hetzelfde Ministerie » vervangen door de woorden « het hoofd van het agentschap of de door hem gemachtigde ambtenaren van de Vlaamse Belastingdienst ».

Art. 18. De volgende regelingen worden opgeheven :

- 1° artikel 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 16 mei 1995 betreffende de invordering van niet-fiscale schuldvorderingen voor de Vlaamse Gemeenschap en de instellingen die eronder ressorteren;
- 2° het eerste en het tweede lid in artikel 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 16 mei 1995 betreffende de invordering van niet-fiscale schuldvorderingen voor het Vlaams Gewest en de instellingen die eronder ressorteren;
- 3° artikel 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 18 november 1997 betreffende de vrijstelling van successierechten voor familiale ondernemingen en familiale vennootschappen;
- 4° het besluit van de Vlaamse regering van 20 oktober 1998 tot aanwijzing van ambtenaren die onderzoeken en controles verrichten betreffende de onroerende voorheffing, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 20 september 2002;
- 5° artikel 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 4 mei 1999 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van het decreet van 9 juni 1998 houdende bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen voor wat de onroerende voorheffing betreft en tot machtiging van de Vlaamse minister bevoegd voor de financiën om ambtenaren aan te wijzen belast met de vestiging en invordering van de onroerende voorheffing;

Art. 19. De Vlaamse regering stelt de datum vast waarop dit besluit in werking treedt

Art. 20. De Vlaamse minister bevoegd voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 11 juni 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting,
Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie,
D. VAN MECHELEN

—————
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 2949

[C — 2004/36227]

**11 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand
portant création de l'agence "Vlaamse Belastingdienst" (Service flamand des Impôts)**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 1^{er};

Vu le décret cadre sur la politique administrative du 18 juillet 2003, notamment l'article 6, § 2;

Vu le Code des Droits de Succession, notamment l'article 60*bis*, § 11, inséré par le décret du 20 décembre 1996 et modifié par le décret du 19 décembre 1998;

Vu le Code des Impôts sur les Revenus 1992, notamment les articles 298, 335, 336, 337, 354, 355, 356, 366, 367, 374, 375, 376, 410, 417, 420, 421, 427, 428, 429, 430, 431, 433, 434, 435, 441, 445, 447 et 461, modifiés par le décret du 30 juin 2000;

Vu la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision, modifiée par la loi du 15 mars 1999 et le décret du 29 mars 2002, notamment les articles 1^{er}, 14, 18, 19, 21 et 26;

Vu le décret du 22 février 1995 relatif au recouvrement de créances non fiscales pour la Communauté flamande et les organismes qui en relèvent, notamment l'article 2;

Vu le décret du 22 février 1995 relatif au recouvrement de créances non fiscales pour la Région flamande et les organismes qui en relèvent, notamment l'article 2;

Vu le décret du 22 décembre 1995 portant les mesures d'accompagnement du budget 1996, notamment l'article 38, premier et troisième alinéas, l'article 39, § 2, remplacé par le décret du 30 juin 2000, l'article 40, §§ 2 et 3, l'article 40, § 6, inséré par le décret du 8 juillet 1996, et l'article 41;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mai 1995 relatif au recouvrement de créances non fiscales pour la Communauté flamande et les organismes qui en relèvent, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 juin 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mai 1995 relatif au recouvrement de créances non fiscales pour la Région flamande et les organismes qui en relèvent, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juillet 2000;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 avril 1996 portant la redevance visant à lutter contre l'abandon et le délabrement de bâtiments et/ou d'habitations, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 15 juillet 1997, 23 juillet 1998, 6 octobre 1998 et 13 décembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 juillet 1997 relatif au contrôle exercé par les fonctionnaires du Ministère de la Communauté flamande sur l'acquittement des redevances radio et télévision, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 décembre 1999 et l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juin 2001, notamment les articles 1^{er} à 5 inclus;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 novembre 1997 relatif à l'exemption de droits de succession pour les entreprises familiales et les sociétés de famille, notamment les articles 1^{er}, 4^o, et 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 octobre 1998 désignant des fonctionnaires effectuant des examens et des contrôles relatifs au précompte immobilier, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 septembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 mai 1999 fixant la date de l'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret du 9 juin 1998 contenant des dispositions modifiant le Code des impôts sur les revenus, pour ce qui concerne le précompte immobilier et autorisant le Ministre flamand compétent pour les finances à désigner des fonctionnaires chargés de l'imposition et de la perception du précompte immobilier;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 22 avril 2004;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 18 mai 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant qu'il est indiqué, en vue de l'accomplissement efficace de certaines tâches d'exécution de la politique en matière de fiscalité, de créer au sein du Ministère flamand des Finances et du Budget une agence autonomisée interne sans personnalité juridique;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Aménagement du Territoire, des Sciences et de l'Innovation technologique;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Dénomination, objet et missions de l'agence*

Article 1^{er}. Au sein du Ministère flamand des Finances et du Budget, il est créé une agence autonomisée interne sans personnalité juridique, qui porte le nom 'Vlaamse Belastingdienst'.

Le 'Vlaamse Belastingdienst' est créée en vue de l'exécution de la politique en matière de fiscalité flamande.

L'agence fait partie du domaine politique des Finances et du Budget.

Art. 2. L'agence a pour mission de percevoir et de répéter les impôts flamands d'une manière efficace et effective. Pour ce faire, l'agence suit les principes suivants :

- 1° Une orientation-client maximale.
- 2° La minimalisation des formalités administratives par l'utilisation de moyens technologiques modernes.
- 3° Un traitement égal.
- 4° Règlement des dossiers dans les délais et de manière correcte.

Art. 3. La mission du 'Vlaamse Belastingdienst' consiste en :

- 1° l'enrôlement, la perception et le recouvrement des impôts flamands, y compris les impôts qualifiés de taxes, à l'exception de la taxe sur la pollution de l'eau, la redevance écologique sur l'élimination des déchets et les redevances sur les engrais;
- 2° le traitement des réclamations relatives aux impôts flamands, à l'exception des redevances énumérées à l'article 3, 1°;
- 3° le traitement du contrôle fiscal de ces impôts, à l'exception des redevances énumérées à l'article 3, 1°;
- 4° le recouvrement des créances non fiscales conformément au décret du 22 février 1995 relatif au recouvrement de créances non fiscales pour la Communauté flamande et les institutions qui en relèvent et au décret du 22 février 1995 relatif au recouvrement de créances non fiscales pour la Région flamande et les institutions qui en relèvent;
- 5° la perception de rétributions et de cotisations (sectorielles) spéciales, pour autant que le Gouvernement flamand ait confié cette tâche à l'agence;
- 6° la fourniture au département de la contribution requise centrée sur la politique de sorte que le département dispose de toutes les informations utiles à remplir effectivement et efficacement son rôle dans le domaine de la préparation et l'évaluation de la politique et dans le domaine du soutien du Ministre en ce qui concerne le suivi de l'état d'avancement et le pilotage de l'exécution de la politique;
- 7° la délivrance de certificats pour des dispenses et réductions fiscales, pour autant que cette tâche n'ait pas été attribuée à un autre domaine politique par le Gouvernement flamand.

Art. 4. Conformément à l'article 9, § 1^{er}, 1° du décret cadre sur la politique administrative du 18 juillet 2003, le contrat de gestion visé à l'article 7 règle la concrétisation qualitative et quantitative de l'accomplissement des missions confiées à l'agence, assortie d'objectifs stratégiques et opérationnels, décrits à l'aide de critères mesurables.

Art. 5. Dans l'accomplissement de ses missions et tâches, l'agence agit au nom des personnes morales Communauté flamande et Région flamande et au nom des AAI dotées de la personnalité juridique, des AAE de droit public et de droit privé et, éventuellement, d'autres personnes morales désignées par le Gouvernement flamand, pour lesquelles l'agence se charge du recouvrement visé à l'article 3, 4°.

CHAPITRE II. — *Pilotage et direction de l'agence*

Art. 6. Le 'Vlaamse Belastingdienst' relève de l'autorité hiérarchique du Ministre flamand compétent pour les Finances, dénommé ci-après 'le Ministre'.

Art. 7. Le Ministre pilote l'agence, notamment par le biais du contrat de gestion.

Art. 8. Le chef de l'agence est chargé de la direction générale, du fonctionnement et de la représentation de l'agence, sans préjudice de la possibilité de délégation et sous-délégation de cette compétence.

CHAPITRE III. — *Délégation de compétences de décision*

Art. 9. § 1^{er}. Les délégations spécifiques suivantes sont confiées au chef de l'agence :

- 1° le chef de l'agence est autorisé à désigner les huissiers de justice chargés du recouvrement forcé des impôts flamands et des créances non fiscales, au moyen de la signification d'une contrainte, ainsi qu'à fixer les conditions de leur désignation;
- 2° la conclusion d'accords de coopération avec des partenaires externes dans le cadre des tâches de l'agence jusqu'à un montant maximum de 2,4 millions d'euros, notamment pour ce qui est de l'inventarisation des données sur les impôts ou les redevances et pour ce qui est de la perception et du recouvrement des dettes d'impôt ou de redevance.

§ 2. Les délégations pour des matières visées à l'article 16, 3°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 octobre 2003 réglant la délégation de compétences de décision aux chefs des agences autonomisées internes de l'Administration flamande, portent pour ce qui concerne l'AAI 'Vlaamse Belastingdienst' notamment sur les tâches mentionnées à l'article 3 du présent arrêté de création.

Art. 10. L'utilisation des délégations est soumise aux réglementations, conditions et limitations générales, telles que reprises à l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 octobre 2003 réglant la délégation de compétences de décision aux chefs des agences autonomisées internes de l'Administration flamande, y compris les dispositions relatives à la sous-délégation, la réglementation en cas de remplacement et la justification.

CHAPITRE IV. — *Contrôle, suivi et tutelle*

Art. 11. Sans préjudice des articles 9, 33 et 34 du décret cadre sur la politique administrative du 18 juillet 2003 concernant la fourniture d'informations, les rapports, le contrôle interne et l'audit interne, le Ministre est responsable du suivi et de la tutelle de l'agence.

Art. 12. Dans le cadre du suivi et de l'exercice de la tutelle, le Ministre peut demander à tout moment au chef de l'agence des informations, des rapports et une justification concernant certaines matières, tant au niveau agrégé qu'au niveau de sujets et dossiers individuels.

CHAPITRE V. — *Dispositions modificatives, exécutives et d'entrée en vigueur*

Art. 13. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mai 1995 relatif au recouvrement des créances non fiscales pour la Communauté flamande et les organismes qui en relèvent, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 juin 2001, les mots "de l'Administration de la Budgétisation, de la Gestion comptable et du Management financier du Ministère de la Communauté flamande" sont remplacés par les mots "du 'Vlaamse Belastingdienst'".

Art. 14. A l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mai 1995 relatif au recouvrement de créances non fiscales pour la Région flamande et les organismes qui en relèvent sont apportées les modifications suivantes :

- 1° à l'article 1^{er}, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 17 juillet 2000 et 4 juillet 2003, les mots "de l'Administration de la Budgétisation, de la Gestion comptable et du Management financier du Ministère de la Communauté flamande" sont remplacés par les mots "du 'Vlaamse Belastingdienst'";
- 2° à l'article 2, troisième alinéa, le mot "désignés" est remplacé par les mots "visés à l'article 1^{er}".

Art. 15. A l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 avril 1996 portant la redevance visant à lutter contre l'abandon et le délabrement de bâtiments ou d'habitations sont apportées les modifications suivantes :

- 1° à l'article 3, § 1^{er}, les mots "de la division du Management financier de l'Administration de la Budgétisation, de la Gestion comptable et du Management financier" sont remplacés par les mots "du 'Vlaamse Belastingdienst'";
- 2° à l'article 3, §§ 2 respectivement 4, les mots "le fonctionnaire désigné par le Ministre flamand chargé des Finances", respectivement "les fonctionnaires désignés par le Ministre flamand chargé des Finances" sont remplacés par les mots "le fonctionnaire y autorisé du 'Vlaamse Belastingdienst'", respectivement "les fonctionnaires y autorisés du 'Vlaamse Belastingdienst'".
- 3° aux articles 10, §§ 1^{er} et 2, 11 et 15, les mots "la Division du Management financier" sont chaque fois remplacés par les mots "le 'Vlaamse Belastingdienst'";
- 4° à l'article 13, les mots "bureau central de perception" sont remplacés par les mots "'Vlaamse Belastingdienst'";
- 5° à l'article 14, le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante : "Les requêtes motivées, visées à l'article 39, § 2, du décret sont introduites auprès des fonctionnaires du 'Vlaamse Belastingdienst' autorisés à statuer sur ces requêtes, conformément aux dispositions du décret. Ces fonctionnaires peuvent se faire assister lors du traitement des requêtes par l'agence autonomisée interne 'RWO Vlaanderen'";
- 6° à l'article 14, § 2, second alinéa, les mots "Le Ministre flamand chargé des Finances ou le fonctionnaire délégué par ce dernier informe" sont remplacés par les mots "Les fonctionnaires visés au § 1^{er} informent".

Art. 16. A l'article 1^{er}, 4°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 novembre 1997 relatif à l'exemption de droits de succession pour les entreprises familiales et les sociétés de famille, les mots "la Division de la Gestion financière de l'Administration de la Budgétisation, de la Comptabilité et de la Gestion financière du Département des Affaires générales et des Finances du Ministère de la Communauté flamande" sont remplacés par les mots "le 'Vlaamse Belastingdienst'".

Art. 17. Dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 juillet 1997 relatif au contrôle exercé par les fonctionnaires du Ministère de la Communauté flamande sur l'acquittement des redevances radio et télévision, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° à l'article 1^{er}, les mots "le Ministère de la Communauté flamande, Département des Affaires générales et des Finances, administration de la Budgétisation, de la Comptabilité et de la Gestion financière, Service Radio-Télévision Redevances" sont remplacés par les mots "le 'Vlaamse Belastingdienst'".
- 2° à l'article 2, les mots "Service Radio-Télévision Redevances" sont remplacés par les mots "Vlaamse Belastingdienst";
- 3° à l'article 3, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 décembre 1999, les mots "le directeur général de l'Administration de la Budgétisation, de la Comptabilité et de la Gestion financière au sein du Ministère de la Communauté flamande et, en cas d'empêchement, les chefs de division de la Division de la Budgétisation, de la Division de la Comptabilité et de la Division de la Gestion financière du même Ministère" sont remplacés par les mots "le chef de l'agence ou les fonctionnaires du 'Vlaamse Belastingdienst' autorisés par celui-ci".

Art. 18. Les règlements suivants sont abrogés :

- 1° l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mai 1995 relatif au recouvrement de créances non fiscales pour la Communauté flamande et les organismes qui en relèvent;
- 2° les premier et second alinéas de l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mai 1995 relatif au recouvrement de créances non fiscales pour la Région flamande et les organismes qui en relèvent;

- 3° l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 novembre 1997 relatif à l'exemption de droits de succession pour les entreprises familiales et les sociétés de famille;
- 4° l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 octobre 1998 désignant des fonctionnaires effectuant des examens et des contrôles relatifs au précompte immobilier, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 septembre 2002;
- 5° l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 mai 1999 fixant la date de l'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret du 9 juin 1998 contenant des dispositions modifiant le Code des impôts sur les revenus, pour ce qui concerne le précompte immobilier et autorisant le Ministre flamand compétent pour les finances à désigner des fonctionnaires chargés de l'imposition et de la perception du précompte immobilier.

Art. 19. Le Gouvernement flamand fixe la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 20. Le Ministre flamand ayant les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 11 juin 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand des Finances et du Budget,
de l'Aménagement du Territoire, des Sciences et de l'Innovation technologique,
D. VAN MECHELEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2950 (2004 — 2080)

[C — 2004/36226]

19 MAART 2004. — **Decreet betreffende de rechtspositieregeling van de student, de participatie in het hoger onderwijs, de integratie van bepaalde afdelingen van het hoger onderwijs voor sociale promotie in de hogescholen en de begeleiding van de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen.** — Erratum

Belgisch Staatsblad van 10 juni 2004, p. 43763 e.v.

- op p. 43768 en 43809 dient in het ingevoegde artikel 13bis bij artikel II. 45 de datum van het onderhavige decreet nl. 19 maart 2004 te worden ingevuld;
- op p. 43770 moet in artikel II.58, § 1, het woord "éin" vervangen worden door "en" en moet in artikel II.58, § 2 het woord "rietakkoord" vervangen worden door "niet-akkoord";
- op p. 43774 moet in artikel II.82, 2° het woord "en/of" vervangen worden door "en/of";
- op p. 43781 ontbreekt in artikel V.5 bij artikel 24ter de onderverdeling in 1° en 2°. Men dient te lezen :
1° één of meerdere hogescholen van de associatie krachtens artikel 32 tot en met 53 binnen bedoelde studiegebieden de bevoegdheid heeft/hebben tot het aanbieden van opleidingen die leiden tot de graad van master, en
2° het doctoraatsproject ingebed is in een aan de universiteit en ten minste één hogeschool van de associatie gemeenschappelijke onderzoeksomgeving. »;
- op p. 43788 moet bij artikel 64 in § 2, 2° na 5) de laatste "c)" worden vervangen door een "b)" (indeling cf. de eerste a) na 2°);
- op p. 43790 moeten in artikel V.24 onder 4° de woorden "Titel II, hoofdstuk III wordt opgeheven met ingang van 1 januari 2003" een tweede lid vormen onder § 1 van het gewijzigde artikel 122;
- op p. 43791 moeten in artikel V.27, onder 1° de woorden
« en in § 2, 90" vervangen worden door "en in § 2, 9° ";
- op p. 43792 ontbreekt in artikel V.39 een onderverdeling in 1° en 2°. Men dient te lezen:
1° in 21° worden na het woord "studiejaar" de woorden "en het afleggen van de daaraan verbonden examens" ingevoegd;
2° in 27° worden de woorden "andere graad" vervangen door de woorden "andere graad of niveau".
- op p. 43799 staat in artikel VI.1 na 4° dat er een '§ Ibis' ingevoegd wordt. Dat moet zijn "7bis".

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 2950 (2004 — 2080)

[C — 2004/36226]

19 MARS 2004. — **Décret relatif au statut de l'étudiant, à la participation dans l'enseignement supérieur, l'intégration de certaines sections de l'enseignement supérieur de promotion sociale dans les instituts supérieurs et l'accompagnement de la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre.** — Erratum

Moniteur belge du 10 juin 2004, p. 43820

Dans la subdivision 5, article 9nonies, 1°, les points f), g) et h) doivent être corrigés comme suit :

f) à un établissement supérieur en Communauté flamande,

g) à une université en Communauté flamande,

h) à un hôpital universitaire, sauf si celui-ci est créé sous la forme d'un organisme public flamand.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2004 — 2951

[2004/202003]

19 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant les conditions d'accès aux études à l'université pour les porteurs de grades académiques délivrés hors université

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités, notamment son article 51;

Considérant que les mesures prises en exécution du décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques, abrogé progressivement, doivent s'adapter aux nouvelles dispositions dans un souci de continuité juridique;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1999 fixant les dispositions générales applicables à la détermination par les autorités universitaires des conditions complémentaires auxquelles les étudiants qui sont porteurs d'un diplôme de l'enseignement supérieur ont accès à des études universitaires de deuxième cycle et modifiant l'arrêté du 20 mars 1996 du Gouvernement de la Communauté française fixant les qualifications des grades académiques qui sanctionnent les études de base de premier et deuxième cycles ainsi que les qualifications du grade académique de docteur conféré après la soutenance d'une thèse, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 décembre 2002;

Considérant l'urgence d'adopter, avant l'ouverture de la période d'inscription, les mesures d'exécution indispensables à l'information des étudiants et à l'organisation des démarches d'inscription et d'admission aux études;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 28 avril 2004 sur la concertation avec les organisations représentatives des étudiants à organiser selon la procédure d'urgence;

Considérant cette concertation préalable du 7 mai 2004 avec les organisations représentatives des étudiants;

Considérant les documents préparatoires du 4 mai 2004 élaborés par le Conseil interuniversitaire de la Communauté française;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 27 avril 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 28 avril 2004;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 28 avril 2004 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans le délai de cinq jours ouvrables;

Vu l'avis n° 37.175/2 du Conseil d'Etat, donné le 14 mai 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans le présent arrêté, l'on entend par :

décret : le décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités;

arrêté : l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 mars 1999 fixant les dispositions générales applicables à la détermination par les autorités universitaires des conditions complémentaires auxquelles les étudiants qui sont porteurs d'un diplôme de l'enseignement supérieur ont accès à des études universitaires de deuxième cycle et modifiant l'arrêté du 20 mars 1996 du Gouvernement de la Communauté française fixant les qualifications des grades académiques qui sanctionnent les études de base de premier et deuxième cycles ainsi que les qualifications du grade académique de docteur conféré après la soutenance d'une thèse.

Art. 2. Conformément à l'article 51, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4^o, du décret, les porteurs d'un grade académique de master sanctionnant des études de deuxième cycle de type long délivré hors université ont accès aux études de deuxième cycle à l'université indiquées en annexe de l'arrêté du 15 mars 1999, si les grades correspondants y sont classés en catégories II ou III.

Les conditions complémentaires d'accès peuvent consister en un ou plusieurs enseignements supplémentaires, conformément aux dispositions de l'article 51, § 1^{er}, alinéas 2 et 3 du décret. La mise en œuvre de ces dispositions peut limiter l'accès à certaines orientations ou options des études visées.

Art. 3. Conformément à l'article 51, § 3, du décret, les porteurs d'un grade de bachelier sanctionnant des études de premier cycle de transition d'un cursus de type long délivré hors université ont accès aux études de deuxième cycle à l'université indiquées en annexe de l'arrêté du 15 mars 1999, si les grades correspondants y sont classés en catégories II ou III.

Les conditions complémentaires d'accès peuvent consister en un ou plusieurs enseignements supplémentaires et conduire, éventuellement, à une année d'études préparatoire, conformément aux dispositions de l'article 51, § 3, alinéas 2 et 3, du décret. La mise en œuvre de ces dispositions peut limiter l'accès à certaines orientations ou options des études visées.

Art. 4. Conformément à l'article 51, § 3, du décret, les porteurs d'un grade de bachelier sanctionnant des études de premier cycle de type court ont accès à une année d'études préparatoire aux études de deuxième cycle à l'université indiquées en annexe de l'arrêté du 15 mars 1999, si les grades correspondants y sont classés en catégories II ou III.

Les conditions complémentaires d'accès au deuxième cycle conduisent nécessairement à la réussite préalable de cette année d'études préparatoire au sens de l'article 51, § 3, alinéa 3, du décret.

Art. 5. Sans préjudice des articles précédents, les porteurs d'un grade académique délivré hors université se voient valoriser au moins 60 crédits lors de leur admission aux études de premier cycle à l'université, s'ils sont dans une des conditions visées par l'arrêté du 15 mars 1999.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur à partir de l'année académique 2004-2005.

Art. 7. Le ministre qui a l'Enseignement supérieur et la Recherche scientifique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 mai 2004.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale
et de la Recherche scientifique,
Mme Fr. DUPUIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2951

[2004/202003]

19 MEI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap dat de voorwaarden vastlegt voor de toegang tot universitaire studies voor dragers van academische graden uitgereikt buiten de universiteit

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 31 maart 2004 betreffende de definitie van het hoger onderwijs en de integratie ervan in het Europese perspectief van het hoger onderwijs en de herfinanciering van de universiteiten, meer bepaald op artikel 51;

Overwegende dat de maatregelen genomen in uitvoering van het progressief herroepen decreet van 5 september 1994 tot regeling van de universitaire studies en de academische graden, moeten worden aangepast aan de nieuwe bepalingen, rekening houdende met de juridische continuïteit;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1999 tot vaststelling van de algemene bepalingen toepasselijk op de vaststelling door de universitaire overheden van de bijkomende voorwaarden waaraan de studenten, houders van een diploma van het hoger onderwijs, moeten voldoen om universitaire studies van de tweede cyclus te mogen aanvangen en tot wijziging van het besluit van 20 maart 1996 van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende vaststelling van de academische graden die de basisstudie van de 1e en de 2e cyclus bekrachtigen, alsmede de kwalificaties van de academische graad van doctor toegekend na de verdediging van een thesis, gewijzigd door het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 december 2002;

Gelet op de dringendheid van de goedkeuring, voor het begin van de inschrijvingsperiode, van de noodzakelijke uitvoeringsmodaliteiten voor de informatie van de studenten en voor de organisatie van de inschrijvingen en de toelating tot de studies;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 april 2004 over het overleg met de representatieve studentenorganisaties die moet worden voorzien overeenkomstig de noodprocedure;

Gelet op dit voorafgaand overleg van 7 mei 2004 met de representatieve studentenorganisaties;

Gelet op de voorbereidende documenten van 4 mei 2004 opgemaakt door de Interuniversitaire Raad van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 27 april 2004;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 28 april 2004;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 april 2004 met betrekking tot het advies gevraagd aan de Raad van State binnen een termijn van vijf werkdagen;

Gelet op het advies nr. 37.175/2 van de Raad van State, gegeven op 14 mei 2004 in toepassing van artikel 84, § 1, alinea 1, 2e lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In dit besluit wordt het volgende verstaan onder :

decreet : het decreet van 31 maart 2004 betreffende de definitie van het hoger onderwijs en de integratie ervan in het Europese perspectief van het hoger onderwijs en de herfinanciering van de universiteiten;

besluit : het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 maart 1999 tot vaststelling van de algemene bepalingen toepasselijk op de vaststelling door de universitaire overheden van de bijkomende voorwaarden waaraan de studenten, houder van een diploma van het hoger onderwijs, moeten voldoen om universitaire studies van de tweede cyclus te mogen aanvangen en tot wijziging van het besluit van 20 maart 1996 van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende vaststelling van de academische graden die de basisstudie van de 1e en de 2e cyclus bekrachtigen, alsmede de kwalificaties van de academische graad van doctor toegekend na de verdediging van een thesis.

Art. 2. Overeenkomstig artikel 51, § 1, alinea 1, 4e lid, van het decreet hebben de houders van een academische graad van master, op basis van studies van de tweede cyclus van het lange type uitgereikt buiten de universiteit toegang tot de studies van de tweede cyclus aan de universiteit aangeduid in bijlage van het besluit van 15 maart 1999, op voorwaarde dat de overeenkomstige graden geklasseerd zijn in de categorieën II of III.

De bijkomende toelatingsvoorwaarden kunnen bestaan uit een of meerdere bijkomende cursussen overeenkomstig de bepalingen van artikel 51, § 1, alinea 2 en 3, van het decreet. De tenuitvoerlegging van deze bepalingen kan de toegang tot bepaalde richtingen of opties van de betreffende studies beperken.

Art. 3. Overeenkomstig artikel 51, § 3, van het decreet hebben de houders van een graad bachelor, op basis van studies van de eerste overgangscyclus van een cursus van het lange type uitgereikt buiten de universiteit toegang tot de studies van de tweede cyclus aan de universiteit aangeduid in bijlage van het besluit van 15 maart 1999, op voorwaarde dat de overeenkomstige graden geklasseerd zijn in de categorieën II of III.

De bijkomende toelatingsvoorwaarden kunnen bestaan uit een of meerdere bijkomende cursussen en kunnen eventueel leiden tot een voorbereidend jaar, overeenkomstig de bepalingen van artikel 51, § 3, alinea's 2 en 3, van het decreet. De tenuitvoerlegging van deze bepalingen kan de toegang tot bepaalde richtingen of opties van de betreffende studies beperken.

Art. 4. Overeenkomstig artikel 51, § 3, van het decreet hebben de houders van een graad bachelor, op basis van studies van het korte type toegang tot een voorbereidend jaar op de studies van de tweede cyclus aan de universiteit aangeduid in bijlage van het besluit van 15 maart 1999, op voorwaarde dat de overeenkomstige graden geklasseerd zijn in de categorieën II of III.

De bijkomende toelatingsvoorwaarden tot de tweede cyclus betreffen het voorafgaand verplicht slagen voor dit voorbereidend jaar zoals bedoeld in het artikel 51, § 3, alinea 3, van het decreet.

Art. 5. Zonder afbreuk te doen aan de vorige artikelen, worden aan de houders van een academische graad uitgereikt buiten de universiteit minstens 60 kredieten toegekend bij hun toelating tot de studies van de eerste cyclus aan de universiteit, als ze voldoen aan de voorwaarden bedoeld in het besluit van 15 maart 1999.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking vanaf het academiejaar 2004-2005.

Art. 7. De Minister die het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek onder haar bevoegdheid heeft, is belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Brussel, 19 mei 2004.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek
Mevr. Fr. DUPUIS

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2004 — 2952

[2004/201999]

19 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant la liste de correspondance entre les anciens et nouveaux grades académiques

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités, notamment son article 184, ainsi que son annexe I^{er};

Vu le décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques, notamment son article 7;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 mars 1996 fixant les qualifications des grades académiques qui sanctionnent les études de base de 1^{er} et de 2^e cycles ainsi que les qualifications du grade académique de docteur conféré après la soutenance d'une thèse;

Considérant les orientations précisant ces grades académiques déterminées par les autorités universitaires en vertu de l'article 7, § 4, du décret du 5 septembre 1994 précité;

Considérant les qualifications des grades académiques des études complémentaires, spécialisées ou approfondies fixées par les autorités universitaires en vertu de l'article 7, § 3, du décret du 5 septembre 1994 précité;

Considérant les documents préparatoires élaborés collégialement par les autorités universitaires;

Considérant l'urgence d'adopter, avant l'ouverture de la période d'inscription, les mesures d'exécution indispensables à l'information des étudiants et à l'organisation des démarches d'inscription et d'admission aux études;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 5 mai 2004 sur la concertation avec les organisations représentatives des étudiants à organiser selon la procédure d'urgence;

Considérant cette concertation préalable du 7 mai 2004 avec les organisations représentatives des étudiants;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 5 mai 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 5 mai 2004;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 5 mai 2004 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans le délai de cinq jours ouvrables;

Vu l'avis n° 37.176/2 du Conseil d'Etat, donné le 14 mai 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, al. 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'annexe I^{er} du présent arrêté détermine la liste de correspondance entre les qualifications des grades académiques de candidat, fixées par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 mars 1996 fixant les qualifications des grades académiques qui sanctionnent les études de base de 1^{er} et de 2^e cycles ainsi que les qualifications du grade académique de docteur conféré après la soutenance d'une thèse, et les intitulés de grades de bachelier, fixés dans l'annexe I^{er} du décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités.

Lorsque aucune orientation n'est indiquée dans l'annexe, la correspondance vaut pour toutes les orientations délivrées en vertu du décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques.

A l'exception des grades de candidat sanctionnant des études de trois ans, un grade de candidat n'est toutefois considéré comme correspondant à un grade de bachelier que si le diplômé a également réussi au moins une année d'études de deuxième cycle dans la même discipline.

Art. 2. L'annexe II du présent arrêté détermine la liste de correspondance entre les qualifications des grades académiques de deuxième cycle, fixées par l'arrêté du 20 mars 1996 précité, et les intitulés de grades de master, fixés dans l'annexe I^{re} du décret du 31 mars 2004 précité.

Lorsque aucune orientation n'est indiquée dans l'annexe, la correspondance vaut pour toutes les orientations délivrées en vertu du décret du 5 septembre 1994 précité.

Sans préjudice de l'article 166 du décret du 31 mars 2004 précité, la correspondance entre un grade académique sanctionnant des études de cinq ans au moins et un grade de master ne fait pas mention d'une finalité particulière.

Art. 3. L'annexe III du présent arrêté détermine la liste de correspondance entre les qualifications de diplômes d'études complémentaires de deuxième cycle (DEC2), diplômes d'études spécialisées (DES) ou diplômes d'études approfondies (DEA) et les intitulés de grades de master, fixés dans l'annexe I^{re} du décret du 31 mars 2004 précité.

Un tel grade de DEC2, DES ou DEA n'est toutefois considéré comme correspondant à un grade de master que si le diplômé est également porteur d'un des grades académiques de deuxième cycle fixés par l'arrêté du 20 mars 1996 précité.

Sans préjudice de l'article 166 du décret du 31 mars 2004 précité, la correspondance avec un grade de master ne fait pas mention d'une finalité particulière.

Art. 4. Les institutions universitaires délivrent les attestations de correspondance, conformes aux annexes du présent arrêté, aux porteurs des grades académiques qu'elles ont conférés et à la demande des diplômés, dans le respect de l'article 181 du décret du 31 mars 2004 précités.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur à partir de l'année académique 2004-2005.

Art. 6. Le ministre qui a l'Enseignement supérieur et la Recherche scientifique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 mai 2004.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale
et de la Recherche scientifique,
Mme Fr. DUPUIS

Annexe I^{re}

Liste de correspondance des grades de 1^{er} cycle

Ancien grade	Nouveau grade
Candidat en sciences religieuses	Bachelier en théologie
Candidat en philosophie et lettres : philosophie	Bachelier en philosophie
Candidat en philosophie et lettres : histoire	Bachelier en histoire
Candidat en philosophie et lettres : langues et littératures classiques	Bachelier en langues et littératures anciennes, <i>or. classiques</i>
Candidat en philosophie et lettres : langues et littératures romanes	Bachelier en langues et littératures françaises et romanes
Candidat en philosophie et lettres : langues et littératures germaniques	Bachelier en langues et littératures modernes, <i>or. germaniques</i>
Candidat en philosophie et lettres : langues et littératures germaniques, <i>or. langues et littératures modernes</i>	Bachelier en langues et littératures modernes
Candidat en philosophie et lettres : langues et littératures orientales	Bachelier en langues et littératures modernes, <i>or. orientales</i> Bachelier en langues et littératures anciennes, <i>or. orientales</i>
Candidat en philosophie et lettres : langues et littératures modernes	Bachelier en langues et littératures modernes
Candidat en philosophie et lettres : langues et littératures modernes, <i>or. arabe</i>	Bachelier en langues et littératures modernes, <i>or. arabes</i>
Candidat en philosophie et lettres : langues et littératures slaves	Bachelier en langues et littératures modernes, <i>or. slaves</i>
Candidat en langue et littérature françaises : (français, langue seconde)	Bachelier en langues et littératures françaises et romanes
Candidat en philosophie et lettres : information et communication	Bachelier en information et communication

Ancien grade	Nouveau grade
Candidat en philosophie et lettres : histoire de l'art et archéologie	Bachelier en histoire de l'art et archéologie Bachelier en histoire de l'art et archéologie, <i>or. musicologie</i>
Candidat en droit	Bachelier en droit
Candidat en sciences psychologiques et de l'éducation	Bachelier en sciences psychologiques et de l'éducation
Candidat en sciences économiques et de gestion	Bachelier en sciences économiques et de gestion
Candidat en sciences économiques et de gestion, <i>or. informatique</i>	Bachelier en sciences informatiques
Candidat en sciences économiques	Bachelier en sciences économiques
Candidat en sciences de gestion	Bachelier en sciences de gestion
Candidat ingénieur de gestion	Bachelier ingénieur de gestion
Candidat en sciences politiques	Bachelier en sciences politiques
Candidat en sciences sociales : sociologie	Bachelier en sociologie et anthropologie
Candidat en sciences sociales : sociologie et anthropologie	Bachelier en sociologie et anthropologie
Candidat en sciences sociales : information et communication	Bachelier en information et communication
Candidat en sciences sociales : sciences du travail	Bachelier en sciences humaines et sociales
Candidat en sciences mathématiques	Bachelier en sciences mathématiques
Candidat en sciences physiques	Bachelier en sciences physiques
Candidat en sciences chimiques	Bachelier en sciences chimiques
Candidat en sciences biologiques	Bachelier en sciences biologiques
Candidat en sciences géologiques	Bachelier en sciences géologiques
Candidat en sciences géographiques	Bachelier en sciences géographiques
Candidat en informatique	Bachelier en sciences informatiques
Candidat ingénieur civil	Bachelier en sciences de l'ingénieur, <i>or. ingénieur civil</i>
Candidat ingénieur civil architecte	Bachelier en sciences de l'ingénieur, <i>or. ingénieur civil architecte</i>
Candidat bioingénieur	Bachelier en sciences de l'ingénieur, <i>or. bioingénieur</i>
Candidat en médecine	Bachelier en médecine
Candidat en sciences biomédicales	Bachelier en sciences biomédicales
Candidat en science dentaire	Bachelier en sciences dentaires
Candidat en médecine vétérinaire	Bachelier en médecine vétérinaire
Candidat en sciences pharmaceutiques	Bachelier en sciences pharmaceutiques
Candidat en éducation physique	Bachelier en sciences de la motricité
Candidat en kinésithérapie et réadaptation	Bachelier en kinésithérapie et réadaptation
Candidat en informatique et sciences humaines	Bachelier en sciences humaines et sociales

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 mai 2004 fixant la liste de correspondance entre les anciens et nouveaux grades académiques.

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale
et de la Recherche scientifique,

Mme Fr. DUPUIS

Annexe II

Liste de correspondance des grades de 2^e cycle

Ancien grade	Nouveau grade
Licencié en sciences religieuses	Master en théologie
Licencié en philologie biblique	Master en études bibliques
Licencié en philosophie	Master en philosophie
Licencié en histoire	Master en histoire
Licencié en langues et littératures classiques	Master en langues et littératures anciennes, <i>or. classiques</i>
Licencié en langues et littératures romanes	Master en langues et littératures françaises et romanes
Licencié en langues et littératures germaniques	Master en langues et littératures modernes, <i>or. germaniques</i>
Licencié en langues et littératures germaniques, <i>or. langues et littératures modernes</i>	Master en langues et littératures modernes
Licencié en langues et littératures orientales	Master en langues et littératures modernes, <i>or. orientales</i> Master en langues et littératures anciennes, <i>or. orientales</i>
Licencié en langues et littératures modernes	Master en langues et littératures modernes
Licencié en langues et littératures modernes, <i>or. arabe</i>	Master en langues et littératures modernes, <i>or. arabes</i>
Licencié en langues et littératures slaves	Master en langues et littératures modernes, <i>or. slaves</i>
Licencié en langue et littérature françaises : (français, langue seconde)	Master en langues et littératures françaises et romanes, <i>or. français langue étrangère</i>
Licencié en information et communication	Master en information et communication
Licencié en sciences du livre, de l'information et des bibliothèques	Master en sciences et technologies de l'information et de la communication
Licencié en linguistique	Master en linguistique
Licencié en arts du spectacle	Master en arts du spectacle
Licencié en histoire de l'art et archéologie	Master en histoire de l'art et archéologie Master en histoire de l'art et archéologie, <i>or. musicologie</i> <i>or. archéométrie</i>
Licencié en droit	Master en droit
Licencié en criminologie	Master en criminologie
Licencié en sciences psychologiques	Master en sciences psychologiques
Licencié en sciences de la famille et de la sexualité	Master en sciences de la famille et de la sexualité
Licencié en logopédie	Master en logopédie
Licencié en sciences de l'éducation	Master en sciences de l'éducation
Licencié en sciences économiques Maître en sciences économiques	Master en sciences économiques
Licencié en sciences de gestion Maître en sciences de gestion	Master en sciences de gestion
Licencié en gestion de l'entreprise	Master en sciences de gestion
Ingénieur de gestion	Master ingénieur de gestion
Licencié en sciences politiques	Master en sciences politiques Master en administration publique

Ancien grade	Nouveau grade
Licencié en sciences politiques, <i>or. relations internationales</i>	Master en sciences politiques, <i>or. relations internationales</i>
Licencié en sciences politiques, <i>or. sociopolitique</i>	Master en sciences politiques
Licencié en sciences politiques, <i>or. administration</i>	Master en sciences politiques
Licencié en administration publique	Master en administration publique
Licencié en sociologie	Master en sociologie
Licencié en sociologie, <i>or. gestion des ressources humaines</i>	Master en gestion des ressources humaines
Licencié en sociologie et anthropologie, <i>or. sociologie</i>	Master en sociologie
Licencié en sociologie et anthropologie, <i>or. anthropologie</i>	Master en anthropologie
Licencié en sciences du travail	Master en sciences du travail
Licencié en travail social	Master en sociologie
Licencié en politique économique et sociale	Master en politique économique et sociale
Licencié en sciences mathématiques	Master en sciences mathématiques
Licencié en sciences physiques	Master en sciences physiques
Licencié en sciences chimiques	Master en sciences chimiques
Licencié en sciences biochimiques	Master en sciences biologiques
Licencié en sciences biologiques Licencié en sciences biologiques, <i>or. biologie végétale</i> <i>or. biologie animale</i>	Master en sciences biologiques
Licencié en sciences biologiques, <i>or. biologie moléculaire et médicale - biotechnologie</i>	Master en biochimie et biologie moléculaire et cellulaire
Licencié en sciences géologiques	Master en sciences géologiques
Licencié en sciences géographiques	Master en sciences géographiques Master en sciences géographiques, <i>or. climatologie</i>
Licencié en sciences géographiques, <i>or. géomatique et géométrie</i>	Master en sciences géographiques <i>or. géomatique et géométrie</i>
Licencié en informatique Maître en informatique	Master en sciences informatiques
Ingénieur civil chimiste	Master ingénieur civil en chimie et science des matériaux
Ingénieur civil des constructions	Master ingénieur civil des constructions
Ingénieur civil électricien Ingénieur civil électricien, <i>or. électronique</i>	Master ingénieur civil électricien
Ingénieur civil électro-mécanicien Ingénieur civil électro-mécanicien, <i>or. énergétique</i> <i>or. génie mécanique</i> <i>or. mécatronique-productique</i>	Master ingénieur civil électromécanicien

Ancien grade	Nouveau grade
Ingénieur civil électro-mécanicien, <i>or. métallurgie et sciences des matériaux</i>	Master ingénieur civil électromécanicien Master ingénieur civil en chimie et science des matériaux
Ingénieur civil électro-mécanicien (<i>aérospatiale</i>)	Master ingénieur civil électromécanicien <i>or. aéronautique</i>
Ingénieur civil géologue	Master ingénieur civil des mines et géologue
Ingénieur civil informaticien	Master ingénieur civil en informatique
Ingénieur civil en informatique et gestion	Master ingénieur civil en informatique et gestion
Ingénieur civil mécanicien	Master ingénieur civil mécanicien
Ingénieur civil en mathématiques appliquées	Master ingénieur civil en mathématiques appliquées
Ingénieur civil en science des matériaux	Master ingénieur civil en chimie et science des matériaux
Ingénieur civil des mines	Master ingénieur civil des mines et géologue
Ingénieur civil physicien	Master ingénieur civil physicien
Ingénieur civil métallurgiste	Master ingénieur civil en chimie et science des matériaux
Ingénieur civil architecte	Master ingénieur civil architecte
Bioingénieur	Master bioingénieur : sciences et technologies de l'environnement Master bioingénieur : sciences agronomiques Master bioingénieur : chimie et bio-industries
Bioingénieur, <i>or. eaux et forêts</i> <i>or. génie rural</i> <i>or. aménagement du territoire</i> <i>or. science du sol</i>	Master bioingénieur : sciences et technologies de l'environnement
Bioingénieur, <i>or. agronomie générale</i> <i>or. agronomie de régions tropicales et subtropicales</i> <i>or. horticulture</i> <i>or. défense des végétaux</i> <i>or. élevage</i> <i>or. économie et sociologie rurale</i>	Master bioingénieur : sciences agronomiques
Bioingénieur, <i>or. chimie et bio-industries</i>	Master bioingénieur : chimie et bio-industries
Docteur en médecine	Médecin
Licencié en sciences biomédicales	Master en sciences biomédicales
Licencié en science dentaire	Master en sciences dentaires
Docteur en médecine vétérinaire	Médecin vétérinaire
Licencié en sciences de la santé publique	Master en sciences de la santé publique
Pharmacien	Master en sciences pharmaceutiques
Licencié en éducation physique	Master en sciences de la motricité, <i>or. éducation physique</i>
Licencié en kinésithérapie et réadaptation	Master en kinésithérapie et réadaptation
Licencié en informatique et sciences humaines	Master en sciences et technologies de l'information et de la communication
Licencié en tourisme	Master en sciences et gestion du tourisme
Licencié en assistance en morale laïque	Master en sciences des religions et de la laïcité

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 mai 2004 fixant la liste de correspondance entre les anciens et nouveaux grades académiques.

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale
et de la Recherche scientifique,

Mme Fr. DUPUIS

Annexe III

Liste de correspondance entre DEC2, DES ou DEA et grades de master

Ancien grade	Nouveau grade
DEA en histoire, éthique et philosophie des sciences et des techniques	Master en éthique
DEC2 en études européennes DES en études européennes DES en économie européenne DES en politique européenne	Master en études européennes
DES en coopération au développement DES en gestion du développement	Master en sciences de la population et du développement
DES en gestion culturelle	Master en gestion culturelle
DEC2 ou DES en statistiques	Master en statistiques Master en statistiques, <i>or. biostatistique</i>
DEC2, <i>suivi de</i> DES en actuariat	Master en sciences actuarielles
DES en sciences et techniques spatiales DEA en astrophysique, géophysique et physique spatiale	Master en sciences spatiales
DES en biologie appliquée	Master en biologie des organismes et écologie
DES ou DEA en bioinformatique	Master en bioinformatique et modélisation
DEC2 en environnement DES en gestion de l'environnement DES interuniversitaire en gestion des ressources hydriques DES interuniversitaire en traitement et gestion des déchets DES en surveillance de l'environnement DES en développement durable DES en agrométéorologie et développement DEA en sciences de l'environnement	Master en sciences et gestion de l'environnement
DEC2 ou DEA en océanographie	Master en océanographie

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 mai 2004 fixant la liste de correspondance entre les anciens et nouveaux grades académiques.

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale
et de la Recherche scientifique,
Mme Fr. DUPUIS

—————

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2952

[2004/201999]

19 MEI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap dat de overeenstemmingslijst vastlegt tussen de oude en de nieuwe academische graden

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 31 maart 2004 betreffende de definitie van het hoger onderwijs en de integratie ervan in het Europese perspectief van het hoger onderwijs en de herfinanciering van de universiteiten, meer bepaald het artikel 184, en bijlage I;

Gelet op het decreet van 5 september 1994 tot regeling van de universitaire studies en de academische graden, meer bepaald op artikel 7;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 maart 1996 houdende vaststelling van de academische graden die de basisstudie van de 1e en de 2e cyclus bekrachtigen, alsmede de kwalificaties van de academische graad van doctor toegekend na de verdediging van een thesis;

Gelet op de oriënteringen waarin deze academische graden worden voorgesteld, vastgelegd door de universitaire autoriteiten in uitvoering van artikel 7, § 4, van het eerdergenoemd decreet van 5 september 1994;

Gelet op de kwalificaties van de academische graden van de bijkomende of voortgezette gespecialiseerde studies vastgelegd door de universitaire autoriteiten in uitvoering van artikel 7, § 3 van het eerdergenoemd decreet van 5 september 1994;

Gelet op de documenten die gezamenlijk werden opgemaakt door de universitaire autoriteiten;

Gelet op de dringendheid van de goedkeuring, voor het begin van de inschrijvingsperiode, van de noodzakelijke uitvoeringsmodaliteiten voor de informatie van de studenten en voor de organisatie van de inschrijvingen en de toelating tot de studies;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 mei 2004 over het overleg met de representatieve studentenorganisaties dat moet worden voorzien overeenkomstig de noodprocedure;

Overwegende dit voorafgaande overleg van 7 mei 2004 met de representatieve studentenorganisaties;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 5 mei 2004;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 5 mei 2004;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 mei 2004 met betrekking tot het advies gevraagd aan de Raad van State binnen een termijn van vijf werkdagen;

Gelet op het advies nr. 37.176/2 van de Raad van State, gegeven op 14 mei 2004 in toepassing van artikel 84, § 1, al. 1, 2e lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk onderzoek,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Bijlage I van dit besluit bepaalt de overeenstemmingslijst tussen de kwalificaties van de academische kandidaatsgraden, vastgelegd door het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 maart 1996 houdende vaststelling van de academische graden die de basisstudie van de 1e en de 2e cyclus bekrachtigen, alsmede de kwalificaties van de academische graad van doctor toegekend na de verdediging van een thesis en de houders van bachelorgraden, bepaald in bijlage I van het decreet van 31 maart 2004 betreffende de definitie van het hoger onderwijs en de integratie ervan in het Europese perspectief van het hoger onderwijs en de herfinanciering van de universiteiten.

Als geen enkele oriëntering is vastgelegd in de bijlage, geldt de overeenstemming voor alle oriëntaties afgeleverd in uitvoering van het decreet van 5 september 1994 tot regeling van de universitaire studies en de academische graden.

Met uitzondering van de kandidaatsgraden naar aanleiding van een studiecycclus van drie jaar, wordt een kandidaatsgraad alleen beschouwd als overeenstemmend met een bachelorgraad op voorwaarde dat de gediplomeerde eveneens is geslaagd in minstens één studiejaar van de tweede cyclus in dezelfde discipline.

Artikel 2. Bijlage II van dit besluit bepaalt de overeenstemmingslijst tussen de kwalificaties van de diploma's van de tweede cyclus vastgelegd door het voorgenoemde besluit van 20 maart 1996 en de titels van master, vastgelegd in bijlage I van het eerdergenoemde decreet van 31 maart 2004.

Als geen enkele oriëntering is vastgelegd in de bijlage, geldt de overeenstemming voor alle oriëntaties afgeleverd in uitvoering van het eerdergenoemde decreet van 5 september 1994.

Zonder afbreuk te doen aan artikel 166 van het eerdergenoemde decreet van 31 maart 2004, maakt de overeenstemming tussen een academische graad na een studie van ten minste vijf jaar en een graad van master, geen enkele melding van een bijzondere finaliteit.

Artikel 3. Bijlage III van dit besluit bepaalt de overeenstemmingslijst tussen de kwalificaties van de diploma's voor bijkomende studies van de tweede cyclus (DEC2), diploma's voor gespecialiseerde studies (DES) of diploma's voor voortgezette studies (DEA) en de titels van master, vastgelegd in bijlage I van het eerdergenoemde decreet van 31 maart 2004.

Een dergelijke graad van DEC2, DES of DEA wordt echter alleen beschouwd als overeenstemmend met een graad van master op voorwaarde dat de gediplomeerde eveneens houder is van een van de academische graden van de tweede cyclus vastgelegd door het eerdergenoemde besluit van 20 maart 1996.

Zonder afbreuk te doen aan artikel 166 van het eerdergenoemde decreet van 31 maart 2004, maakt de overeenstemming met een graad van master, geen enkele melding van een bijzondere finaliteit.

Artikel 4. Op aanvraag van de gediplomeerden reiken de universitaire instellingen overeenstemmingsattesten uit overeenkomstig de bijlagen van dit decreet, aan de houders van academische graden waarnaar deze verwijzen, overeenkomstig artikel 181 van het eerdergenoemde decreet van 31 maart 2004.

Artikel 5. Dit besluit treedt in werking vanaf het academiejaar 2004-2005.

Artikel 6. De Minister die het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek onder haar bevoegdheid heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 mei 2004.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. Fr. DUPUIS

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2004 — 2953

[2004/202001]

19 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant la composition et l'organisation du jury délivrant les attestations d'accès aux titres professionnels particuliers des sciences médicales et dentaires

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et finançant les universités, notamment son article 74;

Vu le décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques, tel que modifié par le décret du 27 février 2003, notamment ses articles 14, § 2bis, et 29bis;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment son article 20;

Considérant les documents préparatoires du 20 mars 2003 et du 23 septembre 2003 élaborés par le collège de doyens des facultés de médecine des universités de la Communauté française;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 31 mars 2004 sur la concertation avec les organisations représentatives des étudiants à organiser selon la procédure d'urgence;

Considérant cette concertation préalable du 8 avril 2004 avec les organisations représentatives des étudiants;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 25 mars 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 31 mars 2004;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 31 mars 2004 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans le délai de trente jours;

Vu l'avis n° 36.958/2 du Conseil d'Etat, donné le 10 mai 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, al. 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er} — *Création et composition des jurys*

Article 1^{er}. Il est créé un jury interuniversitaire d'admission aux études de spécialisation en sciences médicales et dentaires.

Ce jury est composé des doyens et vice-doyens des facultés de médecine des institutions universitaires habilitées à organiser ces études ou leur délégué respectif dûment mandaté à cet effet par leur institution et des sections définies conformément aux articles suivants.

Les doyens et vice-doyens y assurent collégalement la coordination des travaux de ces sections.

Art. 2. Il est créé une section interuniversitaire par groupe de titres professionnels particuliers fixés par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire, regroupés conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 30 mai 2002 relatif à la planification de l'offre médicale.

Il est également créé une section interuniversitaire d'admission aux études de spécialisation menant au titre professionnel particulier de médecin généraliste.

Art. 3. Il est créé une section interuniversitaire par groupe de titres professionnels particuliers fixés par l'article 3 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 précité, regroupés conformément à l'article 4 de l'arrêté royal du 30 mai 2002 relatif à la planification de l'offre de l'art dentaire.

Il est créé une section interuniversitaire chargée de l'accès au titre professionnel particulier de dentiste généraliste.

Art. 4. Chaque section du jury est composée de deux membres issus de chaque institution universitaire habilitée à organiser ces études et désignés par elle.

CHAPITRE II. — *Fonctionnement des jurys*

Art. 5. § 1^{er}. Pour l'année académique considérée, les étudiants introduisent leur demande d'inscription auprès de l'institution universitaire de leur choix, dans les formes et délais prévus au règlement des études de celle-ci.

Lorsque cette demande vise plusieurs études de spécialisation, l'étudiant précise l'ordre de ses préférences.

§ 2. Pour les titres professionnels accessibles à l'issue des études de base, la demande d'attestation est introduite par l'étudiant auprès de l'institution qui lui confère le grade académique de deuxième cycle, dans les formes et délais prévus au règlement des études de celle-ci.

Art. 6. Chaque année, pour le 15 septembre, chaque section du jury établit une liste des candidats classés conformément aux dispositions légales.

Pour chaque titre professionnel particulier visé à l'article 1^{er} ou à l'article 2 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 précité qui fait l'objet d'un quota particulier, la section concernée établit un classement spécifique.

Art. 7. Dans les dix jours de l'établissement de ces classements, le collège des doyens et vice-doyens composant le jury sélectionne les candidats conformément aux classements des sections et dans le respect des minima par groupe de spécialités et du nombre total d'accès aux titres professionnels autorisés respectivement par l'arrêté royal du 30 mai 2002 relatif à la planification de l'offre médicale et par l'arrêté royal du 30 mai 2002 relatif à la planification de l'offre de l'art dentaire.

CHAPITRE III. — *Délivrance des attestations*

Art. 8. § 1^{er}. L'attestation d'admission aux études de spécialisation est délivrée par l'institution universitaire auprès de laquelle l'étudiant prend son inscription.

Pour les études du domaine des sciences médicales, elle consiste en l'attestation qui prouve que le candidat est retenu par une faculté de médecine pour la discipline dans laquelle il compte se former au sens de l'article 10 de l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrégation des médecins spécialistes et des médecins généralistes.

§ 2. L'attestation visée à l'art. 5, § 2, est délivrée par l'institution universitaire qui a délivré le grade académique de deuxième cycle du candidat.

Art. 9. La liste des candidats sélectionnés est transmise au ministre qui a l'enseignement supérieur et la recherche scientifique dans ses attributions dans les cinq jours de la décision du jury.

Elle est publiée par voie d'affichage dans chaque institution universitaire concernée dans les mêmes délais.

CHAPITRE IV. — *Dispositions transitoires, exécutoires et d'entrée en vigueur*

Art. 10. A titre transitoire, les sections du jury d'admission aux études de spécialisation en sciences médicales ou dentaires constituent les commissions interuniversitaires visées à l'article 14, § 2bis, du décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques, tel que modifié par le décret du 27 février 2003.

A titre transitoire, la section du jury d'admission aux études de spécialisation en sciences médicales ou dentaires chargée de l'accès au titre professionnel particulier de dentiste généraliste constitue le jury interuniversitaire visé à l'article 29bis du décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques, tel que modifié par le décret du 27 février 2003.

Art. 11. Pour l'application des mesures transitoires définies à l'article 10 du décret du 27 février 2003 modifiant les dispositions relatives aux études du secteur des sciences de la santé dans le décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques et dans la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, les étudiants inscrits à une année d'études du deuxième ou du troisième cycle du domaine des sciences médicales avant l'année académique 2000-2001 sont réputés porteurs d'une attestation d'avis favorable délivrée à l'issue des études de premier cycle en sciences médicales.

Pour l'application des mesures transitoires définies à l'article 10, alinéa 2, du décret du 27 février 2003 précité, les étudiants ayant réussi une année d'études de premier cycle en science dentaire avant l'année académique 1997-1998 sont réputés porteurs d'une attestation d'avis favorable délivrée à l'issue des études de premier cycle en science dentaire.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur à partir de l'année académique 2004-2005, à l'exception des mesures visant la délivrance des attestations donnant accès au titre professionnel particulier de dentiste généraliste qui produisent leurs effets pour les diplômés de l'année académique 2003-2004.

Art. 13. Le ministre qui a l'enseignement supérieur et la recherche scientifique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 mai 2004.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,
Mme Fr. DUPUIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2953

[2004/202001]

19 MEI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap dat de samenstelling en de organisatie vastlegt van de examencommissie die de attesten van toelating tot de bijzondere beroepstitels van de medische wetenschappen en de tandheelkunde uitreikt

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 31 maart 2004 betreffende de definitie van het hoger onderwijs en de integratie ervan in het Europese perspectief van het hoger onderwijs en de herfinanciering van de universiteiten, meer bepaald op artikel 74;

Gelet op het decreet van 5 september 1994 tot regeling van de universitaire studies en de academische graden, zoals aangepast door het decreet van 27 februari 2003, meer bepaald op de artikelen 14, § 2bis, en 29bis;

Gelet op de bijzondere wet op de institutionele hervormingen van 8 augustus 1980, meer bepaald het artikel 20; Gelet op de voorbereidende documenten van 20 maart 2003 en 23 september 2003 opgemaakt door het college der rectoren van de faculteiten geneeskunde van de universiteiten van de Franse Gemeenschap;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 31 maart 2004 over het overleg met de representatieve studentenorganisaties dat moet worden voorzien overeenkomstig de noodprocedure;

Gelet op dit voorafgaand overleg van 8 april 2004 met de representatieve studentenorganisaties;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 25 maart 2004;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 31 maart 2004;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 31 maart 2004 met betrekking tot het advies gevraagd aan de Raad van State binnen een termijn van dertig dagen;

Gelet op het advies nr. 36.958/2 van de Raad van State, gegeven op 10 mei 2004 in toepassing van artikel 84, § 1, al. 1, 1ste lid van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Oprichting en samenstelling van de examencommissies*

Artikel 1. Er wordt een interuniversitaire toelatingsexamencommissie opgericht voor de specialisatiestudies betreffende medische wetenschappen en tandheelkunde.

Deze examencommissie bestaat uit de rectoren en vice-rectoren van de faculteiten geneeskunde van de universitaire instellingen die deze studies aanbieden of hun respectievelijke afgevaardigden die hiervoor een mandaat hebben gekregen van hun instellingen en secties vastgelegd overeenkomstig de volgende artikelen.

De rectoren en vice-rectoren staan gezamenlijk in voor de coördinatie der werken van deze verschillende sectoren.

Art. 2. Er wordt een interuniversitaire sectie opgericht per groep bijzondere beroepstitels bepaald in artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde, gehergroepeerd overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 30 mei 2002 betreffende de planning van het medisch aanbod.

Er wordt eveneens een interuniversitaire sectie opgericht voor de toelating tot de specialisatiestudies voor de bijzondere beroepstitel van huisarts.

Art. 3. Er wordt een interuniversitaire sectie opgericht per groep bijzondere beroepstitels bepaald in artikel 3 van het eerdergenoemde koninklijk besluit van 25 november 1991, gehergroepeerd overeenkomstig artikel 4 van het koninklijk besluit van 30 mei 2002 betreffende de planning van de tandheelkunde.

Er wordt eveneens een interuniversitaire sectie opgericht voor de toelating tot de specialisatiestudies voor de bijzondere beroepstitel van tandarts.

Art. 4. Elke sectie van de examencommissie is samengesteld uit twee leden komende van elke universitaire instelling die deze studies aanbieden en worden door deze instelling aangeduid.

HOOFDSTUK II. — *Werking van de examencommissies*

Art. 5. § 1. Voor het betreffende academiejaar, dienen de studenten hun inschrijvingsvraag in bij de universitaire instelling van hun keuze in de vorm en binnen de termijnen voorzien in het studiereglement van deze instelling.

Als deze vraag meerdere specialisatiestudies inhoudt, stelt de student een rangorde op in functie van zijn voorkeuren.

§ 2. Voor de beroepstitels die toegankelijk zijn na het beëindigen van basisstudies, wordt de toelatingsvraag door de student gericht naar de instelling die hem de academische graad van de tweede cyclus heeft toegekend, in de vorm en binnen de termijn vastgelegd in het studiereglement van deze instelling.

Art. 6. Voor 15 september van elk jaar, maakt elke sectie van de examencommissie een lijst op van de kandidaten geklasseerd overeenkomstig de wettelijke bepalingen.

Voor elke bijzondere beroepstitel bedoeld in artikel 1 of artikel 2 van het eerdergenoemde koninklijk besluit van 25 november 1991, die het voorwerp van een bijzonder quotum uitmaakt, maakt de betrokken sectie een specifieke klassering op.

Art. 7. Binnen de tien dagen na de opmaak van deze klasseringen selecteert het college van rectoren en vice-rectoren, dat deze examencommissie vormt, de kandidaten overeenkomstig de klasseringen van de secties en rekening houdend met de minima voor elke groep van specialisaties en het totale aantal toelatingen tot beroepstitels respectievelijk vastgesteld door het koninklijk besluit van 30 mei 2002 betreffende de planning van het medisch aanbod en door het Koninklijk besluit van 30 mei 2002 betreffende de planning van de tandheelkunde.

HOOFDSTUK III. — *Aflevering van de attesten*

Art. 8. § 1. Het toelatingsattest tot de specialisatiestudies wordt afgeleverd door de universitaire instelling waar de student zijn inschrijving heeft gedaan.

Voor de studies in het domein van de medische wetenschappen, bestaat dit uit een attest dat bewijst dat de kandidaat in aanmerking werd genomen door een faculteit geneeskunde voor de discipline waarin hij zich wenst te vormen in de zin van artikel 10 van het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere modaliteiten voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen.

§ 2. Het attest bedoeld in artikel 5, § 2, wordt afgeleverd door de universitaire instelling die de academische graad van de tweede cyclus heeft afgeleverd aan de kandidaat.

Artikel 9. De lijst met de geselecteerde kandidaten wordt binnen de vijf dagen na de beslissing van de examencommissie doorgestuurd naar de minister die het hoger onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek tot zijn bevoegdheid heeft.

De lijst wordt binnen dezelfde termijn gepubliceerd door aanplakking in elke betrokken universitaire instelling.

HOOFDSTUK IV. — *Overgangsmaatregelen, uitvoeringsbepalingen en inwerkingtreding*

Art. 9. Bij wijze van overgangsmaatregel zijn de secties van de examencommissie die toelating geven tot de specialisatiestudies in de medische wetenschap of de tandheelkunde de interuniversitaire commissies bedoeld in artikel 14, § 2bis, van het decreet van 5 september 1994 tot regeling van de universitaire studies en de academische graden, zoals aangepast door het decreet van 27 februari 2003.

Bij wijze van overgangsmaatregel zijn de secties van de examencommissie die toegang geven tot de specialisatiestudies in de medische wetenschap of de tandheelkunde belast met de toelating tot de beroepstitel tandarts de interuniversitaire commissies bedoeld in artikel 29bis van het decreet van 5 september 1994 tot regeling van de universitaire studies en de academische graden, zoals aangepast door het decreet van 27 februari 2003.

Art. 10. Voor de toepassing van de overgangsmaatregelen bepaald in artikel 10 van het decreet van 27 februari betreffende de wijziging van de bepalingen inzake studies in de sector van de gezondheidswetenschappen in het decreet van 5 september 1994 tot regeling van de universitaire studies en de academische graden en in de wet van 27 juli 1971 betreffende de financiering en de controle van de universitaire instellingen, worden de studenten ingeschreven in een studiejaar van de tweede of de derde cyclus van het domein van de medische wetenschappen voor het academisch jaar 200-2001 beschouwd als zijnde drager van een attest met een positief advies afgeleverd na het beëindigen van de studies van de eerste cyclus medische wetenschappen.

Voor de toepassing van de overgangsmaatregelen bepaald in artikel 10, alinea 2, van het eerder genoemde decreet van 27 februari 2003, worden de studenten die geslaagd zijn voor een studiejaar van de eerste cyclus tandheelkunde voor het academiejaar 1997-1998 beschouwd als houders van een attest met een positief advies afgeleverd na het beëindigen van de studies van de eerste cyclus tandheelkunde.

Art. 11. Dit besluit treedt in werking vanaf het academiejaar 2004-2005, met uitzondering van de maatregelen in verband met de aflevering van attesten die toegang verlenen tot de bijzondere beroepstitel tandarts, die reeds effect hebben voor diploma's van het academiejaar 2003-2004.

Art. 12. De Minister die het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek onder haar bevoegdheid heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gedaan te Brussel, op 19 mei 2004.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap,

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek
Mevr. Fr. DUPUIS

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2004 — 2954

[2004/202090]

25 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 septembre 2002 classant les cours dans les Ecoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 mai 1999 relatif à l'Enseignement supérieur artistique, notamment les articles 5, 15, alinéa 3, et 20, alinéa 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 septembre 2002 classant les cours dans les Ecoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française;

Vu l'avis n° 14 du Conseil supérieur de l'Enseignement supérieur artistique adopté le 27 janvier 2004, sa recommandation n° 5 adoptée lors de la réunion du 29 janvier 2004 et son avis n° 16 du 18 mars 2004;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 1^{er} avril 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 avril 2004;

Considérant l'urgence de disposer des intitulés de cours pour la prochaine rentrée académique;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 14 avril 2004 sur la concertation avec les organisations représentatives des étudiants selon la procédure d'urgence et sur la négociation, également selon la procédure d'urgence, avec les organisations syndicales au sein du Comité du Secteur IX et du Comité des Services publics provinciaux et locaux, Section II, réunis conjointement;

Vu le protocole de négociation du 26 avril 2004 du Comité de Secteur IX et du Comité des Services publics provinciaux et locaux, Section II, réunis conjointement;

Vu la concertation avec les organisations représentatives des étudiants menée le 28 avril 2004;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 14 avril 2004 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai de cinq jours ouvrables;

Vu l'avis n° 37.073/2 du Conseil d'Etat, donné le 5 mai 2004 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre chargée de l'Enseignement supérieur;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les tableaux annexés à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 septembre 2002 classant les cours dans les Ecoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française sont modifiés comme suit :

1^o A l'annexe 1^{re} relative au domaine des arts plastiques, visuels et de l'espace, la liste des cours classés dans la catégorie des cours généraux est complétée par les cours suivants :

Psychopédagogie	Générale
Sciences et sciences appliquées	Stabilité
Sciences et sciences appliquées	Physique
Sciences et sciences appliquées	Electricité
Sciences et sciences appliquées	Sciences appliquées à la restauration
Sciences et sciences appliquées	Générales
Histoire et actualité des arts	De l'antiquité au Moyen-Age
Histoire et actualité des arts	Arts de la scène
Histoire	Générale

2^o A la même annexe 1^{re}, la liste des cours classés dans la catégorie des cours artistiques est complétée par les cours suivants :

Architecture d'intérieurs	Design
Architecture d'intérieurs	Patrimoine

3^o A la même annexe 1^{re}, la liste des cours classés dans la catégorie des cours artistiques est modifiée de la manière suivante :

Création d'intérieurs et étalage	Atelier (TC)
----------------------------------	--------------

Est remplacé par :

Création d'intérieurs	Atelier (TC)
-----------------------	--------------

Architecture d'intérieurs	Recherche et projet (TC)
---------------------------	--------------------------

Est remplacé par :

Architecture d'intérieurs	Recherche et projet
---------------------------	---------------------

Décomposition	Général
---------------	---------

Est remplacé par :

Décomposition	Image-mouvement
---------------	-----------------

4° A l'annexe 2 relative au domaine de la musique, la liste des cours classés dans la catégorie des cours artistiques est complétée par les cours suivants :

Ecritures	Classiques
Pratique de l'art lyrique (stages)	
Ensemble jazz	
Instrument mélodique jazz	Harmonica
Instrument mélodique jazz	Violon
Instrument (musique ancienne)	Cornet à bouquin
Instrument (musique ancienne)	Piano
Improvisation	Orgue
Improvisation	Musique ancienne
Improvisation	Piano
Méthodologie spécialisée	Cornet à bouquin
Méthodologie spécialisée	Piano
Composition	Musiques appliquées
Instrument	Clavier pour écritures et théorie
Musique de chambre	Vocale
Musique de chambre	Musique ancienne
Séminaires, visites, concerts	

5° Toujours à l'annexe 2, la liste des cours classés dans la catégorie des cours artistiques est modifiée comme suit :

Direction de chœur	
--------------------	--

Est remplacé par :

Direction de chœur ou direction chorale	
---	--

Histoire du jazz et audition commentées	
---	--

Est supprimé

6° A la même annexe 2, la liste des cours classés dans la catégorie des cours techniques est complétée par le cours suivant :

Histoire du jazz et audition commentées	
Stages	

7° A l'annexe 3 relative au domaine du théâtre et des arts de la parole, la liste des cours classés dans la catégorie des cours techniques est complétée par les cours suivants :

Stages	
Techniques du spectacle	

8° A la même annexe 3, la liste des cours classés dans la catégorie des cours généraux est complétée par le cours suivant :

Psychopédagogie	Générale
-----------------	----------

9° A l'annexe 4 relative au domaine des arts du spectacle et techniques de diffusion et de communication, la liste des cours classés dans la catégorie des cours artistiques est complétée par les cours suivants :

Arts du cirque	Général
Arts du cirque	Voltige
Arts du cirque	Jonglerie-manipulation
Arts du cirque	Aérien
Arts du cirque	Acrobatie
Arts du cirque	Equilibre
Ateliers de créations	De cirque
Ateliers publics	De cirque
Dramaturgie et techniques scéniques	Générales
Interprétation	Générale
Interprétation	Formation gestuelle et corporelle
Projets personnels	
Scénographie, décors et costumes	De cirque
Production et structures de création	Du cirque
Interprétation et mise en scène	Formation vocale
Interprétation et mise en scène	Ecriture
Multimédia	Ecriture
Réalisation et production radio-télévision	Ecriture
Réalisation et production radio-télévision	Image
Réalisation et production radio-télévision	Son
Réalisation et production radio-télévision	Montage
Réalisation et production radio-télévision	Scénographie, décors et costumes
Réalisation et production du cinéma	Ecriture
Réalisation et production du cinéma	Image
Réalisation et production du cinéma	Son
Réalisation et production du cinéma	Montage
Réalisation et production du cinéma	Scénographie, décors et costumes

10° A la même annexe 4, la liste des cours classés dans la catégorie des cours techniques est complétée par les cours suivants :

Acrobatie	Dynamique
Acrobatie	Statique
Préparation physique spécifique	Au cirque
Stages	
Trampoline	
Analyse appliquée aux arts du spectacle	Œuvres télévisuelles

11° A la même annexe 4, la liste des cours classés dans la catégorie des cours généraux est complétée par les cours suivants :

Sciences et sciences appliquées aux arts du cirque	Anatomie, biomécanique et diététique
Droit	Gestion de carrière
Histoire des arts	Générale
Histoire du cirque	Générale
Régie générale et ingénierie circacienne	
Psychopédagogie	Générale

Art. 2. La Ministre qui a l'Enseignement supérieur dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2003.

Bruxelles, le 25 mai 2004.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement supérieur,
Mme Fr. DUPUIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2954

[2004/202090]

25 MEI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 september 2002 houdende rangschikking van de cursussen in de Hogere Kunstscholen georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 17 mei 1999 betreffende het hoger kunstonderwijs, inzonderheid op de artikelen 5, 15, derde lid, en 20, derde lid;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 september 2002 houdende rangschikking van de cursussen in de Hogere Kunstscholen georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies nr. 14 van de Hoge Raad voor het Hoger Kunstonderwijs, aangenomen op 27 januari 2004, zijn aanbeveling nr. 5, aangenomen tijdens de vergadering van 29 januari 2004 en zijn advies nr. 16 van 18 maart 2004;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 1 april 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 14 april 2004;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid om over de opschriften van de cursussen te beschikken voor het volgende eerste academiejaar;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 april 2004 over het overleg met de representatieve studentenorganisaties volgens de spoedprocedure en over de onderhandeling, ook volgens de spoedprocedure, met de vakorganisaties bij het Sectorcomité IX en het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, Afdeling II, in gezamenlijke vergadering;

Gelet op het onderhandelingsprotocol van 26 april 2004 van het Sectorcomité IX en van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, Afdeling II, in gezamenlijke vergadering;

Gelet op het overleg met de representatieve studentenorganisaties van 28 april 2004;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 april 2004 over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van vijf werkdagen;

Gelet op het advies nr. 37.073/2 van de Raad van State, gegeven op 5 mei 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister belast met het Hoger Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De tabellen gevoegd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 september 2002 houdende rangschikking van de cursussen in de Hogere Kunstscholen georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap worden gewijzigd als volgt :

1^o In bijlage 1 betreffende het domein van de beeldende kunsten, visuele kunsten en ruimtekunsten wordt de lijst van de cursussen gerangschikt in de categorie van algemene cursussen aangevuld als volgt :

Psychopedagogie	Algemene
Wetenschappen en Toegepaste wetenschappen	Stabiliteit
Wetenschappen en Toegepaste wetenschappen	Fysica
Wetenschappen en Toegepaste wetenschappen	Elektriciteit
Wetenschappen en Toegepaste wetenschappen	Toegepaste wetenschappen bij restauratie
Wetenschappen en Toegepaste wetenschappen	Algemene
Geschiedenis en kunstactualiteiten	Vanaf de Oudheid naar de Middeleeuwen
Geschiedenis en kunstactualiteiten	Podiumkunsten
Geschiedenis	Algemene

2^o In dezelfde bijlage 1 wordt de lijst van de cursussen gerangschikt in de categorie van kunstleergangen aangevuld als volgt :

Binnenhuisarchitectuur	Design
Binnenhuisarchitectuur	Patrimonium

3^o In dezelfde bijlage 1 wordt de lijst van de cursussen gerangschikt in de categorie van kunstleergangen gewijzigd als volgt :

Interieurontwerper en uitstalkunst	Atelier (KT)
------------------------------------	--------------

Wordt vervangen door :

Interieurontwerper	Atelier (KT)
--------------------	--------------

Binnenhuisarchitectuur	Onderzoek en project (TC)
------------------------	---------------------------

Wordt vervangen door :

Binnenhuisarchitectuur	Onderzoek en project
------------------------	----------------------

Ontleding	Algemeen
-----------	----------

Wordt vervangen door :

Ontleding	Beeldbeweging
-----------	---------------

4° In bijlage 2 betreffende het domein van muziek wordt de lijst van de cursussen gerangschikt in de categorie van artistieke leergangen aangevuld als volgt :

Schrijven	Klassieken
Praktijk van lyrische kunst (stages)	
Jazz Ensemble	
Melodisch instrument jazz	Harmonica
Melodisch instrument jazz	Viool
Instrument (oude muziek)	Cornetto
Instrument (oude muziek)	Pianoforte
Improvisatie	Orgel
Improvisatie	Oude muziek
Improvisatie	Piano
Gespecialiseerde methodologie	Cornetto
Gespecialiseerde methodologie	Pianoforte
Componeren	Toegepaste muzieken
Instrument	Klavierinstrument voor schrijven en theorie
Kamermuziek	Vocale
Kamermuziek	Oude muziek
Seminaries, bezoeken, concerten	

5°. Verder in bijlage 2 wordt de lijst van de cursussen gerangschikt in de categorie van kunstleergangen gewijzigd als volgt :

Direction de chœur in het Frans	
---------------------------------	--

Wordt vervangen door :

Directeur de chœur ou direction chorale in het Frans	
--	--

Geschiedenis van de jazz en gecommuniceerde audities	
--	--

Wordt geschrapt :

6° In dezelfde bijlage 2 wordt de lijst van cursussen gerangschikt in de categorie van technische cursussen aangevuld als volgt :

Geschiedenis van de jazz en gecommuniceerde audities	
Stages	

7° In bijlage 3 betreffende het domein van toneelstuk en woordkunsten wordt de lijst van cursussen gerangschikt in de categorie van technische cursussen aangevuld als volgt :

Stages	
Technieken van de toneelopvoering	

8° In dezelfde bijlage 3 wordt de lijst van de cursussen gerangschikt in de categorie van algemene cursussen aangevuld als volgt :

Psychopedagogie	Algemene
-----------------	----------

9° In bijlage 4 betreffende het domein van de vertoningskunsten en de technieken voor de verspreiding en de communicatie wordt de lijst van de cursussen gerangschikt in de categorie van artistieke leergangen aangevuld als volgt :

Circuskunsten	Algemene
Circuskunsten	Voltigeren
Circuskunsten	Jongleren-manipulatie
Circuskunsten	Lucht
Circuskunsten	Acrobatie
Circuskunsten	Evenwicht
Creatie-ateliers	Van het circus
Openbare ateliers	Van het circus
Dramaturgie en scenische technieken	Algemene
Vertolking	Algemene
Vertolking	Gebaren en lichaamsopleiding
Persoonlijke projecten	
Scenografie, decors en kostumen	Van het circus
Productie en creatiestructuren	Van het circus
Vertolking en regie	Stemvorming
Vertolking en regie	Schrijven
Multimedia	Schrijven
Realisatie en productie radio-televisie	Schrijven
Realisatie en productie radio-televisie	Beeld
Realisatie en productie radio-televisie	Geluid
Realisatie en productie radio-televisie	Montage
Realisatie en productie radio-televisie	Scenografie, decors en kostumen
Realisatie en productie radio-televisie	Schrijven
Realisatie en productie radio-televisie	Beeld
Realisatie en productie radio-televisie	Geluid
Realisatie en productie radio-televisie	Montage
Realisatie en productie radio-televisie	Scenografie, decors en kostumen

10° In dezelfde bijlage 4 wordt de lijst van de cursussen gerangschikt in de categorie van technische cursussen aangevuld als volgt :

Acrobatie	Dynamische
Acrobatie	Statische
Specifieke lichamelijke voorbereiding	In het circus
Stages	
Trampoline	
Toegepaste Analyse op de vertoningskunsten	Televisie werken

11° In dezelfde bijlage 4 wordt de lijst van de cursussen gerangschikt in de categorie van algemene cursussen aangevuld als volgt :

Wetenschappen en toegepaste wetenschappen op de circuskunsten	Anatomie, biomechanica en dieetleer
Recht	Loopbaansbeheer
Kunstgeschiedenis	Algemene
Geschiedenis van het circus	Algemene
Algemene regie en circus engineering	
Psychopedagogie	Algemene

Art. 2. De Minister tot wiens bevoegdheid het Hoger Onderwijs behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2003.

Brussel, 25 mei 2004.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs,
Mevr. Fr. DUPUIS

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2004 — 2955

[2004/202082]

2 JUIIN 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 28 juin 1999 relatif à l'octroi d'une masse d'habillement à certains membres du personnel des services du Gouvernement de la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988 et par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 28 juin 1999 relatif à l'octroi d'une masse d'habillement à certains membres du personnel des Services du Gouvernement de la Communauté française;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 18 mars 2004;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 22 mars 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 mars 2004;

Vu le protocole n° 316 du Comité de Secteur XVII, conclu le 9 avril 2004;

Vu l'avis n° 36.962/2 du Conseil d'Etat, donné le 12 mai 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Vu la délibération du Gouvernement du 2 juin 2004,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement du 28 juin 1999 relatif à l'octroi d'une masse d'habillement à certains membres du personnel des Services du Gouvernement de la Communauté française, les mots "ou de niveau 4" sont supprimés et les mots " d'huissier ou de manutentionnaire" sont remplacés par les mots "ou d'huissier".

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 2 juin 2004.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de la Fonction publique,
Chr. DUPONT

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2955

[2004/202082]

2 JUNI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 juni 1999 betreffende de toekenning van een kledingtoelage aan sommige personeelsleden van de diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 juni 1999 betreffende de toekenning van een kledingtoelage aan sommige personeelsleden van de diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 maart 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 22 maart 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 24 maart 2004;
 Gelet op het protocol nr. 316 van het Comité van Sector XVII, gesloten op 9 april 2004;
 Gelet op het advies nr. 36.962/2 van de Raad van State, gegeven op 12 mei 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;
 Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken;
 Gelet op de beraadslaging van de Regering van 2 juni 2004,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2, eerste lid, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 juni 1999 betreffende de toekenning van een kledingtoelage aan sommige personeelsleden van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, worden de woorden "of van niveau 4" afgeschaft en de woorden "kamerbewaarder of magazijnknecht" vervangen door de woorden "kamerbewaarder".

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 juni 2004.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Ambtenarenzaken,
 C. DUPONT

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 2956

[2004/202454]

27 MAI 2004. — Décret relatif à l'agrément et au subventionnement des services « Espaces-Rencontres » (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. Le présent décret règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de celle-ci.

Art. 2. Pour l'application du présent décret, on entend par :

1^o services « Espaces-Rencontres » : les services qui s'adressent aux familles en situation de rupture, de divorce ou de séparation, et qui exercent les missions visées à l'article 4;

2^o parents : le père, la mère, les grands-parents ou toute autre personne titulaire d'un droit aux relations personnelles avec l'enfant au bénéfice duquel intervient le service « Espaces-Rencontres »;

3^o Commission : la Commission consultative wallonne des services « Espaces-Rencontres »;

4^o Ministre : le Ministre ayant la Politique familiale dans ses attributions;

5^o administration : les services désignés par le Gouvernement.

Art. 3. Les services « Espaces-Rencontres » peuvent être agréés par le Gouvernement s'ils satisfont aux conditions fixées par le présent décret ou en vertu de celui-ci.

Les services « Espaces-Rencontres » mentionnent sur tous leurs actes, documents ou publications qu'ils sont agréés en vertu du présent décret.

CHAPITRE II. — Des missions

Art. 4. § 1^{er}. Les services « Espaces-Rencontres » ont pour missions :

1^o de permettre au parent avec lequel l'enfant ne vit pas un exercice normal de son droit aux relations personnelles lorsque ce droit a été interrompu ou lorsqu'il se déroule difficilement ou de manière conflictuelle;

2^o de contribuer à créer ou à restaurer la relation entre l'enfant et le parent avec lequel il ne vit pas.

§ 2. Les missions visées au § 1^{er} sont exercées dans le cadre d'une procédure judiciaire ou administrative, ou à la demande des parents.

§ 3. Elles sont réalisées :

1^o en organisant des rencontres entre l'enfant et le parent avec lequel il ne vit pas;

2^o en encadrant par un tiers neutre l'exercice du droit aux relations personnelles.

CHAPITRE III. — De l'agrément

Art. 5. Un service « Espaces-Rencontres » est agréé dans chaque arrondissement judiciaire.

Lorsque le nombre d'habitants, la configuration géographique ou la concentration des différentes problématiques rencontrées par les services « Espaces-Rencontres » le requièrent, le Gouvernement peut agréer, sur avis de la Commission, un ou plusieurs services supplémentaires dans le même arrondissement.

Art. 6. La demande d'agrément est introduite auprès du Gouvernement par le service « Espaces-Rencontres ».

Le Gouvernement détermine le contenu du dossier de demande d'agrément. Ce dossier comporte au minimum les documents et informations suivants :

1^o la description des tâches assurées par le service;

2^o les statuts du pouvoir organisateur;

3^o la composition des organes d'administration;

- 4° la composition et la qualification du personnel;
- 5° le volume des prestations;
- 6° le règlement d'ordre intérieur;
- 7° le plan des locaux.

Art. 7. Pour être agréé, le service « Espaces-Rencontres » doit répondre aux conditions suivantes :

- 1° être créé et organisé par une province, une association de communes ou de C.P.A.S., une fondation ou une association sans but lucratif;
- 2° avoir le siège de ses activités en Région wallonne;
- 3° accomplir de manière régulière les missions visées à l'article 4;
- 4° fournir ses prestations sans distinction de sexe, de race, de langue, de religion, d'opinion ou d'origine sociale;
- 5° disposer de locaux permettant au moins l'organisation d'un secrétariat administratif, d'une permanence d'accueil, d'entretiens confidentiels et de rencontres entre parents et enfants;
- 6° disposer d'un coordinateur exerçant les tâches visées à l'article 9;
- 7° disposer d'un règlement d'ordre intérieur précisant au minimum :
 - la répartition des tâches au sein du service « Espaces-Rencontres »;
 - les droits et devoirs des membres du personnel;
- 8° s'engager à respecter le Code de déontologie défini par le Gouvernement.

Le Gouvernement détermine les conditions spécifiques d'agrément relatives au personnel et à l'organisation des locaux.

Art. 8. L'agrément est accordé par le Gouvernement, sur avis de la Commission, pour un terme de cinq ans. Il est renouvelable à la demande du service « Espaces-Rencontres ».

Lorsqu'il s'agit d'une demande visant l'agrément d'un nouveau service, l'agrément est accordé provisoirement pour une durée d'un an. Au terme de cette période, l'agrément est, sauf décision contraire de l'autorité, prolongé pour une période de quatre ans.

L'agrément peut être suspendu ou retiré, sur avis de la Commission, pour cause d'inobservation des dispositions du présent décret ou des dispositions fixées en vertu de celui-ci.

Le Gouvernement fixe les procédures d'octroi, de renouvellement, de suspension et de retrait de l'agrément.

Il fixe les modalités de recours en cas de refus, de suspension ou de retrait de l'agrément. Il prévoit notamment la possibilité pour le service concerné de faire valoir ses observations.

CHAPITRE IV. — *Du fonctionnement*

Art. 9. Le coordinateur travaille en concertation avec les membres du personnel et veille notamment à l'application du règlement de travail, au respect des diverses réglementations en vigueur, à l'organisation du travail d'équipe, ainsi qu'aux relations avec les pouvoirs subsidiaires.

Art. 10. Les membres du personnel ainsi que toute personne ayant accès aux dossiers individuels sont tenus au secret professionnel.

Art. 11. Les membres du personnel tiennent un registre d'activités conforme au modèle fixé par le Gouvernement, dans lequel sont répertoriés le nombre et le type de consultations. Ce registre n'est accessible qu'aux membres du personnel et aux fonctionnaires désignés par le Gouvernement pour le contrôle des services. Les informations qui y figurent sont anonymisées.

Art. 12. Le service « Espaces-Rencontres » peut réclamer aux parents, pour son intervention, une contribution financière en respectant un tarif maximal et des modalités fixés par le Gouvernement.

CHAPITRE V. — *Du subventionnement*

Art. 13. Dans les limites des crédits budgétaires, le Gouvernement alloue aux services « Espaces-Rencontres » agréés des subventions couvrant :

- 1° des dépenses de personnel;
- 2° des frais de fonctionnement.

Le Gouvernement détermine les conditions et les modalités d'octroi des subventions.

CHAPITRE VI. — *Du contrôle*

Art. 14. Les services « Espaces-Rencontres » agréés établissent annuellement :

- 1° un rapport d'activités qualitatif circonstancié, contenant notamment une analyse des problèmes traités, les méthodes suivies en fonction des problèmes et des objectifs posés, ainsi qu'une évaluation de ces méthodes quant à leur efficacité et leur impact;
- 2° un rapport d'activités quantitatif.

Le modèle des rapports d'activités est fixé par le Gouvernement.

Les rapports sont transmis à l'administration au plus tard le 30 avril de l'année suivant l'année à laquelle ils se rapportent.

Art. 15. Les services « Espaces-Rencontres » subventionnés en application du chapitre V doivent :

- 1° communiquer annuellement à l'administration les informations suivantes portant sur l'exercice écoulé :
 - avant le 30 avril, les pièces justificatives des salaires des personnes admissibles aux subventions et les preuves de paiement des charges patronales, ainsi que les pièces justificatives des frais de fonctionnement;
 - avant le 30 juin, la comptabilité tenue conformément aux dispositions légales qui leur sont applicables;
- 2° communiquer sans délai et par écrit à l'administration toute modification apportée aux statuts et à la composition du personnel subventionné.

En cas de non-respect des dispositions du présent décret et des dispositions prises en exécution de celui-ci, les subventions peuvent être réduites ou suspendues selon les modalités arrêtées par le Gouvernement. Celui-ci prévoit notamment la possibilité pour le service concerné de faire valoir ses observations préalablement à toute décision de réduction ou de suspension des subventions.

CHAPITRE VII. — *De la Commission consultative wallonne des services « Espaces-Rencontres »*

Art. 16. § 1^{er}. Il est créé une Commission consultative wallonne des services « Espaces-Rencontres ».

§ 2. Outre la mission de rendre des avis en application de l'article 8, alinéas 1^{er} et 3, la Commission a pour missions :

1^o d'assurer les contacts nécessaires à une collaboration efficace entre les services « Espaces-Rencontres », l'administration et le Gouvernement;

2^o de remettre, d'initiative ou à la demande du Gouvernement, tout avis ou proposition sur les problématiques pour lesquelles les services « Espaces-Rencontres » interviennent.

Art. 17. § 1^{er}. La Commission est composée des membres suivants, nommés par le Gouvernement pour une période de quatre ans :

1^o quatre représentants des services « Espaces-Rencontres », proposés par ceux-ci;

2^o quatre personnes au maximum, choisies pour leur compétence dans les matières traitées par les services « Espaces-Rencontres »;

3^o trois délégués du Gouvernement;

4^o deux délégués de l'administration.

Les mandats sont renouvelables.

Le Gouvernement désigne également, pour chaque membre effectif, un suppléant.

§ 2. Les membres visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o et 4^o, siègent avec voix consultative.

§ 3. Le président et le vice-président sont désignés par le Gouvernement parmi les membres visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o.

§ 4. Le secrétariat de la Commission est assuré par un des membres visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4^o.

§ 5. La Commission établit un rapport annuel qu'elle communique au Gouvernement, lequel l'adresse au Conseil régional wallon, pour le 30 avril de chaque année.

Art. 18. Le Gouvernement fixe le montant des jetons de présence et des indemnités de déplacement des membres de la Commission.

La Commission établit son règlement d'ordre intérieur et le soumet pour approbation au Gouvernement.

CHAPITRE VIII. — *Des sanctions*

Art. 19. Toute personne qui organise ou dirige une association portant, sans être agréée, l'appellation « Espaces-Rencontres » est passible d'une peine d'emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 100 à 1.000 euros, ou d'une de ces peines seulement.

CHAPITRE IX. — *Dispositions finales et transitoires*

Art. 20. § 1^{er}. Sans préjudice du § 2, les services subsidiés par le Ministère de la Justice en date du 31 décembre 2003 bénéficient d'un agrément provisoire pour une durée d'un an commençant à la date d'entrée en vigueur du présent décret.

§ 2. Dans les six mois de l'entrée en vigueur du présent décret, les services visés au § 1^{er}, introduisent une demande d'agrément conformément à l'article 6.

A défaut, l'agrément provisoire visé au § 1^{er}, est retiré de plein droit le premier jour qui suit l'expiration du délai visé à l'alinéa précédent.

Art. 21. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 27 mai 2004.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E, de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

Le Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Ph. COURARD

Note

(1) *Session 2003-2004.*

Documents du Conseil 704 (2003-2004), n^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral, séance publique du 12 mai 2004.

Discussion. Vote.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 2956

[2004/202454]

27 MEI 2004. — Decreet betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten « Espaces-Rencontres » (Ontmoetingsruimten) (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Dit decreet regelt overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet een materie bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

Art. 2. Voor de toepassing van dit decreet wordt verstaan onder :

1° diensten « Espaces-Rencontres » : diensten bestemd voor gezinnen die in een situatie van een relatiebreuk, scheiding of echtscheiding verkeren, en belast met de opdrachten bedoeld in artikel 4;

2° ouders : de vader, moeder, grootouders of elke andere persoon die houder is van een recht op persoonlijke relaties met het kind waarvoor de dienst « Espaces-Rencontres » tussenkomt;

3° Commissie : de Waalse adviescommissie van de diensten « Espaces-Rencontres »;

4° Minister : de Minister die voor het Gezinsbeleid bevoegd is;

5° administratie : de diensten aangewezen door de Minister.

Art. 3. De diensten « Espaces-Rencontres » kunnen door de Regering erkend worden als ze voldoen aan de voorwaarden die bij of krachtens dit decreet vastgelegd worden.

De diensten 'Espaces-Rencontres' vermelden in al hun akten, stukken of publicaties dat ze krachtens dit decreet erkend zijn.

HOOFDSTUK II. — Opdrachten

Art. 4. § 1. De diensten « Espaces-Rencontres » vervullen de volgende opdrachten :

1° de ouder met wie het kind niet samenleeft de mogelijkheid geven om zijn recht op persoonlijke relaties normaal uit te oefenen als dat recht onderbroken wordt of als het met moeite of op conflictueuze wijze uitgeoefend wordt;

2° bijdragen tot de totstandbrenging of het herstel van de relatie tussen het kind en de ouder met wie het niet samenleeft.

§ 2. De opdrachten bedoeld in § 1 worden vervuld in het kader van een rechterlijke of administratieve procedure, of op verzoek van de ouders.

§ 3. Ze worden vervuld :

1° door ontmoetingen te organiseren tussen het kind en de ouder met wie het niet samenleeft;

2° door een neutrale derde aan te wijzen om de uitoefening van het recht op persoonlijke relaties te begeleiden.

HOOFDSTUK III. — Erkenning

Art. 5. In elk gerechtelijk arrondissement wordt een dienst « Espaces-Rencontres » erkend.

De Regering kan na advies van de Commissie één of meer bijkomende diensten erkennen in hetzelfde arrondissement indien die erkenningen zich opdringen vanwege het aantal inwoners, de geografische configuratie of de concentratie van verschillende problematieken die de diensten « Espaces-Rencontres » tegenkomen.

Art. 6. De dienst « Espaces-Rencontres » richt zijn aanvraag om erkenning aan de Regering.

De Regering bepaalt de inhoud van het dossier van de aanvraag, om erkenning. Dat dossier bevat hoe dan ook de volgende stukken en gegevens :

1° de omschrijving van de taken die de dienst vervult;

2° de statuten van de inrichtende macht;

3° de samenstelling van de bestuursorganen;

4° de samenstelling en de kwalificatie van het personeel;

5° de omvang van de dienstverstrekkingen;

6° het huishoudelijk reglement;

7° het plan van de lokalen.

Art. 7. De dienst « Espaces-Rencontres » wordt erkend als hij de volgende voorwaarden vervult :

1° hij is opgericht en wordt georganiseerd door een provincie, een vereniging van gemeenten of O.C.M.W.'s, een stichting of een vereniging zonder winstoogmerk;

2° de zetel van zijn activiteiten is gevestigd in het Waalse Gewest;

3° hij vervult regelmatig de opdrachten bedoeld in artikel 4;

4° hij verstrekt zijn diensten zonder onderscheid van geslacht, ras, taal, godsdienst, mening of sociale herkomst;

5° hij beschikt over lokalen die ruimte bieden voor de organisatie van een administratief secretariaat, een onthaaldienst, vertrouwelijke gesprekken en ontmoetingen tussen ouders en kinderen;

6° hij beschikt over een coördinator die instaat voor de taken bedoeld in artikel 9;

7° hij beschikt over een huishoudelijk reglement dat hoe dan ook voorziet in :

— de verdeling van de taken;

— de rechten en plichten van de personeelsleden;

8° hij verbindt zich tot de inachtneming van de deontologische code die de Regering vastlegt.

De Regering bepaalt de specifieke erkenningsvoorwaarden betreffende het personeel en de organisatie van de lokalen.

Art. 8. De Regering verleent de erkenning voor vijf jaar, na advies van de Commissie. De erkenning kan op verzoek van de dienst « Espaces-Rencontres » verlengd worden.

In het geval van een aanvraag om erkenning van een nieuwe dienst wordt de erkenning tijdelijk verleend voor de duur van één jaar. Na afloop van die termijn wordt de erkenning verlengd voor vier jaar, behoudens andersluidende beslissing van de overheid.

De erkenning kan na advies van de Commissie opgeschort of ingetrokken worden wegens niet inachtneming van de bepalingen van dit decreet of van de krachtens dit decreet vastgelegde bepalingen.

De Regering bepaalt de procedures voor de toekenning, verlenging, opschorting en intrekking van de erkenning.

Ze bepaalt de modaliteiten om beroep in te dienen in geval van weigering, opschorting of intrekking van de erkenning. Ze voorziet met name in de mogelijkheid voor betrokken dienst om zijn opmerkingen te laten gelden.

HOOFDSTUK IV. — *Werking*

Art. 9. De coördinator werkt in overleg met de personeelsleden en staat o.a. in voor de toepassing van het arbeidsreglement, voor de naleving van de verschillende regelgevingen die van kracht zijn, voor de organisatie van het ploegenwerk, alsmede voor de relaties met de subsidiërende overheden.

Art. 10. De personeelsleden, alsook elke persoon die individuele dossiers mag inkijken, zijn gehouden aan het beroepsgeheim.

Art. 11. De personeelsleden houden een activiteitenregister bij naar het door de Regering bepaalde model, waarin het aantal en het soort raadplegingen vermeld staan. Dat register kan slechts ingekeken worden door de personeelsleden en de ambtenaren die de Regering aanwijst om controle op de diensten uit te oefenen. De gegevens die er in voorkomen zijn anoniem.

Art. 12. De dienst « Espaces-Rencontres » kan de ouders om een financiële bijdrage verzoeken voor zijn tussenkomst, mits inachtneming van een maximumtarief en van modaliteiten die de Regering bepaalt.

HOOFDSTUK V. — *Subsidiëring*

Art. 13. De Regering verleent de erkende diensten « Espaces-Rencontres » binnen de perken van de begrotingskredieten subsidies ter dekking van :

1° personeelsuitgaven;

2° werkingskosten.

De Regering bepaalt de voorwaarden en de modaliteiten voor de toekenning van de subsidies.

HOOFDSTUK VI. — *Controle*

Art. 14. De erkende diensten « Espaces-Rencontres » stellen jaarlijks de volgende verslagen op :

1° een uitvoerig kwalitatief activiteitenverslag bevattende o.a. een analyse van de behandelde problemen, de methodes gehanteerd naar gelang van de problemen en de doelstellingen, alsook een evaluatie van die methodes wat betreft de doelmatigheid en de weerslag ervan;

2° een kwantitatief activiteitenverslag.

Het model van de activiteitenverslagen wordt door de Regering bepaald.

De verslagen worden aan de administratie gericht uiterlijk 30 april van het jaar na dat waarop ze betrekking hebben.

Art. 15. De gesubsidieerde diensten « Espaces-Rencontres » zijn overeenkomstig hoofdstuk V verplicht :

1° jaarlijks de administratie kennis te geven van de volgende gegevens betreffende het afgelopen boekjaar :

— vóór 30 april, de bewijsstukken van de lonen van de personen die in aanmerking voor subsidies en de bewijsstukken van de betaling van de werkgeverslasten, alsook die van de werkingskosten;

— vóór 30 juni, de boeken, gehouden overeenkomstig de wetsbepalingen die er toepasselijk op zijn;

2° de administratie zo spoedig mogelijk schriftelijk kennis te geven van elke wijziging aangebracht in de statuten en in de samenstelling van het gesubsidieerde personeel.

Bij niet-inachtneming van de bepalingen van dit decreet en van de bepalingen genomen krachtens dit decreet kunnen de subsidies verminderd of ingetrokken worden volgens de modaliteiten die de Regering bepaalt. De Regering voorziet o.a. in de mogelijkheid voor betrokken dienst om zijn opmerkingen te laten gelden vóór elke beslissing tot vermindering of intrekking van de subsidies.

HOOFDSTUK VII. — *Waalse adviescommissie van de diensten « Espaces-Rencontres »*

Art. 16. § 1. Er wordt een Waalse adviescommissie van de diensten « Espaces-Rencontres » opgericht.

§ 2. Behalve adviesverlening overeenkomstig artikel 8, eerste en derde lid, vervult de Commissie de volgende opdrachten :

1° ze legt de nodige contacten voor een doelmatige samenwerking tussen de diensten « Espaces-Rencontres », de administratie en de Regering;

2° ze geeft advies of doet voorstellen i.v.m. de problemen waarvoor de diensten « Espaces-Rencontres » tussenkomen, op eigen initiatief of op verzoek van de Regering.

Art. 17. § 1. De Commissie bestaat uit de volgende leden, die de Regering voor vier jaar aanwijst, :

1° vier vertegenwoordigers van de diensten « Espaces-Rencontres », door hen voorgedragen;

2° maximum vier personen gekozen vanwege hun bevoegdheid voor de aangelegenheden behandeld door de diensten « Espaces-Rencontres »;

3° drie afgevaardigden van de Regering;

4° twee afgevaardigden van de administratie.

De Regering wijst ook een plaatsvervanger aan voor elk gewoon lid.

§ 2. De leden bedoeld in § 1, eerste lid, 1°, 3° en 4°, hebben zitting met raadgevende stem.

§ 3. De voorzitter en de ondervoorzitter worden door de Regering aangewezen onder de leden bedoeld in § 1, eerste lid, 1° en 2°.

§ 4. Het secretariaat van de Commissie wordt waargenomen door één van de leden bedoeld § 1, eerste lid, 4°.

§ 5. De Commissie stelt een jaarverslag op en richt het aan de Regering, die het uiterlijk 30 april van elk jaar aan de Waalse Gewestraad overmaakt.

Art. 18. De Regering bepaalt het bedrag van de presentiegelden en van de reisvergoedingen van de Commissieleden.

De Commissie stelt haar huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring voor aan de Regering.

HOOFDSTUK VIII. — *Straffen*

Art. 19. Elke persoon die een vereniging met de benaming « Espaces-Rencontres » organiseert of leidt zonder erkenning, is strafbaar met een gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met een boete van 100 à 1.000 euro, of met slechts één van die straffen.

HOOFDSTUK XI. — *Slot- en overgangsbepalingen*

Art. 20. § 1. De diensten die op 31 december 2003 door het Ministerie van Justitie waren gesubsidieerd, genieten een tijdelijke erkenning van één jaar vanaf de datum van inwerkingtreding van dit decreet, onverminderd § 2.

§ 2. De diensten bedoeld in § 1 dienen overeenkomstig artikel 6 een aanvraag om erkenning in binnen zes maanden na de inwerkingtreding van dit decreet.

Bij gebreke daarvan wordt de tijdelijke erkenning bedoeld in § 1 van rechtswege ingetrokken op de eerste dag na afloop van de termijn bedoeld in het vorige lid.

Art. 21. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2005.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 27 mei 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling, Vorming en Huisvesting,
Ph. COURARD

—
Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

Stukken van de Raad 704 (2003-2004), nrs. 1 en 2.

Volledig verslag, openbare vergadering van 12 mei 2004.

Bespreking. Stemming.

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2004/14155]

**4 JULI 2004. — Koninklijk besluit
betreffende het ontslag en de benoeming
van een regeringscommissaris bij Belgocontrol**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 23, § 1, gewijzigd bij de wet van 12 december 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 april 2002 betreffende het ontslag en de benoeming van een regeringscommissaris bij Belgocontrol;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juli 2003 tot vaststelling van bepaalde ministeriële bevoegdheden, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 december 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan Mevr. Geertje Smet wordt eervol ontslag verleend uit haar mandaat als regeringscommissaris bij Belgocontrol.

Art. 2. De heer Jan Cornillie wordt benoemd tot regeringscommissaris bij Belgocontrol ter vervanging van Mevr. Geertje Smet.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit,
B. ANCIAUX

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2004/14155]

**4 JUILLET 2004. — Arrêté royal
concernant la démission et la nomination
d'un commissaire du gouvernement auprès de Belgocontrol**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 23, § 1^{er}, modifié par la loi du 12 décembre 1994;

Vu l'arrêté royal du 2 avril 2002 concernant la démission et la nomination d'un commissaire du gouvernement auprès de Belgocontrol;

Vu l'arrêté royal du 21 juillet 2003 fixant certaines attributions ministérielles, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 11 décembre 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Démission honorable de son mandat de commissaire du gouvernement auprès de Belgocontrol est accordée à Mme Geertje Smet.

Art. 2. M. Jan Cornillie est nommé commissaire du gouvernement auprès de Belgocontrol, en remplacement de Mme Geertje Smet.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de la Mobilité est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Mobilité,
B. ANCIAUXFEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C - 2004/22294]

**1 APRIL 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk
besluit van 14 september 2001 houdende benoeming van de
voorzitter, ondervoorzitter en leden van het federaal Borstvoedings-
comité**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de oprichting van een federaal Borstvoedingscomité, meer bepaald op artikel 7;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2bis;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 februari 2001 tot bepaling van de wijze waarop de leden van het federaal Borstvoedingscomité worden voorgedragen en aangewezen;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 2001 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitter en leden van het federaal Borstvoedingscomité;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C - 2004/22294]

**1^{er} AVRIL 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septem-
bre 2001 portant nomination des président, vice-président et
membres du Comité fédéral de l'allaitement maternel**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à la création d'un Comité fédéral de l'allaitement maternel, notamment l'article 7;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2bis;

Vu l'arrêté royal du 21 février 2001 déterminant la manière dont sont proposés et désignés les membres du Comité fédéral de l'allaitement maternel;

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 2001 portant nomination des président, vice-président et membres du Comité fédéral de l'allaitement maternel;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1, 2° van het koninklijk besluit van 14 september 2001 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitter en leden van het federaal Borstvoedingscomité, wordt de vermelding :

« Mevr. De Ridder, Inge, 2170 Merksem. » vervangen door de vermelding :

« Mevr. Brouwers, Lutgarde, 3600 Genk. ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 april 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, 2° de l'arrêté royal du 14 septembre 2001 portant nomination des président, vice-président et membres du Comité fédéral de l'allaitement maternel la mention :

« Mme De Ridder, Inge, 2170 Merksem. » est remplacée par la mention :

« Mme Brouwers, Lutgarde, 3600 Genk. ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} avril 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[2004/22411]

11 MEI 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1987 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitter en leden van de Nationale Paritaire Commissie geneesheren-ziekenhuizen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 47 van 24 oktober 1967 tot instelling van een Nationale Paritaire Commissie geneesheren-ziekenhuizen en tot vaststelling van het statuut van de Nationale Paritaire Commissies voor andere beoefenaars van de geneeskunst of voor andere categorieën van inrichtingen, alsmede van de Gewestelijke Paritaire Commissies, inzonderheid op de artikelen 3 en 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 februari 1987 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitter en leden van de Nationale Paritaire Commissie geneesheren-ziekenhuizen, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 29 februari 1988, 6 februari 1989, 13 september 1989, 27 september 1989, 16 februari 1990, 23 oktober 1991, 22 februari 1994, 3 juni 1994, 31 januari 1995, 30 mei 1996, 3 september 2000, 28 september 2001, 7 juli 2002 en 21 mei 2003;

Op voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2, § 1, 1°, van het koninklijk besluit van 16 februari 1987 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitter en leden van de Nationale Paritaire Commissie geneesheren-ziekenhuizen, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 29 februari 1988, 6 februari 1989, 13 september 1989, 27 september 1989, 16 februari 1990, 23 oktober 1991, 22 februari 1994, 3 juni 1994, 31 januari 1995, 30 mei 1996, 3 september 2000, 28 september 2001, 7 juli 2002 en 21 mei 2003, wordt de vermelding « De heer Raickman, J., Faïmes; », vervangen door de vermelding « Mevr. Evrard, A.-M., Faïmes; ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 mei 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[2004/22411]

11 MAI 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 février 1987 portant nomination du président, du vice-président et des membres de la Commission paritaire nationale médecins-hôpitaux

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 47 du 24 octobre 1967, instituant une Commission paritaire nationale médecins-hôpitaux et fixant le statut des Commissions paritaires nationales pour d'autres praticiens de l'art de guérir ou pour d'autres catégories d'établissements ainsi que des Commissions paritaires régionales, notamment les articles 3 et 4;

Vu l'arrêté royal du 16 février 1987 portant nomination du président, du vice-président et des membres de la Commission paritaire nationale médecins-hôpitaux, modifié par les arrêtés royaux des 29 février 1988, 6 février 1989, 13 septembre 1989, 27 septembre 1989, 16 février 1990, 23 octobre 1991, 22 février 1994, 3 juin 1994, 31 janvier 1995, 30 mai 1996, 3 septembre 2000, 28 septembre 2001, 7 juillet 2002 et 21 mai 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 2, §1^{er}, 1°, de l'arrêté royal du 16 février 1987 portant nomination du président, du vice-président et des membres de la Commission paritaire nationale médecins-hôpitaux, modifié par les arrêtés royaux des 29 février 1988, 6 février 1989, 13 septembre 1989, 27 septembre 1989, 16 février 1990, 23 octobre 1991, 22 février 1994, 3 juin 1994, 31 janvier 1995, 30 mai 1996, 3 septembre 2000, 28 septembre 2001, 7 juillet 2002 et 21 mai 2003, la mention « M. Raickman, J., Faïmes; », est remplacée par la mention « Mme Evrard, A.-M., Faïmes; ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 mai 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2004/22603]

4 JULI 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 oktober 2001 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en leden van de Nationale Raad voor Verpleegkunde

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, inzonderheid op artikel 21 *duodecies*, ingevoegd bij de wet van 20 december 1974, gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1994 en 10 augustus 2001 en hernummerd bij de wet van 6 april 1995;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997, inzonderheid op de artikelen 2 en 2bis;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 oktober 1975 tot regeling van de organisatie en de werking van de Nationale Raad voor Verpleegkunde, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 mei 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 oktober 2001 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en leden van de Nationale Raad voor Verpleegkunde;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1, 3° van het koninklijk besluit van 3 oktober 2001 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en leden van de Nationale Raad voor Verpleegkunde, wordt de vermelding :

« Mevr. Pattheeuws, Karen, 9000 Gent; » vervangen door de vermelding :

« De heer Declercq, Joseph, 2811 Hombeek; ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2004/22603]

4 JUILLET 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 octobre 2001 portant nomination des président, vice-présidents et membres du Conseil national de l'Art infirmier

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 78 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, notamment l'article 21 *duodecies*, inséré par la loi du 20 décembre 1974, et modifié par les lois des 22 février 1994 et 10 août 2001 et renuméroté par la loi du 6 avril 1995;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, modifiée par la loi du 17 juillet 1997, notamment les articles 2 et 2bis;

Vu l'arrêté royal du 22 octobre 1975 réglant l'organisation et le fonctionnement du Conseil national de l'Art infirmier, modifié par l'arrêté royal du 3 mai 1999;

Vu l'arrêté royal du 3 octobre 2001 portant nomination des président, vice-présidents et membres du Conseil national de l'Art infirmier;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, 3° de l'arrêté royal du 3 octobre 2001 portant nomination des président, vice-présidents et membres du Conseil national de l'Art infirmier la mention :

« Mme Pattheeuws, Karen, 9000 Gent; » est remplacée par la mention :

« M. Declercq, Joseph, 2811 Hombeek; ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2004/22399]

3 MEI 2004. — Ministerieel besluit tot benoeming van de leden van het Beoordelingscomité voorzien in art. 6 van het koninklijk besluit van 30 november 2003 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van de toelagen voor het wetenschappelijk onderzoek inzake voedselveiligheid, sanitair beleid en dierenwelzijn

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 2003 tot vaststelling van de voorwaarden tot toekenning van de toelagen voor het wetenschappelijk onderzoek inzake voedselveiligheid, sanitair beleid en dierenwelzijn, inzonderheid op art.6;

Gelet op het ministerieel besluit tot instelling van het Beoordelingscomité voorzien in artikel 6 van het Koninklijk besluit van 30 maart 2004 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van de toelagen voor wetenschappelijk onderzoek inzake voedselveiligheid, sanitair beleid en dierenwelzijn, inzonderheid op de artikelen 3 en 5;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2004/22399]

3 MAI 2004. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Comité d'évaluation visé à l'art. 6 de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 fixant les conditions d'octroi de subsides à la recherche scientifique en matière de sécurité alimentaire, de politique sanitaire et de bien-être animal

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 2003 fixant les conditions d'octroi des subsides à la recherche scientifique en matière de sécurité alimentaire, de politique sanitaire et de bien-être animal, notamment l'art 6;

Vu l'arrêté ministériel du 30 mars 2004 instituant le Comité d'évaluation visé à l'article 6 de l'arrêté royal du 30 novembre 2004 fixant les conditions d'octroi de subsides à la recherche scientifique en matière de sécurité alimentaire, de politique sanitaire et de bien-être animal, notamment les articles 3 et 5;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, inzonderheid op de artikelen 2 en *2bis*, zoals gewijzigd bij de wet van 17 juli 1997;

Overwegend dat het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, de « Conseil interuniversitaire de la Communauté française », de Vlaamse Interuniversitaire Raad en het directoraat generaal Dier, Plant en Voeding van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, overeenkomstig art. 2 § 2 van vermelde wet, de onmogelijkheid hebben gemotiveerd de kandidatuur van minstens één man en één vrouw per mandaat voor te dragen, door het feit dat er een onvoldoende aantal personen van het vrouwelijke geslacht in hun schoot voorhaanden is die eigenlijk beschikken over de deskundigheid en het verantwoordelijkheidsniveau die noodzakelijk zijn om deze instanties geldig te vertegenwoordigen;

Overwegend dat de voorstellen uitgebracht door de instanties die geroepen zijn kandidaturen als lid voor het Beoordelingscomité voor te dragen, niet het minimum aantal personen van het vrouwelijke geslacht bevatten, waardoor zou voldaan worden aan de voorwaarden van artikel *2bis* § 1, van voormelde wet;

Overwegend dat de Minister bevoegd voor het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen op 25 november 2003, op de hoogte werd gebracht van de onmogelijkheid om aan de voorwaarden te voldoen van artikel *2bis*, § 1, van voormelde wet alsmede van de redenen van deze onmogelijkheid,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd tot leden van het Beoordelingscomité

1° als vertegenwoordigers van de Vlaamse interuniversitaire Raad

- Prof. G. GODDEERIS, met als plaatsvervanger prof. Ch. MICHIELS
- Prof. Ch. VAN GINNEKEN, met als plaatsvervanger prof. P. BOLS
- Prof. R. DUCATELLE met als plaatsvervanger prof. J. DEBEVERE
- Prof. W. BAEYENS, met als plaatsvervanger prof. L. GOEYENS

2° als vertegenwoordigers van de « Conseil interuniversitaire de la Communauté française »

- Prof. G. MAGHUIN-ROGISTER, met als plaatsvervanger prof. A. LINDEN
- Prof. J. MAHILLON, met als plaatsvervanger prof. J.J. LETESON
- Prof. M.H. ANTOINE, met als plaatsvervanger prof. P. RASMONT
- Prof. Cl. DEROANNE, met als plaatsvervanger prof. R. RENAVILLE

3° als vertegenwoordigers van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

- Mijnheer G. DE POORTER, met als plaatsvervanger Mevr. J. DUCULOT
- Mijnheer W. VAN ORMELINGEN, met als plaatsvervanger de heer L. MOHIMONT
- Mijnheer A. RASKIN met als plaatsvervanger de heer CL. SAEGERMAN

4° als vertegenwoordigers van het directoraat generaal Dier, Plant en Voeding van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

- Mevr. CH. VINKX, met als plaatsvervanger de heer S. GOUX
- Mijnheer B. HOET, met als plaatsvervanger de heer E. VAN TILBURGH
- Mijnheer L. LENGELE, met als plaatsvervanger Mevr. CH. DUBOIS

Art. 2. De heer D. CUYPERS, voorzitter van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, wordt benoemd tot voorzitter van het Beoordelingscomité. In geval de heer D. CUYPERS belet is, zal het voorzitterschap door de heer L. LENGELE waargenomen worden.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2003

Brussel, 3 mei 2004.

R. DEMOTTE

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, notamment les articles 2 et *2bis*, tels que modifiés par la loi du 17 juillet 1997;

Considérant que l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire, le Conseil interuniversitaire de la Communauté française, le « Vlaamse Interuniversitaire Raad » et le directeur-général Animaux, Végétaux et Alimentation du SPF Santé Publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ont motivé conformément à l'art. 2 § 2 de la loi précitée, l'impossibilité de présenter, pour chaque mandat, la candidature d'au moins un homme et une femme par le fait qu'il n'existe pas, en leur sein, un nombre suffisant de personnes de sexe féminin disposant à la fois l'expertise et au niveau de responsabilité qui sont nécessaires pour représenter valablement ces instances;

Considérant que les propositions faites par les instances appelées à proposer des candidatures comme membres du Comité d'évaluation ne comportent pas le nombre minimum de personnes de sexe féminin qui permettrait de satisfaire à la condition de l'article 2 *bis* § 1^{er} de la loi précitée;

Considérant que le Ministre chargé de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes a été informé de l'impossibilité de remplir la condition de l'article *2bis*, § 1^{er}, de la loi précitée ainsi que des raisons de cette impossibilité, en date du 25 novembre 2003,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres du Comité d'évaluation

1° comme représentants du « Vlaamse interuniversitaire Raad »

- Prof. G. GODDEERIS, ayant pour suppléant le prof. Ch. MICHIELS
- Prof. Ch. VAN GINNEKEN, ayant pour suppléant le prof. P. BOLS
- Prof. R. DUCATELLE, ayant pour suppléant le prof. J. DEBEVERE
- Prof. W. BAEYENS, ayant pour suppléant le prof. L. GOEYENS

2° comme représentants du Conseil interuniversitaire de la Communauté française

- Prof. G. MAGHUIN-ROGISTER, ayant pour suppléant le prof. A. LINDEN
- Prof. J. MAHILLON, ayant pour suppléant le prof. J.J. LETESON
- Prof. M.H. ANTOINE, ayant pour suppléant le prof. P. RASMON.
- Prof. Cl. DEROANNE, ayant pour suppléant le prof. R. RENAVILLE

3° comme représentants de l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

- M. G. DE POORTER, ayant pour suppléant Mme J. DUCULOT
- M. W. VAN ORMELINGEN, ayant pour suppléant M. L. MOHIMONT
- M. A. RASKIN ayant pour suppléant M. CL. SAEGERMAN

4° comme représentants du directeur-général Animaux, Végétaux et Alimentation du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

- Mme CH. VINKX, ayant pour suppléant M. S. GOUX
- M. B. HOET, ayant pour suppléant M. E. VAN TILBURGH
- M. L. LENGELE, ayant pour suppléant Mme CH. DUBOIS

Art. 2. M. D. CUYPERS, président du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, est nommé président du Comité d'évaluation. En cas d'empêchement de M. D. CUYPERS, la présidence sera assurée par M. L. LENGELE.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2003

Bruxelles, le 3 mai 2004.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2004/22456]

4 JUNI 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 6 maart 1998 tot bepaling van de samenstelling en de werking van de Commissie van Advies voor Plantenbereidingen

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende de fabricage van en de handel in voedingsmiddelen die uit planten of uit plantenbereidingen samengesteld zijn of deze bevatten, inzonderheid op artikel 4, § 4, 2^e lid;

Gelet op het ministerieel besluit van 6 maart 1998 tot bepaling van de samenstelling en de werking van de Commissie van Advies voor Plantenbereidingen;

Gelet op de adviezen gegeven door de Commissie van Advies voor Plantenbereidingen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het niet mogelijk was een gelijk aantal mannen en vrouwen voor te dragen;

Overwegende dat de dringende noodzaak verantwoord is door de nood aan een groter aantal afgevaardigden van de bij het onderzoek van planten betrokken instanties als gevolg van de toename van het aantal door de Commissie te behandelen dossiers,

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 2 van het ministerieel besluit van 6 maart 1998 tot bepaling van de samenstelling en de werking van de Commissie van Advies voor Plantenbereidingen worden volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het punt 1^o van § 1 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 1^o als afgevaardigden van de bij het onderzoek van planten betrokken instanties :

- de heer P. Andrianne;
- de heer L. Angenot;
- de heer D. De Keukeleire;
- de heer L. Delmulle;
- de heer K. Demeyer;
- de heer B. Desrumaux;
- de heer A. Foriers;
- de heer F. Gosselinckx;
- de heer G. Laekeman;
- de heer J. Rammeloo;
- de heer G. Van Snick;
- de heer A. Vlietinck; »;

2^o het punt 3^o van § 1 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 3^o een ambtenaar van het Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding en een ambtenaar van het Directoraat-generaal Geneesmiddelen, beiden van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, aangeduid door hun directie. »;

3^o in § 4 worden de woorden « de Algemene Eetwareninspectie » vervangen door de woorden « het Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2004/22456]

4 JUIN 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 6 mars 1998 déterminant la composition et le fonctionnement de la Commission d'Avis des Préparations de Plantes

Le Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment l'article 2;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis;

Vu l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif à la fabrication et au commerce de denrées alimentaires composées ou contenant des plantes ou préparations de plantes, notamment l'article 4, § 4, alinéa 2;

Vu l'arrêté ministériel du 6 mars 1998 déterminant la composition et le fonctionnement de la Commission d'Avis des Préparations de Plantes;

Vu les avis donnés par la Commission d'Avis des Préparations de Plantes;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il n'était pas possible de proposer un nombre égal d'hommes et de femmes;

Considérant que l'urgence se justifie par le besoin d'un plus grand nombre de représentants des organismes intéressés par la recherche sur les plantes suite à l'augmentation du nombre des dossiers à traiter par la Commission,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 2 de l'arrêté ministériel du 6 mars 1998 déterminant la composition et le fonctionnement de la Commission d'Avis des Préparations de Plantes, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le point 1^o du § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« 1^o en tant que représentants des organismes intéressés par la recherche sur les plantes :

- M. P. Andrianne;
- M. L. Angenot;
- M. D. De Keukeleire;
- M. L. Delmulle;
- M. K. Demeyer;
- M. B. Desrumaux;
- M. A. Foriers;
- M. F. Gosselinckx;
- M. G. Laekeman;
- M. J. Rammeloo;
- M. G. Van Snick;
- M. A. Vlietinck; »;

2^o le point 3^o du § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« 3^o un fonctionnaire de la Direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation et un fonctionnaire de la Direction générale Médicaments, tous deux du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne Alimentaire et Environnement, désignés par leur direction. »;

3^o les mots « l'Inspection générale des denrées alimentaires » dans le § 4 sont remplacés par les mots « la Direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ».

Art. 2. Aan artikel 4 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 1° worden voor het woord « maximale » de woorden « minimale en » ingevoegd;

2° een punt 6° wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« 6° het vastleggen van karakteristieke plantenstoffen of karakteristieke categorieën van plantenstoffen met betrekking tot de planten in lijst 2 en 3 in bijlage van het voornoemde koninklijk besluit van 29 augustus 1997. ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 4 juni 2004.

R. DEMOTTE

Art. 2. A l'article 4 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° avant le mot « maximales » dans le point 1°, sont insérés les mots « minimales et »;

2° un point 6° est ajouté, rédigé comme suit :

« 6° d'établir des substances caractéristiques de la plante ou des catégories caractéristiques des substances de la plante en ce qui concerne les plantes des listes 2 et 3 de l'annexe de l'arrêté royal du 29 août 1997 précité. ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 4 juin 2004.

R. DEMOTTE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[2004/22512]

25 FEBRUARI 2004. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van het College voor oncologie. — Errata

Belgisch Staatsblad van 31 maart 2004 :

In het enig artikel van dit besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede streepje wordt de vermelding « Van Eycken » vervangen door de vermelding « Van Eyken »;

2° in het zesde streepje wordt de vermelding « Charles, 5502 Dinant » vervangen door de vermelding « Claude, 5100 Dave »;

3° in het veertiende streepje wordt de vermelding « Picart » vervangen door de vermelding « Piccart »;

4° in het vijftiende streepje wordt de vermelding « Mansfelt » vervangen door de vermelding « Mansvelt »;

5° in het zestiende streepje wordt de vermelding « Huguet » vervangen door de vermelding « Huget ».

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[2004/22512]

25 FEVRIER 2004. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Collège d'oncologie. — Errata

Moniteur belge du 31 mars 2004 :

Dans l'article unique du présent arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le deuxième tiret, la mention « Van Eycken » est remplacée par la mention « Van Eyken »;

2° dans le sixième tiret, la mention « Charles, 5502 Dinant » est remplacée par la mention « Claude, 5100 Dave »;

3° dans le quatorzième tiret, la mention « Picart » est remplacée par la mention « Piccart »;

4° dans le quinzième tiret, la mention « Mansfelt » est remplacée par la mention « Mansvelt »;

5° dans le seizième tiret, la mention « Huguet » est remplacée par la mention « Huget ».

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C - 2004/22510]

30 APRIL 2003. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van het Beheerscomité van het Fonds voor de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de RSZ. — Erratum

Belgisch Staatsblad van 20 juni 2003 :

Punt 4. « Effectieven : » van de Franse tekst wordt met de woorden « C. VANDENBULCKE » aangevuld.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C - 2004/22510]

30 AVRIL 2003. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du Comité de gestion du Fonds des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'ONSS. — Erratum

Moniteur belge du 20 juin 2003 :

Le point 4. « Effectifs : » du texte francophone est complété par les mots « C. VANDENBULCKE ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2004/09508]

Centraal Bestuur. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 7 juli 2004 wordt aan Mej. Chantal PLUGERS, op datum van 1 augustus 2004, ontslag verleend uit haar functie van adjunct-adviseur bij het Centraal Bestuur van de Federale Overheidsdienst Justitie.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2004/09508]

Administration centrale. — Démission

Par arrêté royal du 7 juillet 2004, démission de ses fonctions de conseiller adjoint à l'Administration centrale du Service public fédéral Justice est accordée à la date du 1^{er} août 2004 à Mlle Chantal PLUGERS.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2004/09507]

Centraal Bestuur. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 7 juli 2004 wordt aan Mej. Freya VANKOEKELBERGH, op datum van 1 april 2004, ontslag verleend uit haar functie van adjunct-adviseur bij het Centraal Bestuur van de Federale Overheidsdienst Justitie.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2004/09507]

Administration centrale. — Démission

Par arrêté royal du 7 juillet 2004, démission de ses fonctions de conseiller adjoint à l'Administration centrale du Service public fédéral Justice est accordée à la date du 1^{er} avril 2004 à Mlle Freya VANKOEKELBERGH.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[S - C - 2004/11306]

22 JUNI 2004. — Koninklijk besluit tot aanvaarding van het ontslag en tot benoeming van een lid van de Commissie voor Verzekeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, inzonderheid op artikel 41, §§ 2 en 4;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Uit zijn functie als vast lid van de Commissie voor Verzekeringen wordt eervol ontslag verleend aan de heer C. Basecq, als vertegenwoordiger van de toegelaten ondernemingen.

Art. 2. Wordt benoemd tot vast lid van de Commissie voor Verzekeringen, Mevr. M.C. Pletinckx die het mandaat van de heer C. Basecq beëindigt.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
Mevr. F. MOERMANSERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[S - C - 2004/11306]

22 JUIN 2004. — Arrêté royal acceptant la démission et portant nomination d'un membre de la Commission des Assurances

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, notamment l'article 41, §§ 2 et 4;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Démission honorable de sa fonction de membre effectif de la Commission des Assurances est accordée à M. C. Basecq en tant que représentant des entreprises agréées.

Art. 2. Est nommée en tant que membre effectif de la Commission des Assurances Mme M.C. Pletinckx qui termine le mandat de M. C. Basecq.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre qui a l'Economie dans ses compétences est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Economie,
Mme F. MOERMANFEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2004/11305]

22 JUNI 2004. — Koninklijk besluit tot aanvaarding van het ontslag en tot benoeming van een lid van de Commissie voor Verzekeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, inzonderheid op artikel 41, §§ 2 en 4;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Uit zijn functie als vast lid van de Commissie voor Verzekeringen wordt eervol ontslag verleend aan de heer Pierre Van Eeckhaute als vertegenwoordiger van de consumenten.

Art. 2. Wordt benoemd tot vast lid van de Commissie voor Verzekeringen, de heer Yves Evenepoel die het mandaat van de heer Pierre Van Eeckhaute beëindigt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2004/11305]

22 JUIN 2004. — Arrêté royal acceptant la démission et portant nomination d'un membre de la Commission des Assurances

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, notamment l'article 41, §§ 2 et 4;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Démission honorable de sa fonction de membre effectif de la Commission des Assurances est accordée à M. Pierre Van Eeckhaute en tant que représentant des consommateurs.

Art. 2. Est nommé en tant que membre effectif de la Commission des Assurances, M. Yves Evenepoel qui termine le mandat de M. Pierre Van Eeckhaute.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
Mevr. F. MOERMAN

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre qui a l'Economie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Economie,
Mme F. MOERMAN

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[2004/07181]

Krijgsmacht. — Speciale functie. — Aanduiding

Bij koninklijk besluit nr. 5000 van 5 juli 2004, wordt generaal-majoor B. Somers, benoemd tot Vleugeladjutant van de Koning, op 1 juli 2004.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[2004/07181]

Forces armées. — Fonction spéciale. — Désignation

Par arrêté royal n° 5000 du 5 juillet 2004, le général-major Somers, B., est nommé Aide de Camp du Roi, le 1^{er} juillet 2004.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[S - C - 2004/07192]

Krijgsmacht. — Aanstellingen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 249 van 12 juli 2004, blz. 54881, in het koninklijk besluit nr. 4988 van 17 juni 2004, Nederlandse tekst, dient men te lezen "G. Thiry" in plaats van "G. hiry".

MINISTERE DE LA DEFENSE

[S - C - 2004/07192]

Forces armées. — Commissions. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 249 du 12 juillet 2004, page 54881, dans l'arrêté royal n° 4988 du 17 juin 2004, texte néerlandais, il y a lieu de lire "G. Thiry" au lieu de "G. hiry".

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[2004/07179]

Leger. — Luchtmacht. — Benoeming in de basisgraad van een kandidaat-aanvullingsofficier

Bij koninklijk besluit nr. 4998 van 5 juli 2004, wordt de aangestelde onderluitenant kandidaat-aanvullingsofficier C. Vanden Broeck, benoemd in de graad van aanvullingsonderluitenant in het korps van het niet-varend personeel op 27 juni 2004.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[2004/07179]

Armée. — Force aérienne. — Nomination au grade de base d'un candidat officier de complément

Par arrêté royal n° 4998 du 5 juillet 2004, le sous-lieutenant commissionné candidat officier de complément Vanden Broeck, C., est nommé au grade de sous-lieutenant de complément dans le corps du personnel non-navigant le 27 juin 2004.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2004/07163]

Burgerpersoneel. — Eervolle onderscheidingen Nationale Orden

Bij koninklijk besluit nr. 4907 van 25 april 2004 :

Wordt benoemd tot Grootofficier in de Orde van Leopold II :

De heer Pastijn, H., hoogleraar.

Hij zal op datum van 8 april 2004 rang in de Orde innemen.

Worden benoemd tot Commandeur in de Orde van Leopold II :

Mevr. Vanslembroeck, Y., adjunct-adviseur.

De heren :

Campinne, M., docent;

Hellebuyck, E., industrieel ingenieur;

Iliano, H., industrieel ingenieur;

Kerkhofs, M., adviseur.

Zij zullen op datum van 8 april 2004 rang in de Orde innemen.

Wordt benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II :

Mevr. Wauters, N., attaché.

Zij zal op datum van 8 april 2004 rang in de Orde innemen.

Worden benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :

Mevrn. :

Baert, M.-J., administratief assistent;

Ballings, M., administratief assistent;

De Greve, I., verpleegassistent;

De Valck, C., administratief assistent;

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2004/07163]

Personnel civil. — Distinctions honorifiques Ordres nationaux

Par arrêté royal n° 4907 du 25 avril 2004 :

Est nommé Grand Officier de l'Ordre de Léopold II :

M. Pastijn, H., professeur.

Il prendra rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2004.

Sont nommés Commandeur de l'Ordre de Léopold II :

Mme Vanslembroeck, Y., conseiller adjoint.

MM. :

Campinne, M., docent;

Hellebuyck, E., ingénieur industriel;

Iliano, H., ingénieur industriel;

Kerkhofs, M., conseiller.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2004.

Est nommée Officier de l'Ordre de Léopold II :

Mme Wauters, N., attaché.

Elle prendra rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2004.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

Mmes :

Baert, M.-J., assistant administratif;

Ballings, M., assistant administratif;

De Greve, I., hospitalier;

De Valck, C., assistant administratif;

Desprez, C., technisch deskundige;
Dewulf, G., administratief assistent;
Lanhove, M., administratief assistent;
Meyers, D., verpleegassistent;
Willems, P., administratief assistent.

De heren :

Beysberger, L., technisch assistent;
Bogaerts, J.-P., administratief assistent;
Byloos, P., opperwerkmeester;
Collin, G., technisch medewerker;
Coomans, A., technisch medewerker;
Croon, P., technisch medewerker;
De Baer, E., opperwerkmeester;
De Blocq, E., technisch medewerker;
De Bruycker, E., technisch medewerker;
De Cock, O., technisch medewerker;
De Coster, L., administratief assistent;
De Ro, G., administratief medewerker;
De Trixhe, A., technisch medewerker;
De Valck, L., administratief assistent;
Deruynck, W., technisch assistent;
Deweever, J.-P., technisch medewerker;
Dhooge, D., administratief assistent;
Dombrecht, H., technisch assistent;
Geets, J., vakassistent;
Gomme, F., technisch medewerker;
Goossens, R., technisch medewerker;
Henrotte, G., vakassistent;
Heuinck, E., vakassistent;
Jochums, A., technisch medewerker;
Kell, R., technisch medewerker;
Khmielnitzky, M., technisch deskundige;
Marchand, G., technisch assistent;
Marysse, M., administratief assistent;
Mathot, R., technisch assistent;
Matthys, F., technisch medewerker;
Mouche, J., technisch medewerker;
Nzeyimana, J., technisch deskundige;
Peckelbeen, R., administratief assistent;
Peree, R., technisch medewerker;
Pondant, R., technisch medewerker;
Roosen, D., technisch medewerker;
Sauveniere, B., technisch deskundige;
Schalembourg, G., technisch deskundige;
Schefman, M., technisch medewerker;
Thys, F., technisch medewerker;
Van de Voorde, W., technisch medewerker;
Van Den Broeck, P., technisch medewerker;
Van Den Brouck, E., technisch medewerker;
Van Der Sypt, M., administratief assistent;
Vanekan, E., technisch medewerker.

Zij zullen op datum van 8 april 2004 rang in de Orde innemen.

De Gouden Medaille in de Orde van Leopold II wordt verleend aan :

Mevrn. :

Colmant, M., administratief medewerker;
Frison, J.-P., technisch medewerker;
Libion, M.-F., technisch medewerker;
Moerman, T., technisch medewerker;
Opdecam, M., technisch medewerker;
Penders, L., technisch medewerker;
Van Rampelberg, A., administratief medewerker;

De heren :

Pollentier, J.-P., technisch medewerker;
Vanhouwaert, D., technisch medewerker;
Verstraete, M., technisch medewerker.

Zij zullen op datum van 8 april 2004 rang in de Orde innemen.

Desprez, C., expert technique;
Dewulf, G., assistant administratif;
Lanhove, M., assistant administratif;
Meyers, D., hospitalier;
Willems, P., assistant administratif.

MM. :

Beysberger, L., assistant technique;
Bogaerts, J.-P., assistant administratif
Byloos, P., chef des ateliers;
Collin, G., collaborateur technique;
Coomans, A., collaborateur technique;
Croon, P., collaborateur technique;
De Baer, E., chef des ateliers;
De Blocq, E., collaborateur technique;
De Bruycker, E., collaborateur technique;
De Cock, O., collaborateur technique;
De Coster, L., assistant administratif;
De Ro, G., assistant administratif;
De Trixhe, A., collaborateur technique;
De Valck, L., assistant administratif;
Deruynck, W., assistant technique;
Deweever, J.-P., collaborateur technique;
Dhooge, D., assistant administratif;
Dombrecht, H., assistant technique;
Geets, J., assistant de métier;
Gomme, F., collaborateur technique;
Goossens, R., collaborateur technique;
Henrotte, G., assistant de métier;
Heuinck, E., assistant de métier;
Jochums, A., collaborateur technique;
Kell, R., collaborateur technique;
Khmielnitzky, M., expert technique;
Marchand, G., assistant technique;
Marysse, M., assistant administratif;
Mathot, R., assistant technique;
Matthys, F., collaborateur technique;
Mouche, J., collaborateur technique;
Nzeyimana, J., expert technique;
Peckelbeen, R., assistant administratif;
Peree, R., collaborateur technique;
Pondant, R., collaborateur technique;
Roosen, D., collaborateur technique;
Sauveniere, B., expert technique;
Schalembourg, G., expert technique;
Schefman, M., collaborateur technique;
Thys, F., collaborateur technique;
Van de Voorde, W., collaborateur technique;
Van Den Broeck, P., collaborateur technique;
Van Den Brouck, E., collaborateur technique;
Van Der Sypt, M., assistant administratif;
Vanekan, E., collaborateur technique.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2004.

La médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II est décernée à :

Mmes :

Colmant, M., collaborateur administratif;
Frison, J.-P., collaborateur technique;
Libion, M.-F., collaborateur technique;
Moerman, T., collaborateur technique;
Opdecam, M., collaborateur technique;
Penders, L., collaborateur technique;
Van Rampelberg, A., collaborateur administratif;

MM. :

Pollentier, J.-P., collaborateur technique;
Vanhouwaert, D., collaborateur technique;
Verstraete, M., collaborateur technique.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2004.

Bij koninklijk besluit nr. 4908 van 25 april 2004 :

Worden tot Officier in de Kroonorde benoemd :

Mevr. Walscharts, A., aalmoezenier;

De heren :

Boelaert, E., industrieel ingenieur;

De Backer, H., industrieel ingenieur;

De Paepe, R., aalmoezenier;

Dobrange, M., industrieel ingenieur;

Forget, R., morele consulent;

Ingelbrecht, M., industrieel ingenieur;

Selis, C., aalmoezenier;

Verschooten, W., industrieel ingenieur.

Zij zullen op datum van 8 april 2004 rang in de Orde innemen.

Worden tot Ridder in de Kroonorde benoemd :

Mevrn. :

Annerel, L., opperwerkmeester;

Bruggemans, Y., administratief assistent;

Haesaerts, A., opperwerkmeester;

Peirs, M., bestuurschef.

De heren :

Bousmanne, M., opperwerkmeester;

Callemien, L., vakassistent;

De Waele-De Guchtenaere, R., opperwerkmeester;

Gallée, P., administratief assistent;

Gerits, N., opperwerkmeester;

Gillon, J.-M., opperwerkmeester;

Jacquet, R., opperwerkmeester;

Jonlet, A., opperwerkmeester;

Kuppens, E., ICT deskundige;

Lemmens, L., opperwerkmeester;

Medart, F., bestuurschef;

Paredis, W., verpleegassistent;

Sarteel, F., bestuurschef;

Somers, W., opperwerkmeester;

Speleman, B., bestuurschef;

Van Beek, P., hoofdtechnicus der vorsing;

Van Der Heyden, A., administratief assistent;

Van Waebeeke, F., opperwerkmeester;

Van Weverberg, G., commissaris;

Verbist, E., opperwerkmeester;

Verdonck, M., opperwerkmeester;

Vincent, L., administratief assistent;

Wastyn, J., opperwerkmeester;

Zij zullen op datum van 8 april 2004 rang in de Orde innemen.

De Gouden Palmen der Kroonorde worden verleend aan :

Mevrn. :

Colmant, M., administratief medewerker;

De Clippeleer, L., administratief medewerker;

Decock, G., administratief medewerker;

Dehauwere, M.-J., administratief medewerker;

Duchateau, C., administratief medewerker;

Grommen, M., administratief medewerker;

Hanquier, A., administratief medewerker;

Harmel, J., administratief medewerker;

Huez, A., administratief medewerker;

Leclerc, A., administratief medewerker;

Libion, M.-F., technisch medewerker;

Moerman, T., technisch medewerker;

Opdecam, M., administratief medewerker;

Paulus, N., administratief medewerker;

Penders, L., technisch medewerker;

Raskin, L., administratief medewerker;

Renwart, N., administratief medewerker;

Rypens, S., administratief medewerker;

Schiesaro, G., administratief medewerker;

Serpieters, C., administratief medewerker;

Tossings, B., administratief medewerker;

Troch, M., administratief medewerker;

Van Eylen, J., administratief medewerker;

Van Rampelberg, A., administratief medewerker;

Par arrêté royal n° 4908 du 25 avril 2004 :

Sont nommés Officier de l'Ordre de la Couronne :

Mme Walscharts, A., aumônier;

MM.:

Boelaert, E., ingénieur industriel;

De Backer H., ingénieur industriel;

De Paepe, R., aumônier;

Dobrange, M., ingénieur industriel;

Forget, R., conseiller moral;

Ingelbrecht, M., ingénieur industriel;

Selis, C., aumônier;

Verschooten, W., ingénieur industriel.

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2004.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

Mmes :

Annerel, L., chef des ateliers;

Bruggemans, Y., assistant administratif;

Haesaerts, A., chef des ateliers;

Peirs, M., chef administratif.

MM. :

Bousmanne, M., chef des ateliers;

Callemien, L., assistant de métier;

De Waele-De Guchtenaere, R., chef des ateliers;

Gallée, P., assistant administratif;

Gerits, N., chef des ateliers;

Gillon, J.-M., chef des ateliers;

Jacquet, R., chef des ateliers;

Jonlet, A., chef des ateliers;

Kuppens, E., expert ICT;

Lemmens, L., chef des ateliers;

Medart, F., chef administratif;

Paredis, W., hospitalier;

Sarteel, F., chef administratif;

Somers, W., chef des ateliers;

Speleman, B., chef administratif;

Van Beek, P., chef technicien à la recherche;

Van Der Heyden, A., assistant administratif;

Van Waebeeke, F., chef des ateliers;

Van Weverberg, G., commissaire;

Verbist, E., chef des ateliers;

Verdonck, M., chef des ateliers;

Vincent, L., assistant administratif;

Wastyn, J., chef des ateliers;

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2004.

Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :

Mmes :

Colmant M., collaborateur administratif;

De Clippeleer L., collaborateur administratif;

Decock G., collaborateur administratif;

Dehauwere M.-J., collaborateur administratif;

Duchateau C., collaborateur administratif;

Grommen M., collaborateur administratif;

Hanquier A., collaborateur administratif;

Harmel J., collaborateur administratif;

Huez A., collaborateur administratif;

Leclerc A., collaborateur administratif;

Libion M.-F., collaborateur technique;

Moerman T., collaborateur technique;

Opdecam M., collaborateur administratif;

Paulus N., collaborateur administratif;

Penders L., collaborateur technique;

Raskin L., collaborateur administratif;

Renwart N., collaborateur administratif;

Rypens S., collaborateur administratif;

Schiesaro G., collaborateur administratif;

Serpieters C., collaborateur administratif;

Tossings B., collaborateur administratif;

Troch M., collaborateur administratif;

Van Eylen J., collaborateur administratif;

Van Rampelberg A., collaborateur administratif;

Vandermeeren, M.-R., administratief medewerker;
 Vanhay, C., administratief medewerker;
 Verelst, C., administratief medewerker;
 Wilms, R., administratief medewerker.
 De heren :
 Beerts, A., technisch medewerker;
 Braham, J., technisch medewerker;
 Chapelle, A., technisch medewerker;
 Claes, S., technisch medewerker;
 Claus, J., technisch medewerker;
 Corin, C., technisch medewerker;
 Delhay, A., hoofdtechnisch adjunct;
 Frison, J.-P., technisch medewerker;
 Goossens, H., technisch medewerker;
 Gutkin, J.-M., technisch medewerker;
 Gysen, A., technisch medewerker;
 Henrotte, G., technisch medewerker;
 Jadot, M., technisch medewerker;
 Jamouille-Benaets, F., technisch medewerker;
 Magis, J.-P., technisch medewerker;
 Martin, J., technisch medewerker;
 Monteville, E., administratief medewerker;
 Mordant, J., technisch medewerker;
 Muls, E., technisch medewerker;
 Nahon, J.-L., technisch medewerker;
 Oury, R., technisch medewerker;
 Pironnet, L., technisch medewerker;
 Pollentier, J.-P., technisch medewerker;
 Ponsaerts, K., administratief medewerker;
 Raux, M., technisch medewerker;
 Santos, F., technisch medewerker;
 Timmermans, F., technisch medewerker;
 Vanhauwaert, D., technisch medewerker;
 Vanpraet, J., technisch adjunct;
 Verhagen, J., technisch medewerker;
 Verstraete, M., technisch medewerker.
 Zij zullen op datum van 8 april 2004 rang in de Orde innemen.

Bij koninklijk besluit nr 4909 van 25 april 2004 :
 Wordt tot Commandeur in de Leopoldsorde benoemd :
 De heer Van Den Berghe, R., Opperaalmoezenier.
 Hij zal op datum van 8 april 2004 rang in de Orde innemen.
 Wordt tot Officier in de Leopoldsorde benoemd :
 De heer Timmerman, M., docent
 Hij zal op datum van 8 april 2004 rang in de Orde innemen.
 Worden tot Ridder in de Leopoldsorde benoemd :
 Mevrn. :
 Jeuniaux, C., eerstaanwendend technisch assistent;
 Loiseaux, M.-J., administratief deskundige;
 Van Paemel, A., morele consulent.
 De heren :
 Albert, A., technisch assistent;
 Baplu, J., leraar;
 Brumioul, J., eerstaanwendend technisch assistent;
 Danse, Y., commissaris;
 De Wandeleer, R., opperwerkmeester;
 Devillers, J., informaticus;
 Duprez, B., adjunct adviseur;
 Maeckelbergh, H., technisch deskundige;
 Massart, J., opperwerkmeester;
 Schoefs, C., eerstaanwendend technisch assistent;
 Van Den Eeckhout, J., hoofdaalmoezenier;
 Wenderickx, J., leraar.
 Zij zullen op datum van 8 april 2004 rang in de Orde innemen.

Vandermeeren M.-R., collaborateur administratif;
 Vanhay C., collaborateur administratif;
 Verelst C., collaborateur administratif;
 Wilms R., collaborateur administratif.
 MM. :
 Beerts A., collaborateur technique;
 Braham J., collaborateur technique;
 Chapelle A., collaborateur technique;
 Claes S., collaborateur technique;
 Claus J., collaborateur technique;
 Corin C., collaborateur technique;
 Delhay A., adjoint technique en chef;
 Frison J.-P., collaborateur technique;
 Goossens H., collaborateur technique;
 Gutkin J.-M., collaborateur technique;
 Gysen A., collaborateur technique;
 Henrotte G., collaborateur technique;
 Jadot M., collaborateur technique;
 Jamouille-Benaets F., collaborateur technique;
 Magis J.-P., collaborateur technique;
 Martin J., collaborateur technique;
 Monteville E., collaborateur administratif;
 Mordant J., collaborateur technique;
 Muls E., collaborateur technique;
 Nahon J.-L., collaborateur technique;
 Oury R., collaborateur technique;
 Pironnet L., collaborateur technique;
 Pollentier J.-P., collaborateur technique;
 Ponsaerts K., collaborateur administratif;
 Raux M., collaborateur technique;
 Santos F., collaborateur technique;
 Timmermans F., collaborateur technique;
 Vanhauwaert D., collaborateur technique;
 Vanpraet J., adjoint technique;
 Verhagen J., collaborateur technique;
 Verstraete M., collaborateur technique.
 Ils prendront rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2004.

Par arrêté royal n° 4909 du 25 avril 2004 :
 Est nommé Commandeur de l'Ordre de Leopold :
 M. Van Den Berghe R., aumônier en chef.
 Il prendra rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2004.
 Est nommé Officier de l'Ordre de Leopold :
 M. Timmerman, M., docent.
 Il prendra rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2004.
 Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Leopold :
 Mmes :
 Jeuniaux, C., assistant technique principal;
 Loiseaux, M.-J., expert administratif;
 Van Paemel, A., conseiller moral.
 MM. :
 Albert, A., assistant technique;
 Baplu, J., professeur;
 Brumioul, J., assistant technique principal;
 Danse, Y., commissaire;
 De Wandeleer, R., chef des ateliers;
 Devillers, J., informaticien;
 Duprez, B., conseiller adjoint;
 Maeckelbergh, H., expert technique;
 Massart, J., chef des ateliers;
 Schoefs, C., assistant technique principal;
 Van Den Eeckhout, J., aumônier principal;
 Wenderickx, J., professeur.
 Ils prendront rang dans l'Ordre à dater du 8 avril 2004.

**FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN**
[2004/22467]

Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 11 december 2000 wordt de heer Hans Rens, met ingang van 16 november 2000 vast benoemd als informaticus.

**AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE**
[2004/22467]

Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 11 décembre 2000, M. Hans Rens, est nommé à titre définitif en tant qu'informaticien avec effet au 16 novembre 2000.

**FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN**
[2004/22558]

Personeel. — Pensionering

Bij koninklijk besluit van 4 juli 2004 wordt met ingang van 1 maart 2005, eervol ontslag uit zijn functie van technisch directeur verleend aan de heer Claes, Marc, die aanspraak heeft op een rustpensioen.

Bij hetzelfde besluit wordt de betrokkene ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren en de ambtskleding te dragen.

**AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE**
[2004/22558]

Personnel. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 4 juillet 2004, démission honorable de ses fonctions de directeur technique est accordée, à partir du 1^{er} mars 2005, à M. Claes, Marc, qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite.

Par le même arrêté, l'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions et à en porter l'uniforme.

**FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN**
[2004/22559]

Personeel. — Pensionering

Bij koninklijk besluit van 4 juli 2004 wordt met ingang van 1 januari 2005, eervol ontslag uit zijn functies van dierenarts verleend aan de heer Coene, André, die aanspraak heeft op een rustpensioen.

Bij hetzelfde besluit wordt de betrokkene ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren en de ambtskleding te dragen.

**AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE**
[2004/22559]

Personnel. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 4 juillet 2004, démission honorable de ses fonctions de vétérinaire est accordée, à partir du 1^{er} janvier 2005, à M. Coene, André, qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite.

Par le même arrêté, l'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions et à en porter l'uniforme.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Algemene Zaken en Financiën

[C – 2004/36213]

Personeel. — Benoeming

Overwegende dat Mevr. Anja D'Hoe geslaagd is voor de vergelijkende loopbaanselectie voor de betrekking van adviseur (senior projectmedewerker beloningsbeleid) met selectienummer ANV 03005, dat plaatsvond op 20 februari 2003;

Overwegende dat betrokkene op de 1^{ste} plaats gerangschikt werd;

Gelet op het eindevaluatieverslag van 4 juni 2004 wordt Mevr. Anja D'Hoe bij besluit van de secretaris-generaal van 13 juli 2004 met ingang van 1 juni 2004 benoemd in de graad van adviseur bij het departement Algemene Zaken en Financiën van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

GOUVERNEMENT DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE
SERVICE D'APPUI AUX CABINETS MINISTERIELS

[C – 2004/29244]

23 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française octroyant le titre honorifique de Directeur de cabinet honoraire

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, telle que modifiée, notamment les articles 60 et 68;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 juillet 1999 relatif à la composition, au fonctionnement des cabinets des Ministres du Gouvernement de la Communauté française et au personnel des services du Gouvernement de la Communauté appelés à faire partie d'un cabinet ministériel d'un Ministre du Gouvernement de la Communauté française, tel que modifié, et spécialement l'article 20;

Sur la proposition du Ministre-Président, chargé des Relations internationales;

Vu la délibération du Gouvernement du 23 juin 2004,

Arrête :

Article 1^{er}. Le titre honorifique de Directeur de cabinet honoraire est octroyé aux personnes suivantes qui ont exercé les fonctions de Directeur de Cabinet d'un Ministre du Gouvernement de la Communauté française pendant deux années au moins entre le 14 juillet 1999 et le 13 juin 2004 :

- Balcaen, Ronny, né le 25 avril 1966, à Avelgem;
- Bayi, Christian, né le 16 mai 1956, à Liège;
- Famerie, Etienne, né le 27 mars 1959, à Huy;
- Jeunehomme, Alain, né le 10 juillet 1967, à Liège;
- Leblon, Jean, né le 4 décembre 1967, à Chimay;
- Moens, Renaud, né le 6 janvier 1971, à Ixelles;
- Pouleur, Michel, né le 4 mars 1951, à Mont-sur-Marchienne;
- Witmeur, Renaud, né le 14 mai 1969, à Uccle.

Art. 2. Le titre honorifique de Directeur de cabinet honoraire est octroyé aux personnes suivantes qui ont exercé les fonctions de Directeur de Cabinet d'un Ministre du Gouvernement de la Communauté française pendant deux années au moins :

- Benkoski, Henri, né le 28 décembre 1948, à Ixelles;
- Vince, Dany, né le 27 septembre 1951, à Seraing.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 30 juin 2004.

Art. 4. Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté française est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 juin 2004.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :
Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,
H. HASQUIN

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2004/201920]

12 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 novembre 2003 portant désignation des membres de la Commission des discriminations positives, en application de l'article 5 du décret du 30 juin 1998 visant à assurer à tous les élèves des chances égales d'émancipation sociale, notamment par la mise en œuvre de discriminations positives

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 30 juin 1998 visant à assurer à tous les élèves des chances égales d'émancipation sociale, notamment par la mise en œuvre de discriminations positives, notamment l'article 5, § 1^{er}, modifié par le décret du 27 mars 2002 modifiant le décret du 30 juin 1998 visant à assurer à tous les élèves des chances égales d'émancipation sociale, notamment par la mise en œuvre de discriminations positives et portant diverses mesures modificatives;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 novembre 2003 portant désignation des membres de la Commission des discriminations positives, en application de l'article 5 du décret du 30 juin 1998 visant à assurer à tous les élèves des chances égales d'émancipation sociale, notamment par la mise en œuvre de discriminations positives;

Sur la proposition du Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'ONE;

Vu la délibération du Gouvernement du 12 mai 2004,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, b), 1^o, les mots "M. Jules Jasselette" sont remplacés par les mots "Mme Cécile Bologne".

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre ayant les Discriminations positives dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 12 mai 2004.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enfance,
chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'ONE,
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,
P. HAZETTE

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2004/201920]

12 MEI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 november 2003 tot aanwijzing van de leden van de Commissie voor positieve discriminatie, met toepassing van artikel 5 van het decreet van 30 juni 1998 dat erop gericht is alle leerlingen gelijke kansen op sociale emancipatie te geven, inzonderheid door de invoering van maatregelen voor positieve discriminatie

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 30 juni 1998 dat erop gericht is alle leerlingen gelijke kansen op sociale emancipatie te geven, inzonderheid door de invoering van maatregelen voor positieve discriminatie, inzonderheid op artikel 5, § 1, gewijzigd bij het decreet van 27 maart 2002 houdende wijziging van het decreet van 30 juni 1998 dat erop gericht is alle leerlingen gelijke kansen op sociale emancipatie te geven, inzonderheid door de invoering van maatregelen voor positieve discriminatie en houdende diverse wijzigingsmaatregelen;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 november 2003 tot aanwijzing van de leden van de Commissie voor positieve discriminatie, met toepassing van artikel 5 van het decreet van 30 juni 1998 dat erop gericht is alle leerlingen gelijke kansen op sociale emancipatie te geven, inzonderheid door de invoering van maatregelen voor positieve discriminatie;

Op de voordracht van de Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs, de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « ONE »;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 12 mei 2004,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, b), 1^o, worden de woorden "de heer Jules Jasselette" vervangen door de woorden "Mevr. Cécile Bologne".

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheid de Positieve Discriminatie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 12 mei 2004.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Kinderwelzijn,
belast met het Basisonderwijs, de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « ONE »,
J.-M. NOLLET.

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTE.

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[2004/202236]

21 JUIN 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant désignation du Directeur-Président de la Haute Ecole de la Communauté française Robert Schuman

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en hautes écoles, notamment l'article 67;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 août 1996 fixant la composition et les modalités de fonctionnement du Conseil pédagogique, du Conseil social et des Conseils de département ainsi que les modalités de fonctionnement du Conseil d'administration et du Collège de direction des hautes écoles organisées par la Communauté française;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 juillet 1999 portant règlement de son fonctionnement;

Vu l'admission à la retraite à la date 1^{er} avril 2004 de Monsieur Robert Alexandre, Directeur-Président de la haute école de la Communauté française Robert Schuman;

Vu la proposition du Collège de direction du 24 mai 2004 de le remplacer par Monsieur Georges Sironval, proposé à la première position ex œquo;

Considérant qu'il convient que le remplacement du Directeur-Président admis à la retraite soit confié à un candidat qui pourra remplir cette mission jusqu'au terme du mandat,

Arrête :

Article 1^{er}. Monsieur Georges Sironval est désigné Directeur-Président de la Haute école Robert Schuman jusqu'au plus tard le 14 septembre 2006.

Art. 2. Ce présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juin 2004.

Bruxelles, le 21 juin 2004.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale
et de la Recherche scientifique,

Mme F. DUPUIS

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2004/202236]

**21 JUNI 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap
tot aanwijzing van de Directeur-Voorzitter
van de « Haute Ecole de la Communauté française Robert Schuman »**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 5 augustus 1995 houdende de algemene organisatie van het hoger onderwijs in hogescholen, inzonderheid op artikel 67;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 augustus 1996 tot regeling van de samenstelling en werking van de pedagogische raad, de sociale raad en de departementsraden en van de werking van de raad van bestuur en van het bestuurscollege van de door de Franse Gemeenschap georganiseerde hogescholen;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 juli 1999 tot regeling van haar werking;

Gelet op de inruststelling op 1 april 2004 van de heer Robert Alexandre, Directeur-Voorzitter van de « Haute Ecole de la Communauté française Robert Schuman »;

Gelet op de voordracht van het Directiecollege van 24 mei 2004 om hem door de heer Georges Sironval te vervangen, voorgedragen op de eerste plaats ex æquo;

Overwegende dat de vervanging van de Directeur-Voorzitter toegelaten tot de inruststelling toevertrouwd zal moeten worden aan een kandidaat die deze opdracht tot het einde van het mandaat zal moeten kunnen vervullen,

Besluit :

Artikel 1. De heer Georges Sironval wordt tot Directeur-Voorzitter van de « Haute Ecole Robert Schuman » aangewezen tot ten laatste 14 september 2006.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2004.

Brussel, 21 juni 2004.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. F. DUPUIS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/202486]

Protection du patrimoine

FARCIENNES. — Un arrêté ministériel du 24 juin 2004 classe comme monument les façades à rue et les toitures de la maison de style « Art nouveau » sise rue Grande 24, à Farciennes, conformément aux dispositions des articles 196 à 204 et 206 à 207 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 11 juin 2004 décline la galerie du Curtius, l'édicule y adossé et la fontaine, sis quai de Maestricht 8, à Liège, classés comme monument par arrêté du Régent du 14 janvier 1950, conformément aux dispositions de l'article 205 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/202490]

Aménagement du territoire

Par arrêté ministériel du 10 juin 2004, M. Marc Tournay, premier attaché à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, Direction de Namur, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué, par M. Michel Dachelet, attaché, du 5 au 23 juillet 2004.

Par arrêté ministériel du 15 juin 2004, M. André Delecour, directeur de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, circonscription de Liège-I, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué, par Mme Martine Marchal, première attachée, du 5 au 16 juillet 2004 et du 9 au 13 août 2004.

AISEAU-PRESLES. — Un arrêté ministériel du 15 juin 2004 décide que le site d'activité économique n° SAE/C88t dit « n° 2 Carabinier ouest » à Aiseau-Presles (Pont-de-Loup) et comprenant les parcelles cadastrées à Aiseau-Presles (Pont-de-Loup), 3^e division, section C, n^{os} 77z6, 77w7 et 77x7 est désaffecté et doit être rénové ou assaini.

Le plan annexé à l'arrêté peut être consulté à la Direction de l'Aménagement opérationnel de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine.

ANS. — Un arrêté ministériel du 11 décembre 2003 détermine le périmètre de revitalisation urbaine « anciens combattants » à Ans.

ATH. — Un arrêté ministériel du 15 juin 2004 décide que le site d'activité économique n° SAE/ALE13c dit « Sucrierie, candiserie et stockages » à Ath et comprenant les parcelles cadastrées à Ath, 1^{re} division, section B, n^{os} 811d90, 811w82, 811y82, 811y91 pie, 811m92, 811n92, 811p92 et 811V86 est désaffecté et doit être rénové ou assaini.

Le plan annexé à l'arrêté peut être consulté à la Direction de l'Aménagement opérationnel de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine.

BASTOGNE. — Un arrêté ministériel du 21 juin 2004 décide qu'il y a lieu d'élaborer un plan communal d'aménagement au lieu-dit « avenue Mathieu » à Bastogne (Bastogne), en dérogation au plan de secteur de Bastogne.

BEAUMONT. — Un arrêté ministériel du 29 juin 2004 n'approuve pas le plan d'alignement du chemin vicinal n° 32 à Barbençon tel qu'il est contenu dans la délibération du 25 septembre 2003 du conseil communal de Beaumont et ses annexes.

BELCEIL. — Un arrêté ministériel du 21 juin 2004 décide qu'il y a lieu de réviser partiellement, en dérogation au plan de secteur de Tournai-Leuze-Péruwelz, le plan communal d'aménagement n° 1 dit « quartier de la Place » à Belœil (section de Basècles), approuvé par le Roi le 5 juin 1957 et révisé partiellement par arrêté royal, les 15 avril 1960 et 24 octobre 1961, puis totalement, par arrêté ministériel le 10 mars 1989.

BINCHE. — Un arrêté ministériel du 21 juin 2004 désigne M. Hugo Bauwens en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration :

— du dossier préalable à la décision d'élaborer, en dérogation au plan de secteur, le plan communal d'aménagement n° 2 dit « Triage-lavoir » à Binche (Péronnes-lez-Binche);

— du plan communal d'aménagement n° 2 dit « Triage-lavoir » à Binche (Péronnes-lez-Binche).

CHARLEROI. — Un arrêté ministériel du 21 juin 2004 abroge totalement le plan communal d'aménagement n° 2 dit « quartier du Bon Air » de Charleroi (section de Lodelinsart), approuvé par le Roi le 31 octobre 1955 et révisé partiellement par arrêté royal le 16 avril 1962.

DURBUY. — Un arrêté ministériel du 15 juin 2004 n'approuve pas la délibération du 15 mai 2003 de la députation permanente du conseil provincial du Luxembourg décidant la suppression partielle des chemins vicinaux n^{os} 5 et 16 à Izier.

DURBUY. — Un arrêté ministériel du 29 juin 2004 approuve la délibération du 10 avril 2003 de la députation permanente du conseil provincial de Luxembourg décidant la suppression partielle des chemins vicinaux n^{os} 20 et 48 à Petite Enneille.

EGHEZEE. — Un arrêté ministériel du 18 juin 2004 approuve le plan d'alignement modificatif des chemins vicinaux n^{os} 24, 21, 2, 1 et 19 tel qu'il est contenu dans la délibération du 2 mars 2004 du conseil communal d'Éghezée et ses annexes.

ELLEZELLES. — Un arrêté ministériel du 17 mai 2004 décide qu'il y a lieu d'élaborer le plan communal d'aménagement n^o 2 dit « quartier Beaubourg » à Ellezelles (section d'Ellezelles), en dérogation au plan de secteur d'Ath-Lessines-Enghien.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 23 juin 2004 décide qu'il y a lieu d'élaborer le plan communal d'aménagement n^o 151 au lieu-dit « Canal de l'Ourthe » à Liège (Liège-Angleur), en dérogation au plan de secteur de Liège adopté par arrêté du Gouvernement de la Région wallonne du 26 novembre 1987.

MONT DE L'ENCLUS. — Un arrêté ministériel du 15 juin 2004 approuve le plan d'alignement du chemin vicinal à ouvrir tel qu'il est contenu dans la délibération du 27 novembre 2003 du conseil communal de Mont de l'Enclus et ses annexes.

ROCHEFORT. — Un arrêté ministériel du 15 juin 2004 décide que le site d'activité économique n^o SAE/DCR103 dit « Atelier des locomotives » à Rochefort (Jemelle) et comprenant la parcelle cadastrée à Rochefort (Jemelle), 2^e division, section A, n^o 830y2 est désaffecté et doit être rénové ou assaini.

Le plan annexé à l'arrêté peut être consulté à la Direction de l'Aménagement opérationnel de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine.

SAMBREVILLE. — Un arrêté ministériel du 17 mai 2004 approuve la révision du plan communal d'aménagement n^o 1 dit « Centre-Ouest » à Moignelée (Sambreville), approuvée par arrêté royal du 13 décembre 1958.

SERAING. — Un arrêté ministériel du 29 septembre 2003 détermine le périmètre, le schéma-directeur, le programme et le calendrier d'exécution de l'opération de rénovation urbaine de Jemeppe.

VIROINVAL. — Un arrêté ministériel du 11 juin 2004 approuve la composition de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire de Viroinval, telle qu'elle a été adoptée par la délibération du 29 mars 2004 du conseil communal de Viroinval, conformément à l'article 7 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

La liste des membres peut être consultée auprès de la Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de Viroinval.

VIROINVAL. — Un arrêté ministériel du 11 juin 2004 approuve le nouveau règlement d'ordre intérieur de la Commission consultative communale d'Aménagement du Territoire de Viroinval, tel qu'il a été adopté par la délibération du 29 mars 2004 du conseil communal de Viroinval.

Ledit règlement peut être consulté auprès de la Division de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes, et auprès de l'administration communale de Viroinval.

WAVRE. — Un arrêté ministériel du 28 mai 2004 autorise l'Intercommunale du Brabant wallon à Nivelles à procéder à l'expropriation pour cause d'utilité publique, de terrains ci-dessous décrits, situés sur le territoire de la commune de Wavre, zone dite « du Champ de Städt », en vue de leur affectation à l'usage d'activité économique mixte :

Tableau du Brabant wallon
Ville de wavre - 1^{re}Division - Sections D et E
Extension du zoning nord - champ de Stadt (A')
Tableau des emprises
Classement par numéro croissant des parcelles
suivant indications cadastrales au 1^{er} janvier 2003 et/ou bureau de l'enregistrement

N° du plan de secteur	N° matrice	Section	N° parcellaire	Propriétaires	Nature	Contenance totale	Contenance graphique emprise
61	10238	D	17B/pie	Société Golfinger - Société de financement et de gérance de Golfls Chaussée Château la Bawette 5, à 1300 Wavre	Terr. Sport	40 Ha 20 A 36 Ca	Sans objet
62	10244	D	33A	Domaine de Sedilec Place Albert 1 ^{er} 1, à 1400 Nivelles	Cab. Elect.	N. 15 Ca	Sans objet
63	10238	D	38A/pie	Société Golfinger - Société de financement et de gérance de Golfls Chaussée Château la Bawette 5, à 1300 Wavre	Terr. Sport	2 Ha 38 A 26 Ca	Sans objet
64		E	12p ²	Association intercommunale pour l'Aménagement et l'Expansion économique du Brabant wallon Rue de la Religion 10, à 1400 Nivelles	Terre	67 A 33 Ca N. 13 Ca	67 A 33 Ca
65	10672	E	12G2/pie	Société agricole et immobilière de Lauzelles Chaussée d'Ottembourg 243, à 1300 Wavre	Terre	2 Ha 81 A 13 Ca	1 Ha 22 A 70 Ca
66		E	12s ²	Association intercommunale pour l'Aménagement et l'Expansion économique du Brabant wallon Rue de la Religion 10, à 1400 Nivelles	Terre	68 A 23 Ca	68 A 23 Ca
67	9914	E	12/02	Domaine de la Région wallonne - M.E.T. Direction générale des Autoroutes et des Routes Rue des Dames Blanches 13, à 5000 Namur	Terre	12 Ca	Sans objet
68	9914	E	12/03	Domaine de la Région wallonne - M.E.T. Direction générale des Autoroutes et des Routes Rue des Dames Blanches 13, à 5000 Namur	Terre	6 Ca	Sans objet
69		E	18D	Association intercommunale pour l'Aménagement et l'Expansion économique du Brabant wallon Rue de la Religion 10, à 1400 Nivelles	Terre	50 A 70 Ca	50 A 70 Ca
70	6907	E	19B/pie	Windey-Van Gaeveren, Mauritz Rue de Rhode 36, à 1390 Grez-Doiceau	Terre	1 Ha 17 A 75 Ca	84 A 52 Ca

N° du plan de secteur	N° matrice	Section	N° parcellaire	Propriétaires	Nature	Contenance totale	Contenance graphique emprise
71	9750	E	19C/pie	Société immobilière La Merveille Chaussée d'Ottembourg 243, à 1300 Wavre	Terre	1 Ha 32 A 38 Ca	1 Ha 22 A 90 Ca
72	11172	E	20B	Poumay, Marcel, époux De Kegel, Diane -US- Avenue des Hironnelles 17, à 1780 Wemmel Poumay, Marc, époux Drescig, Sandra -NP1/3- Place du Petit Sablon 13, à 1000 Bruxelles Harlaux, Michèle, vve Poumay, Michel -NP1/3- Beau Site, 1 ^{re} Avenue 70, à 1330 Rixensart Poumay, Brigitte, épouse Nezer, Philippe -NP1/3- Avenue de Villefranche, 80A, à 1330 Rixensart	Terre	24 A 58 Ca	24 A 58 Ca
73	9341	E	21B	Houet-Richard, Anicet Chaussée d'Ottembourg 243, à 1300 Wavre	Terre	56 A 88 Ca	56 A 88 Ca
74	9750	E	22A	Société immobilière La Merveille Chaussée d'Ottembourg 243, à 1300 Wavre	Terre	65 A 85 Ca	65 A 85 Ca
75	6993	E	24A	Hendrickx, Joseph Chaussée de la Verte Voie 41, à 1300 Wavre	Terre	15 A 40 Ca	15 A 40 Ca
76	11172	E	25A	Poumay, Marcel, époux De Kegel, Diane -US- Avenue des Hironnelles 17, à 1780 Wemmel Poumay, Marc, époux Drescig, Sandra -NP1/3- Place du Petit Sablon 13, à 1000 Bruxelles Harlaux, Michèle, vve Poumay, Michel -NP1/3- Beau Site, 1 ^{re} Avenue 70, à 1330 Rixensart Poumay, Brigitte, épouse Nezer, Philippe -NP1/3- Avenue de Villefranche 80A, à 1330 Rixensart	Terre	18 A 70 Ca N. 30Ca	19 A 00 Ca
77		E	25B	Association intercommunale pour l'Aménagement et l'Expansion économique du Brabant wallon Rue de la Religion 10, à 1400 Nivelles	Terre	19 A 50 Ca	19 A 50 Ca
78	9914	E	25/02	Domaine de la Région wallonne - M.E.T. Direction générale des Autoroutes et des Routes Rue des Dames Blanches 13, à 5000 Namur	Terre	38 Ca	Sans objet
79	9914	E	25/03	Domaine de la Région wallonne - M.E.T. Direction générale des Autoroutes et des Routes Rue des Dames Blanches 13, à 5000 Namur	Terre	57 Ca	Sans objet
80		E	26	Association intercommunale pour l'Aménagement et l'Expansion économique du Brabant wallon Rue de la Religion 10, à 1400 Nivelles	Terre	48 A 40 Ca	48 A 40 Ca

N° du plan de secteur	N° matrice	Section	N° parcellaire	Propriétaires	Nature	Contenance totale	Contenance graphique emprise
81	9914	E	26/02	Domaine de la Région wallonne - M.E.T. Direction générale des Autoroutes et des Routes Rue des Dames Blanches 13, à 5000 Namur	Terre	1 A 96 Ca	Sans objet
82		E	27	Association intercommunale pour l'Aménagement et l'Expansion économique du Brabant wallon Rue de la Religion 10, à 1400 Nivelles	Terre	19 A 20 Ca	19 A 20 Ca
83	10000	E	28	Windey, Bernadette Rue de l'Abbaye 13, à 1390 Grez-Doiceau	Terre	46 A 80 Ca	46 A 80 Ca
84	6907	E	29A/pie	Windey-Van Gaeveren, Mauritz Rue de Rhode 36, à 1390 Grez-Doiceau	Terre	1 Ha 7 A 00 Ca	82 A 55 Ca
85	9341	E	30/pie	Houet-Richard, Anicet Chaussée d'Ottembourg 243, à 1300 Wavre	Terre	20 A 10 Ca	15 A 70 Ca
86	7656	E	30/02/pie	Lauwers, Isabelle Square des Latins 31, à 1050 Ixelles	Terre	20 A 10 Ca	16 A 70 Ca
87		E	31/pie	Association Intercommunale pour l'Aménagement et l'Expansion économique du Brabant wallon Rue de la Religion, 10 à 1400 Nivelles	Terre	37 A 80 Ca	37 A 10 Ca
88		E	33A	Association intercommunale pour l'Aménagement et l'Expansion économique du Brabant wallon Rue de la Religion 10, à 1400 Nivelles	Terre	83 A 20 Ca	83 A 20 Ca
89		E	33A	Bermudez, Mora-Debienne, Camillo -1/3- Rue de Namur 113, à 1300 Wavre Vermeire-Debienne, Robert -1/3- Chaussée de Huy 22, à 1300 Wavre Debienne-Schurger, Raymond -1/3- Rue Alphonse Robert 58, à 1315 Incourt	Terre	3 A 80 Ca	3 A 80 Ca
90	9914	E	35D	Domaine de la Région wallonne - M.E.T. Direction générale des Autoroutes et des Routes Rue des Dames Blanches 13, à 5000 Namur	Terre v.v.	61 A 63 Ca	Sans objet
						TOTAL	10 Ha 71 A 4 Ca

Le même arrêté prévoit qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique prévue par la loi du 26 juillet 1962.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

[2004/40202]

ALGEMENE STAAT DER KREDIETINSTELLINGEN PER 29 FEBRUARI 2004 (1)

gepubliceerd door de Nationale Bank van België ingevolge artikels 45, 71 en 80, § 1, 4° van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

	(miljoenen euro's)
ACTIEF	
THESAURIETEGOEEDEN EN INTERBANKVORDERINGEN	243.282
Kas, tegoeden bij centrale banken, postcheque- en girodiensten	1.954
Vorderingen op kredietinstellingen	241.328
Onmiddellijk opvraagbaar	26.483
Overige vorderingen	214.845
VORDERINGEN OP CLIËNTEN	327.750
Kredieten bij de oorsprong verleend door de instellingen	318.867
Handelsswissels	1.771
Eigen accepten	405
Leasing- en soortgelijke vorderingen	1.429
Niet-hypothecaire leningen op afbetaling	12.179
Hypothecaire leningen	75.164
Leningen op termijn	206.520
Voorschotten in rekening-courant	20.562
Overige kredietvorderingen	837
Overige debiteuren	8.883
EFFECTEN EN ANDER WAARDEPAPIER (2)	245.957
Overheidspapier	10.652
Herfinancierbaar bij centrale banken	7.466
Overige	3.186
Ander kortlopend waardepapier	10.366
Overheidsfondsen	151.425
Overige leningen op lange termijn vertegenwoordigd door effecten	67.801
Aandelen en deelbewijzen	3.820
Overige effecten	1.893
VASTE ACTIVA	29.947
Financiële vaste activa	26.222
waarvan (3) :	
Deelnemingen in verbonden ondernemingen	21.703
Deelnemingen in andere ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat	1.881
Andere financiële vaste activa	2.391
Aandelen	636
Achtergestelde vorderingen op verbonden ondernemingen en ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat	1.721
Overige	34
Materiële vaste activa	3.343
Oprichtingskosten en immateriële vaste activa	382
EIGEN AANDELEN	0
OVERIGE ACTIVA	68.130
TOTAAL ACTIEF	915.066

[2004/40202]

SITUATION GLOBALE DES ETABLISSEMENTS DE CREDIT AU 29 FEVRIER 2004 (1)

publiée par la Banque Nationale de Belgique conformément aux dispositions des articles 45, 71 et 80, § 1^{er}, 4° de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

	(millions d'euros)
ACTIF	
TRESORERIE ET CREANCES INTERBANCAIRES	243.282
Caisse, avoirs auprès des banques centrales et des offices de chèques postaux	1.954
Créances sur les établissements de crédit	241.328
A vue	26.483
Autres créances	214.845
CREANCES SUR LA CLIENTELE	327.750
Crédits accordés à l'origine par les établissements	318.867
Effets de commerce	1.771
Acceptations propres	405
Créances résultant de location-financement et créances similaires	1.429
Prêts non hypothécaires à tempérament	12.179
Prêts hypothécaires	75.164
Prêts à terme	206.520
Avances en comptes courants	20.562
Autres crédits	837
Autres débiteurs	8.883
VALEURS MOBILIERES ET AUTRES TITRES NEGOCIABLES (2)	245.957
Effets publics	10.652
Admissibles au refinancement auprès de banques centrales	7.466
Autres	3.186
Autres titres négociables à court terme	10.366
Fonds publics	151.425
Autres emprunts à long terme représentés par des titres	67.801
Actions et parts de sociétés	3.820
Autres valeurs mobilières	1.893
IMMOBILISATIONS	29.947
Immobilisations financières	26.222
dont (3) :	
Participations dans des entreprises liées	21.703
Participations dans d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation	1.881
Autres immobilisations financières	2.391
Actions	636
Créances subordonnées sur des entreprises liées et entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation	1.721
Autres	34
Immobilisations corporelles	3.343
Frais d'établissement et immobilisations incorporelles	382
ACTIONS PROPRES	0
AUTRES ACTIFS	68.130
TOTAL ACTIF	915.066

PASSIEF	(miljoenen euro's)	PASSIF	(millions d'euros)
INTERBANKSCHULDEN	291.071	DETTES INTERBANCAIRES	291.071
Onmiddellijk opvraagbaar	60.559	A vue	60.559
Mobiliseringsschulden	99.034	Dettes résultant de mobilisations	99.034
Overige schulden op termijn of met opzegtermijn	131.478	Autres dettes à terme ou avec préavis	131.478
SCHULDEN TEGENOVER CLIENTEN	419.349	DETTES ENVERS LA CLIENTELE	419.349
Deposito's	351.768	Dépôts	351.768
Zichtdeposito's	93.288	Dépôts à vue	93.288
Op termijn of met opzegtermijn < 1 maand	28.412	A terme ou avec préavis < 1 mois	28.412
Op termijn of met opzegtermijn > = 1 maand en <= 1 jaar	55.377	A terme ou avec préavis > = 1 mois et <= 1 an	55.377
Op termijn of met opzegtermijn > 1 jaar	29.332	A terme ou avec préavis > 1 an	29.332
Deposito's van bijzondere aard	6.645	Dépôts spéciaux	6.645
Gereguleerde spaardeposito's	138.091	Dépôts d'épargne réglementés	138.091
Gekoppeld aan hypothecaire leningen	438	Liés à des prêts hypothécaires	438
Depositiobeschermingsregeling	185	Système de protection des dépôts	185
Overige crediteuren	67.581	Autres créanciers	67.581
IN SCHULDBEWIJZEN BELICHAAMDE SCHULDEN	70.088	DETTES REPRESENTÉES PAR UN TITRE	70.088
Depositocertificaten en soortgelijke schulden	23.962	Certificats de dépôt et dettes similaires	23.962
Kasbons	44.131	Bons de caisse	44.131
Obligatieleningen	1.995	Emprunts obligataires	1.995
WAARDEVERMINDERINGEN, VOORZIENINGEN, VOORZORGS- FONDSEN EN UITGESTELDE BELASTINGEN	6.349	REDUCTIONS DE VALEUR, PROVISIONS, FONDS DE PREVOYANCE ET IMPOTS DIFFERES	6.349
OVERIGE PASSIVA	72.363	AUTRES PASSIFS	72.363
ACHTERGESTELDE SCHULDEN	23.311	DETTES SUBORDONNÉES	23.311
EIGEN VERMOGEN	32.535	CAPITAUX PROPRES	32.535
waarvan (3) :		dont (3) :	
Kapitaal	11.712	Capital	11.712
Geplaatst kapitaal	11.715	Capital souscrit	11.715
Niet opgevraagd kapitaal	3	Capital non appelé	3
Uitgiftepremies	7.470	Primes d'émission	7.470
Herwaarderingsmeerwaarden	27	Plus-values de réévaluation	27
Reserves	11.347	Réserves	11.347
Wettelijke reserve	929	Réserve légale	929
Onbeschikbare reserves	119	Réserves indisponibles	119
Belastingvrije reserves	895	Réserves immunisées	895
Beschikbare reserves	9.404	Réserves disponibles	9.404
Overgedragen winst (+) of verlies (-)	1.205	Bénéfice reporté (+) ou perte reportée (-)	1.205
Winst (+) of verlies (-) van het boekjaar	449	Bénéfice de l'exercice (+) ou perte de l'exercice (-)	449
TOTAAL PASSIEF	915.066	TOTAL PASSIF	915.066

(1) Rapportering over de vennootschappelijke positie voor de kredietinstellingen naar Belgisch recht en over de territoriale positie voor de in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen naar buitenlands recht.

(2) Bevat de beleggings- en de handelsportefeuille.

(3) De verdeling is niet gekend voor de bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere lidstaat van de Europese Unie ressorteren en evenmin voor de ermee gelijkgestelde bijkantoren.

(1) Communication sur base de la situation sociale pour les établissements de crédit de droit de belge et sur base de la situation territoriale pour les succursales d'établissements de crédit de droit étranger établies en Belgique.

(2) Contient le portefeuille de placement et le portefeuille commercial.

(3) La ventilation n'est pas connue pour les succursales des établissements de crédit relevant du droit d'un autre état membre de l'Union européenne ni pour les succursales assimilées.

COUR D'ARBITRAGE

[2004/202439]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par jugement du 21 mai 2004 en cause du ministère public contre C. Van Sante, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 3 juin 2004, le Tribunal de police de Bruxelles a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « L'article 67ter des lois coordonnées, le 16 mars 1968, relatives à la police de la circulation routière, interprété en ce sens qu'il a été implicitement abrogé par l'article 5 du Code pénal dans la mesure où la loi antérieure n'est pas compatible avec les dispositions de la loi nouvelle, respecte-t-il l'article 14 de la Constitution, lu ou non en combinaison avec l'article 7 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que l'infraction ainsi définie manque de précision et qu'elle n'est pas suffisamment accessible au justiciable ? »

2. « L'article 5 du Code pénal, inséré par la loi du 4 mai 1999 sur la responsabilité [pénale] des personnes morales, interprété soit comme abrogeant implicitement l'article 67ter des lois coordonnées, le 16 mars 1968, relatives à la police de la circulation routière, inséré par l'article 10 de la loi du 4 août 1996 (*Moniteur belge* du 12 septembre 1996), soit en ce sens qu'il n'a pas abrogé implicitement cette disposition légale et par conséquent a été jugé contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution par un arrêt 104/2003 du 22 juillet 2003 (*Moniteur belge* du 24 novembre 2003) et partant ne pouvant servir de base légale pour une condamnation d'une personne physique, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il établit une différence de traitement non justifiée entre, d'une part, les personnes physiques représentant une personne morale en droit et, d'autre part, les personnes physiques (ces dernières étant visées à l'article 67bis des lois coordonnées précitées), dans la mesure où les personnes physiques titulaires d'une plaque d'immatriculation peuvent être poursuivies à défaut d'indication du conducteur du véhicule au moment de l'infraction, ce à l'inverse des personnes physiques représentant une personne morale en droit, les éléments constitutifs des faits érigés en infraction par l'article 67ter précité étant abrogés pour elles, leurs organes et leurs préposés, même si le montant des amendes a été modifié par l'article 8 de la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière (*Moniteur belge* du 25 février 2003) ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 3011 du rôle de la Cour.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

ARBITRAGEHOF

[2004/202439]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij vonnis van 21 mei 2004 in zake het openbaar ministerie tegen C. Van Sante, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 3 juni 2004, heeft de Politierichtbank te Brussel de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Neemt artikel 67ter van de op 16 maart 1968 gecoördineerde wetten betreffende de politie over het wegverkeer, in die zin geïnterpreteerd dat het impliciet is opgeheven bij artikel 5 van het Strafwetboek in zoverre de vroegere wet niet bestaandbaar is met de bepalingen van de nieuwe wet, artikel 14 van de Grondwet in acht, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 7 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, doordat de aldus gedefinieerde overtreding precisering mist en niet voldoende toegankelijk is voor de rechtzoekende ? »

2. « Schendt artikel 5 van het Strafwetboek, ingevoegd bij de wet van 4 mei 1999 tot invoering van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen, hetzij in die zin geïnterpreteerd dat het impliciet artikel 67ter van de op 16 maart 1968 gecoördineerde wetten betreffende de politie over het wegverkeer, ingevoegd bij artikel 10 van de wet van 4 augustus 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 12 september 1996) opheft, hetzij in die zin geïnterpreteerd dat het die wetsbepaling niet impliciet heeft opgeheven en bijgevolg strijdig is geacht met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet bij een arrest nr. 104/2003 van 22 juli 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 24 november 2003) en bijgevolg niet kan dienen als wettelijke grondslag voor een veroordeling van een natuurlijk persoon, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat het een niet verantwoord verschil in behandeling in het leven roept tussen, enerzijds, de natuurlijke personen die een rechtspersoon vertegenwoordigen, aangezien voor hen, hun organen en hun aangestelden de elementen van de feiten die in het voormelde artikel 67ter worden aangemerkt als overtreding worden opgeheven, zelfs indien het bedrag van de geldboeten is gewijzigd bij artikel 8 van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid (*Belgisch Staatsblad* van 25 februari 2003) ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 3011 van de rol van het Hof.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

SCHIEDSHOF

[2004/202439]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 21. Mai 2004 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen C. Van Sante, dessen Ausfertigung am 3. Juni 2004 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Polizeigericht Brüssel folgende präjudizielle Fragen gestellt:

1. «Ist Artikel 67ter des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, dahingehend ausgelegt, daß er durch Artikel 5 des Strafgesetzbuches implizit aufgehoben wurde, insofern das frühere Gesetz nicht mit den Bestimmungen des neuen Gesetzes vereinbar ist, im Einklang mit Artikel 14 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 7 der Europäischen Menschenrechtskonvention, indem der somit definierte Verstoß nicht erläutert wird und für den Rechtsuchenden ungenügend zugänglich ist?»

2. «Verstößt Artikel 5 des Strafgesetzbuches, wieder aufgenommen durch das Gesetz vom 4. Mai 1999 zur Einführung der strafrechtlichen Verantwortlichkeit von juristischen Personen, entweder wenn er dahingehend ausgelegt wird, daß er implizit Artikel 67ter des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, eingefügt durch Artikel 10 des Gesetzes vom 4. August 1996 (*Belgisches Staatsblatt* vom 12. September 1996), aufhebt, oder wenn er dahingehend ausgelegt wird, daß er diese Gesetzesbestimmung nicht implizit aufgehoben hat und demzufolge im Urteil Nr. 104/2003 vom 22. Juli 2003 (*Belgisches Staatsblatt* vom 24. November 2003) für nicht vereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung erachtet wurde, und somit nicht als gesetzliche Grundlage für die Verurteilung einer natürlichen Person dienen kann, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er einen ungerechtfertigten Behandlungsunterschied einführt zwischen den natürlichen Personen, die eine juristische Person vertreten, einerseits und den natürlichen Personen andererseits (wobei Artikel 67bis des vorgenannten koordinierten Gesetzes sich auf Letztgenannte bezieht), insofern die natürlichen Personen, die Inhaber eines amtlichen Kennzeichens sind, verfolgt werden können, wenn nicht angegeben ist, wer zum Zeitpunkt der Tat Fahrer des Fahrzeugs war, und dies im Gegensatz zu den natürlichen Personen, die eine juristische Person rechtlich vertreten, weil für sie, ihre Organe und ihre Beauftragten die im vorgenannten Artikel 67ter als Verstoß bezeichneten Tatbestandsmerkmale aufgehoben werden, auch wenn der Betrag der Geldstrafen durch Artikel 8 des Gesetzes vom 7. Februar 2003 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen Verkehrssicherheit (*Belgisches Staatsblatt* vom 25. Februar 2003) abgeändert wurde?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 3011 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

COUR D'ARBITRAGE

[2004/202437]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 30 juin 2004 et parvenue au greffe le 2 juillet 2004, M. Jebari, demeurant à 1020 Bruxelles, rue de Molenbeek 141, a introduit un recours en annulation des articles 375 et 376 de la loi-programme du 22 décembre 2003 ("Modifications des articles 835 et 837 du Code judiciaire") (publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2003), pour cause de violation des articles 10 et 11 de la Constitution.

Cette affaire, inscrite sous le numéro 3050 du rôle de la Cour, a été jointe à l'affaire portant le numéro 3010 du rôle.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

ARBITRAGEHOF

[2004/202437]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 30 juni 2004 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 2 juli 2004, heeft M. Jebari, wonende te 1020 Brussel, Molenbeeksestraat 141, beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 375 en 376 van de programmawet van 22 december 2003 ("Wijzigingen van de artikelen 835 en 837 van het Gerechtelijk Wetboek")(bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2003), wegens schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Die zaak, ingeschreven onder nummer 3050 van de rol van het Hof, werd samengevoegd met de zaak met rolnummer 3010.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

SCHIEDSHOF

[2004/202437]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 30. Juni 2004 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 2. Juli 2004 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob M. Jebari, wohnhaft in 1020 Brüssel, rue de Molenbeek 141, Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 375 und 376 des Programmgesetzes vom 22. Dezember 2003 ("Abänderungen der Artikel 835 und 837 des Gerichtsgesetzbuches") (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 31. Dezember 2003), wegen Verstoßes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Diese unter der Nummer 3050 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragene Rechtssache wurde mit der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 3010 verbunden.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

RAAD VAN STATE

[2004/18099]

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

De gemeente Evere heeft verzocht om de schorsing van het koninklijk besluit van 2 april 2004 houdende de nadere regels inzake de berekening en de verdeling van de gemeentelijke dotaties in de schoot van een meergemeentenpolitiezone en de bijlagen erbij.

Het bestreden besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 28 april 2004.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 152.815/VIII-4566.

De hoofdgriffier,
(Get.) D. Langbeen.

CONSEIL D'ETAT

[2004/18099]

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

La commune d'Evere a demandé la suspension de l'arrêté royal du 2 avril 2004 fixant les règles particulières de calcul et de répartition des dotations communales au sein d'une zone de police pluricommunale et ses annexes.

L'arrêté querellé a été publié au *Moniteur belge* du 28 avril 2004.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 152.815/VIII-4566.

Le greffier en chef,
(Signé) D. Langbeen.

STAATSRAT

[2004/18099]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat

Die Gemeinde Evere hat die Aussetzung und die Verteilung der kommunalen Dotationen innerhalb einer Mehrgemeindepolizeizone und dessen Anhänge beantragt.

Der angefochtene Erlaß wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 28. April 2004 veröffentlicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 152.815/VIII-4566 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Der Hauptkanzler,
(Gez.) D. Langbeen.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2004/07191]

Werving van een burgerleraar bij de Koninklijke Technische School te Saffraanberg (Sint-Truiden)

I. Het Ministerie van Landsverdediging zal binnenkort overgaan tot de werving van een technisch burgerleraar van de Franse taalrol.

II. Vereisten waaraan de kandidaten voor deze betrekking moeten voldoen :

- 1° Belg zijn of onderdaan van de Europese Unie;
- 2° een gedrag hebben in overeenstemming met de eisen van de betrekking;
- 3° de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- 4° aan de dienstplichtwetten voldoen (voor de mannelijke kandidaten);
- 5° houder zijn, van één van de hierna vermelde diploma's :
ingénieur civil (en électronique ou section/orientation électronique);
ingénieur industriel (en électronique ou section/orientation électronique);
ingénieur industriel, section industrie.

Daarenboven in het bezit zijn van het getuigschrift van pedagogische bekwaamheid.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2004/07191]

Recrutement d'un professeur civil à l'Ecole royale technique à Saffraanberg (Sint-Truiden)

I. Le Ministère de la Défense procédera à bref délai au recrutement d'un professeur civil technique du rôle linguistique français.

II. Conditions auxquelles doivent répondre les candidats à cet emploi :

- 1° être Belge ou ressortissant de l'Union européenne;
- 2° être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
- 3° jouir des droits civils et politiques;
- 4° avoir satisfait aux lois sur la milice (pour les candidats masculins);
- 5° être porteur d'un des diplômes cités ci-après :
ingénieur civil (en électronique ou section/orientation électronique);
ingénieur industriel (en électronique ou section/orientation électronique);
ingénieur industriel, section industrie.

En outre, être en possession du certificat d'aptitude pédagogique.

6° slagen voor een vergelijkend examen dat zal plaatshebben in de Koninklijke Technische School. Dit vergelijkend examen bestaat in het geven van een les in het te onderwijzen vak waarvan het onderwerp uiterlijk 48 uren voor het examen aan de kandidaten zal worden medegedeeld;

7° in het voormeld vergelijkend examen ten minste 6/10 der punten behalen.

III. Statuut en bezoldiging.

De leraars worden definitief door de Koning benoemd na een stage van twee jaar. De leraars genieten een jaarlijkse bezoldiging gaande van 21.643,61 euro tot 38.103,66 euro (spilindex 138,01).

Deze bezoldiging wordt verhoogd met de reglementaire toelagen.

IV. Inschrijving en oproeping.

De sollicitatiebrieven moeten worden ingediend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Commandant van de Koninklijke Technische School, Luikersteenweg 371, te 3800 Sint-Truiden, binnen de dertig dagen na de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*.

Alleen de postdatum is rechtsgeldig.

De aanvragen moeten worden gesteld onder vorm van een curriculum vitae met vermelding van de gesolliciteerde betrekking en eventueel van vorige diensten gepresteerd in het onderwijs.

Zij moeten vergezeld zijn van :

- 1° een recent getuigschrift van goed zedelijk gedrag;
- 2° een militiegetuigschrift (voor de mannelijke kandidaten);
- 3° een uittreksel uit de geboorteakte;
- 4° eventueel een uittreksel uit de huwelijksakte;
- 5° een door het gemeentebestuur voor eensluidend verklaard afschrift van het diploma.

De kandidaten zullen door de Commandant van de Koninklijke Technische School bij een ter post aangetekende brief voor het vergelijkend examen worden opgeroepen.

V. Geldigheidsduur van de wervingsreserve.

De geldigheidsduur van de wervingsreserve bedraagt twee jaar te rekenen vanaf de datum van het proces-verbaal van het vergelijkend examen.

(De pers wordt verzocht dit bericht over te nemen.)

6° satisfaire à un concours qui aura lieu à l'Ecole royale technique. Ce concours consiste dans l'exposé d'une leçon dont le sujet choisi dans la branche à enseigner sera communiqué aux candidats au plus tard 48 heures avant l'examen;

7° obtenir au concours précité au moins les 6/10 des points.

III. Statut et rémunération.

Les professeurs sont nommés à titre définitif par le Roi après un stage de deux ans. Les professeurs jouissent d'une rémunération annuelle allant de 21.643,61 euros à 38.103,66 euros (indice pivot 138,01).

Ce traitement est majoré des allocations réglementaires.

IV. Inscription et convocation.

Les sollicitations seront adressées par une lettre recommandée à la poste adressée au Commandant de l'Ecole royale technique, Luikersteenweg 371, à 3800 Sint-Truiden, dans les trente jours qui suivent la publication du présent avis au *Moniteur belge*.

Seule la date de la poste fait foi.

Les demandes doivent être établies sous forme de curriculum vitae, mentionnant l'emploi sollicité et éventuellement les services antérieurs prestés dans l'enseignement.

Elles doivent être accompagnées :

- 1° d'un certificat récent de bonnes vie et mœurs;
- 2° d'un certificat de milice (pour les candidats masculins);
- 3° d'un extrait de l'acte de naissance;
- 4° éventuellement d'un extrait de l'acte de mariage;
- 5° d'une copie certifiée conforme par l'administration communale du diplôme requis.

Les candidats seront convoqués par les soins du Commandant de l'Ecole royale technique par une lettre recommandée à la poste, à l'effet de subir le concours.

V. Durée de validité de la réserve de recrutement.

La validité de la réserve de recrutement est d'une durée de deux ans à compter de la date du procès-verbal du concours.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Onderwijs

[C - 2004/36221]

12 JULI 2004. — Vacante betrekkingen bij de Dienst voor Onderwijsontwikkeling

Aan alle personeelsleden van het onderwijs via de instellingshoofden van de onderwijsinstellingen;

Aan de laureaten van het bekwaamheidsbewijs inspecteur;

Aan de leden van de pedagogische begeleidingsdiensten via de koepels van de inrichtende machten;

I. Vacatures.

In toepassing van artikel 11 van het besluit van de Vlaamse regering van 17 juli 1991 tot uitvoering van het decreet van 17 juli 1991 betreffende inspectie en pedagogische begeleidingsdiensten, wordt u ter kennis gebracht dat twee ambten van adviseur te begeven zijn bij de Dienst voor Onderwijsontwikkeling.

II. Gestelde vereisten.

Voor de toegang tot het ambt van adviseur bij de Dienst voor Onderwijsontwikkeling wordt een proef georganiseerd.

Om tot de proef voor het ambt van adviseur bij de Dienst voor Onderwijsontwikkeling te worden toegelaten moet de kandidaat :

1° onderdaan zijn van een lid-Staat van de Europese Gemeenschap, behoudens door de Vlaamse regering te verlenen vrijstelling;

2° van goed gedrag zijn, zoals dat blijkt door een attest van goed zedelijk gedrag dat niet langer dan drie maanden tevoren werd uitgereikt;

3° de burgerlijke en politieke rechten genieten;

4° ten minste tien jaar dienstanciënniteit hebben. Deze dienstanciënniteit wordt berekend overeenkomstig artikel 24, § 1 en de artikelen 25 en 26 van het voormeld decreet;

5° een dossier voorleggen houdende zijn curriculum vitae, met opgave van alle elementen waardoor hij zijn onderwijskundige inzichten heeft uitgebreid en verdiept;

6° in het bezit zijn van ten minste een diploma van het hoger onderwijs van twee cycli.

Genoemde proef omvat een mondeling en een schriftelijk gedeelte.

Het schriftelijk gedeelte van de proef bestaat uit de behandeling door de kandidaat van een onderwijskundig onderwerp.

Het mondeling gedeelte van de proef bestaat uit :

1° een onderhoud waaruit moet blijken of de kandidaat de nodige aanleg en beroepskennis bezit. Inzonderheid moet uit het onderhoud blijken in hoeverre hij op de hoogte is van de hedendaagse onderwijskundige vraagstukken;

2° een bespreking van een didactisch probleem in functie van de vooropleiding van de kandidaat;

3° een kritische analyse van een goedgekeurd leerplan. Uit de analyse moet blijken in hoeverre de kandidaat inzicht heeft in de methodische opbouw en de basisdoelstellingen van het betrokken vak;

4° de conclusies van een onderzoek uit de projecten « onderwijskundig beleids- en praktijkgericht wetenschappelijk onderzoek » bespreken en vertalen naar praktijksituaties of een bundel statistische gegevens over schoolloopbanen interpreteren.

Het schriftelijk gedeelte van de proef vindt plaats van 10 tot 13 uur op zaterdag 18 september 2004 in lokaal G15 van het Consciencegebouw, Koning Albert II-laan 15, te 1210 Brussel. Om aan het mondeling gedeelte van de proef te kunnen deelnemen, moeten de kandidaten op het schriftelijk gedeelte zestig procent behalen van het door de examencommissie toegekende maximum.

III. Indienen van de kandidaturen (vorm en termijn).

De kandidaturen en het dossier moeten op straffe van nietigheid uiterlijk op maandag 13 september bij een ter post aangetekende brief gezonden worden aan onderstaand adres :

Chris Van Den Vreken – lokaal 2B12

Hendrik Consciencegebouw

Koning Albert II-laan 15

1210 Brussel

Dit dossier bevat minimaal een curriculum vitae en een attest van goed zedelijk gedrag dat niet langer dan drie maanden tevoren werd uitgereikt. Het persoonlijk administratief dossier waarover de administratie van het departement Onderwijs beschikt, wordt bij het ingestuurde dossier gevoegd en ter beschikking gesteld van de examencommissie.

Niet in de vorm noch binnen de termijn ingediende sollicitaties worden niet aanvaard.

De vereisten van behoorlijk bestuur nopen ertoe dat u als instellingshoofd deze omzendbrief onverwijld ter visering voorlegt aan alle personeelsleden, in actieve dienst of met verlof, verbonden aan uw instelling.

Brussel, 12 juli 2004.

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,
M. VANDERPOORTEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2004/27141]

Service de perception de la redevance radio et télévision

Montant des redevances radio et télévision à percevoir pour les périodes débutant dans le courant de l'année 2005

Avis

L'article 6 de la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision, modifié par le décret du Conseil régional wallon du 27 mars 2003, prévoit le principe de l'indexation annuelle des redevances radio et télévision en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation entre les mois de juin de l'année précédente et de l'année en cours.

Les nouveaux taux applicables pour les périodes débutant dans le courant de l'année 2004 sont les suivants :

Appareil de radio sur véhicule : € 25,97.

Appareil de télévision : € 145,49.

Appareil de télévision installé dans un but de lucre dans une chambre d'hôtel, d'hôpital, de maisons de repos pour personnes âgées ou dans un logement similaire : € 72,74.

Le Service de perception de la redevance radio et télévision :

G. Brouwers,
fonctionnaire dirigeant.

Ph. Buelen,
fonctionnaire dirigeant adjoint.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C – 2004/27141]

Gebühreneinnahmestelle für Rundfunk und Fernsehen
Betrag der zu zahlenden Radio- und Fernsehgebühren für die Zeiträume, die im Laufe des Jahres 2005 beginnen
Benachrichtigung

Artikel 6 des Gesetzes vom 13. Juli 1987 bezüglich der Radio- und Fernsehgebühren, abgeändert durch das Dekret des wallonischen Regionalrats vom 27. März 2003, sieht das Prinzip einer jährlichen Indexierung der Radio- und Fernsehgebühren je nach Entwicklung des Verbraucherpreisindex zwischen dem Monat Juni des Vorjahres und dem laufenden Jahr vor.

Die neuen Gebührensätze, die für die Zeiträume, die im Laufe des Jahres 2004 beginnen zur Anwendung kommen, wurden folgendermaßen festgelegt:

Radiogerät in einem Fahrzeug: € 25,97.

Fernsehgeräte: € 145,49.

Fernsehgeräte, die mit gewinnbringender Absicht in Hotelzimmern, Krankenhäusern, Altenheimen oder ähnlichen Unterkünften installiert werden: € 72,74.

Die Gebühreneinnahmestelle für Rundfunk und Fernsehen:

G. Brouwers,
Leitender Beamter.

Ph. Buelen,
Stellvertretender leitender Beamter.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C – 2004/27141]

Belastingdienst kijk- en luistergeld
Bedrag van het kijk- en luistergeld dat voor de periodes die in de loop van het jaar 2005 beginnen,
geëind dient te worden. — Bericht

Artikel 6 van de wet van 13 juli 1987 op het kijk- en luistergeld, gewijzigd door het besluit van de Waalse Gewestraad van 27 maart 2003, bepaalt het principe van de jaarlijkse indexering van het kijk- en luistergeld naargelang de ontwikkeling van de index van de consumptieprijsen tussen de maanden juni van het vorige jaar en van het lopende jaar.

De nieuwe tarieven die van toepassing zijn voor de periodes die in de loop van het jaar 2004 beginnen, zijn de volgende :

Radiotoestel voor voertuigen : € 25,97.

Televisietoestel : € 145,49.

Televisietoestel dat met een winstgevend doel in een hotelkamer, een ziekenhuiskamer, een kamer van een rusthuis voor bejaarden of in een soortgelijk verblijf geplaatst wordt : € 72,74.

De Belastingdienst kijk- en luistergeld :

G. Brouwers,
Leidend Ambtenaar.

Ph. Buelen,
Adjunct-Leidend Ambtenaar.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITE CATHOLIQUE DE LOUVAIN

Le 8 juin 2004, le pouvoir organisateur de l'Université Catholique de Louvain a reconduit, pour une durée de cinq ans prenant cours le 1^{er} novembre 2004, le mandat d'administrateur général du professeur Anne-Marie Kumps. (19489)

Le 24 mars 2004, le pouvoir organisateur de l'Université Catholique de Louvain a nommé le professeur Bernard Coulie, en qualité de recteur de l'Université, pour une durée de cinq ans, prenant cours le 1^{er} septembre 2004. (19490)

KATHOLIEKE UNIVERSITEIT LEUVEN

Lijst van vacante ambten en onderwijstaken
voor het academiejaar 2004-2005
(internetadres : <http://www.kuleuven.ac.be/vacaturesZAP.htm>)

Zesde lijst

1. De rector van de Katholieke Universiteit Leuven meldt de vacante stelling van een aantal ambten in het zelfstandig academisch personeel, die een geheel van onderwijs- en onderzoekstaken omvatten in de volgende vakgebieden;

Steunpunt O & O Statistiek

Faculteit geneeskunde

Arbeids-, milieu- en verzekeringsgeneeskunde

Nadere informatie over de inhoud van deze ambten is beschikbaar op internet op het adres <http://www.kuleuven.ac.be/vacaturesZAP.htm> of wordt op aanvraag toegezonden. De kandidaten aan wie deze ambten worden toegewezen, worden, afhankelijk van hun kwalificaties, benoemd in een van de graden van het zelfstandig academisch personeel (docent, hoofddocent, hoogleraar of gewoon hoogleraar). De universiteit kan, na onderzoek van de ingediende kandidaturen, beslissen dat de in een voltijds ambt vervatte taken worden gesplitst in deeltijdse ambten die afzonderlijk worden toegewezen.

3. De kandidaten dienen houder te zijn van een diploma van doctor op proefschrift en te beschikken over de nodige kwalificaties voor een onderwijs- en/of onderzoekstaak in het betrokken domein.

Inzake haar benoemingen voert de K.U.Leuven een gelijke kansenbeleid.

4. De toewijzing van opdrachten en de daaraan verbonden benoeming of aanstelling worden, behoudens uitzondering, van kracht op 1 oktober 2004.

5. Om zich kandidaat te stellen moet men de daartoe bestemde A3-formulieren gebruiken (twee getypte exemplaren per kenmerk) en deze per aangetekende brief, of door overhandiging, uiterlijk op 16 augustus 2004 overmaken aan de Personeelsdienst K.U.Leuven - Personeelsbeheer academisch personeel, Parijsstraat 72b, te 3000 Leuven, tel. 016-32 83 01. De verplichte sollicitatieformulieren kunnen afgeleverd worden vanuit de rubriek kandidaatstelling op het internetadres <http://www.kuleuven.ac.be/vacaturesZAP.htm> of bekomen worden op het onthaal van de Personeelsdienst. Nadere inlichtingen kunnen bekomen worden op de dienst Personeelsbeheer academisch personeel of bij de contactpersoon per faculteit vermeld op internet. (19491)

UNIVERSITEIT ANTWERPEN

Aan de Universiteit Antwerpen zijn in de Faculteit geneeskunde volgende voltijdse functies vacant :

Gecombineerde functie ZAP UA/diensthooft UZA Pediatrie/afdelingshooft ZNA (m/v)

Opdracht : deze functie bestaat uit twee samenhangende aanstellingen, met name (a) een deeltijdse (60 %) ZAP - functie, met volgende taken : u verzorgt het onderwijs, op graduaatniveau, via inbreng in de modules « Kind en Groei »; « Seksualiteit en Reproductie » en aanverwante modules en, op post-graduaatniveau, via inbreng in het onderwijs van de pediatrie, van de opleiding tot geneesheer-specialist en in deze hoedanigheid van coördinerend stagemeester; u geeft leiding aan het onderzoek in de discipline en neemt deel aan het interdisciplinair onderzoek; u neemt taken op van wetenschappelijke en klinische dienstverlening (zie ook (b));

(b) de functie van diensthooft UZA pediatrie en afdelingshooft ZNA; u staat in voor de leiding van de dienst pediatrie in het UZA en van de afdeling pediatrie in het Koningin Paola Kinderziekenhuis; u voert een coördinerende opdracht uit over deze twee entiteiten.

Profiel : u bezit een diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde of arts, erkend pediater met minstens 8 jaar ervaring in de discipline pediatrie, en bezit bovendien een doctoraat en/of aggregaat hoger onderwijs; u beschikt over aantoonbare kennis en ervaring in het onderzoeksdomein van de pediatrie; uw manier van doceren is innovierend, competentie- en studentgericht, en u bent grensverleggend en vernieuwend in uw onderzoek.

Wij bieden : een aanstelling in de graad van docent (of hoger, in functie van de academische kwalificaties en beroepservaring); een tijdelijke aanstelling van drie jaar, met uitzicht op een vaste benoeming mits het universiteitsbestuur uw prestaties gunstig beoordeelt; datum van indiensttreding is 1 januari 2005.

Geïnteresseerd, u vult het verplichte sollicitatieformulier (via <http://www.ua.ac.be/personeelsdienst> of tel. 03-265 31 54) in en bezorgt dit aangetekend of persoonlijk aan de Universiteit Antwerpen, Campus Middelheim, departement personeel (cel AP), Groenenborgerlaan 171, 2020 Antwerpen, vóór 15 september 2004.

Voor meer inhoudelijke informatie kunt u terecht bij prof. E. Van Marck, decaan Faculteit geneeskunde, tel. 03-820 26 39; eric.vanmarck@ua.ac.be

Gecombineerde functie ZAP UA/diensthooft UZA Anesthesiologie (m/v) — verlenging termijn kandidaatstelling

Opdracht : deze functie bestaat uit twee samenhangende aanstellingen, met name (a) een deeltijdse (60 %) ZAP - functie, met volgende taken : u verzorgt het onderwijs, op graduaatniveau, in het bijzonder in de modules « Zenuwstelsel, perceptie en motorische controle », « Trauma en reanimatie », « Nieuwvormingen », « Voeding en spijsvertering », « Capita Selecta » en in de klinische farmacologie, de fysiologie en de klinische lijn; u staat in voor het geacademiseerde deel van de specialistenopleiding; u geeft leiding aan het onderzoek in de discipline en neemt deel aan het interdisciplinair onderzoek; u neemt taken op van wetenschappelijke en klinische dienstverlening (zie ook (b));

(b) de functie van diensthooft UZA van de dienst anesthesiologie; u staat in voor de leiding van de dienst anesthesiologie in het UZA.

Profiel : u bezit een diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde of arts met minstens 8 jaar ervaring in de discipline anesthesiologie, en bezit bovendien een doctoraat en/of aggregaat hoger onderwijs; u beschikt over aantoonbare kennis en ervaring in het onderzoeksdomein van de anesthesiologie; uw manier van doceren is innovierend, competentie- en studentgericht, en u bent grensverleggend en vernieuwend in uw onderzoek.

Wij bieden : een aanstelling in de graad van doctor (of hoger, in functie van de academische kwalificaties en beroepservaring); een tijdelijke aanstelling van drie jaar, met uitzicht op een vaste benoeming mits het universiteitsbestuur uw prestaties gunstig beoordeelt; datum van indiensttreding : zo spoedig mogelijk.

Geïnteresseerd, u vult het verplichte sollicitatieformulier (via <http://www.ua.ac.be/personneelsdienst> of tel. 03-265 31 54) in en bezorgt dit aangetekend of persoonlijk aan de Universiteit Antwerpen, Campus Middelheim, departement personeel (cel AP), Groenenborgerlaan 171, 2020 Antwerpen, vóór 15 september 2004.

Voor meer inhoudelijke informatie kunt u terecht bij prof. E. Van Marck, decaan Faculteit geneeskunde, tel. 03-820 26 39; eric.vanmarck@ua.ac.be (19492)

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

Stad Lommel

Bijzonder plan van aanleg — Bekendmaking van het onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen,

Overeenkomstig het op 22 oktober 1996 gecoördineerd decreet betreffende de ruimtelijke ordening, brengt ter kennis aan de bevolking dat de door N.V. Libost-groep opgemaakte herziening van het bijzonder plan van aanleg. « Uitbreiding Balendijk », artikel 14, bevattende : een plan bestaande toestand; een bestemmingsplan; een memorie van toelichting en een bundel met stedenbouwkundige voorschriften.

Opgemaakt overeenkomstig de wettelijke en decretale bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in zitting van 29 juni 2004 op het stadhuis voor eenieder ter inzage ligt van 23 juli 2004, om 10 uur, tot 22 augustus 2004, om 10 uur (2), alwaar het publiek er kennis van kan nemen iedere werkdag van 9 tot 12 uur en de dinsdag van 14 tot 16 uur, en van 18 u. 30 m. tot 19 uur.

Wie omtrent deze plannen bezwaren en/of opmerkingen heeft, moet die schriftelijk en aangetekend of tegen ontvangstbewijs indienen bij het college van burgemeester en schepenen, uiterlijk op 22 augustus 2004, om 10 uur. (27294)

Gemeente Opwijk

Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Opwijk deelt mee dat de gemeenteraad in zitting van 27 mei 2004 het onteigeningsplan m.b.t. een aantal percelen grond, gelegen in de Vetweyde — B.P.A. nr. 5 — Nanove, voorlopig heeft goedgekeurd en dat bovenvermeld plan voor eenieder ter inzage ligt in het gemeentelijk administratief centrum I, Marktstraat 55, te 1745 Opwijk, dienst infrastructuur.

Het ontwerp ligt ter inzage iedere werkdag van 9 tot 12 uur en op dinsdagavond van 18 tot 20 uur, gedurende de periode van 6 augustus 2004 tot en met 6 oktober 2004.

Eenieder die meent, bezwaren of opmerkingen tegen bovenvermeld onteigeningsplan, heeft te maken moet deze schriftelijk overmaken aan het college van burgemeester en schepenen, Ringlaan 20, te 1745 Opwijk, uiterlijk op donderdag 7 oktober 2004, te 11 uur, dag en uur waarop het proces-verbaal van sluiting zal opgesteld worden. (27295)

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Opwijk deelt mee dat de gemeenteraad in zitting van 27 mei 2004 het onteigeningsplan m.b.t. een perceeltje grond, gelegen in het baantje naast de spoorweg tussen Bolstraat en steenweg op Lebbeke, voorlopig heeft goedgekeurd en dat bovenvermeld plan voor eenieder ter inzage ligt in het gemeentelijk administratief centrum I, Marktstraat 55, te 1745 Opwijk, dienst infrastructuur.

Het ontwerp ligt ter inzage iedere werkdag van 9 tot 12 uur en op dinsdagavond van 18 tot 20 uur, gedurende de periode van 6 augustus 2004 tot en met 6 oktober 2004.

Eenieder die meent, bezwaren of opmerkingen tegen bovenvermeld onteigeningsplan, heeft te maken moet deze schriftelijk overmaken aan het college van burgemeester en schepenen, Ringlaan 20, te 1745 Opwijk, uiterlijk op donderdag 7 oktober 2004, te 11 uur, dag en uur waarop het proces-verbaal van sluiting zal opgesteld worden. (27296)

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Opwijk deelt mee dat de gemeenteraad in zitting van 17 juni 2004 het ontwerp van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « zonevreemde terreinen en gebouwen voor sport-, recreatie en jeugdactiviteiten », omvattende een verantwoordingsnota, drie plannen van de bestaande toestand, drie bestemmingsplannen en de de stedenbouwkundige voorschriften, voorlopig heeft goedgekeurd en dat bovenvermeld plan voor eenieder ter inzage ligt in het gemeentelijk administratief centrum I, Marktstraat 55, te 1745 Opwijk, dienst grondgebiedzaken.

Het ontwerp ligt ter inzage iedere werkdag van 9 tot 12 uur en op dinsdagavond van 18 tot 20 uur, en op zaterdagvoormiddag van 9 u. 30 m. tot 11 u. 30 m. (niet in de maand augustus), gedurende de periode van 9 augustus 2004 tot en met 9 oktober 2004.

Eenieder die meent, bezwaren of opmerkingen tegen bovenvermeld ruimtelijke uitvoeringsplan « zonevreemde terreinen en gebouwen voor sport-, recreatie en jeugdactiviteiten », heeft te maken moet deze schriftelijk overmaken aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, Ringlaan 20, te 1745 Opwijk, uiterlijk op maandag 11 oktober 2004, te 11 u. 30 m., dag en uur waarop het proces-verbaal van sluiting zal opgesteld worden. (27297)

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Opwijk deelt mee dat de gemeenteraad in zitting van 17 juni 2004 het ontwerp van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Van De Velde Beton », omvattende een verantwoordingsnota, een plan van bestaande toestand, een bestemmingsplan en de stedenbouwkundige voorschriften, voorlopig heeft goedgekeurd en dat bovenvermeld plan voor eenieder ter inzage ligt in het Gemeentelijk Administratief centrum I, Marktstraat 55, te 1745 Opwijk, Dienst Grondgebiedzaken.

Het ontwerp ligt ter inzage iedere werkdag van 9 tot 12 uur, op dinsdagavond van 18 tot 20 uur, en op zaterdagvoormiddag van 9 u. 30 m. tot 11 u. 30 m. (niet in de maand augustus), gedurende de periode van 9 augustus 2004 tot en met 9 oktober 2004.

Eenieder die meent, bezwaren of opmerkingen tegen bovenvermeld ruimtelijke uitvoeringsplan « Van De Velde Beton », heeft te maken moet deze schriftelijk overmaken aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, Ringlaan 20, te 1745 Opwijk, uiterlijk op maandag 11 oktober 2004, te 11 uur, dag en uur waarop het proces-verbaal van sluiting zal opgesteld worden. (27298)

Gemeente Lovendegem

Het college van burgemeester en schepenen deelt mee dat het ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk structuurplan voorlopig is vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van d.d. 1 juli 2004. Het ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk structuurplan ligt gedurende negentig dagen ter inzage van de bevolking. Het openbaar onderzoek start op dinsdag 27 juli 2004 en loopt tot en met maandag 25 oktober 2004. Het ontwerp van gemeentelijk ruimtelijk structuurplan is op volgende adressen ter inzage :

Gemeentehuis, dienst ruimtelijke ordening, Kerkstraat 45, te 9920 Lovendegem, tijdens de openingsuren alle dagen van 8 tot 12 uur; woensdag : 13 tot 17 uur; maandagavond : 18 u. 30 m. tot 21 uur; zaterdag : 9 u. 30 m. tot 11 u. 30 m.

Bibliotheek, Dorp 28, te 9920 Lovendegem, tijdens de openingsuren : dinsdag : 18 u. 30 m. tot 20 u. 30 m.; woensdag : 15 tot 17 uur; vrijdag : 18 u. 30 m. tot 20 u. 30 m.; zaterdag : 17 tot 19 uur; zondag : 10 tot 12 uur.

Uitleenpost « De Reiger », Vredesdreef 20, te 9921 Vinderhout, tijdens de openingsuren : dinsdag : 9 tot 11 uur; woensdag 15 tot 17 uur; vrijdag : 15 u. 30 m. tot 15 u. 30 m. tot 17 u. 30 m.

Website : www.lovendegem.be

Er wordt één informatie- en inspraakvergadering georganiseerd op 14 september 2004, om 20 uur, in de polyvalente zaal aan het sportcomplex, Sportstraat 24, te 9920 Lovendegem.

De bezwaren en opmerkingen worden uiterlijk bij het verstrijken van de termijn van negentig dagen aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening toegezonden bij aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs, op volgend adres : Kerkstraat 45, te 9920 Lovendegem, dienst ruimtelijke ordening. (27299)

Gemeente Beersel

Gemeentelijke stedenbouwkundige verordening
inzake het overwelen van baangrachten

Het college van burgemeester en schepenen, maakt in toepassing van artikel 55, § 2, voorlaatste lid, bekend dat de beraadslaging van de gemeenteraad, d.d. 24 maart 2004, inzake de stedenbouwkundige verordening voor het overwelen van baangrachten, door de bestedige deputatie werd goedgekeurd op 17 juni 2004. (27300)

Het college van burgemeester en schepenen, brengt ter kennis dat :

het ontwerp bijzonder plan van aanleg nr. 2 « Waterpoel »/Alsemberg;

het ontwerp bijzonder plan van aanleg nr. 4 « Elsemheide »/Alsemberg;

het ontwerp bijzonder plan van aanleg nr. 8 « Grote Kapel »/Alsemberg;

het ontwerp bijzonder plan van aanleg nr. 1 « Molenbroek »/Dworp;

het ontwerp bijzonder plan van aanleg nr. 1 « Centrum-Uitbreidinge »/Huizingen;

het ontwerp bijzonder plan van aanleg nr. 1B « Blokbos »/Lot,

door de gemeenteraad voorlopig werden goedgekeurd in vergadering van 7 juli 2004 en dat de bestemmingsplan met de erbijhorende stedenbouwkundige voorschriften, ter inzage zullen liggen van het publiek van 2 augustus 2004 tot en met 3 september 2004, op het gemeentehuis te Alsemberg (dienst « Ruimtelijke Ordening »), alle werkdagen van 9 tot 12 uur, uitgezonderd 's zaterdags, overeenkomstig artikel 19 van het coördinatiebesluit van 22 oktober 1996 betreffende de ruimtelijke ordening, zoals later gewijzigd.

De bezwaren en opmerkingen waartoe bedoeld ontwerp-BPA's zouden kunnen aanleiding geven, dienen voor het einde van gestelde termijn, schriftelijk overgemaakt, aan het college van burgemeester en schepenen, p/a gemeentehuis Alsemberg, Domein Rondendbos, Alsembergsteenweg 1046, 1652 Alsemberg. (27301)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

De Bruyn, naamloze vennootschap,
Aarschotsesteenweg 200C, 2230 Herselt-Ramsel

Ondernemingsnummer 0452.837.471

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 5 augustus 2004, te 20 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (27302)

Gebroeders Hendrickx, naamloze vennootschap,
Haltstraat 92, 3900 Overpelt

RPR (Hasselt) - Ondernemingsnummer 0413.538.912

De aandeelhouders worden opgeroepen om aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op donderdag 5 augustus 2004 om 9 u. 30 m., in het kantoor van « Berben, Topff & Lopez-Hernandez », geassocieerde notarissen, met zetel te Neerpelt, Boseind 23. De aandeelhouders worden eraan herinnerd dat een eerste vergadering niet in getal reeds werd gehouden op 23 juni 2003.

Agenda :

1. Vaststelling en uitdrukking van het kapitaal in euro. 2. Aanpassing van de statuten aan artikel 518 § 1 en 61 § 2 W.Venn. 3. Voorzien in de statuten van de mogelijkheid tot creatie van een directiecomité. 4. Mogelijkheid schriftelijke besluitvorming. 5. Aanpassing van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen. 6. Machtiging tot coördinatie van de statuten.

(27303)

De raad van bestuur.

A la Tentation, société anonyme,
rue du Mont Saint-Alban 67, 1020 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0419.177.877

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire du 5 août 2004, à 11 heures, au siège social de la société.

Ordre du jour :

1. Nomination d'administrateurs.
2. Décision de dissolution ou de continuation de la société. (27304)

La Cheminée d'Hier et d'Aujourd'hui, société anonyme,
avenue Henri De Brouckère 43, 1160 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0412.005.520

Une deuxième assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 5 août 2004, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation du bilan et du compte de résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (27305)

La Cheminée d'Hier et d'Aujourd'hui, société anonyme,
avenue Henri De Brouckère 43, 1160 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0412.005.520

Une deuxième assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 5 août 2004, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation du bilan et du compte de résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (27306)

Dédale, société anonyme,
rue des Sept Collines 53, 4052 Beaufays
 RPM 0439.438.506 — R.C. Liège 171410

MM. les actionnaires sont invités à assister, le 5 août 2004, à l'assemblée générale extraordinaire de la société qui se tiendra, à 18 heures, en l'étude du notaire Michel Duchateau, rue Louvrex 71-73, à 4000 Liège, avec l'ordre du jour suivant : Fusion par absorption de la S.A. Euring, dont le siège social est établi à 4052 Beaufays, rue des Sept Collines 53, par la S.A. Dédale.

1. Projets de fusion et déclarations préalables.

Prise de connaissance par les actionnaires des projets de fusion déposés au greffe du tribunal de commerce de Liège le 16 juin 2004 par les conseils d'administration de la S.A. Dédale, société absorbante et de la S.A. Euring, société absorbée, conformément à l'article 719 du Code des sociétés et du rapport établi par conseil d'administration.

Possibilité pour les actionnaires d'obtenir une copie des projets de fusion susvisés sans frais.

2. Fusion.

2.1. Conformément au projet de fusion et sous réserve de la réalisation de la fusion et des décisions à prendre par l'assemblée générale des actionnaires de la société absorbée, proposition de fusion par absorption de la S.A. Euring, ayant son siège rue des Sept Collines 53, à 4052 Beaufays, société absorbée, par voie de transfert par cette dernière, par suite de sa dissolution sans liquidation, de l'intégralité de son patrimoine actif et passif, rien excepté ou réservé sur la base de la situation arrêtée au 31 décembre 2003, à la S.A. Dédale, déjà titulaire de toutes les actions de la société absorbée.

Toutes les opérations réalisées par la société absorbée depuis le 1^{er} janvier 2004 sont censées l'avoir été pour le compte de la S.A. Dédale.

2.2. Description du patrimoine transféré et détermination des conditions de transfert.

3. Constatation de la réalisation effective de la fusion et dissolution de la société absorbée.

4. Modification des statuts.

5. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent et pour remplir les formalités subséquentes à la fusion. (27307)

Astrid Immo, naamloze vennootschap, te 2000 Antwerpen
Frankrijklei 38, bus 9

Ondernemingsnummer 0415.518.504

Uittreksel uit het proces-verbaal der gewone algemene vergadering van 8 juni 2004

Een dividend van € 13,825 netto per aandeel wordt betaalbaar gesteld vanaf 1 november 2004 tegen afgifte van coupon nr. 21 aan de winketten van de N.V. Fortis Bank te Antwerpen.

(Get.) P. Fogiel, gedelegeerd bestuurder. (27308)

Apogée, société anonyme,
rue de l'Eglise 64, 5380 Pontillas

Société immatriculée à la Banque-Carrefour des Entreprises
 sous le numéro 0460.726.046

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 06.08.2004, à 11 h 30 m, en l'étude de Me van Drooghenbroeck, boulevard Audent 16, 6000 Charleroi, avec l'ordre du jour suivant :

1. Assemblée annuelle :

a) rapport de gestion sur l'exercice écoulé;

b) approbation des comptes annuels et de l'affectation du résultat;

c) décharge aux administrateurs.

2. Conversion du capital social en euro; en conséquence, modification de l'article cinq des statuts pour le mettre en concordance avec les dispositions légales relatives à l'euro, la monnaie unique de l'Union européenne et création d'un article cinquième reprenant l'historique du capital.

3. Adaptation des statuts aux nouvelles dispositions légales en vigueur et notamment celles contenues dans le Code des sociétés; en conséquence, modification des articles cinqbis, quinze et vingt-quatre des statuts.

4. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions qui précèdent. (82332)

Au Fil du Temps, société anonyme,
rue Lebeau 41, 1000 Bruxelles

R.C. Bruxelles 610018 — T.V.A. 459.816.424

Assemblée générale ordinaire le 05.08.2004, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de l'assemblée générale. 2. Rapport du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes annuels au 31.12.2003. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Nominations statutaires. 7. Divers. (82333)

Hôtel Mozart, société anonyme,
rue Marché aux Fromages 23, 1000 Bruxelles-1

R.C. Bruxelles 617412 — T.V.A. 461.569.352

Assemblée générale ordinaire le 05.08.2004, à 20 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation report de l'assemblée générale. 2. Rapport du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes annuels au 31.12.2003. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Divers. (82334)

« Interactive Business Design », naamloze vennootschap,
Bloemkerslaan 32A, 1851 Humbeek

Ondernemingsnummer 0430.207.668

Jaarvergadering op 10.08.2004, om 19 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (82335)

La Boucherie, société anonyme,
chaussée de Waterloo 438, 1050 Bruxelles

R.C. Bruxelles 584260 — T.V.A. 453.156.581

Assemblée générale ordinaire le 05.08.2004, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation report de l'assemblée générale. 2. Rapport du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes annuels au 31.12.2003. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Divers. (82336)

Litus, naamloze vennootschap,
Koningsstraat 146, 1000 Brussel

Rechtspersonenregister : ondernemingsnummer 0453.475.988

De raad van bestuur heeft de eer de aandeelhouders te verzoeken om deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden te 1000 Brussel, Lloyd Georgelaan 11, en ter overstaan van Mr. Denis Deckers, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap met de vorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Berquin, Ockerman, Deckers,

Spruyt, van der Vorst & Dekegel, geassocieerde notarissen », met zetel te 1000 Brussel, Lloyd Georgelaan 11, ingeschreven in het rechtspersonenregister onder nummer 0474.073.840, op 6 augustus 2004, om 16 uur.

Dagorde :

1. Wijziging van de duur van de vennootschap naar onbepaalde duur.
 2. Vaststelling en uitdrukking van het kapitaal in euro.
 3. Aanvaarding van de nieuwe tekst van statuten van de naamloze vennootschap teneinde deze in overeenstemming te brengen met het nieuwe Wetboek van vennootschappen en haar uitvoeringsbesluiten, inwerking getreden op zes februari tweeduizend en één alsook met de wet « Corporate Governance » van twee augustus tweeduizend en twee, inwerking getreden op één september tweeduizend en twee en met inbegrip van alle eventuele noodzakelijke inhoudelijke wijzigingen aan de statuten.
 4. Benoeming van bestuurders.
 5. Volmacht voor coördinatie van de statuten.
 6. Machten aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen beslissing.
 7. Volmacht voor formaliteiten.
- Om tot deze vergadering te worden toegelaten, dient elke aandeelhouder van titels aan toonder zich te gedragen naar de statuten en het Wetboek van vennootschappen.
(82337)
- De raad van bestuur.

**M.S.B., naamloze vennootschap,
Schurhoven 20, 3800 Sint-Truiden**

Ondernemingsnummer 0452.668.415

Jaarvergadering op 10.08.2004, om 14 uur, op de zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (82338)

**MB-Graniet, naamloze vennootschap,
Stationstraat 66, 3550 Heusden-Zolder (Limburg)**

RPR Hasselt — BTW 441.082.853

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 10.08.2004, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Lezing jaarverslag. 2. Bespreking jaarrekening afgesloten op 29.02.2004. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Bezoldigingen. 6. Ontslagen en benoemingen. 7. Allerlei. (82339)

**MB-Natuursteen, naamloze vennootschap,
Stationstraat 66, 3550 Heusden-Zolder (Limburg)**

RPR Hasselt — BTW 432.698.786

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 10.08.2004, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Lezing jaarverslag. 2. Bespreking jaarrekening afgesloten op 29.02.2004. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Bezoldigingen. 6. Ontslagen en benoemingen. 7. Allerlei. (82340)

**« Paesen Holding », naamloze vennootschap,
Stationsstraat 66, 3550 Heusden-Zolder (Limburg)**

RPR Hasselt — BTW 441.591.015

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 10.08.2004, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Lezing jaarverslag. 2. Bespreking jaarrekening

afgesloten op 29.02.2004. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Bezoldigingen. 6. Ontslagen en benoemingen. 7. Allerlei. (82341)

**Robbytrans, naamloze vennootschap,
Karreweg 129, 9770 Kruishoutem**

RPR Kortrijk — BTW 441.127.393

Aangezien een eerste vergadering, bijeengeroepen voor 29 juni 2004, niet geldig kon besluiten bij gebrek aan wettelijk quorum, worden de aandeelhouders van de naamloze vennootschap Robbytrans, met zetel te 9770 Kruishoutem, Karreweg 129, uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal doorgaan op dinsdag 06.08.2004, om 10 uur, op het kantoor van notaris Deforce, Wannegemdorp 31, 9772 Kruishoutem, die geldig zal kunnen besluiten ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

Agenda :

1. Omzetting van het kapitaal naar euro. Het kapitaal van 3 950 000,- Belgische frank stemt overeen met 97.117,94 euro.
2. Afschaffing nominale waarde aandelen.
3. Bijzonder verslag door de raad van bestuur en verslag door de heer Buyck Ignaas, bedrijfsrevisor, te Avelgem, Burchthof 10-11, opgemaakt in toepassing van artikel 602 van het Wetboek vennootschappen, betreffende de hiernavermelde kapitaalsverhoging en inbreng in natura.
4. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met 17.082,06 euro om het te brengen op 115.000 euro door creatie van 689 nieuwe aandelen zonder nominale waarde, ieder te plaatsen en vol te storten in natura door inbreng van een rekening-courant tot beloop van 17.082,06 euro. Deze nieuwe aandelen zullen dezelfde rechten en voordelen genieten als de bestaande aandelen en zullen in de maatschappelijke winsten delen vanaf de dag van de beslissing tot kapitaalsverhoging door de algemene vergadering, pro rata temporis et liberationis.
5. Kapitaalsvermindering met 29.000,- euro ter aanzuivering van geleden verliezen, zonder wijziging in het aantal aandelen.
6. Aanpassing van de statuten aan : voormelde beslissingen, vroegere beslissingen, de omzetting naar euro, en de codificatie van het vennootschapsrecht (wet van 7 mei 1999).
7. Ontslag en benoeming bestuurders.
8. Varia. (82342)

**Eurotrends, naamloze vennootschap,
Reyndersstraat 12/1, 2000 Antwerpen**

Antwerpen RPR 0457.055.684

Jaarvergadering op 10/08/2004 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2004. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (27309)

**Meli Holding, naamloze vennootschap,
Duinhoekstraat 15, 8660 De Panne**

Veurne RPR 0448.130.102

Bijzondere vergadering van de aandeelhouders op 06/08/2004 om 16 uur, op de zetel. Agenda : 1. Benoeming van een vaste vertegenwoordiger. 2. Diversen. (27310)

**Heruga, naamloze vennootschap,
Berendonk 20, 2370 Arendonk**

Turnhout RPR 0434.216.936

Jaarvergadering op 30/07/04 om 20 uur. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Bezoldiging bestuurders. Kwijting aan bestuurders. Allerlei. (27311)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Katholieke Universiteit Leuven

Voor de Faculteit economische en toegepaste economische wetenschappen zoeken wij een administratief medewerker decanaat (m/v) graad 4 - VB/C/2004/19/W

Doel van de functie :

Het verzorgen van de algemene administratieve ondersteuning van het decanaat van de Faculteit economische en toegepaste economische wetenschappen.

Opgavens :

Het verlenen van secretariaatsondersteuning : briefwisseling, agendabeheer, opmaak van documenten.

Administratief-logistieke ondersteuning van vergaderingen (faculteitsraad, bureau faculteit, POC).

Opstellen en onderhoud van elektronische databestanden (adressenbestanden, rapporten,...).

Administratieve opvolging van de financiële documentenstroom, inclusief rapportering.

Plaatsen van bestellingen; opmaak en betalen van facturen.

Opvolging van de reprografie-administratie.

Medeopvolging van het tijdschrift voor Economie en Management wat databank, abonnementen, website en financiën betreft.

Verzorgen van diverse logistieke taken binnen de facultaire administratie.

Rapportering over het takenpakket aan de administratief secretaris.

Profiel :

Kandidaten bezitten een diploma hoger onderwijs van één cyclus, bij voorkeur in een administratieve richting.

Kandidaten kunnen zich zowel mondeling als schriftelijk vlot uitdrukken in het Nederlands, het Engels en het Frans.

Kandidaten zijn zeer goed vertrouwd met verschillende pc-toepassingen (MS Office).

Kennis van SAP is een pluspunt.

Kandidaten hebben zin voor nauwkeurigheid.

Kandidaten kunnen zowel zelfstandig werken als vlot in teamverband functioneren.

Kandidaten zijn flexibel en discreet.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de Personeelsdienst ter attentie van Guy Thys, Werving & Selectie, Parijsstraat 72B, te 3000 Leuven, tel : 016-32 83 13, fax : 016-32 83 10.

E-mail : guy.thys@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst uiterlijk op 30 augustus 2004. Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijke kansenbeleid. (27312)

Voor de Stafdiensten Algemeen Beheer, Preventiedienst zoeken wij een preventieadviseur stralingsbescherming (m/v) graad 7 - VB/A/2004/37/W

Doel van de functie :

In samenwerking met de ploeg preventieadviseurs Radioprotectie voert u de taken van fysieke controle uit. Met het oog op een optimale werking en een registratie van de activiteiten binnen de cel Radioprotectie bouwt u het kwaliteitszorgsysteem verder uit.

Opgavens :

U voert controles uit in laboratoria met betrekking tot de radiologische veiligheid. Hierbij voert u nucleaire metingen uit ter ondersteuning van dosis- en radioactiviteitbepalingen.

U verleent advies betreffende stralingsbescherming aan de verschillende laboverantwoordelijken, rekening houdend met de evoluties in de wetgeving en het interne beleid van de universiteit. Hierbij bent u mee verantwoordelijk voor de opleiding van laboratoriumpersoneel.

U begeleidt en evalueert de risicoanalyse voor nieuwe experimenten waarbij ioniserende stralingen gebruikt worden.

U beheert de gegevens over de herkomst, de verwerking en de eindbestemming van het radioactieve afval.

U bouwt het kwaliteitszorgsysteem binnen de cel Radioprotectie verder uit met het oog op een continue verbetering van de werking.

Profiel :

U bezit een diploma van hoger of universitair onderwijs met specialisatie kernenergie of stralingsbescherming.

U bezit bij voorkeur de nodige praktische kennis op het gebied van kernfysische meettechniek.

U beschikt over uitstekende communicatieve vaardigheden, een klantgerichte houding en zin voor dienstverlening.

U bezit een ruime kennis van en heeft ervaring met gegevensbeheer (ev. Access, SAP,...).

U hebt bij voorkeur al (1 à 2 jaar) professionele ervaring opgebouwd.

U bent vernieuwingsgezind en bereid tot continue bijscholing.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur.

Startdatum : 1 september 2004.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de Personeelsdienst ter attentie van Ilse Vanwezer, personeelsconsulent, Parijsstraat 72B, te 3000 Leuven, tel : 016-32 83 30, fax : 016-32 83 10.

E-mail : Ilse.Vanwezer@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst uiterlijk op 10 augustus 2004.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijke kansenbeleid. (27313)

**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen**

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490
van het Strafwetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 490
du Code pénal**

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite*

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij vonnis van negentien mei tweeduizend en vier, gewezen op tegenspraak, heeft de 8C kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde :

Huybrechts, Haribert Constantinus Maria, ingenieur, geboren te Antwerpen op 19 mei 1953, wonende te 2970 Schilde, Groene Wandeling 49.

Als verantwoordelijke, in rechte of in feite van een gefailleerde handelsvennootschap, nl. als afgevaardigd bestuurder van de N.V. Euro Engineering & Contractors, H.R. Antwerpen 305554, met maatschappelijke zetel op het ogenblik van het faillissement te Antwerpen, Noorderlaan 29, voorheen te Schoten, Hanekamdreef 6, failliet verklaard op bekentenis bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 22 december 1998.

Uit hoofde van de vermengde feiten :

mededaderschap :

valsheid in geschriften en gebruik-particulieren;

in staat van faillissement, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen;

als bestuurder met bedrieglijk opzet en voor persoonlijke rechtstreekse of onrechtstreekse doeleinden, gebruik te hebben gemaakt van de goederen of van het krediet van de rechtspersoon;

om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen;

inkomstenbelasting-niet indienen van aangifte.

Eenheid van opzet werd vastgesteld tussen de feiten waarvoor hij reeds bij definitief arrest van 12 februari 2004 van de 8^e kamer van het hof van beroep van Antwerpen werd veroordeeld tot een geldboete van 21.814,63 euro en acht deze straf niet voldoende en

veroordeeld tot :

een bijkomende hoofdgevangenisstraf van een jaar met gewoon uitstel voor 5 jaar;

en een geldboete van 100 : 40,3399 x 200 = 495,79 EUR of een maand vervangende gevangenisstraf.

De rechtbank legt aan veroordeelde een verbod op om, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris, of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, uit te oefenen gedurende vijf jaar, overeenkomstig artikel 1 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1934.

De rechtbank beveelt de publicatie van onderhavig vonnis bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*.

De feiten werden gepleegd te Antwerpen, in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen en, bij samenhang, elders in het Rijk tussen 27 september 1994 en 23 december 1998 het laatste feit gepleegd zijnde op 22 december 1998.

Tegen bovenvermeld vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend.

Voor eensluidend verklaard uittreksel afgeleverd aan het openbaar ministerie.

Antwerpen, 17 juni 2004.

De adjunct-griffier : (get.) S. De Ridder. (27314)

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het vijfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter vijfde kanton Antwerpen, verleend op 4 juni 2004, werd De Preter, Eddy, geboren op 30 maart 1981, dakloze, wonende te 2000 Antwerpen, Blindestraat 6-8, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Lange, Bart, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Schermersstraat 30.

Antwerpen, 16 juli 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Christel Karsman. (66715)

Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter zesde kanton Antwerpen, verleend op 14 juli 2004, werd Ruts, Godelieve, geboren te Borgerhout op 8 februari 1971, wonende te 2020 Antwerpen, Jan de Voslei 15/B24, verblijvende in het Sint-Vincentiusziekenhuis, Sint-Vincentiusstraat 20, te 2018 Antwerpen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Ruts, Carina, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Langemarkstraat 31.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 6 juli 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Michel Gozin. (66716)

Vrederecht van het derde kanton Brussel

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Brussel verleend op 8 juli 2004 werd de heer De Leener, Joseph, weduwnaar, opgenomen in de instelling Instituut Pacheco, Grootgodshuisstraat 7, te 1000 Brussel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevr. De Leener, Dominique, wonende te 1830 Machelen, Melsbroeksestraat 24.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Freddy Bonne-wijn. (66717)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de plaatsvervangende vrederechter van het eerste kanton te Gent, verleend op 14 juli 2004, werd Lootens, Hermina, geboren te Gent op 15 januari 1960, gedomicilieerd te 9000 Gent, Noendries 1, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Martens, Inge, advocaat te 9032 Wondelgem, Sint-Markoenstraat 18.

Gent, 19 juli 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Smet, Ellen. (66718)

Vrederecht van het eerste kanton Hasselt

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton te Hasselt van 15 juli 2004 wordt over Bogaerts, Maria, wonende te 3500 Hasselt, rusthuis Zonnestraat, Zeven Septemberlaan 13, aangesteld als voorlopige bewindvoerder : Clabots, Astrid, advocaat te 3500 Hasselt, Thonisenslaan 42-44/3.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Baeyens. (66719)

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton te Hasselt van 15 juli 2004 wordt over Swerts, Germaine, geboren te Hasselt op 25 maart 1921, wonende te 3500 Hasselt, Zeven Septemberlaan 13, aangesteld als voorlopige bewindvoerder : Hoedemaekers, Lisette, wonende te 8620 Nieuwpoort, Albert I-laan 180, bus 401.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Baeyens. (66720)

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton te Hasselt van 15 juli 2004 wordt over Bas, Guilielmus, geboren te Hasselt op 4 maart 1924, wonende te 3500 Hasselt, Acaciastraat 115, verblijvende te 3500 Hasselt, rusthuis Zonnestraat, Zeven Septemberlaan 13, aangesteld als voorlopige bewindvoerder : Bas, Johan, wonende te 3500 Hasselt, Kruisherenlaan 4.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Baeyens. (66721)

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton te Hasselt van 15 juli 2004 wordt over Knaepen, Mariette, geboren te Peer op 12 januari 1927, wonende te 3500 Hasselt, Zeven Septemberlaan 13, aangesteld als voorlopige bewindvoerder : Druine, Juliette, wonende te 3500 Hasselt, Leopoldplein 48, bus 6.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Baeyens. (66722)

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton te Hasselt van 15 juli 2004 wordt over Mebis, Maria, geboren te Zonhoven op 1 januari 1933, wonende te 3520 Zonhoven, Beverzakstraat 11A, verblijvende te 3500 Hasselt, Virga Jesseziekenhuis, Stadsomvaart 11, aangesteld als voorlopige bewindvoerder : Rombauts, René, wonende te 3520 Zonhoven, Beverzakstraat 11A.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Baeyens. (66723)

Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 13 juli 2004, werd Lievens, Thomas, geboren te Leuven op 2 februari 1982, ongehuwd, gedomicilieerd te 3020 Herent, Grote Molenweg 72B, opgenomen in de instelling U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Demin, Geert, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 90.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 30 juni 2004.

Leuven, 19 juli 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Chantal Van Der Sande. (66724)

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 13 juli 2004, werd Van Cauwenbergh Hugo, geboren te Kessel-Lo op 30 maart 1944, echtgescheiden, gedomicilieerd te 3010 Leuven (Kessel-Lo), opgenomen in de instelling U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Demin, Geert, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 90.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 28 juni 2004.

Leuven, 19 juli 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Chantal Van Der Sande. (66725)

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 13 juli 2004, werd Leys, Mario, geboren te Gent op 21 juni 1960, ongehuwd, gedomicilieerd te 1740 Ternat, Kapelleveld 8, opgenomen in de instelling U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Demin, Geert, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 90.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 24 juni 2004.

Leuven, 19 juli 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Chantal Van Der Sande. (66726)

Vrederecht van het kanton Maaseik

Beschikking d.d. 9 juli 2004, verklaart Willems, Karin Maria Edgard, geboren te Genk op 19 mei 1969, invalide, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Poelstraat 1, bus 3, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Lenaerts, Tom, advocaat, kantoorhoudend te 3680 Maaseik, Prinsenhoflaan 4, gezien het verzoekschrift neergelegd d.d. 14 juni 2004.

Maaseik, 19 juli 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier : (get.) Heymans, Myrjam. (66727)

Beschikking d.d. 9 juli 2004, verklaart Mooren, Pierre Francine Jean Hendrik, geboren te Genk op 8 juni 1970, invalide, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Poelstraat 1, bus 3, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Lenaerts, Tom, advocaat, kantoorhoudend te 3680 Maaseik, Prinsenhoflaan 4, gezien het verzoekschrift neergelegd d.d. 14 juni 2004.

Maaseik, 19 juli 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier : (get.) Heymans, Myrjam. (66728)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 15 juli 2004, werd Toye, Josée Lucienne Clara, geboren te Leupegem op 17 mei 1922, wonende te 2800 Mechelen, Stuivenbergbaan 109, verblijvende in De Polder, te 2800 Mechelen, Frans Broersstraat 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van De Kerckhove, Peter Luc Gustaaf, geboren te Mechelen op 20 juli 1951, wonende te 2800 Mechelen, Zwartzustersvest 27/706.

Mechelen, 19 juli 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Wim Heremans. (66729)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 15 juli 2004, werd Antoon, Maria Jozef, geboren te Leicester (Groot-Brittannië) op 8 november 1916, wonende te 2800 Mechelen, Gebroeders Romboutsstraat 8, verblijvende in het A.Z. Sint-Maarten, te 2800 Mechelen, Leopoldstraat 2, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Saye, Elie Eugene Maria, geboren te Ruisbroek op 23 september 1946, priester, wonende te 2800 Mechelen, Hamerstraat 14.

Mechelen, 19 juli 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Wim Heremans. (66730)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 15 juli 2004, werd Van Utterbeeck, Irma Ludovica, geboren te Onze-Lieve-Vrouw-Waver op 12 september 1921, verblijvende in « Den Olm », te 2820 Bonheiden, Schoolstraat 55, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Wittocx, Roger Alfons François, geboren te Mechelen op 23 november 1954, wonende te 1910 Kampenhout, Kasteellaan 52.

Mechelen, 19 juli 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Wim Heremans. (66731)

Vrederecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 7 juli 2004, werd Kerstens, Maria Leonia Modest, gepensioneerde, geboren te Mol op 10 februari 1923, ongehuwd, gedomicilieerd te 2400 Mol, Martelarenstraat 15, verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum « Ten Hove », Jakob Smitslaan 26, te 2400 Mol, niet in staat verklaard om zelf haar goederen te beheren.

Voegen haar toe als voorlopige bewindvoerder : Kerstens, Godelieve Joseph Elie, geboren te Mol op 24 juli 1951, verpleegster, wonende te 3390 Tielt-Winge, Armand De Keyzerstraat 8.

Mol, 19 juli 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (66732)

Vrederecht van het tweede kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Oostende, verleend op 2 juli 2004, werd Ketelers, Christiane, geboren op 30 maart 1927, wonende te 8400 Oostende, Kroonlaan 7/6, verblijvende « Morgenster », Westlaan 38, te 8400 Oostende, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vansteene, Albert, wonende te 8400 Oostende, Onafhankelijkheidstraat 8.

Oostende, 16 juli 2004.

De hoofdgriffier : (get.) Vandewiele, Marc. (66733)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Oostende, verleend op 2 juli 2004, werd Noiset, Lydie, geboren te Jumeppes op 7 augustus 1986, wonende te 8433 Middelkerke, Bruggesteeweg 37, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Follebout, Hilde, advocaat, wonende te 8400 Oostende, Jan Declerckstraat 6.

Oostende, 15 juli 2004.

De hoofdgriffier : (get.) Vandewiele, Marc. (66734)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Oostende, verleend op 2 juli 2004, werd Ruys, Leonie, geboren te Vilvoorde op 2 mei 1927, wonende te 8400 Oostende, R.V.T. « Sint-Monica », Ooievaarslaan 3, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Fiers, Regina, wonende te 8930 Menen, Ter Beke 8.

Oostende, 16 juli 2004.

De hoofdgriffier : (get.) Vandewiele, Marc. (66735)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Oostende, verleend op 8 juli 2004, werd Catteloin, Anne Marie, geboren op 16 december 1919, wonende te 8430 Middelkerke, Sluisvaartstraat 17, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Desseyn, Ann, wonende te 8430 Middelkerke, Duinenweg 21.

Oostende, 15 juli 2004.

De hoofdgriffier : (get.) Vandewiele, Marc. (66736)

Vrederecht van het kanton Torhout

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 13 juli 2004, werd Tanghe, Julia, geboren te Lille (Frankrijk) op 19 april 1905, wonende en verblijvende te 8820 Torhout, Vestingstraat 1, niet in staat verklaard de eigen goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Demeyere, Gaston, geboren te Torhout op 27 september 1935, wonende te 8820 Torhout, Albrecht Rodenbachlaan 1.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Christiaan Feyen. (66737)

Vrederecht van het kanton Zomergem

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Zomergem, verleend op 16 juli 2004, werd Bolle, Koen, geboren te Oostende op 27 december 1980, ongehuwd, wonende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Jan de Deo, te 9000 Gent, Fratersplein 9, doch verblijvende te 9850 Nevele, Kasteellaan 22, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder met de algemene bevoegdheid zoals voorzien in artikel 488bis,

f, § 1, § 3 en § 5 van het Burgerlijk Wetboek, zoals gewijzigd door de wet van 3 mei 2003 (*Belgisch Staatsblad* 31 december 2003): Leaerts, Steven, advocaat te 9840 De Pinte, Korte Veldstraat 1.

Zomergem, 19 juli 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier: (get.) Martens, Linda. (66738)

Bij vonnis van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Zomergem, verleend op 16 juli 2004, werd Van Den Abeele, Clara, geboren te Oedelem op 26 april 1915, ongehuwd, wonende in het W.Z.C. « Ons Zomerheem », te 9930 Zomergem, Dreef 47, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder met de algemene bevoegdheid zoals voorzien in artikel 488bis, f, § 1, § 3 en § 5 van het Burgerlijk Wetboek, zoals gewijzigd door de wet van 3 mei 2003 (*Belgisch Staatsblad* 31 december 2003): Beuselincq, Philippe, advocaat te 9040 Sint-Amandsberg, Antwerpsesteenweg 360.

Zomergem, 19 juli 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier: (get.) Martens, Linda. (66739)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath

Suite à la requête déposée le 21 juin 2004, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath, rendue le 12 juillet 2004, M. Fermeuse, Fabrice, né le 11 mars 1977 à Ath, technicien, domicilié rue de la Fosse 4a, à 7810 Maffle, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Ergot, Anne, née le 25 mai 1954 à Ath, domiciliée rue du Grand Pont 14, à 7800 Ath.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Marbaix, Marie-Jeanne. (66740)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne, Durbuy, siège de Marche-en-Famenne

M. Evrard, Antoine, né le 21 août 1921 à Versailles (France), pensionné, domicilié résidence « Douce Quiétude », rue Baschamps 36, à 6900 Aye, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Fouyn, Nicolas, domicilié rue Croix Sainte-Barbe 2, à 1370 Mélin.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Goffin, Anne. (66741)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 12 juillet 2004, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 16 juillet 2004, Labbe, Jeannine Augusta Ghislaine, née à Gerpennes le 24 octobre 1933, domiciliée à 6250 Aiseau-Presles, rue Saint-Clet 47, résidant centre hospitalier universitaire, boulevard P. Janson 92, à 6000 Charleroi, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Hérinne, Eric, avocat, domicilié à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23, bte 18.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Bultynck, Fabienne. (66742)

Justice de paix du quatrième canton de Charleroi

Par ordonnance rendue le 8 juillet 2004 par M. le juge de paix suppléant du quatrième canton de Charleroi, siégeant en chambre du conseil, Mme Jeanne Fransoo, née à Charleroi le 26 décembre 1925, domiciliée au home « Drion », sis à 6042 Lodelinsart, rue Pont Drion 7, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Christian Boudelet, avocat à 6040 Jumet, chaussée de Gilly 61/63.

Pour extrait conforme: le greffier en chef f.f., (signé) Christine Canivet. (66743)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 30 juin 2004, par jugement du juge de paix du premier canton de Huy, rendue le 12 juillet 2004, Mme Hubens, Jeanne Juliette, de nationalité belge, née le 6 juin 1925 à Herstal, pensionnée, mariée, domiciliée porte des Maillets 1/44, à 4500 Huy, résidant « Les Charmes », avenue Godin Parnajon 2, à 4500 Huy, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Dandois, Jeanne, née le 11 juin 1967 à Huy, domiciliée rue Cherave 4/14, à 4500 Huy, et de Me David Lefevre, avocat à 4500 Huy, rue Sous-le-Château 53, ce dernier aux fins de remplacer Mme Dandois, Jeanne durant l'hospitalisation de celle-ci.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Grifnée, Marie-Paule. (66744)

Justice de paix du canton de Huy II - Hannut, siège de Huy

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Huy II - Hannut, siège de Huy, rendue le 14 juillet 2004, Mme Gérard, Antoinette, domiciliée rue Thier Potet 6, à 4100 Seraing, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Filipek, Hélène Elisabeth, née le 19 octobre 1933 à Jaworzno (Pologne), domiciliée rue des Haies 8, à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint ppl., (signé) Nicole Fleussu. (66745)

Justice de paix du second canton de Verviers

Suite à la requête déposée le 5 juillet 2004 à la justice de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Malmedy, et de l'ordonnance de renvoi en date du 5 juillet 2004, M. le juge de paix du deuxième canton de Verviers, rendue le 18 juin 2004, Mme Grootens, Francisca Helena, veuve de M. Perdaen, Pierre, née le 21 mars 1926 à Dordrecht (P.B.), retraitée, domiciliée place Nicolas Pietkin 212, 4960 Malmedy, résidant actuellement à la M.R.S. Sainte-Joséphine, rue de la Chaussée 25, 4910 Theux, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de sa fille, Mme Perdaen, Liliane, domiciliée Am Der Grucht 14, 9164 Lipperscheid, Luxembourg (Grand Duché).

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Kempen, Daniel. (66746)

Justice de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot,
siège de Stavelot

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot, en date du 14 juillet 2004, Mme Suzanne Stas, née le 6 novembre 1931, domiciliée rue Neuve 11, à 4990 Lierneux, résidant actuellement avenue Professeur Henrijean 14, à 4900 Spa, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Charles Crespin, rue Neuve 113, à 4970 Stavelot.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Grogna, Christiane. (66747)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot, en date du 14 juillet 2004, Mme Juliette Collard, née le 25 août 1927, domiciliée avenue des Tilleuls 6, à 6940 Barvaux-sur-Ourthe, mais résidant actuellement au C.H.S. « l'Accueil », rue du Doyard 15, à 4990 Lierneux, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Géraldine Santer, avocate, avenue de la Toison d'Or 27, à 6900 Marche-en-Famenne.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Grogna, Christiane. (66748)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot, en date du 14 juillet 2004, M. Noel, Joseph, né le 17 août 1952, domicilié rue Neuve 11, à 4990 Lierneux, se trouvant actuellement au C.H.S. « l'Accueil », rue du Doyard 15, à 4990 Lierneux, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Charles Crespin, rue Neuve 113, à 4970 Stavelot.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Grogna, Christiane. (66749)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot, en date du 14 juillet 2004, M. Jacques Joseph, né le 20 juillet 1950, résidant et domicilié rue du Doyard 15, à 4990 Lierneux, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Charles Crespin, rue Neuve 113, à 4970 Stavelot.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Grogna, Christiane. (66750)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 8 juin 2004, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 12 juillet 2004, Mme Vansweevelt, Anne, née le 20 août 1922 à Saint-Nicolas, domiciliée à la « Résidence Werson », rue de l'Energie 22, à 4432 Alleur, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jammaer, Thierry, avocat, dont l'étude est sise rue de Campine 293, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dejonc, Jacques. (66751)

Suite à la requête déposée le 25 juin 2004, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 12 juillet 2004, M. Wathieu, Jean-Luc, né le 8 octobre 1974 à Liège, domicilié rue du Thiou 44, à 4420 Saint-Nicolas, résidant rue de la Source 1/14, à 4420 Saint-Nicolas, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me De Boeck, Jacques, avocat, dont l'étude est établie clos Chanmurlu 1C004, à 4000 Liège, et a désigné en qualité de personne de confiance, M. Maurice Wathieu, né à Montegnée le 21 août 1937, domicilié rue Xhavée 48, à 4420 Montegnée.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Dejonc, Jacques. (66752)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du vendredi 9 juillet 2004, Mme Marechal, Marcelle Ferdinande Ghislaine, veuve de Spoo, Roger, né à Sprimont le 3 juin 1930, domiciliée et résidant rue du Pont 6, à 4140 Sprimont (Chanxhe), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Mme Calgaro, Diana, domiciliée rue du Pont 6, à 4140 Sprimont (Chanxhe).

Sprimont, le 19 juillet 2004.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Joseph Michotte. (66753)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 12 juillet 2004, M. Dericq, Michaël, né le 10 mars 1982 à Tournai, domicilié à 7910 Arc-Wattripont, rue Beaux 20, résidant centre hospitalier psychiatrique « Les Marronniers », pav. « Les Genêts », rue des Fougères 35, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de son père, M. Dericq, Ronald, domicilié à 7910 Arc-Wattripont, rue Beaux 20.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (66754)

Justice de paix du canton de Verviers 1 - Herve, siège de Verviers 1

Suite à la requête déposée le 7 mai 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers 1 - Herve, siège de Verviers 1, rendue le 5 juillet 2004, Mme Duysens, Marcelle Germaine, née le 24 février 1913 à Schaerbeek, pensionnée, domiciliée à la maison de retraite de Soiron, Saint-Germain 166, à 4861 Pepinster (Soiron), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Thomas, Paul, avocat, dont les bureaux sont établis avenue de Spa 17, à 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal. (66755)

Justice de paix du second canton de Verviers

Suite à la requête basée sur l'urgence déposée le 9 juillet 2004, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Verviers, rendue le 16 août 2004, Mme Malempré, Arlette Marcelle Lucienne Ghislaine, née le 10 novembre 1959 à Andrimont, sans profession, divorcée, domiciliée rue Saint-Remacle 46/4^e étage, à 4800 Verviers, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Fyon, Dominique Alain, avocat, ayant son cabinet avenue Mullendorff 61, à 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Kempfen, Daniel. (66756)

Suite à la requête déposée le 25 juin 2004, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Verviers, rendue le 1^{er} juillet 2004, Mme Maraite, Pauline, veuve de M. Iwan Dejardin, né le 3 juin 1922 à Bullange, retraitée, domiciliée avenue Roger Dejardin 148, à 4800 Verviers, résidant à la résidence « Les Hêtres », avenue Léopold II 15, à 4800 Verviers, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Dejardin, Marcel Albert Marie-Louise Ghislain, domicilié avenue du Centre 87, à 4821 Andrimont.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Kempfen, Daniel. (66757)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

Vrederechter van het kanton Borgloon

Beschikking d.d. 13 juli 2004, beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Borgloon op 7 april 2004 (rolnummer 04A45-Rep. 634/2004), werd Mr. Freson, Marc, voorlopig bewindvoerder over Van Treeck, Hubert, met ingang van 13 juli 2004 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Borgloon, 19 juli 2004.

De e.a. afg. adj. griffier, (get.) Schouterden, Christel. (66758)

Vrederechter van het vierde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Gent van 14 juli 2004 werd met ingang van 14 juli 2004 een einde gesteld aan de opdracht van voorlopige bewindvoerder die bij beschikking van deze zetel d.d. 2 maart 2004 (publicatie *Belgisch Staatsblad* op 16 maart 2004), aan Mr. Dirk Neels, advocaat te 9000 Gent, Muinklaan 12, werd gegeven over Stephane Marie Salvérius, geboren te Gent op 1 november 1958, ongehuwd, wonend te Gent, Ijskelderstraat 27, en thans verblijvend in het Centrum voor Locomotorische en Neurologische Revalidatie UZ Gent, De Pintelaan 185, te Gent.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Dominique Monteyne. (66759)

Vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel,
zetel Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 19 juli 2004, werd een einde gesteld aan de opdracht van Kremer, François-Xavier, jurist, wonende te 1050 Brussel, Louisalaan 486 bus 4, als voorlopig bewindvoerder over Kremer, Walter Hans Anna, in leven gepensioneerde, geboren te Lokeren op 24 februari 1911, wed. G. Bosteels, in leven wonende te Geraardsbergen, Kasteeldreef 3, (rusthuis « Baronie van Boelare »), ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 9 juli 2004.

Geraardsbergen, 19 juli 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Verschuren, Hildegarde. (66760)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, du 16 juillet 2004, il a été constaté que la mesure d'administration prise par ordonnance du 5 octobre 1999, a pris fin suite au décès le 9 juillet 2004 de Deblauwe, Gabrielle, née le 11 décembre 1923, domiciliée à Liège, rue des Jonquilles 13, il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire Mme Donnay, Colette, domiciliée à 4000 Liège, rue des Jonquilles 13.

Liège, le 16 juillet 2004.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (66761)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederechter van het kanton Boom

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 16 juli 2004, werd Mevr. Christine Van Loon, advocaat, plv. vrederechter aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Boom op 25 maart 2003 (rolnummer 03B71-Rep.R. 591) tot voorlopig bewindvoerder over Serneels, Guido, geboren te Schoten op 16 februari 1964, wonende te Boom, J.F. Willemstraat 24, met ingang van 16 juli 2004 ontslagen van haar opdracht.

Als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon werd toegevoegd : Mevr. Van Opstal, Maria, zijn moeder, wonende te 2900 Schoten, Theopiel Van Cauwenberghslei 68.

Boom, 16 juli 2004.

De wnd. hoofdgriffier, (get.) Gheuens, Herman. (66762)

Vrederechter van het kanton Sint-Pieters-Woluwe

Beschikking van de heer vrederechter van het kanton Sint-Pieters-Woluwe gegeven op 13 juli 2004, verklaart de heer Willy Struelens, wonende te 1030 Brussel, A. Gendebienstraat 1, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Pieters-Woluwe op 1 oktober 2002, tot voorlopig bewindvoerder over de goederen van de heer Struelens, Antoon, geboren te Sint-Pieters-Woluwe, op 15 januari 1924, echtgenoot van Mevr. Félicie Spreutel, verblijvende in de residentie Huize Ten Bos, Putdaellaan 1, te 1150 Brussel, ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Mr. Jean-Marie Verschuere, advocaat, te 1000 Brussel, de Crayerstraat 14.

Sint-Pieters-Woluwe, 16 juli 2004.

De afgevaardigde adjunct-griffier, (get.) Kinon, Josiane. (66763)

Vrederechter van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 13 juli 2004, werd gezegd voor recht dat de aanwijzing van Molenberghs, Roger, geboren op 19 december 1959 te Balen wonend te 3920 Lommel, Pater Eymardstraat 34, tot voorlopige bewindvoerder over zijn zuster, de genaamde : Molenberghs, Arlette Maria Alida, geboren op 9 maart 1957 te Lommel, wonend te 2430 Laakdal, Hazelaar 8, bepaald bij beschikking van 10 juni 2003, wordt opgeheven, en werd aangewezen : Claessens, Linda, advocaat, kantoorhoudende te 2440 Geel, Rijn 56, als voorlopige bewindvoerder over, de genaamde : Molenberghs, Arlette Maria Alida, geboren op 9 maart 1957 te Lommel, wonend te 2430 Laakdal, Hazelaar 8.

19 juli 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Josephine Brems. (66764)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance du 13 juillet 2004 (rép. 2288), rendue par le juge de paix du canton d'Ixelles, il a été décidé ce qui suit :

« Déchargeons Me Dutrieu, Philippe, avocat, ayant ses bureaux à 1060 Saint-Gilles, rue d'Irlande 70, désigné par ordonnance du juge de paix du second canton d'Ixelles du 28 décembre 1994 (RR. 3951-rép.2197), de sa mission d'administrateur provisoire des biens de Mme Debruyne, Joëlle, née à Paris (France) le 24 octobre 1953, épouse Guillaud, domiciliée à 1050 Ixelles, avenue Général Médecin Derache 95/3;

Désignons en remplacement d'administrateur provisoire, Me Stesens, Marie-Claire, avocate, ayant ses bureaux à 1050 Bruxelles, rue Jean Paquot 20 ».

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) S. Berger. (66765)

Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège de Messancy

Par ordonnance du juge de paix du canton de Messancy, rendue le 7 juillet 2004, Mme Lieffring, Marie-Paule, domiciliée rue de Rache-court 55, à 6782 Messancy (Habergy), en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Kemp, Denis, née à Habay-la-Neuve le 28 novembre 1948, domiciliée rue de Rache-court 55, à 6782 Messancy (Habergy), a été remplacée par Me Jean-Marc Ceci, avocat, dont les bureaux sont établis avenue de Luxembourg 6, à 6791 Aubange (Athus).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cop, Nadia. (66766)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Par déclaration au greffe du tribunal de première instance de Liège en date du 16 avril 2004 :

Me Léon Ligot, avocat, domicilié à 4020 Liège, avenue du Luxembourg 15, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Vanderbiesen, Guy Pierre Léonard, né à Montegnée le 31 mars 1948, divorcé, domicilié à Liège (Grivegnée), rue Jules Cralle 363;

désigné à cette fonction par ordonnance de Mme le juge de paix du canton d'Herstal du 25 avril 2001,

a accepté sous bénéfice d'inventaire, au nom de son administré, la succession de la mère de celui-ci, à savoir : Mme Kuppers, Jeanne Marie, née à Montegnée le 15 mars 1919, veuve de M. Vanderbiesen, Albert, domiciliée en son vivant à Saint-Nicolas, rue Bordelet 269, et décédée à Saint-Nicolas le 22 septembre 2003, à ce, spécialement autorisé par ordonnance de M. le juge de paix du quatrième canton de Liège du 19 mars 2004.

Par son administrateur provisoire des biens, M. Guy Vanderbiesen, déclare avoir élu domicile au cabinet de Me Ligot.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) L. Ligot, administrateur provisoire. (27315)

Par déclaration au greffe du tribunal de première instance de Liège en date du 16 juillet 2004 :

Me Léon Ligot, avocat, domicilié à 4020 Liège, avenue du Luxembourg 15, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Patrick Habran, né à Seraing le 14 décembre 1961, célibataire, domicilié à 4032 Liège (Chênée), rue du Gravier 131;

désigné à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Grivegnée du 28 janvier 1992,

a accepté sous bénéfice d'inventaire, au nom de son administré, la succession de la mère de celui-ci, à savoir : Mme Fontaine, Madeleine, née à Namur le 6 juin 1932, veuve de Joseph Habran, domiciliée en son vivant à 4032 Liège (Chênée), rue du Gravier 131, et décédée à Chênée le 22 avril 2004, à ce, spécialement autorisé par ordonnance de la justice de paix du quatrième canton de Liège du 9 juillet 2004.

Par son administrateur provisoire des biens, M. Patrick Habran, a élu domicile au cabinet de Me Ligot.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) L. Ligot, administrateur provisoire. (27316)

Suivant déclaration faite au greffe du tribunal de première instance séant à Nivelles en date du 8 juillet 2004 :

Mme Lacroix, Annick Jeannine, agissant en sa qualité de mère et tutrice et détentrice de l'autorité parentale sur sa fille mineure, à savoir :

Mlle Trisman, Marie Anne Ghislaine, née à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 18 juin 1998, célibataire, domiciliée à Wavre, voie Maréchal Grouchy 39;

et à ce, autorisée par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, en date du 27 mai 2004,

déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Trisman, Yves Robert Ghislain, ouvrier spécialisé, né à Tirlémont le 10 mai 1967, époux de Mme Lacroix, Annick Jeannine, et décédé à Ottignies-louvain-la-Neuve le 20 novembre 2003.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Pierre Nicaise, notaire de résidence à 1390 Grez-Doiceau, allée du Bois de Bercuit 14.

Grez-Doiceau, le 20 juillet 2004.

(Signé) P. Nicaise, notaire. (27317)

Suivant déclaration faite au greffe du tribunal de première instance séant à Nivelles en date du 8 juillet 2004 :

Mme On'Untu Shuya, Charlotte, de Mont-Saint-Guibert, agissant en sa qualité de mère et tutrice et détentrice de l'autorité parentale sur ses trois enfants mineurs, à savoir :

M. Mulenda Okitosodu, Rudy, né à Woluwe-Saint-Lambert le 13 juillet 1992, domicilié à Mont-Saint-Guibert, rue Jean Moisse 35;

Mlle Mulenda Adidi, Laetitia, née à Ixelles le 10 décembre 1994, domiciliée à Mont-Saint-Guibert, rue Jean Moisse 35;

Mlle Mulenda Okitosodu, Héloïse, née à Ixelles le 4 octobre 2000, domiciliée à Mont-Saint-Guibert, rue Jean Moisse 35;

et à ce, autorisée par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, en date du 20 avril 2004,

déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Mulenda Okitosodu, Benoît, né à Tshumbe (République démocratique du Congo) le 31 décembre 1951, époux de Mme On'Untu Shuya, en son vivant domicilié à Mont-Saint-Guibert, rue Jean Moisse 35, et décédé à Woluwe-Saint-Lambert le 29 août 2003.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Pierre Nicaise, notaire de résidence à 1390 Grez-Doiceau, allée du Bois de Bercuit 14.

Grez-Doiceau, le 20 juillet 2004.

(Signé) P. Nicaise, notaire. (27318)

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 19 juli 2004 heeft Sofie Roefflaer, geboren te Turnhout, op 25 november 1975, wonende te Turnhout, de Merodelei 83, ingevolge onderhandse volmacht van de heer Hulsemans, Luc Jacoba Maria, geboren te Turnhout op 23 oktober 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Willems, Diana Lisette Jozef, geboren te Turnhout op 28 februari 1967, samenwonende te 2300 Turnhout, Laguitstraat 37, beiden handelende ingevolge de machtiging van de vrederechter te Turnhout bij beschikking de dato 28 juni 2004, in hun hoedanigheid van dragers van het ouderlijk gezag over hun minderjarige inwonende kinderen, te weten :

Jongeheer Hulselmans, Dylan, geboren te Turnhout op 19 juni 1992;

Mejuffrouw Hulselmans, Joyce, geboren te Turnhout op 15 december 1993;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Mevr. Laurijssens, Agnes Maria Jacoba, geboren te Weelde op 29 december 1940, in leven laatst wonende te 2300 Turnhout, steenweg op Baarle-Hertog 93, en overleden te Genk op 5 mei 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Filip Segers, te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14.

(Get.) F. Segers, notaris. (27319)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op 20 juli 2004 heeft verklaard :

Dequae, Dries, licentiaat in het notariaat, wonende te 8800 Roeselare, Rumbeksesteenweg 472;

handelend als gevolmachtigde van :

Vandeginste, Marie Paule Jenny Thérèse, geboren te Roeselare op 21 augustus 1948, wonende te 8800 Roeselare, Rumbeksesteenweg 338;

handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Neyrinck, Johan André Antoon, geboren te Roeselare op 17 september 1948, in leven laatst wonende te 8800 Roeselare, Rumbeksesteenweg 338, en overleden te Roeselare op 16 mei 2004.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een onderhandse volmacht overhandigd.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. K. Van den Eynde, notaris te 8800 Rumbekse, Rumbeksesteenweg 472.

Kortrijk, 20 juli 2004.

De adjunct-griffier, (get.) W. De Clerck. (27320)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 20 juli 2004, heeft Gerlach, Rudi Julien Christiana, geboren te Bevel op 11 januari 1954, wonende te Bevel, Bevelorp 68.

handelend als gevolmachtigde van :

Wouters, Annita Francisca, geboren te Hoogstraten op 17 september 1961, wonende te 2280 Grobbendonk, Pater Voordeckersstraat 19,

handelend in eigen naam;

handelend ingevolge de machtiging van de vrederechter van het kanton Herentals de dato 8 juli 2004, als draagster van het ouderlijk gezag over haar minderjarige inwonende kinderen te weten :

Crossan, Jeremy Robert Ingrid, geboren te Herentals op 11 december 1986.

Crossan, Kirsten, geboren te Herentals op 14 februari 1989.

Crossan, Scott, geboren te Hamilton (GB) op 2 maart 1965, wonende te 2280 Grobbendonk, Priester Daensstraat 13, handelend in eigen naam.

Crossan, Caroline, geboren te Bailliston (GB) op 30 november 1933, wonende te 2560 Bevel, Bevelorp 68, handelend in eigen naam.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Crossan, Robert, geboren te Rutherglen (Groot-Brittanië) op 30 mei 1938, in leven laatst wonende te 2280 Grobbendonk, Priester Daensstraat 13, en overleden te Lier op 14 april 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. notaris P. Goossens, notaris met standplaats te 2280 Grobbendonk, Wijngaardstraat 40.

Turnhout, 20 juli 2004.

De afg. adj. griffier, (get.) S. Nietvelt. (27321)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 20 juli 2004, heeft Gerlach, Rudi Julien Christiana, geboren te Bevel op 11 januari 1954, wonende te Bevel, Bevelorp 68.

handelend als gevolmachtigde van :

Wouters, Annita Francisca, geboren te Hoogstraten op 17 september 1961, wonende te 2280 Grobbendonk, Pater Voordeckersstraat 19,

handelend in eigen naam;

handelend ingevolge de bijzondere machtiging van de vrederechter van het kanton Herentals de dato 8 juli 2004, als draagster van het ouderlijk gezag over haar minderjarige inwonende kinderen te weten :

Crossan, Jeremy Robert Ingrid, geboren te Herentals op 11 december 1986.

Crossan, Kirsten, geboren te Herentals op 14 februari 1989.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Crossan, Robert, geboren te Bellshill (Groot-Brittanië), op 18 december 1959, in leven laatst wonende te 2280 Grobbendonk, Priester Daensstraat 13, en overleden te Lier op 14 april 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. notaris P. Goossens, notaris met standplaats te 2280 Grobbendonk, Wijngaardstraat 40.

Turnhout, 20 juli 2004.

De afg. adj. griffier, (get.) S. Nietvelt. (27322)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 19 juli 2004, heeft Dignef, Kristien, geboren te Beerse op 12 september 1971, wonende te 2350 Vosselaar, Osseven 22, handelend als gevolmachtigde van :

Meeusen, Maria Ludovica Johanna, geboren te Beerse op 2 september 1936, wonende te 2340 Beerse, Vaartstraat 49.

handelend ingevolge de machtiging van de vrederechter van het kanton Hoogstraten de dato 2 juli 2004, als draagster van het ouderlijk gezag van haar minderjarig kind, in staat van verlengde minderjarigheid verklaard bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout de dato 22 oktober 1998, te weten Loomans, Annick, geboren te Beerse op 5 mei 1973.

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Loomans, Augustinus Franciscus, geboren te Beerse op 17 december 1937, in leven laatst wonende te 2340 Beerse, Vaartstraat 49, en overleden te Turnhout op 9 juni 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. C. Stoel, notaris met standplaats te Merksplas, Sint Rochusstraat 1.

Turnhout, 19 juli 2004.

De afg. adj. griffier, (get.) S. Nietvelt. (27323)

Tribunal de première instance de Huy

L'an 2004, le 20 juillet,

au greffe du tribunal de première instance de Huy,

ont comparus :

Deckers, Agnès, domiciliée à 4520 Moha, rue de l'Eglise 241, agissant en sa qualité de mandataire spécial en vertu d'une procuration faite sous seing privé datée du 16 mai 2004, au nom de : Dirick, Christiane Marie Joseph Ghislaine, née à Huy le 7 octobre 1933, veuve de Dessart, Roland Ernest Urbain, domiciliée à 4500 Huy, quai de Compiègne 10/13, grand-mère du défunt, agissant tant en son nom personnel qu'en qualité d'héritière de son mari M. Dessart, Roland, décédé à Huy le 29 février 2004.

Dessart, Olivier Michel Urbain, né à Huy le 14 janvier 1966, époux de Drioule, Sylvia Patricia Ghislaine, domicilié à 4100 Seraing, rue Verte 166/43, oncle du défunt, agissant en sa qualité d'héritier de son père Dessart, Roland Ernest Urbain, décédé à Huy le 29 février 2004.

laquelle comparante a déclaré

Accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Dessart, Kevin Jean-Lou, né à Huy le 7 mars 1985, de son vivant domicilié à Huy 16/24, rue des Augustins et décédé le 22 février 2004 à Huy.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les comparants déclarent faire élection de domicile en l'étude de Thierry de Rochelée, notaire de résidence à 4520 Moha, rue de Bas-Oha 252a, où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits par avis recommandé dans les trois mois de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par les comparants et le greffier.

(Signé) Thierry Winants, greffier adjoint. (27324)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2004, le 19 juillet,

au greffe du tribunal de première instance de Liège,

ont comparus :

Leclercq, Jhonny, né à Louveigne, le 27 novembre 1948, domicilié à Beyne-Heusay, rue du Cimetière 44, agissant en sa qualité de titulaire de l'autorité parentale sur son enfant mineur d'âge :

Lecerlcq, Yves, né à Liège, le 12 mai 1989, domicilié avec son père, et à ce autorisé par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Fléron du 24 juin 2004, ordonnance qui est produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte;

lequel comparant a déclaré ès qualités

Accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de :

Delein, Marie-Henriette, née à Ougrée le 12 décembre 1954, de son vivant domiciliée à Liège-2, rue Porte Grumsel 17, et décédée le 24 mai 2004 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Paul Godin, notaire à Vaux-sous-Chèvremont, rue Général Jacques 188.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signé) J. Diederens. (27325)

L'an 2004, le 20 juillet,

au greffe du tribunal de première instance de Liège,

ont comparus :

Bozet, Etienne, notaire à Herstal, rue Large Voie 226, porteur de deux procurations sous seing privé qui resteront annexées au présent acte pour et au nom de Moustaquim, Meknessi, né à Liège, le 26 janvier 1981, domicilié à Herstal, rue Saint Lambert 83/1,

Hayane Rachida, née à Sidi Kacem, Maroc, le 26 septembre 1968, domiciliée à Herstal, rue Félix Chaumont 22, agissant en nom personnel et en sa qualité de titulaire de l'autorité parentale sur son enfant mineur d'âge :

Moustaquim Nidal, né à Liège, le 22 mai 1994, domicilié avec sa mère, et à ce autorisée par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Herstal du 24 juin 2004, ordonnance qui est produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte;

lequel comparant a déclaré ès qualités

Accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de :

Moustaquim, Mohamed, née à Casablanca, Maroc, le 31 août 1959, de son vivant domicilié à Herstal, rue Félix Chaumont 22, et décédé le 23 novembre 2003 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude à Herstal, rue Large Voie 226.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signé) J. Diederens. (27326)

L'an 2004, le 20 juillet,

au greffe du tribunal de première instance de Liège,

A comparu :

Rizzo, Ninfa, née à Rocourt, le 8 août 1960, domiciliée à Juprelle, rue de l'Enclos 1, agissant en sa qualité de représentante légale de son enfant mineur d'âge : Brauns, Jeremy, née à Rocourt, le 20 mars 1987, domicilié avec sa mère,

et à ce autorisée par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Visé du 13 mai 2004, ordonnance qui est produite en photocopie et qui restera annexée au présent acte,

la comparante est également porteuse de deux procurations sous seing privé qui resteront annexées au présent acte pour et au nom de :

Brauns, Nathalie, née à Chênée, le 8 octobre 1977, domiciliée à Chênée, rue de l'Épargne 79,

Brauns, Michael, né à Rocourt, le 17 mai 1983, domicilié à Fexhe-Slins, rue de l'Enclos 1,

laquelle comparante a déclaré ès qualités

Accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de :

Brauns, Jean-Pierre, née à Ougrée le 30 juin 1956, de son vivant domicilié à Plainevaux, rue Martin 32, et décédé le 16 avril 2004 à Neupré.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Francis Determe, notaire à Fexhe-Slins, rue du Mont 32.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, chef de service, (signé) J. Diederens. (27327)

Tribunal de première instance de Namur

L'an 2004, le 20 juillet,

au greffe du tribunal de première instance de Namur et pardevant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

M. Maltier, Bruno (veuf de la défunte), domicilié à Assesse, rue de la Gendarmerie 3, agissant en sa qualité de père de ses enfants mineurs :

Maltier, Marion, née à Auvelais le 17 janvier 1994;

Maltier, Alexandre, né à Namur le 24 janvier 1997, domiciliés à Assesse, rue de la Gendarmerie 3,

et ce dûment autorisé par ordonnance de M. le juge de paix Jean-Pierre Van Laethem, du canton d'Andenne en date du 13 juillet 2004.

Lequel comparant, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Vanrossomme, Christiane, en son vivant, domiciliée à Assesse, rue de la Gendarmerie 3, et décédée à Assesse en date du 21 mai 2004.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Jean-Paul Declairfayt, notaire de résidence à Assesse, rue Jaumain 9.

Namur, le 20 juillet 2004.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (27328)

Tribunal de première instance de Nivelles

L'an 2004, le 11 juin,

au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, province de Brabant Wallon,

ont comparus :

M. Hermant, Pol Fernand Alexis G., de nationalité belge, né à Gosselies, le 26 juin 1941, domicilié à 6041 Gosselies, rue de Namur 96, notaire honoraire chez Me Lannoy, Thierry, notaire à Charleroi, porteur de procurations qui demeureront annexées au présent acte, agissant pour et au nom de ses mandants, à savoir :

M. Kodeck, Stéphane Philippe Jean Marie, de nationalité belge, né à Charleroi, le 18 janvier 1966, domicilié à 1410 Waterloo, avenue Henri Houssaye 42,

Mme Dhotel, Christine, de nationalité belge, née à Mons, le 4 mars 1968, domiciliée à 1410 Waterloo, avenue Henri Houssaye 42,

agissant tous deux en qualité de père et mère exerçant l'autorité parentale de leur fille mineure, à savoir :

Mlle Kodeck, Audrey Jessica Charlotte, de nationalité belge, née à Rotterdam (Pays-Bas), le 8 décembre 1997, domiciliée chez ses parents, ceux-ci étant autorisés à agir dans le cadre de la présente succession par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Braine-l'Alleud en date du 7 mai 2004,

M. Kodeck, Michel Julien Jean Marie, de nationalité belge, né à Charleroi, le 10 mai 1957, domicilié à 1400 Nivelles, rue de la Briqueterie 10,

Mme Dubail, Brigitte, de nationalité belge, née à Mons, le 23 mars 1958, domiciliée à 1400 Nivelles, rue de la Briqueterie 10,

agissant tous deux en qualité de père et de mère exerçant l'autorité parentale de leur fille mineure, à savoir :

Mlle Kodeck, Amandine Françoise Christiane Marie, de nationalité belge, née à Uccle, le 22 décembre 1987, domiciliée chez ses parents, ceux-ci étant autorisés à agir dans la présente succession par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Nivelles en date du 5 mai 2004.

lequel comparant, s'exprimant en français, a déclaré :

Accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de :

Kodeck, Michel Charles Pierre Marie, né à Ressaix le 1^{er} avril 1925, de son vivant domicilié à Baisy-Thy, rue Tabaral 10/1, et décédé le 30 août 2003, à Woluwe-Saint-Lambert.

Dont acte signé, lecture faite par les comparants et le greffier.

(Signature illisible). (27329)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 15 juli 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Transport Pierlet, Jan De Tochstraat 58C, 1703 Schepdaal.

Ondernemingsnummer : 0472.518.672.

Handelsactiviteit : transportbedrijf.

Rechter-commissaris : R. Minnoy.

Curator : Dewandre, Tom, Grotehertstraat 12, 1000 Brussel-1.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 1 september 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (Pro deo) (27330)

In datum van 15 juli 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Marnik, Nieuwelaan 66, 1860 Meise.

Ondernemingsnummer : 0435.822.681.

Handelsactiviteit : café.

Rechter-commissaris : J. De Boeck.

Curator : Mollekens, Nadine, Victor Nonnemanstraat 56, bus 2.1, 1600 Sint-Pieters-Leeuw.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 1 september 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (Pro deo) (27331)

In datum van 15 juli 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Bi-Projects, Begijnenborrestraat 28, 1700 Dilbeek.

Ondernemingsnummer : 0453.205.873.

Handelsactiviteit : gegevensverwerking.

Rechter-commissaris : R. Minnoy.

Curator : Dewandre, Tom, Grotehertstraat 12, 1000 Brussel-1.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 1 september 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (Pro deo) (27332)

In datum van 15 juli 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Data Belg, Schaarbeeklei 648, bus 3, 1800 Vilvoorde.

Ondernemingsnummer : 0469.939.858.

Handelsactiviteit : video verhuur.

Rechter-commissaris : J. De Boeck.

Curator : Mollekens, Nadine, Victor Nonnemanstraat 56, bus 2.1, 1600 Sint-Pieters-Leeuw.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 1 september 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.
(Pro deo) (27333)

In datum van 15 juli 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Sofracab, Brusselsesteenweg 330, 3090 Overijse.

Ondernemingsnummer : 0467.525.053.

Handelsactiviteit : taxi.

Rechter-commissaris : R. Minnoy.

Curator : Dewandre, Tom, Grotehertstraat 12, 1000 Brussel-1.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 1 september 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.
(Pro deo) (27334)

In datum van 15 juli 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Citeel Belgium, Lanestraat 119, 3090 Overijse.

Ondernemingsnummer : 0457.516.138.

Handelsactiviteit : elektrische installaties.

Rechter-commissaris : R. Minnoy.

Curator : Dewandre, Tom, Grotehertstraat 12, 1000 Brussel-1.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 1 september 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.
(Pro deo) (27335)

In datum van 15 juli 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van Rising Eagle vennootschap onder firma, Petrus Basteusstraat 2, 1600 Sint-Pieters-Leeuw.

Ondernemingsnummer : 0477.116.571.

Handelsactiviteit : transportfirma.

Rechter-commissaris : J. De Boeck.

Curator : Mollekens, Nadine, Victor Nonnemanstraat 56, bus 2.1, 1600 Sint-Pieters-Leeuw.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 1 september 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.
(Pro deo) (27336)

In datum van 15 juli 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. PV Horeca Consulting, Victor Mertensstraat 14, 1560 Hoeilaart.

Ondernemingsnummer : 0474.737.004.

Handelsactiviteit : horeca consulting.

Rechter-commissaris : R. Minnoy.

Curator : De Maeseneer, Dirk, Philipslaan 20, 3000 Leuven.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 1 september 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.
(Pro deo) (27337)

In datum van 15 juli 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Transport Jean Pierre, Impeleer 139, 1600 Sint-Pieters-Leeuw.

Ondernemingsnummer : 0433.908.516.

Handelsactiviteit : transport.

Rechter-commissaris : J. De Boeck.

Curator : Mollekens, Nadine, Victor Nonnemanstraat 56, bus 2.1, 1600 Sint-Pieters-Leeuw.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 1 september 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.
(Pro deo) (27338)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 15 juillet 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.A. Marivan, avenue Emile Bockstael 207, bte 4, 1020 Laeken (Bruxelles-Ville).

Numéro d'entreprise : 0440.340.507.

Objet social : matériel pour maison de repos.

Juge-commissaire : J. De Boeck.

Curateur : Mollekens, Nadine, Victor Nonnemanstraat 56, bus 2.1, 1600 Sint-Pieters-Leeuw.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 1^{er} septembre 2004, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.
(Pro deo) (27339)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 15 juli 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de N.V. Marivan, Emile Bockstaellaan 207, bus 4, 1020 Laken (Brussel-Stad).

Ondernemingsnummer : 0440.340.507.

Handelsactiviteit : materiaal voor rusthuizen.

Rechter-commissaris : J. De Boeck.

Curator : Mollekens, Nadine, Victor Nonnemanstraat 56, bus 2.1, 1600 Sint-Pieters-Leeuw.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 1 september 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.
(Pro deo) (27339)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 15 juillet 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Contrabel Invest, avenue de Saisons 100-102, 1050 Ixelles.

Numéro d'entreprise : 0466.890.692.

Objet social : taverne.

Juge-commissaire : R. Minnoy.

Curateur : De Maeseneer, Dirk, Philipslaan 20, 3000 Leuven.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 1^{er} septembre 2004, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.
(Pro deo) (27340)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 15 juli 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Contrabel Invest, Jaargetijdenlaan 100-102, 1050 Elsene.

Ondernemingsnummer : 0466.890.692.

Handelsactiviteit : taverne + handel in tweedehands voertuigen.

Rechter-commissaris : R. Minnoy.

Curator : De Maeseneer, Dirk, Philipslaan 20, 3000 Leuven.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 1 september 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.
(Pro deo) (27340)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 15 juillet 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Dam, rue Saint-Boniface 7/3, 1050 Ixelles.

Numéro d'entreprise : 0477.335.911.

Objet social : horeca.

Juge-commissaire : R. Minnoy.

Curateur : De Maeseneer, Dirk, Philipslaan 20, 3000 Leuven.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 1^{er} septembre 2004, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.
(Pro deo) (27341)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 15 juli 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Dam, Sint-Bonifaasstraat 7/3, 1050 Elsene.

Ondernemingsnummer : 0477.335.911.

Handelsactiviteit : horeca bedrijf.

Rechter-commissaris : R. Minnoy.

Curator : De Maeseneer, Dirk, Philipslaan 20, 3000 Leuven.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 1 september 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.
(Pro deo) (27341)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 15 juillet 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. M.E.L.-Dia-Demo, rue Haute 139, 1000 Bruxelles-Ville.

Numéro d'entreprise : 0451.219.749.

Objet social : entrepreneur.

Juge-commissaire : R. Minnoy.

Curateur : Dewandre, Tom, rue du Grand-Cerf 12, 1000 Bruxelles-1.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 1^{er} septembre 2004, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.
(Pro deo) (27342)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 15 juli 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. M.E.L.-Dia-Demo, Hoogstraat 139, 1000 Brussel-Stad.

Ondernemingsnummer : 0451.219.749.

Handelsactiviteit : aannemer in bouwwerken.

Rechter-commissaris : R. Minnoy.

Curator : Dewandre, Tom, Grotehertstraat 12, 1000 Brussel-1.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 1 september 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.
(Pro deo) (27342)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 15 juillet 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.A. Nooren, avenue de la Couronne 410, 1050 Ixelles.

Numéro d'entreprise : 0408.332.584.

Objet social : snack - tea room.

Juge-commissaire : R. Minnoy.

Curateur : De Maeseneer, Dirk, Philipslaan 20, 3000 Leuven.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 1^{er} septembre 2004, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.
(Pro deo) (27343)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 15 juli 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de N.V. Nooren, Kroonlaan 410, 1050 Elsene.

Ondernemingsnummer : 0408.332.584.

Handelsactiviteit : snack - tea room.

Rechter-commissaris : R. Minnoy.

Curator : De Maeseneer, Dirk, Philipslaan 20, 3000 Leuven.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 1 september 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.
(Pro deo) (27343)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 15 juillet 2004 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Limotex, rue de l'Aqueduc 83, 1050 Ixelles.

Numéro d'entreprise : 0444.062.931.

Objet social : administration de patrimoine.

Juge-commissaire : R. Minnoy.

Curateur : De Maeseneer, Dirk, Philipslaan 20, 3000 Leuven.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 1^{er} septembre 2004, à 14 heures, en la salle G.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.
(Pro deo) (27344)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 15 juli 2004 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Limotex, Waterleidingstraat 83, 1050 Elsene.

Ondernemingsnummer : 0444.062.931.

Handelsactiviteit : beheer van vermogens.

Rechter-commissaris : R. Minnoy.

Curator : De Maeseneer, Dirk, Philipslaan 20, 3000 Leuven.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 1 september 2004, te 14 uur, in de zaal G.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.
(Pro deo) (27344)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 20 juli 2004, is Boekbinderij D.L.N. B.V.B.A., Louis Huybrechtsstraat 12, 2150 Borsbeek (Antwerpen), ondernemingsnummer 0450.318.936, boekbinderij, failliet verklaard.

Curatoren : Mr. Schoenaerts, Bruno, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1, en Mr. Mertens, Ilse, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 20 juli 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 augustus 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 september 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (27345)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 20 juli 2004, is Boekbinderij Diligentia N.V., Oude Baan 55, 2610 Wilrijk (Antwerpen), ondernemingsnummer 0444.067.483, uitgeverij van boeken, failliet verklaard.

Curatoren : Mr. Schoenaerts, Bruno, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1, en Mr. Mertens, Ilse, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 20 juli 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 augustus 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 september 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (27346)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 20 juli 2004, is R.D.B. B.V.B.A., Oude Baan 55, 2610 Wilrijk (Antwerpen), ondernemingsnummer 0460.186.113, boekbinden, failliet verklaard.

Curatoren : Mr. Schoenaerts, Bruno, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1, en Mr. Mertens, Ilse, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 20 juli 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 augustus 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 15 september 2004, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (27347)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 19 juli 2004, op bekenenis, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. De Breydel, met zetel en uitbatingszetel te 8430 Middelkerke, Zeedijk 95, met ondernemingsnummer 0433.794.292, voor fastfoodzaken, snackbars, frituren en dergelijke, café, restaurant, verkoop aan de toeg van eetwaren en dranken die ter plaatse verbruikt worden en, in het algemeen in een wegwerpverpakking, onder de benaming « De Breydel ».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 19 juli 2004.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Jan Wylleman, advocaat te 8400 Oostende, Nijverheidsstraat 82.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 20 augustus 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op vrijdag 3 september 2004, om 10 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te 8400 Oostende, Canadaplein.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez. (27348)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 19 juli 2004, op bekenenis, buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Moon & Stars B.V.B.A., groot- en kleinhandel, in- en uitvoer, distributie en vervaardiging van textielwaren, kledij, schoenen, fantasieartikelen, juwelen en fantasiejuwelen, lingerie, parfumerieartikelen, cosmetische producten en lederwaren, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Korte Meer 6A, met ondernemingsnummer 0450.107.120.

Rechter-commissaris : de heer Marc Wylleman.

Datum staking van de betalingen : 12 juli 2004.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 16 augustus 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 9 september 2004, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Helena De Schryver, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Rijsenbergstraat 37.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Y. Bils. (27349)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par ordonnance de M. le juge-commissaire Frere, l'assemblée générale des créanciers est fixée au 30 septembre 2004, à 15 heures, dans la salle d'audience de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, local 504, 3^e étage du palais de justice, boulevard Général Michel, à 6000 Charleroi.

(Signé) Edgard Kempeners, curateur. (27350)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 30 juin 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de Giandon, Eugenio, den. « Entreprise Bâtiments Bétons Giandon », rue du Petit-Bruxelles 100/A, 1430 Rebecq, déclarée ouverte par jugement du 9 avril 2001 et a déclaré le failli inexcusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (27351)

Par jugement du 30 juin 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Belgair-America and Worldwide Travel S.P.R.L., rue du Gros Tienne 71, 1332 Genval, déclarée ouverte par jugement du 16 octobre 2000, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. Katlin, 21751 Old Bridge Trail Bocaraton, 33428 Floride.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (27352)

Par jugement du 30 juin 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Welldone S.P.R.L.U., rue Provinciale 62, 1300 Wavre, déclarée ouverte par jugement du 8 novembre 1999, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. Marc De Witte, rue Joseph Guillaume 8, à 1367 Ramillies.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (27353)

Par jugement du 30 juin 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de Ferket, Yves, rue de Ninove 1, 1476 Houtain-Le-Val, déclarée ouverte par jugement du 7 octobre 1996 et a déclaré le failli inexcusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (27354)

Par jugement du 30 juin 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Colour One S.P.R.L., dénomination : Sibylle K, avenue des Constellations 8, 1410 Waterloo, déclarée ouverte par jugement du 12 avril 1999, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur Mme Sybille Humblet, avenue Louise 163/4, à 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (27355)

Par jugement du 30 juin 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Acting Out S.P.R.L., drève de l'Infante 93, 1410 Waterloo, déclarée ouverte par jugement du 10 janvier 2000, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. Alexandre Narinx, rue Bois Paris 44a, à 1380 Lasne.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (27356)

Par jugement du 30 juin 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de François, Jean-Marc, anc. chaussée de Louvain 83, 1300 Wavre, act. rue Montagne de l'Invasion 16, 4800 Verviers, déclarée ouverte par jugement du 16 septembre 2002 et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (27357)

Par jugement du 30 juin 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Moderne S.P.R.L., drève des Dix Mètres 103, 1410 Waterloo, déclarée ouverte par jugement du 6 décembre 1999, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. Paul Deraemaker, place Saint-Job 34, à 1180 Bruxelles.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (27358)

Par jugement du 30 juin 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de Papazoglou, Georgios, rue Charles Sambon 17, 1300 Wavre, déclarée ouverte par jugement du 13 septembre 1999 et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (27359)

Par jugement du 30 juin 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de Soentjens, Pascal, chaussée de Tubize 148/203, 1440 Braine-le-Château, déclarée ouverte par jugement du 14 octobre 2002 et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (27360)

Par jugement du 30 juin 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Hippobul S.P.R.L., rue de Faux 63, 1490 Court-Saint-Etienne, déclarée ouverte par jugement du 31 décembre 2001, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. Jean-François Degive, rue de Faux 63, à 1490 Court-Saint-Etienne.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (27361)

Par jugement du 30 juin 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Bradis S.P.R.L., rue Planchette 32, 1460 Ittre, déclarée ouverte par jugement du 17 février 2003, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. Jean-Michel Branche, rue Planchette 32, à 1460 Ittre.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (27362)

Par jugement du 30 juin 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de Lebrun, André, rue François Dubois 49, 1310 La Hulpe, actuellement rue du Moulin 54, 5340 Gesves, déclarée ouverte par jugement du 25 septembre 2000 et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (27363)

Par jugement du 30 juin 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Galileo Benelux S.A., rue de Namur 139, 1400 Nivelles, déclarée ouverte par jugement du 27 juin 1994, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. Giancarlo Mostosi, rue de l'Aquilon 5, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (27364)

Par jugement du 30 juin 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Wap Doo Wap S.P.R.L., rue de Saintes 13, 1400 Nivelles, déclarée ouverte par jugement du 27 mai 2002, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. Alain Gauthier, Haute rue 7, à 7190 Ecaussinnes.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (27365)

Par jugement du 30 juin 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de Van De Weyer, Yvan, chaussée de Charleroi 46, 1400 Nivelles, déclarée ouverte par jugement du 19 août 1999 et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (27366)

Par jugement du 30 juin 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Laury S.P.R.L., rue du Chenoy 18, 1435 Mont-Saint-Guibert, déclarée ouverte par jugement du 16 décembre 2002, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. Gérard Laurent, rue du Chenoy 18, à 1435 Mont-Saint-Guibert.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (27367)

Par jugement du 30 juin 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Ramtite S.A., rue E. Brancotte 21A, 1357 Hélécinne, déclarée ouverte par jugement du 10 août 2000, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. Louis Neerdael, chaussée de Liège 3a, à 4540 Amay.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (27368)

Par jugement du 30 juin 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Parqueterie de Nivelles (LA) S.P.R.L., rue du Commerce 12BT/6, 1400 Nivelles, déclarée ouverte par jugement du 24 août 2000, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. Pierre Evrard, route de Wallonie 28, à 7011 Ghlin.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (27369)

Par jugement du 30 juin 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Thonon-Havaux et Fils S.P.R.L., chemin Constant 16, 1480 Tubize, déclarée ouverte par jugement du 16 octobre 2000, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. José Thonon, chemin Constant 16, à 1480 Tubize.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (27370)

Par jugement du 30 juin 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Lanco Systems S.P.R.L., avenue Della Faille 10, 1380 Lasne, déclarée ouverte par jugement du 9 décembre 2002, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. Pierre Van De Velde, avenue Della Faille 10, à 1380 Lasne.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (27371)

Par jugement du 30 juin 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Pollock International S.P.R.L., rue de Fichermont 12, 1380 Lasne, déclarée ouverte par jugement du 17 décembre 1979, a constaté la dissolution de la société faillie et la clôture immédiate de celle-ci, a indiqué en qualité de liquidateur M. James Pollock, New Lane, 56 à Hill Reading AG34JP, Angleterre.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (27372)

Par jugement du 30 juin 2004, le tribunal de commerce de Nivelles a ordonné la clôture, par liquidation, de la faillite de Gauthier, Philippe, dénomination Electro Val, rue de la Station 20, 1332 Genval, actuellement avenue Champ des Mottes 12, 1310 La Hulpe, déclarée ouverte par jugement du 22 juin 1998 et a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) P. Fourneau. (27373)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij verzoekschrift van 19 juli 2004, hebben de echtgenoten, de heer Demeulenaere, Kris, Emile José, accountant, geboren te Brugge op 22 april 1969, en zijn echtgenote, Mevr. Vandendreschs, Ingrid Jacqueline Pauline Elisabeth Celine, bediende, geboren te Oostende op 10 juli 1967, beiden wonende te 8431 Middelkerke (Wilskerke), Karel Jonckheerestraat 11, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg van Brugge een verzoek ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel inhoudende onder meer overgang van het stelsel der zuivere scheiding van goederen naar het wettelijk stelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Marc Coudeville, te Oostende, op 19 juli 2004.

Namens de echtgenoten, Kris Demeulenaere, Vandendreschs, (get.) Marc Coudeville, notaris te Oostende. (27374)

Bij verzoekschrift van 16 juli 2004, hebben de heer Vermaere, Jozef Maria Alfred Virginie Johan, geboren te Sint-Niklaas op 15 maart 1952, bediende, en zijn echtgenote Mevr. Thomaes, Marijke Theresia Laura, geboren te Brugge op 5 november 1952, lerares, samenwonende te Lochristi, Platanendreef 3, bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent een aanvraag ingediend tot homologatie van de akte wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Wouter Bossuyt, te Brugge op 16 juli 2004 waarbij Mevr. Thomaes, Marijke inbreng in de huwgemeenschap gedaan heeft van eigen onroerende goederen.

Voor de verzoekers, (get.) Wouter Bossuyt, notaris. (27375)

Bij akte verleden voor notaris Peter Verhaegen te Puurs, d.d. 14 juli 2004, hebben de heer Vergauwen, Etienne Frans Jozef, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Mees, Krista Huberta Jozefa, bediende, samenwonende te 2890 Sint-Amands (Oppuurs), Meir 67, de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen verzocht te homologeren, de wijziging van hun huwelijksvoorwaarden, met name behoud van het wettelijk stelsel, doch waarin werd bepaald dat een woonhuis op en met grond en aanhorigheden te Sint-Amands, 2^e afdeling, staande en gelegen aan Meir 67, sectie A 92/D/2, groot 14 a 35 ca, en de daarop rustende lening, door Mevr. Mees, Krista, werd ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Puurs, 14 juli 2004.

(Get.) Vergauwen E.; Mees, K. (27376)

Bij vonnis van 10 juni 2004, uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, werd de akte verleden voor notaris Paul De Meirsman, te Lokeren van 14 april 2004 gehomologeerd, waarbij de echtgenoten, de heer Ongena, Omer Gentil, geboren te Lokeren op 8 juli 1938 en Mevr. Baetens, Marie Francine Livina, geboren te Lokeren op 8 juni 1943, samenwonende te 9080 Lochristi-Heistraat 64, hun

bestaand wettelijk huwelijksvermogensstelsel van gemeenschap handhaven, waarbij inbreng gedaan werd door Mevr. Marie Baetens, van een persoonlijk onroerend goed en waarbij een verblijvingsbeding werd bepaald.

Namens de echtgenoten, Ongena-Baetens, (get.) Paul De Meirsman, notaris te Lokeren. (27377)

Bij vonnis van 28 juni 2004, uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, werd de akte verleden voor notaris Paul de Meirsman, te Lokeren van 16 februari 2004 gehomologeerd, waarbij de echtgenoten, de heer Van Moeseke, Marc Theopiel Augusta, geboren te Lokeren op 5 november 1940 en Mevr. Deroose, Monique, geboren te Gent op 11 april 1947, samenwonende te Lokeren-Daknamstraat 92, hun bestaand wettelijk huwelijksvermogensstelsel van gemeenschap handhaven, waarbij inbreng gedaan werd door Mevr. Monique Deroose, van toekomstige goederen uit nalatenschap en waarbij een verblijvingsbeding werd bepaald.

Namens de echtgenoten, Van Moeseke-Deroose, (get.) Paul De Meirsman, notaris te Lokeren. (27378)

De heer Vervaeet, Kris Dirk Rita, banket-bakker, geboren te Lokeren op 27 juli 1965 en zijn echtgenote Mevr. Rollier, Manuella Louis Geraldide, helpster, geboren te Merksem op 13 maart 1971, beiden wonende te 9160 Lokeren, Stationsplein 1, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen, blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Eric Van Den Berghe, te Gent, op 18 november 1992, gewijzigd ingevolge akte verleden door ondergetekende notaris Filip Van der Cruysse, te Lokeren op 15 juli 2004 houdende aanneming van het wettelijk stelsel met keuzebeding. Na publicatie in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* zal het verzoekschrift tot homologatie worden neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde.

(Get.) Filip Van der Cruysse, notaris. (27379)

Bij verzoekschrift van 29 juni 2004, neergelegd ter griffie op 20 juli 2004 hebben de heer Hugo Verbiese, zaakvoerder, en zijn echtgenote, Mevr. Hilda Ganne, zonder beroep, samenwonende te 8900 Ieper, Poperingseweg 125, voor de rechtbank van eerste aanleg te Ieper een aanvraag ingediend tot homologatie van de akte verleden voor notaris Michaël Mertens, te Ieper op 29 juni 2004 houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel waarbij deze echtgenoten, oorspronkelijk gehuwd onder het stelsel der gemeenschap van aanwinsten, het stelsel der scheiding van goederen hebben aangenomen.

(Get.) Hugo Verbiese; Hilda Ganne. (27380)

Op 6 mei 2004 homologeerde de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk de akte tot wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Van Meirhaeghe, Carlo, geboren te Menen op 16 november 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Quivron, Myriam Yvette Edit, geboren te Menen op 12 maart 1970, samenwonende te 8930 Menen, Leopoldstraat 40. Deze akte was opgemaakt voor notaris Filip Logghe, te Menen op 27 oktober 2003.

Menen, 20 juli 2004.

(Get.) Filip Logghe, notaris. (27381)

Bij verzoekschrift van 5 juli 2004, hebben de heer Daniels, Benedictus, Ludo, en zijn echtgenote, Mevr. Verboven, Maria Lucienne Jacqueline, samenwonende te Tessenderlo, Portiersveld 19, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, een vraag ingediend tot homologatie van hun huwelijksvermogensstelsel, inhoudende onder meer inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, opgesteld bij akte verleden voor notaris Marc Demaeght, te Laakdal (Veerle), op 5 juli 2004.

(Get.) M. Demaeght, notaris. (27382)

Bij verzoekschrift van 30 juni 2004, hebben de heer Van Vlasselaer, Hans, en zijn echtgenote, Mevr. Ait, Moussa, Khadouj, samenwonende te Geel, Zammelseweg 60, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, een vraag ingediend tot homologatie van hun huwelijksvermogensstelsel, inhoudende onder meer inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, opgesteld bij akte verleden voor notaris Marc Demaeght, te Laakdal (Veerle), op 30 juni 2004.

(Get.) M. Demaeght, notaris. (27383)

Bij verzoekschrift de dato 28 juni 2004 hebben de heer Willems, Alfons, zaakvoerder, geboren te Schilde op 16 november 1926, rijksregisternummer 261116 159-81, en zijn echtgenote, Mevr. Ceulemans, Julia Francine Louisa, gepensioneerde, geboren te Lier op 7 september 1940, rijksregisternummer 400907 284-21, samenwonende te 2970 Schilde, Turnhoutsebaan 321, de homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel opgemaakt door notaris Philippe Goossens, te Grobbendonk op 28 juni 2004, bedingende dat zij het wettelijk stelsel zullen behouden, doch

dat de heer en Mevr. Willems-Ceulemans, inbreng doen in het gemeenschappelijk vermogen van :

Gemeente Schilde, eerste afdeling te Schilde

1. Een perceel nijverheidsgrond gelegen ter plaatse « De Reep », volgens titel ten kadaster gekend sectie D, nummer 403/X, groot in oppervlakte duizend achthonderd drieënvijftig vierkante meter, thans ten kadaster gekend sectie D, nummer 403/E/2, groot in oppervlakte duizend zeshonderd negenenzeventig vierkante meter.

dat de heer Willems inbreng doet in het gemeenschappelijk vermogen van :

Gemeente Schilde, eerste afdeling te Schilde

2. Een woonhuis en magazijn op en met grond en tuin en alle aanhorigheden, gelegen Turnhoutsebaan 319/321 en Turnhoutsebaan +319/321, volgens titel ten kadaster gekend sectie D, nummers 403/D, 403/E en 403/F, groot in oppervlakte duizend zeshonderd negentig vierkante meter, thans ten kadaster gekend sectie D, nummers 403/M/2 en 403/N/2, groot in oppervlakte duizend zeshonderd negentig vierkante meter.

Gemeente Schilde, tweede afdeling te Schilde

3. Een perceel bouwland gelegen ter plaatse « Het Volvenbos », volgens titel en thans ten kadaster gekend sectie B, nummer 437/A, groot oppervlakte zesduizend negenhonderd tachtig vierkante meter.

(Get.) Philippe Goossens, notaris. (27384)

Bij vonnis van 8 juli 2004 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout gehomologeerd de akte verleden voor notaris Filip Michoel, geassocieerd notaris, vennoot in de burgerlijke vennootschap met de rechtsvorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Jan Michoel & Filip Michoel », met zetel te 2320 Hoogstraten, Burgemeester J. Van Aperenstraat 8, op 17 mei 2004, waarbij de heer Eddy Richard Isabelle Schryvers, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Cornelia Augusta Maria Hendrickx, lerares, samenwonende te 2310 Rijkevorsel, Beersebaan 51, een wijziging hebben aangebracht in hun gemeenschappelijk vermogen overeenkomstig artikel 1394, 5° van het Belgisch Burgerlijk Wetboek.

Voor de verzoekers, (get.) Filip Michoel, notaris. (27385)

Bij verzoekschrift van 13 juli 2004 hebben de heer Constant Oostvogels, landbouwer, en zijn echtgenote, Mevr. Anny Martha Louisa Peeters, huisvrouw, wonende te 2320 Hoogstraten, Hemelrijkestraat 1, gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap, bij gebrek aan huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Jan Michoel, geassocieerd notaris, vennoot in de burgerlijke vennootschap met de rechtsvorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Jan Michoel & Filip Michoel », met zetel te 2320 Hoogstraten, Burgemeester J. Van Aperenstraat 8, op 13 juli 2004, houdende de

wijziging van de samenstelling hun vermogens door de inbreng van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen overeenkomstig artikel 1394,5° van het Belgisch Burgerlijk Wetboek.

Voor de verzoekers, (get.) Filip Michoel, notaris. (27386)

Bij vonnis van 18 mei 2004 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel gehomologeerd van de heer Schrooten, Leo Johannes Elisabeth en Mevr. Peeters, Ingrid Josephina Elisabeth, wonende te Peer, Baan naar Bree 72 bus 1, verleden voor notaris Marc Van Nerum, te Meeuwen-Gruitrode op 19 juni 2003, inhoudende de volgende wijziging : inbreng van een onroerend goed door de man.

(Get.) M. Van Nerum, notaris. (27387)

Uit een verzoekschrift gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, blijkt dat de heer Ysebaert, Davy Marie-Ghislaine Jozef, en zijn echtgenote, Mevr. Vinck, An Viviane Freddy, wonende te 9140 Temse, Schoolstraat 58/F, de homologatie hebben aangevraagd van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel beperkt tot de inbreng van een onroerend goed, vastgelegd bij akte verleden voor notaris André Depuydt, te Kruibeke (Rupelmonde), op datum van 29 juni 2004.

Namens de verzoekers, (get.) André Depuydt, notaris. (27388)

Uit een verzoekschrift gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, blijkt dat de heer De Maeyer, Emiel Florent, en zijn echtgenote, Mevr. De Ben, Maria Stephania Zulma, wonende te 9140 Temse, Hospitaalstraat 16, de homologatie hebben aangevraagd van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel beperkt tot de inbreng van onroerende goederen, vastgelegd bij akte verleden voor notaris André Depuydt, te Kruibeke-Rupelmonde, op datum van 19 juli 2004.

Namens de verzoekers, (get.) André Depuydt, notaris. (27389)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 22 april 2004, werd de door notaris Christian Van Belle, te Gent op 5 januari 2004 opgemaakte wijzigingsakte van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer De Clercq, Dirk Marcel Bertha, bloemist, geboren te Gent op 8 april 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Claeys, Annick Ann, verpleegkundige, geboren te Sint-Amandsberg op 28 juni 1967, samenwonende te 9080 Lochristi (Beervelde), Haanhoutstraat 80, gehomologeerd.

(Get.) Chr. Van Belle, notaris. (27390)

De rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk heeft bij vonnis op 6 mei 2004 homologatie verleend aan de akte, verleden voor notaris Dirk Declercq, te Zwevegem op 19 januari 2004, inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten Antoon Truye-Marianne Christiaens, wonende te 8550 Zwevegem, Avelgemstraat 44, met inbreng door de heer Truye van een onroerend goed en handelszaak in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Dirk Declercq, notaris. (27391)

M. Cleen, Bernard Emile Elisabeth, né à Rocourt, le 17 octobre 1968 (registre national n° 68101723574), et son épouse, Mme D'Ortona, Muriel Marie José Anita, née à Rocourt, le 10 mars 1972, (registre national n° 72031020855), domiciliés à 4452 Juprelle, rue L. Dewonck 101, dressé en exécution des articles 12 et 13 de la Loi du 15 décembre 1972 pour être déposé au greffe du tribunal de commerce de Liège.

De cette modification reçue par nous, Me Benoît Rutsaert, notaire de résidence à Warsage, commune de Dalhem, en date du 22 mars 2004 et portant la mention d'enregistrement suivante : « Enregistré à Visé, le 23 mars 2004, registre 5, volume 186, folio 65, case 08. Deux rôles - Sans renvoi. Reçu vingt-cinq euros (25 €). L'inspecteur Principal : (a.i) C. Bosch.

Il résulte que M. Bernard Cleen, commerçant, prénommé et inscrit au registre de commerce de Liège, sous le n° 184240, a apporté à la communauté le bien suivant :

Sous la commune de Juprelle, septième division, Wihogne.

Une parcelle de terrain sise en lieu-dit, « Al Nistrée », cadastrée section B, n° 500/E, pour une contenance de quatre mille six cent quatre-vingt-neuf mètre carrés (4689 m²). Article 01555 de la matrice cadastrale. Revenu cadastral : 37 €.

Origine de propriété :

M. Cleen déclare être propriétaire du bien prédécrit pour l'avoir reçu de sa mère, Mme Dewonck, Françoise Joséphine Lambertine, veuve de M. Cleen, en vertu d'un acte de donation reçu par Me Jean-Marie Boveroux, notaire à Roclenge, en date du 9 janvier 2003, transcrit au premier bureau des hypothèques à Liège, le 24 janvier suivant, dépôt n° 546.

Homologation :

Le contrat de mariage modificatif précité à été homologué, par jugement rendu par le tribunal de première instance de Liège en date du 28 juin 2004.

Pour extrait analytique conforme : (signé) B. Rutsaert, notaire. (27392)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

De vijfde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk heeft, bij beschikking d.d. 2 juli 2004, Mr. Sofie Debusschere, advocaat met kantoor te 8500 Kortrijk, Pres. Rooseveltplein 1, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Rinus, Joseph Paul Vanhie, geboren te Kortrijk op 15 maart 1957, in leven laatst wonende te 8830 Hooglede, Kleine Stadenstraat 79, en overleden te Heuvelland op 2 april 2002.

De schuldeisers worden verzocht hun schuldvordering in te dienen bij de curator binnen de drie maanden na huidige publicatie.

(Get.) Sofie Debusschere, advocaat. (27393)

Par ordonnance délivrée en date du 15 juillet dernier, par la chambre des vacations du tribunal de première instance de Liège, Me Georges Rigo, avocat, juge suppléant, dont l'étude est établie rue Beeckman 14, à 4000 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de M. Engelbel, Alain Julien Joseph Eugène Léon, né à Haccourt le 18 février 1951, divorcé de Hermesse, Marie-Claire, en son vivant domicilié à Houtain-Saint-Siméon, rue de Wonck 19, et décédé à Liège le 29 février 2004.

Les héritiers ou créanciers du défunt sont priés de se mettre en rapport avec le curateur à succession vacante.

(Signé) G. Rigo, avocat. (27394)

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, le 8 juin 2004, Me Marcel Houben, avocat, juge suppléant au tribunal, dont l'étude est établie rue Vinave 32, à 4030 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Thiel, Alain Florent Marie Jean, né à Verviers le 14 octobre 1956, divorcé de Mercenier, Christine, en son vivant domicilié à Oupeye, Lotissement des Roses 3, décédé à Liège le 15 octobre 2003.

Les créanciers de la succession sont invités à produire les justificatifs de leurs créances dans les trois mois à compter de la présente publication.

(Signé) M. Houben, avocat. (27395)